МИР WORLD ЛЮДИ PEOPLE БЕЛАРУСЬ BELARUS СОБЫТИЯ EVENTS

ISSN 2076-9261

BELAVIA OnAir

18+

FOLLOW SIGNS
FOR ENGLISH

ОТКРОЙТЕ ДЛЯ СЕБЯ БЕЛАРУСЬ ВМЕСТЕ С ОТЕЛЕМ «РЕНЕССАНС МИНСК»!

- 267 элегантных номеров
- Прекрасно оборудованный оздоровительный центр, включая бассейн 20 м., джакузи, 2 сауны, тренажерный зал и салон красоты
- Казино SKYLINE
- Бесплатная парковка на 120 машиномест
- Ресторан «Арбореа» с международной командой поваров и изысканным меню
- Разнообразные гастрономические мероприятия
- Стильный R-бар с авторскими напитками
- Просторная представительская гостиная на 11-ом этаже
- 9 многофункциональных залов с дневным светом и общей площадью свыше 950 кв.м.

пр. Дзержинского, 1Е, г. Минск, 220036
тел.: +375 17 309 90 90
www.renaissance-minsk.by
@RenaissanceMinskHotel
GPS: Lon: 53.892472. Lat: 27.529141

RENAISSANCE®
MINSK HOTEL

ЗАО «МПС-ОТЕЛЬ», УНП 192040168

ООО «Новамарс», УНП 192408985

ZETT

БЕЛАЯ ВЕЖА
КАЗИНО

VIPBET

Реальность ярче ожиданий!

пр. Машерова, 17
+375 29 684 69 22, +375 29 955 44 10
belaveja.by

Казино Белая Вежа

16 игровых столов, 98 игровых автоматов. Вип-зал.
Ресторан. Трансфер. Караоке. 24 часа.

БЕЛАЯ ВЕЖА
КАЗИНО

Букмекерский клуб "ВИП БЭТ"
"ПОКЕР КЛУБ ZETT.BY"

КАРАОКЕ B РЕСТОРАН
ГРАНД БЕЛЛАДЖИО

ООО «Плюс» УНП 600018119
Специальное разрешение (лицензия) на право осуществления деятельности в сфере игорного бизнеса №02110/154 от 29.10.2010г.
Специальное разрешение (лицензия) на право осуществления розничной торговли алкогольными напитками и (или) табачными изделиями №50000/8042 от 29.04.2004г.

DIAMOND
PRINCESS
CASINO

Kirova st., 13
+375 17 218 34 49

CROWNE PLAZA
MINSK

ул. Кирова, 13
+375 17 218 34 49

"ИП ДАЙМОНТ ПРИНЦЕСС" УНП 190829890, лиц. № 02110/262 выдана МСиТ РБ 26.02.2008 г. сроком до 26.02.2023 г.

BENTLEY

Новый взгляд на мощность и динамику дизеля

Bentley Bentayga

Представляем первый дизельный автомобиль Bentley.
Ул. Сторожовская, 6, Минск, Беларусь +375 44 7000034 www.Minsk.BentleyMotors.com

Средний расчетный расход топлива составляет всего 7.9 литра на 100 км.

BENTLEY МИНСК

Название «Bentley» и символ в виде крылатой литеры «B» являются зарегистрированными товарными знаками. © 2018 Bentley Motors Limited.

ВРЕМЯ
КРОССОВЕРОВ
Автомобильная выставка
30 мая – 3 июня
г. Минск, пр-т Победителей д. 20
Организатор ООО "РЕМАРК"
тел.: +375 17 260 80 80

CASINO ROYAL
7 АПРЕЛЯ
23.00
САТИ
КАЗАНОВА
ЖИВОЙ ЗВУК
пр-т Независимости, 11
+ 375 29 111 5555
casino.royal.minsk
casino_royal_minsk

tibo

XXV Международный ИКТ форум
International ICT Forum

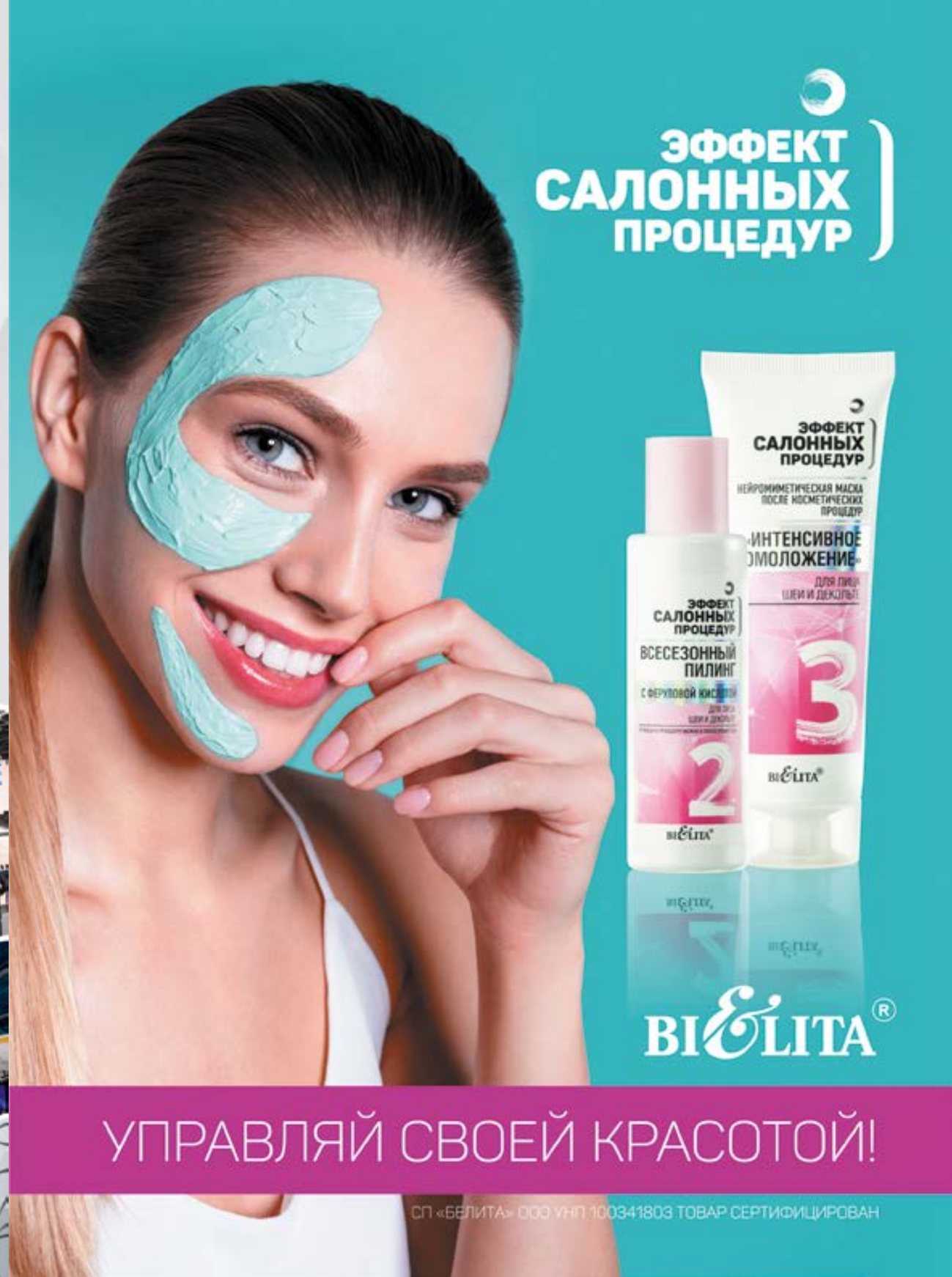
XXV Юбилейный международный форум
по информационно-коммуникационным технологиям
XXV Anniversary International Forum on Information & Telecommunication Technologies

14-18.05.2018
Минск Арена
пр. Победителей, 111а
Minsk, Belarus

eGovernment Беларусь

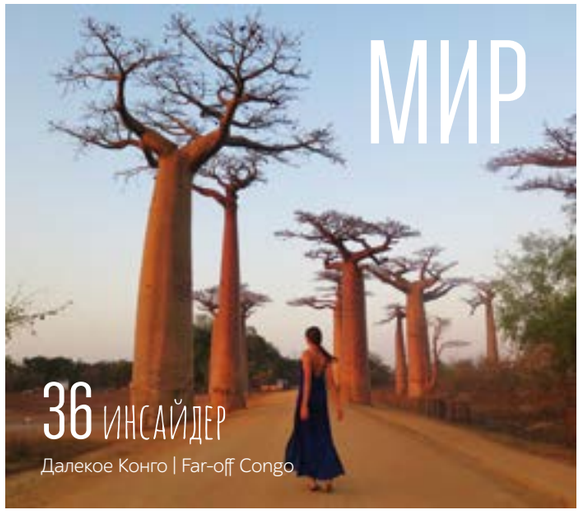
УНП 100663012

ЗАО «Техника и коммуникации»
Тел.: (375-17) 306 06 06, (375-29) 650 91 02
E-mail: tibo@tc.by, www.tibo.by



12 СОБЫТИЯ
Куда сходить в апреле

26 МЫСЛИ В ПУТИ
Колумнисты OnAir про путешествия-побеги, анекдоты из жизни и запретный Байконур



36 ИНСАЙДЕР
Далекое Конго | Far-off Congo

54 ПРОЛЕТАЯ НАД АМСТЕРДАМОМ
8 вещей, которые нужно сделать в столице Нидерландов | 8 things to do in the capital of the Netherlands

72 НЕПОЗНАННАЯ ЗЕМЛЯ
Летим в Мексику | Unknown Mexico

88 ГРАЖДАНИН МИРА
На велосипеде по планете | Cycling around the world

100 НАПРАВЛЕНИЕ
Безопасная Албания | Safe Albania

Официальный бортовой журнал авиакомпании Belavia

BELAVIA OnAir

Рекламно-популярное издание. Зарегистрировано в Министерстве информации Республики Беларусь, № 761 от 6 ноября 2009 года.

Журнал основан в ноябре 2009 года.

Журнал создается и издается во имя любви ко всему сущему. Благодарим Бога за этот прекрасный мир, возможность его познавать, безграничное счастье и финансовое изобилие!

Нас можно читать в интернете:
PDF: www.belavia.by/onair
Flash: www.issuu.com/belavia_onair
Нам можно писать на onair@onair.by

№4 (101) 2018

Главный редактор
Дмитрий Иванович Ярота

Шеф-редактор
Екатерина Богнат

Редакторы
Екатерина Морголь, Дарья Шульга

Дизайн
Яна Беликова, Лилия Мартынова

Верстка
Лилия Мартынова

Обложка
Снежана Бартенева

Отдел рекламы
Ольга Грук, Ирина Делянова, Ирина Сивицкая, Лилия Хадаркевич, Людмила Холощак, Алеся Шагун

РЕМАРК

Учредитель
© ООО «РЕМАРК»

Республика Беларусь, г. Минск, ул. Воронянского, 35
reklama@onair.by

Все права защищены. Полное или частичное воспроизведение статей, фотоматериалов и прочих изображений, опубликованных в журнале Belavia OnAir, без письменного разрешения редакции запрещено. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов и героев интервью. Материалы со знаком ® публикуются на правах рекламы. Ответственность за содержание рекламных материалов несет рекламодатель.

Отпечатано в типографии:
SIA «PNB Print», «Янсили»,
Силакрогс, Ропажский район,
Латвия, LV-2133
www.pnbprint.eu

Заказ № 17002

Тираж: 7 000 экз.

© Belavia OnAir
Республика Беларусь,
г. Минск, Воронянского, 35
T: +375 29 344 47 41, +375 33 327 09 66
reklama@onair.by

ЛЮДИ

154 КУЛЬТ
Французская актриса Изабель Юппер | Movie star Isabelle Huppert

162 РАЗГОВОР
Руководитель легендарного балета Грузии Нино Сухишвили | Director of the legendary Georgian ballet Nino Sukhishvili

174 ЗА КАДРОМ
Кинорежиссер Алексей Герман – о своем фильме «Довлатов» | Filmmaker Alexei German about "Dovlatov" movie

182 В КАДРЕ
Белорусский музыкант Сергей Михалок | Belarusian musician Sergei Mikhalok

188 ЖИЗНЬ
Белорусские корни и необычная судьба создателя эсперанто Людвига Заменгофа | Belarusian roots and uncommon fate of Ludwik Zamenhof, creator of Esperanto

БЕЛАРУСЬ

198 ЗАКРОМА РОДИНЫ
Репортаж с Минского часового завода «Луч» | Report from the Luch Minsk Watch Plant

208 ЗНАЙ НАШИХ
Дизайнер Екатерина Кабанова: вдохновленная белорусскими травами | Designer Ekaterina Kabanova inspires by Belarusian herbs

224 ПРОСТЫЕ РАДОСТИ
Что делал в Беларуси «мишленовский» повар Кзавье Бюрель | Michelin chef Xavier Burelle

232 BELAVIA INFLIGHT

246 ГИД ПО МИНСКУ

Беламаркет Хелена Валери

Bela Helen & Valery Market

ЗАГРУЖАЙ МОБИЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ И ПОКУПАЙ
В МАГАЗИНАХ DUTY FREE БЕЛАМАРКЕТ ХЕЛЕНА ВАЛЕРИ

DOWNLOAD MOBILE APP AND SHOP
IN DUTY FREE STORES BELAMARKET HELEN&VALERY

MyDutyFree
www.bhv.by

**Предзаказ доступен для магазинов
в Национальном Аэропорту Минск, а также
в автодорожных пунктах пропуска Каменный Лог и Котловка.**

Обратите внимание, что скидка MyDutyFree не распространяется на акционные предложения и на некоторые группы товаров. Наименование таких товаров уточняйте в магазине Duty Free Беламаркет Хелена Валери.

Please note that MyDutyFree discount does not apply on special offers and some other products groups. Ask for more precise information about such products directly in the Duty Free store Belamarket Helen&Valery.

ООО "Беламаркет Хелена Валери" УНП 192023270.

1.04 НАЙТИ ДРУГУЮ ПЛАНЕТУ

Космический мир, населенный неземными существами и инопланетными растениями, появился у минчан прямо под носом. Сбить НЛО подушкой, нарисовать разноцветного тигра и отпустить в виртуальные джунгли, покататься на качелях в космосе и освоить 3D-мэппинг на скорость можно вплоть **до июля** в торговом центре Dana Mall. На интерактивной выставке Future Live из Латвии стоимостью в несколько сотен тысяч евро можно задержаться на несколько часов. Последние технологии рижане превратили в арт-объекты и инсталляции. Те вещи, о которых вы еще недавно читали в новостях, здесь можно увидеть в работе, а еще – попытаться с ними взаимодействовать. Можете поиграть в волейбол морскими ежами без физических прикосновений – только своим цифровым силуэтом с экрана; создать собственную мелодию, переворачивая огромные кубы, реагирующие на передвижения по комнате; станцевать в паре с мультяшками или охотниками за привидениями, считывающими движения вашего тела. Выставка семейная – она способна впечатлить зрителей всех возрастов.

Фото: Сергей Тарасов

ОЦЕНИТЬ СИМБИОЗ МУЗЫКИ И НАУКИ

11 апреля белорусскую публику унесут в космос американские интеллектуалы, любимчики геймеров – sci-fi-группа Starset. Музыканты едут в Беларусь впервые. Вокалист и композитор, а до этого преподаватель Международного космического университета и кандидат наук в области электротехнической промышленности Дастин Бейтс собрал свою научно-фантастическую группу в 2013-м. Уже через год ее дебютный релиз Transmissions с синглом Me Demons «выстрелил» и держался в чартах рекордные 43 недели. Поклонникам сериала «Теория большого взрыва» должен понравится этот симбиоз музыки и науки.

СДАТЬСЯ В ПЛЕН «СНАЙПЕРАМ»

Диана Арбенина и ее «Ночные Снайперы» откроют охоту за сердцами минских рок-н-рольщиков. Все хиты группы за 25 лет – от «Морячки» до «Разбуди меня» – в старых и новых аранжировках белорусская публика услышит на сцене Prime Hall. За годы своего существования «Снайперы» записали более 10 альбомов и планируют отпраздновать 25-летие в мировом турне. В Минске они отыграют **21 апреля.**

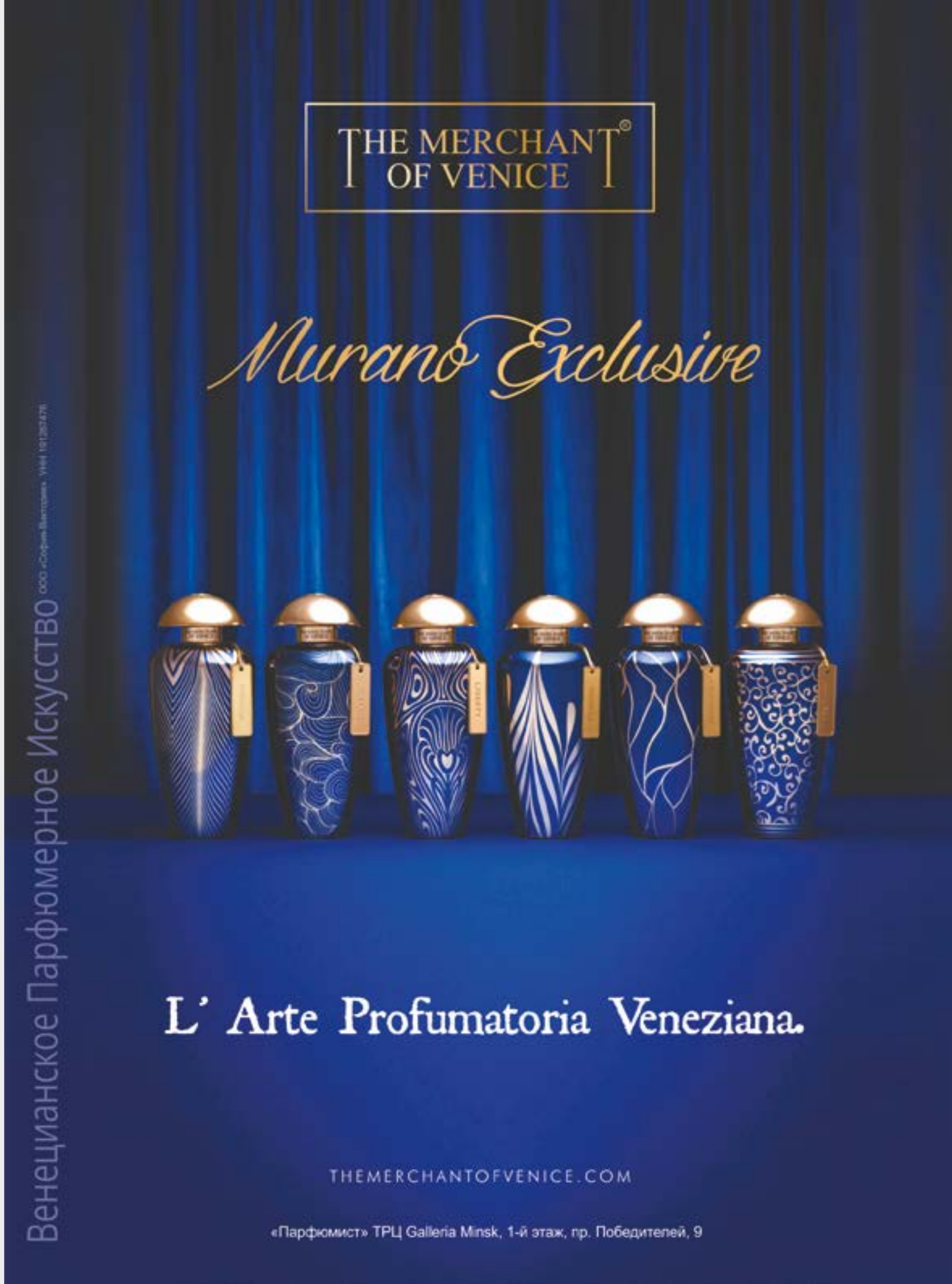
11.04 УВИДЕТЬ, КТО ЗАДАЕТ МОДУ

Познакомиться с последними коллекциями белорусских дизайнеров, обновить гардероб и протестировать 3D-печать для быстрого создания элементов обуви и одежды в одном месте? Все это можно сделать на Belarus Fashion Week. **С 11 по 15 апреля** в локации ОК16 прошагают по подиуму модели Tikota Unique, T. Efremova, Balunova, Ton-in-Ton, для родителей организуют Kids' Fashion Day, а успешные фешен-бизнесмены выступят на Blockchain Fashion Conference. «Люди всегда будут хотеть ходить на показы. И бренды должны давать возможность своей аудитории чувствовать себя частью их истории», – говорит основатель и руководитель BFW Янина Гончарова. Но если посетить неделю моды не получится, традиционные онлайн-трансляции будут доступны сразу на пяти платформах.

Фото: пресс-служба BFW

НАСМОТРЕТЬСЯ НА ПОРТРЕТЫ

Эпатажный художник из России Никас Сафронов привез в Минск свою самую большую подборку картин «Весна впечатлений». Портреты именитых политиков, выдающихся спортсменов, знаменитых музыкантов и прочих селебрити выставлены **до 22 апреля** в Художественной галерее Михаила Савицкого. Здесь можно увидеть и полотна в технике DreamVision, за которую художник был включен в Книгу рекордов Гиннесса. «В одном из моих любимых городов Италии – Венеции – я создал новое направление в стиле импрессионизма и назвал эту технику „дрим-вижн“», – поясняет свое творчество Сафронов. Но чтобы точно понять, что это за прием, лучше увидеть картины своими глазами.



19.04

СМЕНИТЬ УГОЛ ЗРЕНИЯ

Не можешь изменить ситуацию – измени свое отношение к ней. Хотя бы на время с **19 по 26 апреля.** Такого девиза в этом году придерживаются организаторы фестиваля кино северных и балтийских стран «Паўночнае ззянне». Они предлагают попробовать смотреть на все с аналитической точки зрения, ставить себя на место других людей, прочувствовать ситуации глазами матери, ребенка, любимых, врагов и друзей. Включиться в такой режим помогут 18 кинолент на «запретные» темы из девяти стран, среди которых даже Фарерские острова. Разбавят киносеансы лекции и мастер-классы от известных кинематографистов. Так, за день до начала фестиваля в EventSpace выступит известный норвежский писатель и режиссер Эрленд Лу. Помните его романы «Во власти женщины» и «Наивно. Супер»? Если да, сходить можно дважды: 19 апреля в Double Tree by Hilton Лу поговорит на бис. А 24 апреля вместе с датским режиссером Кирстен Бафуль можно обсудить гендерные вопросы сразу после просмотра фильма Venus. Let's talk about sex. В этот же день на другой площадке выступит эстонский режиссер, сценарист и продюсер Прийт Пяясуке, который привез в Минск свою новую ленту «Конец цепи». Это далеко не полный список лент и событий. Официальное открытие фестиваля состоится 19 апреля в кинотеатре «Мир», а дальше следуйте за расписанием на сайте мероприятия.

ОТПРАВИТЬСЯ В ВЕЛОПОХОД ПО БЕЛАРУСИ

Стать настоящим велопутешественником и преодолеть 200 километров за шесть дней, **с 24 по 29 апреля,** можно, присоединившись к масштабному пробегу ПРООН в Беларуси Bike4SDGs. В этом году веломаршрут будет пролегать по дорогам Гродненской и Брестской областей и финиширует в Беловежской Пуще – старейшем заповеднике Европы. Регистрироваться на сайте ПРООН советуем заранее.

27.04

УСЛЫШАТЬ ЛЮБИМЫЕ САУНДТРЕКИ

Симфонический оркестр Lords of the Sound из Украины любит композиторов современности и обещает с энтузиазмом исполнить Джона Уильямса, Ханса Циммера и Рамина Джавади на белорусской земле. Коллектив выступает в разных амплуа, но его визитная карточка, без сомнения, саундтреки к кинофильмам. Так, **27 апреля** на сцене КЗ «Минск» прозвучит живая симфоническая музыка из «Властелина колец», «Пиратов Карибского моря», «Гарри Поттера», «Звездных войн», «Гравитации», «Аватара», «Матрицы», «Списка Шиндлера», «Титаника», «Гладиатора» – перечень можно продолжать. Гомелю повезет чуть позже: **28 апреля** Lords of the Sound выступит во втором по численности населения городе Беларуси.

РАЗБУДИТЬ ИНСТИНКТЫ

Если хочется выйти из зоны комфорта и испытать себя, надо паковать рюкзаки в Логойск. **С 29 апреля по 1 мая** там пройдет экстремальная гонка с препятствиями Bison Race. Смельчаки преодолеют всевозможные барьеры, проползут сквозь колючую проволоку, выдержат удары тяжелыми мешками и электрическим током и постараются не упасть в грязь лицом – в прямом смысле. И сделают все это на время! Не страшно – тогда регистрируйтесь и дерзайте.

1.05

НАЙТИ ВЫХОД

1 мая лучшие песни из своих 14 альбомов исполнит российская рок-группа «Сплин» – концертный зал Prime Hall услышит программу The Best. За 24 года творчества этот бэнд экспериментировал со звучанием от пластинки к пластинке, но никогда не изменял своей фирменной светлой меланхолии. «Наступает время, когда человеку хочется побыть одному, поразмыслить. И тут „Сплин“ идеально подходит», – сказал в одном из интервью Саша Васильев. И с этим, в общем-то, не поспоришь.

ПОСЛУШАТЬ ПОЗНЕРА

Мастодонт российской журналистики Владимир Познер не нуждается в представлении. Более 50 лет в профессии, несколько документальных сериалов, около десятка книг и сотни блестящих интервью с интереснейшими людьми планеты. Он задавал провокационные вопросы Дмитрию Медведеву, Джулиану Ассанжу, Ксении Собчак, Земфире и многим другим. А сделать интервью с Владимиром Владимировичем мечтают тысячи. Мечта может стать реальностью – задать свой вопрос Познеру можно **29 мая** во Дворце Республики на творческой встрече. Совет редакции: очередь к микрофону занимайте пораньше.

РАЗГАДАТЬ ЗАГАДКУ ИСАЧЁВА

Познакомиться ближе с одним из загадочных белорусских художников, работы которого находятся в галереях и частных коллекциях Германии, Израиля, России, Франции, Швеции и США, и узнать, как выглядят картины в технике лессировки, можно **до 4 мая** в художественной галерее «Артель». Выставка «У забытых алтарей» Александра Исачёва собрала около 70 произведений живописи, рисунка и акварели. Среди наиболее известных – «Иисус Христос», «Дриада», «Магия», «Лилит», «Изида» и другие.

Уборка урожая, так же как и создание Bulbash® Malt Spirit, требует внимания к деталям и опыт.
Мы по–разному можем испытывать свои силы. Наш единственный предел – мы сами.

ГОРДИСЬ ТЕМ, В ЧЕМ ТЫ СИЛЕН.

ЧРЕЗМЕРНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ АЛКОГОЛЯ ВРЕДИТ ЗДОРОВЬЮ

УВИДЕТЬ БУДУЩЕЕ ГЛАЗАМИ РЭЯ КУРЦВЕЙЛА

Американский изобретатель и футуролог Рэй Курцвейл, работающий сегодня в Google, известен своими точными предсказаниями о развитии технологий и о будущем человечества в целом. OnAir изучил прогнозы Рэя на ближайшие десятилетия накануне его выступления в Минске: топ-менеджера (точнее, его 3D-голограмму) можно послушать в качестве одного из спикеров **21 апреля** на форуме Hi-Tech Nation в «Минск-Арене».

2020 год. Персональные компьютеры достигнут вычислительной мощности, сравнимой с человеческим мозгом.

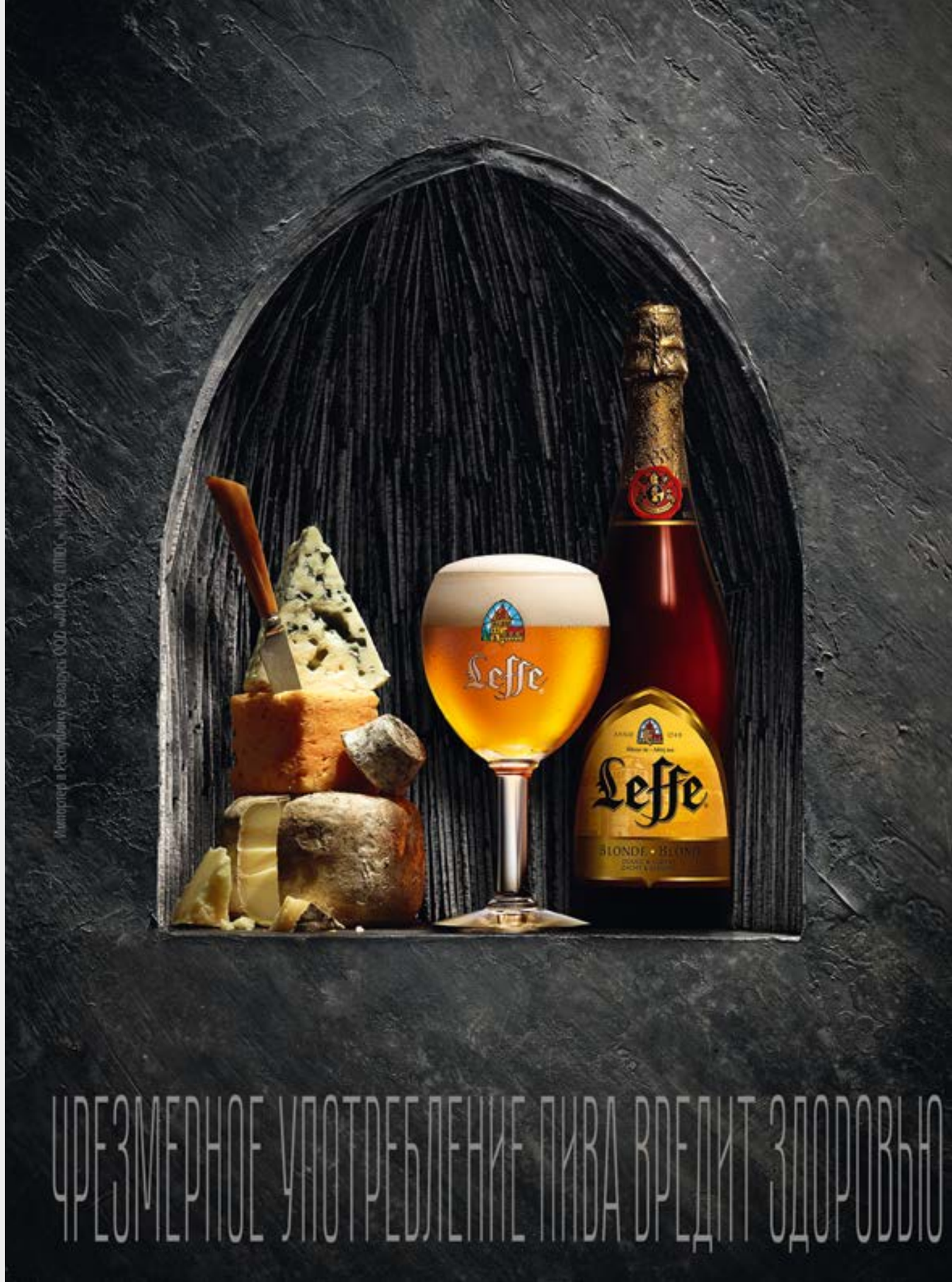
2022 год. В США и Европе будут приниматься законы, регулирующие отношения людей и роботов: деятельность роботов, их права, обязанности и другие ограничения будут формализованы.

2024 год. Элементы компьютерного интеллекта станут обязательными в автомобилях. Людям запретят садиться за руль автомобиля, не оборудованного компьютерными помощниками.

2027 год. Персональный робот, способный на полностью автономные сложные действия, станет такой же привычной вещью, как холодильник или кофеварка.

2028 год. Солнечная энергия станет настолько дешевой и распространенной, что будет удовлетворять всей суммарной энергетической потребности человечества.

2029 год. Компьютер сможет пройти тест Тьюринга, доказывая наличие у него разума в человеческом понимании этого слова. Это будет достигнуто благодаря компьютерной симуляции человеческого мозга.



2030 год. Расцвет нанотехнологий в промышленности, что приведет к значительному удешевлению производства всех продуктов.

2031 год. 3D-принтеры для печати человеческих органов будут использоваться в больницах любого уровня.

2033 год. Самоуправляемые автомобили заполнят дороги.

2036 год. Используя подход к биологии как к программированию, человечество впервые запрограммирует клетки для лечения болезней, а использование 3D-принтеров позволит выращивать новые ткани и органы.

2037 год. Произойдет гигантский прорыв в понимании тайны человеческого мозга. Некоторые из алгоритмов будут расшифрованы и включены в нейронные сети компьютеров.

2038 год. Появление роботизированных людей, продуктов трансгуманистичных технологий. Они будут оборудованы дополнительным интеллектом (например, ориентированным на конкретную узкую сферу знаний, полностью охватить которую человеческий мозг не способен) и разнообразными опциями-имплантатами – от глаз-камер до дополнительных рук-протезов.

2039 год. Наномашины будут имплантироваться прямо в мозг и осуществлять произвольный ввод и вывод сигналов из клеток мозга. Это приведет к виртуальной реальности полного погружения, которая не потребует никакого дополнительного оборудования.

2041 год. Предельная пропускная способность интернета станет в 500 млн раз больше, чем сегодня.

2042 год. Первая потенциальная реализация бессмертия – благодаря армии нанороботов, которая будет дополнять иммунную систему и «вычищать» болезни.

2043 год. Человеческое тело сможет принимать любую форму благодаря большому количеству нанороботов. Внутренние органы будут заменять кибернетическими устройствами гораздо лучшего качества.

2044 год. Небиологический интеллект станет в миллиарды раз более разумным, чем биологический.

2045 год. Наступление технологической сингулярности. Земля превратится в один гигантский компьютер.

Минский журналист и блогер **Ольга Примаченко** (gnezdo.by) в свободное от работы время пишет «про то земное и важное, что держит нас на плаву».

НИОТКУДА С ЛЮБОВЬЮ

Во все свои путешествия я не ездила – я сбегала. Мне почему-то всегда казалось, что так я найду ответы на то, что мучает и не дает спать по ночам. Что одиночество новых мест куда прекраснее одиночества привычных маршрутов. И вообще: если долго-долго смотреть ночью на жирные крымские звезды над морем – можно найти себя.

...Я сбежала в Питер через две недели после развода, предварительно выкрасившись в черный, завалив себя работой по самое не могу. В Питере было как дома. Моя северная кровь вскипала, замерзала и крошилась в бокалы с мартини. Было холодно, скользко, солнечно и не страшно. Люди были светлыми, дворы-колодцы – глубокими, а из булочных тепло пахло хлебом и свежей выпечкой.

Я послушно ходила за другом по городу – как собачка, не сильно вникая в подробности, лелея свою печаль; принимала все бесхитростно и по-детски. «Ниоткуда с любовью, надцатого мартобря...» – по дороге я написала десятки страниц одного-единственного письма. И когда опустели улицы, меня отпустило.

...Год спустя я сбежала во Львов, чтобы встретить свои 27. К тому моменту я работала по 16 часов в сутки и уже практически утратила потребность в ком-то, разве что жутко скучала по поцелуям – но кто нет?

Во Львове я надеялась дать себе передых, увидеть все, что оставалось все эти долгие месяцы за кадром. Есть, молчать, слушать джаз, не любить, но и не молиться о любви – в чужие города со своими ответами не ездят.

Раннее утро, без семи шесть, конец сентября. Темно, сыро и зябко, сумка оттягивала плечо, в наушниках звучал Фрэнк Синатра. Он совершенно не шел этому городу. А я шла. Шла по узким улицам и видела странные вещи: одежду бездомного, возле которой лежала мертвая крыса; падающую звезду... В этом городе я провела три дня. Гладила стены домов ладонью, оставляла себя в витринах кафе, забывала в поздних трамваях, как сдачу. Щедро спускала деньги на грусть – и они, как и грусть, не заканчивались. Жила в центре, в квартире на чердаке. Чтобы в нее попасть, нужно было пройти три лестничных пролета с деревянными ступенями и открыть четыре двери. В ней все немножко поскрипывало. И все было настоящим. Кроме меня: я ни от чего не убежала. Я все приволокла с собой.

...Во все свои путешествия я не ездила – я сбегала, боясь приезжать в те места, где уже была счастлива, боясь компаний. Мне всегда нужно было побыть с новым местом один на один, без разговоров, без снимков на память, без карт и путеводителей, без чужих впечатлений, чужих восторгов и вздохов разочарований. В моей вселенной город всегда говорит с чужаками на том языке, который может понять последний – ни больше ни меньше, и если сейчас это табличка «закрыто» и дрянной горький чай – значит, еще не время, этот город пока не для тебя, будешь ехать мимо – не останавливайся.

И как же хорошо однажды понять, что больше не нужно никуда ехать, чтобы сбежать. Как хорошо, когда больше вообще сбегать не надо. Что ты дорос до чувства «дом там, где дом», а там, где дома нет, – туда и не тянет.

Там, в чужих городах, хорошо писать письма о любви. Здесь, дома, хорошо любить. ●

Театральный критик и автор книги сказок **Елена Мальчевская** любит рассматривать жизнь в деталях.

МНОГО ЖИЗНЕННЫХ СМЕШНЫХ КУСОЧКОВ

Я люблю читать биографии. Описания других жизней – цепочки счастливых случайностей, рецепты преодоления трудностей, невероятные истории любви, секреты профессии – делают тебя сильнее и увереннее в себе. Еще мне нравится радость узнавания: вот, вот, так же и у меня! И нет, это не поиск свидетельств того, что твоя жизнь достойна серии «ЖЗЛ», это просто счастье – я не одинока, я не одна так чувствую.

У Юрия Никулина есть автобиографическая книга «Почти серьезно...». Одна из самых моих любимых глав – несколько страниц про клоуна Муслю. Недавно я опять перечитывала этот отрывок и в самом конце вдруг нашла цитату из письма Мусли Никулину, где он обещает рассказать «много жизненных смешных кусочков». Нашла и подумала: «А это же и мой жанр – много жизненных смешных кусочков».

***

С одним из своих авторов я приятельствую. Автору за 80, но ни жизненное любопытство, ни чувство юмора ему не изменяют. Недавно у него была плановая операция. Я переживала – все-таки возраст. И вот звонит! Снимаю трубку, а оттуда: «Мальчевская, я живой! Только у меня круги под глазами и я похож на панду».

***

В очереди к терапевту сидит пожилой мужчина и читает газету. После очередного «мне только спросить» его прорывает: «А мне только лекарства выписать! Час уже сижу с талоном! Зачем вообще эти талоны, если на время никто не смотрит? Два вот таких (показывает пальцами толщину страниц в шестьсот) романа уже в очередях прочитал!» Девушка рядом старается как-то разрядить обстановку и кивает на газету в его руках: «Ну, сегодня-то вы с оптимизмом подошли к походу в поликлинику».

***

Коллега зачитывает цитату из рабочей переписки: «...но видит Бог (хоть я и агностик)...»

***

Иногда на работе я включаю режим «строгость и справедливость». Тогда зам вздыхает и говорит, что, когда Боженька сыпал добро на землю, небо над Лепелем (я там родилась) заволокло тучами.

***

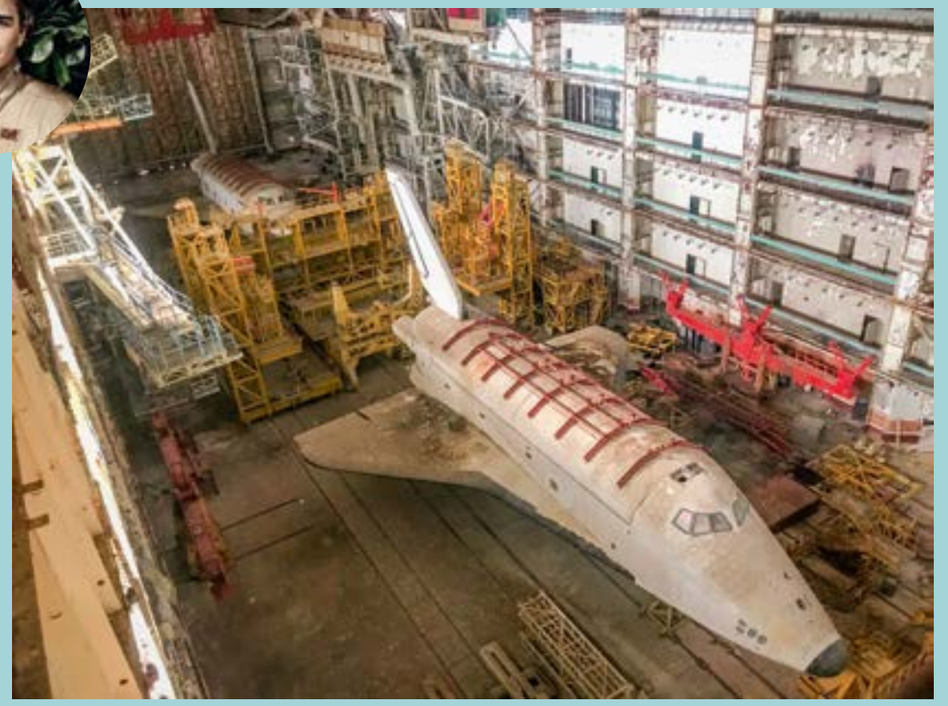
Племянница коллеги собирается поиграть с прабабушкой. Вот только во что? Племянница предлагает:
– Давай в больницу!
– Нет, – отпирается прабабушка. – Надоели эти больницы, а еще и играй в них. Не буду.
– А во что тогда? – пристает правнучка.
– Ну, в школу давай.
Тут уже кривится девочка, которой и без того надоела школа.
Коллега резюмирует: «Сошлись на ресторане».

***

Стояла возле стенда на книжной выставке – подкрался какой-то дед. Хватал за руки. Кричал: «Милая женщина!..» Подарил две карамельки «Груша». Рассказывал о книге с единственным в мире названием, которую он написал. Демонстрировал ксерокопию автографа Жореса Алферова. Дорогая Вселенная, у меня несколько вопросов. Почему я? Когда все это закончится? И вот еще: если бы мне нужно было такого деда выдумать, я бы его никогда не выдумала, как у тебя получается? •

В 20 лет **Рома Свечников** бросил университет, вышел из дома с рюкзаком за плечами и за 2,5 года обогнул Землю: 25 стран, 150 000 км автостопом, на машине, лодке и мотоцикле. Даем слово человеку, который точно знает, что такое дорога, – и в буквальном, и в метафизическом смысле.

СНИТСЯ КОСМОДРОМ



Прошлым летом мы с другом участвовали в гонке «Монгольское ралли», на старой «девятке» добираясь из Лондона в Улан-Батор. Из всего маршрута мне больше всего запомнился космодром Байконур: стартовые площадки, пусковые шахты и цеха разбросаны по казахским степям на площади в 7000 км². Сегодня большинство объектов выведены из эксплуатации, подорваны или разграблены – функционирует только 10 площадок из 200. Самый впечатляющий заброшенный объект – здание монтажно-заправочного комплекса, в котором больше 20 лет стоит практически достроенный космический корабль «Буран». Легально попасть в монтажный комплекс невозможно. Единственный способ – обойти по степи посты охраны, патрули, шахты и рвы.

Путешественники, которые пытаются пробраться к кораблю, обычно идут пешком 50 километров от ближайшей трассы. Это тяжелый маршрут: в степи очень жарко, приходится тащить с собой большие запасы воды. Часто встречаются ядовитые змеи и пауки. Многих смельчаков ловят еще на подходах к площадкам, но чаще «принимают» на обратном пути, когда сил прятаться от охраны уже не остается.

Когда мы добрались до окрестностей Байконура, у нас за плечами было полтора месяца пути из Англии. Сил на пеший поход не осталось, поэтому мы решили прорваться к монтажному комплексу на машине – так нагло до нас еще никто не поступал.

Мы изучили расположение действующих площадок по Google Maps и отправились в путь. Свернули с асфальта в степь – и сразу стало понятно, что на «жигулях» по этим местам никто не ездит. Колея от КамАЗа намного шире «жигулевской». Машина с двигателем в 1,1 литр просто отказывается ехать вперед.

Пять часов, глотая пыль, мы подбирались к заброшенному ангару. Застревали в песках, откапывались, прятались в складках местности от охраны – и снова ложились пузом на песок. Кое-как добрались до заброшенной пусковой шахты ракеты времен Карибского кризиса, спрятали машину в полуразрушенном здании электроподстанции и оставшиеся десять километров пошли пешком.

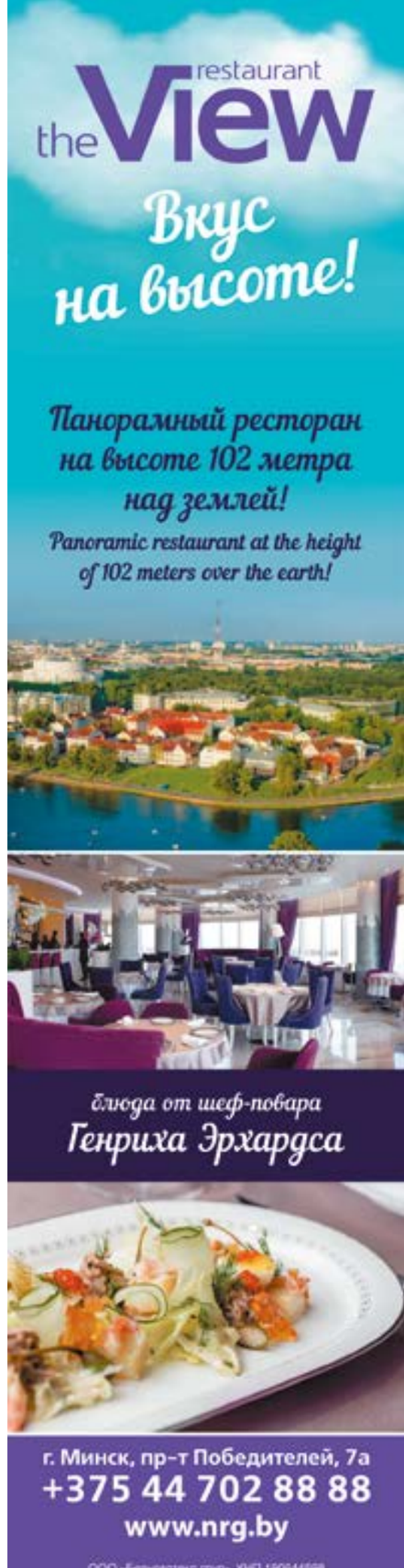
...Чем ближе мы подбираемся к «Бурану», тем больше металлолома встречаем в степи. Куски ускорителей, кабины от грузовиков, бочки из-под какой-то химии. Впереди – заброшенные вышки охраны, ряды колючей проволоки, противотанковый ров. Ветер гудит в ушах так, что не слышно голоса напарника. Лицо моментально обветривается. В пустыне дико и тревожно.

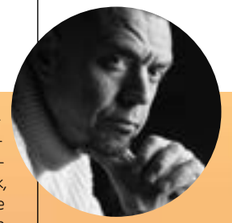
Монтажно-заправочный комплекс посреди степи выглядит странно. Высотой в 16-этажный дом и длиной с футбольное поле, эта громадина сильно выбивается из пустынного пейзажа. Мы пролезим в разбитое окно и попадаем в темные сырые коридоры когда-то одного из самых высокотехнологичных и дорогих сооружений в Советском Союзе.

Космический корабль стоит в ангаре со своим младшим братом – заправочным макетом в полную величину. Обе машины плотно залиты птичьим пометом и степной пылью. Обе разграблены изнутри. Все, что можно было оторвать, оторвано. Главная проблема Байконура последних 20 лет – это мародеры. Но, несмотря на ужасное состояние ангара и кораблей, картина захватывает дух. Думаю, в мире больше нет похожего места. И вряд ли появятся другие брошенные в пустыне космические корабли. Боюсь думать о том, что чувствовали инженеры, которые закрывали тут последнюю смену. Боюсь представить глаза человека, который первым срезал на металл проводку в кабине пилота.

Здесь так красиво. Сквозняк гуляет через выбитые стекла. Кусок оторванной обшивки здания гремит на весь ангар на ветру. В темных коридорах спрятаны лежаки мародеров, кучи банок из-под тушенки и бутылки из-под водки. С крыши видно площадку, откуда в космос стартовал Гагарин. Птица, рожденная летать, 20 лет сидит в клетке.

Говорят, что монтажный комплекс передали на баланс организации, которая занимается утилизацией неиспользуемых объектов космодрома. Возможно, скоро этого места не станет. Пока не поздно, стоит увидеть «Буран» своими глазами. Космодром мне снится до сих пор. ●





Принято считать, что за человека говорят книги, которые он читает, и люди, с которыми он дружит. Если так, то по списку цитат, которые ему близки, тоже можно сказать многое. В этом номере OnAir – мысли и фразы, которые вдохновляют артиста **Сергея Михалка**. С одной оговоркой: Сергей не нашел цитат знаменитых людей, которые ему помогают жить прямо сейчас, – и сел да написал свои. Большое интервью с Михалком читайте на **с. 182**.

ВСЕ литературные и киношные персонажи, пьющие на экранах, почти всегда нарушают Закон настоящих алкоголиков и наркоманов. Они не отдают дань Темной Стороне. У них нет адского мучения и раскаянья в каждой рюмке, выходке, в каждом поступке. Они живут без послезвучия... без Жуткого Эха. Даже Буковски или Довлатов подают эту тему с долей озорства, присмаковывая алкопогружения. В искусстве это, наверное, хорошо. А в жизни без этого ритуал не имеет смысла. Лучше пить молочный коктейль.

И цветочное поле,
и куча навоза одинаково
БОРЮТСЯ ЗА ВНИМАНИЕ МИРА
целым набором выразительных средств. И обычно в их соперничестве в лучшем случае ничья.

ЧТОБЫ СОЗИДАТЬ И СОЗДАВАТЬ НА ЗЕМЛЕ, НУЖНО КАК МОЖНО ЧАЩЕ ВИТАТЬ В ОБЛАКАХ. ФАНТАЗИЯ – ЕДИНСТВЕННЫЙ ПУТЬ К ГАРМОНИИ И ОСОЗНАННОСТИ В РЕАЛЬНОСТИ.

Я ТЫСЯЧИ РАЗ ГОВОРИЛ,
как я устал, как меня все достало, как сил моих больше нет, как все напрасно и продолжать бесполезно, как я больше не должен ничего доказывать, что пусть теперь другие... И каждый раз это было началом нового захватывающего приключения, полного энергии и вдохновения.

САМЫЕ ЖУТКИЕ, опасные, безумные, трагические события и возмутительные происшествия с течением времени и при правильных акцентах талантливого рассказчика могут превратиться в нечто веселое, куртуазное, эпично-геройское и даже достойное подражания и восхищения.

РАБОТАТЬ В СТОЛ или только для себя – это нарушение законов природы. Преступление перед профессией. Представьте хлебороба, который носит зерна в кармане куртки и не бросает их в землю, – мол, люди не понимают вкуса хлеба, они разучились правильно есть. Пусть довольствуются травой или ловят рыбу. Публика и зритель, даже с самой негативной реакцией, делают произведение завершенным. До этого всё только набросок.

Я ВСЕГДА ПРИСЛУШИВАЮСЬ К ЧУЖОМУ МНЕНИЮ!
Улыбаюсь... и делаю по-своему. Выслушать внимательно учителей и сделать все наоборот – более верный путь к вершине, чем следование четким инструкциям и канонам.

ВСЕ ЖАЛУЮТСЯ, что мы живем в век массового искусства. Но картины Ван Гога, Брейгеля или Малевича растут в цене, люди не перестают читать Сервантеса и Джойса, в то время как открытия Олимпиад, блокбастеры Голливуда или имена поп-звезд забываются на следующий день. Масс-маркет всегда проиграет творческому подвигу личности.

ЛЮБОЙ ХУДОЖНИК, умеющий создавать крупные формы: эпические полотна, оперы, романы, большие фильмы, крупные постановки или масштабные представления – легко справится с актерским этюдом, простой мизансценой, лейтмотивом для шлягера или капустником для 8 Марта в НИИ. То есть водитель «Формулы-1» легко проедет на картинге. А вот водитель картинга на болиде вряд ли тронется с места.

ТЫ МОЖЕШЬ ПОСТРОИТЬ САМУЮ КРАСИВУЮ И ВОЛШЕБНУЮ ВИТРИНУ С ЧАСАМИ, БАШНЯМИ, ПРИНЦЕССАМИ, ДРАКОНАМИ И НЕЗЕМНОЙ МУЗЫКОЙ С КОЛОКОЛАМИ И ФЛЕЙТАМИ. ТЫСЯЧИ ЛЮДЕЙ БУДУТ ЛЮБОВАТЬСЯ. НО НАЙДЕТСЯ ТОТ, КТО БРОСИТ В ВИТРИНУ КАМЕНЬ И РАЗОБЬЕТ ВСЮ ЭТУ КРАСОТУ – ТОЛЬКО ПОТОМУ, ЧТО ЕГО ЛЮБИМАЯ КОМАНДА ПРОИГРАЛА В ФУТБОЛ, ИЛИ ПОТОМУ, ЧТО ЕГО БРОСИЛА ДЕВУШКА, ИЛИ ПРОСТО ПОТОМУ, ЧТО ОН БЫЛ ПЬЯН.

Все, что я написал выше, очень нескромно и с намеком на собственное гениальное величие. Да. Лучше я сам при жизни буду называть себя гением – чем долго ждать, когда после моей смерти это признают все остальные.

Сергей Михалок

— САМОЕ БОЛЬШОЕ КАЗИНО

ПО ИТОГАМ ПРЕМИИ ЖУРНАЛА
"ICON" ПОБЕДИТЕЛЬ В НОМИНАЦИИ
"САМОЕ БОЛЬШОЕ КАЗИНО
МИНСКА 2017"

OPERACASINO.BY
г. Минск
Отель Пекин, ул. Красноармейская 36,
+37 (517) 238 20 20 | +7 (926) 355 33 55

ОПЕРА
КАЗИНО

АЙКОН УНП 192185693 ООО «Гейминг групп ХО»

Мир

Если мир перестал тебе нравиться,
а ты не можешь его изменить, предоставь
мир собственной карме и удались.

Борис Акунин

Фото: личный архив героини

«ЭТУ РЕАЛЬНОСТЬ НЕВОЗМОЖНО ЗАГНАТЬ В ПРИВЫЧНЫЕ ЕВРОПЕЙЦУ РАМКИ»

Есть места, в которые влюбляешься с первой встречи. Есть такие, о которых мечтаешь с самого детства. История отношений **Анны Авузяк** и Демократической Республики Конго не об этом. В Африку Аню буквально занесло судьбой. Оставив любимое дело в Украине, эта отчаянная, смелая девушка смогла перебороть культурный шок, нашла достойное занятие в далеком Конго* и начала знакомить с Африкой других.

Дарья Демура

*Здесь и далее речь идет именно о Демократической Республике Конго, не следует путать с Республикой Конго.

EN

“This reality has nothing in common with our European mindset”

There are places in the world you favor from the very first visit or dream to visit from the childhood. The story that connects Anna Avuzyak and the Democratic Republic of Congo is stunning and different. She left her home Ukraine and found a vocation in Congo (DRC, not Republic of Congo). She overcame a cultural shock and decided to help other people discover Africa.

Darya Demura

«Люди, которые уже 20 лет находятся в состоянии войны, психологически пытаются от этого убежать. Они живут исключительно сегодняшним днем. И этому стоит у них поучиться. Мы слишком много думаем, постоянно куда-то спешим, живем где-то там, в послезавтра».

Африка безумно большая и разная. Любите ли вы ее?
Африка действительно совершенно разная. Но все экспаты сходятся во мнении: в один день ты ее любишь так, что тебе хочется обнимать окружающих и рассказывать, как здесь прекрасно, каждому встречному, а в другой – ты мечтаешь уехать отсюда навсегда сию секунду. Африка сложна для тех, кто недостаточно гибок. Ты должен всегда быть готовым к каким-то неожиданностям, сложностям, а иногда даже провалам. Но при этом – и к совершенно удивительным вещам, которые кардинально меняют тебя и твои взгляды на жизнь. После всего, что я видела в Африке, в Европе меня практически невозможно удивить или вывести из себя.

Расскажите немного о вашей Африке.
Я живу в Демократической Республике Конго. Спроси у любого африканца из центральной части континента, что он знает о Конго, и все ответят одно и то же: гражданская война, пиво и танцы. Люди, которые уже 20 лет находятся в состоянии войны, психологически пытаются от этого убежать. Они живут исключительно сегодняшним днем. И этому стоит у них поучиться. Мы слишком много думаем, постоянно куда-то спешим, живем где-то там, в послезавтра. С другой стороны, в силу такой особенности с конголезцами довольно сложно работать. Они совершенно не умеют планировать, не понимают, что такое работа на перспективу. Большому количеству иностранцев, что приезжают в Конго по работе, так и не удается выстроить отношения с местным

Africa is different. Do you actually love it?
That's true, Africa is different. All expats think about one and the same thing. One day you do love it. You want to hug all people around and tell everyone how great this continent is. While the other day you dream of leaving it this very second and never come back. African experience can be complicated for those with no agility.

So what is your Africa?
I live in the DRC. If you ask any African what they know about Congo they will tell you about civil war, beer and dances. For 20 years, local people have lived in war conditions. They want to escape from this environment, at least psychologically. They live here and now, and this is exactly what we can learn from them. We think too much about tomorrow and the day after tomorrow, we're always in a hurry. On the other hand, it is

населением. От тебя попросту ничего не ждут. Здесь каждый знает: ты почти наверняка уедешь из страны спустя полгода-год. Каждый раз, когда я улетаю домой, меня спрашивают, вернусь ли я. И я чувствую: если не вернусь, они не обидятся. Потому что в Конго такое происходит постоянно.

Отличается ли Конго от соседних стран?
Безусловно. Возьмем ближайшего соседа Конго – Руанду. В 1994 году там произошел страшный геноцид – третий по массовости после еврейского и армянского. Его последствия ощущаются до сих пор. Но после этих тяжелых событий к власти пришел президент, который за последующие 20 лет вывел Руанду на лидирующие позиции среди африканских стран. Пересекаешь границу – и вокруг тебя полностью меняется реальность. Идеальный газон, абсолютная безопасность, качественный сервис. При этом жители Руанды до сих пор не вспомнили, как это – улыбаться. Но погодите, мы ведь не сравниваем Китай с Камбоджей или, скажем, Украину с Португалией. Это совершенно разные страны, хоть

«Меня остановили прямо в аэропорту, сказали, что у меня нет какой-то прививки и мне надо вколоть вакцину прямо сейчас – вон в той фанерной будке».

они и находятся на одном континенте. Вот и в Африке точно так же. Обобщение – это большая ошибка.

Как вы вообще попали в Конго? Это ваша первая африканская страна?
Да, и поездка была совершенно незапланированной. Мой парень попал сюда на работу по контракту. В первый раз, когда я приехала в Конго, я сказала себе, что ни за что на свете сюда не перееду, да и вообще – надо отсюда поскорее удирать.

Первое впечатление было настолько плохим?
О да! Все началось, как только я вышла из самолета (вместо хорошего аэропорта в столице Руанды я прилетела в Гому, небольшой город в Конго, где сейчас живу). Меня остановили прямо в аэропорту, сказали, что у меня нет какой-то прививки и мне надо вколоть вакцину прямо сейчас – вон в той фанерной будке. Первое время казалось, что на улицах совершеннейшая грязь, что люди ведут себя абсолютно неадекватно. И хотя сейчас я спокойно гуляю по городу, поначалу закрывалась в машине и отказывалась куда-либо выходить.

Что было после того, как культурный шок миновал?
Оказалось, что Африка затягивает и бесповоротно влюбляет в себя. Да, Конго – сложная страна. Столько тяжелых историй вокруг, очень специфический менталитет и обычаи. Но здесь ты живешь жизнью, полной приключений. В этой стране ты каждый день видишь,

almost impossible to make business with them. They never plan anything ahead.

How did you get to Congo?
That was my first trip to Africa. To tell the truth, I didn't plan it. My partner started working here. When I came to Congo for the first time, I thought I would never stay there. I wanted just to get back home.

The first impression appeared really so bad?
Yep. I was stopped right at the airport and told I didn't have some vaccination. And I had to get it right at the arrival hall. At first, I saw just mud on the streets. Also, I saw some inadequate people. Now I walk along the streets without any issues but back then, I was just afraid to get out. Suddenly it appeared that Africa is very fascinating. It makes you love it. Yes, life in Congo is very difficult. There are so many negative happenings coupled with unique mentality of people and their

«Да, Конго – сложная страна. Столько тяжелых историй вокруг, очень специфический менталитет и обычаи. Но здесь ты живешь жизнью, полной приключений. В этой стране ты каждый день видишь, переживаешь и узнаешь то, о чем раньше и подумать не мог».

переживаешь и узнаешь то, о чем раньше и подумать не мог. И все же европейцам здесь непросто. Как ни старайся, к тебе все равно будут относиться как к чужаку. Так что многие либо закрываются от внешнего мира и прячутся за высокими заборами дорогих ресторанов, либо делают помощь людям делом всей своей жизни. Как, например, работники гуманитарных миссий и миссионеры.

Вы не совсем миссионер, но занимаетесь волонтерством, верно?
Да, я помогаю в некоторых школах, а также работаю с местными женщинами. Но это вовсе не похоже на то, что делают миссионеры. Они приезжают сюда на 5-10 лет. За такое время вполне реально выстроить доверительные отношения с местным населением. Дамы из ателье, в котором я сейчас работаю, начали хоть как-то прислушиваться ко мне только после четырех месяцев моего ежедневного присутствия рядом с ними. Было несколько случаев, когда они не могли что-то сделать, а я смогла. Авторитет в Конго завоевывается такими маленькими шагами.

Вы давно работаете с текстилем, в Киеве осталось ателье, созданное вами. Расскажите, как вам удалось продолжить заниматься любимым делом в далеком Конго, да еще и совместить это с волонтерством?
Я могла бы заниматься исключительно фрилансом, но стоит ли ради этого ехать за тридевять земель? Вариант устроиться в международную организацию и проводить весь

traditions. Though, here I understood that my life is full of adventures.

Are you engaged in voluntary work?
Absolutely. I help at some local schools and work with local women. I collaborate with the Peace Exchange initiative from California. It supports African women and help them earn money. For the organization, we produce some simple goods, like aprons, kitchen towels, bags for yoga mats. There is a funny fact. Local women always leave huge seam allowances. If a woman gets more weight, she won't need to throw the dress away.

What excites you in local lifestyle?
Almost everything. Congolese cuisine is quite simple. Since people in Congo lack electricity and tap water, they can use only fire for cooking. Generally, people here eat maize samp with pepper, meat or vegetables. For hygiene reasons, all raw food needs be cooked. The quality of water is bad; water is

TRILARENAcity
пр. Победителей, 84
+375 29 678 43 11
TOSCA BLU

день в офисе меня тоже не слишком прельщал. Поэтому я выбрала волонтерство. Я сотрудничаю с калифорнийской организацией Peace Exchange, которая поддерживает местных женщин, помогая им зарабатывать честным трудом. Для нее мы отшиваем какие-то простые вещи вроде фартуков, столовых полотенец, сумок для йога-ковриков. Кроме того, мы клеим и мастерим разные поделки с детьми в международной школе. Периодически я участвую в каких-то разовых акциях, как, например, организация показа и контроль качества для новой коллекции местного дизайнера, читаю лекции по стилистике студентам местного института, выступаю на молодежных лидерских курсах. (Пока текст готовился к публикации, Аня стала еще и турлидером по Африке в My name is travel – объединении экспертов по уникальным активным путешествиям. В марте вместе с небольшой компанией она отправилась в путь по Конго, Руанде и Уганде. – *Ред.*).

Сильно ли отличается технология пошива в Конго?
Она кардинально другая. К примеру, конголезские швеи всегда оставляют в швах огромные припуски с каждой стороны на случай, если женщина поправится. Чего же платью пропадать? *(Смеется.)*

Вы хорошо владеете французским? На каком языке общаетесь с конголезцами?
Когда я только приехала, мой французский был на начальном уровне. Это, кстати, еще одна причина, почему я решила пойти в волонтеры. Сейчас говорю уже вполне свобод-

taken from a nearby lake. Everything, from bananas to chicken, is either baked or stewed. By the way, the most popular meat is goat.

So what are your future plans?
You know, now I live in a beautiful mansion with the lake view, close to the one of the greatest African lakes. Every morning I go to the garden with a cup of coffee and understand how lucky I am. Africa is about living in harmony with nature. Besides, Africa is about some weird things and events you would never expect to see in your life. Some wild dances, some everyday occasions...

So you actually love Africa...
This reality has nothing in common with our traditional European mindset. I bet I will never understand this continent. But who said you should stop trying?

но. Знаю несколько фраз и на суахили, в будущем хочу выучить и этот язык.

Он необходим?
На суахили говорит восточная часть Конго, часть Руанды, Уганды, вся Кения и Танзания. Однако в Киншасе (столица Конго. – *Ред.*) говорят на другом языке, лингала. Официальный язык Конго – это французский, но кроме него в стране есть еще четыре национальных языка и около 200 региональных. Поэтому большинство местных жителей без проблем говорят на нескольких.

Какие особенности быта конголезцев вас поразили? Кухня, одежда, может быть, распорядок дня?
Да, все вышеперечисленное, именно в таком порядке. *(Смеется.)* Если говорить о кухне, она здесь очень

Усадьба
2012
ресторан клуб
Ресторан Ваших главных событий
восхитительный по красоте
летний ресторан-терраса
в парке у реки
Победитель Премии "Номер Один" 2017 г. в номинациях:
"Ресторан белорусской кухни №1"
"Площадка №1 для проведения мероприятий от 100 до 300 человек"
Победитель ежегодной культурной премии «М17»
Победитель Премии "36 любимых мест Минска" (2016 г.)
Победитель Международного фестиваля-конкурса
«Выбор года 2016» и «Выбор года 2015» в номинациях:
«Площадка №1 для проведения мероприятий до 100 человек» (2015, 2016 г.),
«Площадка №1 для проведения мероприятий от 300 человек» (2015, 2016 г.),
«Площадка №1 для проведения детских праздников» (2016 г.)
г. Минск, ул. Филимонова, 24
+375 29 172 66 66 (администратор)
+375 17 396 89 99 (администратор)
+375 17 268 00 69 (банкетная служба)
E-mail: restoran.ysadba@mail.ru
ИЧП «У-Рест» УНП 192004273

НОВЫЙ РЕСТОРАН
BellaRosa
restaurant international
Весна в большом городе!
пл. Я.Коласа, ул. Гикало, 3
(017) 284-53-03 (администратор)
(044) 797-52-09 (администратор)
E-mail: bellarosarest@inbox.ru
интернациональный ресторан
ИП «Белла Роза Рест» УНП 191040329

простая. Нужно понимать, что у людей в Конго нет ни электричества, ни проточной воды, поэтому готовить они могут только на открытом огне. Общенациональное блюдо называется фуфу – это мелко перетертая маисовая крупа. Ее сваливают в шар, от которого затем отщипывают по кусочку и едят с красным перцем, мясом и овощами. В качестве овощей чаще всего представлены тушеные листья чего угодно. Из соображений гигиены почти все продукты здесь проходят термообработку. Вода в Гоме очень плохого качества – ее набирают из озера. Поэтому все тушится или жарится: бананы, курица, коза. Кстати, если вы не любите козу, лучше вам в Африку не ехать – ее едят здесь везде и всюду.

Как человек моды, что можете сказать про эту сферу в Демократической Республике Конго – есть ли там модники?
Вы удивитесь, но еще какие! В Демократической Республике Конго, а также в соседней Республике Конго есть такое понятие – La Sape. Это люди, которые одеваются очень дорого, живя при этом в трущобах. В соседнем Конго доходит до того, что модники могут взять кредит на костюм от Kenzo, но жить без удобств. У нас, в Демократической Республике Конго, женщины обязательно должны иметь много платьев. В основном их шьют из плотного хлопка местного производства. Здешние ткани очень красочные, яркие. Грустный момент – европейцы в таких расцветках совершенно теряются. А вот кожа африканцев создает нужный контраст, выглядят они в своих нарядах просто потрясающе! Местные мужчины тоже совершенно не боятся носить яркие цвета, причем они их здорово комбинируют и всегда выглядят с иголочки. Это, к слову, нужно учитывать приезжим. В Гоме много гуманитарных работников, обычно они одеты в какие-нибудь бесформенные штаны, простую футболку и пару грубых ботинок. Для местных жителей это абсолютно непонятно – у них даже бедняк так не оденется! Я давно знаю: еще один метод завоевать сердца местных жителей – в альтернативу джинсам выбрать платье и шляпку.

Давайте вернемся к распорядку дня, каков он в Конго?
Поскольку мы живем почти на экваторе, день у нас длится с 6:00 до 18:00. На суахили даже есть отдельные названия для утра до и после рассвета, в это время и здороваются по-разному. То же самое касается вечера. Спать конголезцы ложатся около 20:00, а просыпаются в четыре утра. На работу и учебу выходят к 7:30. Но к этому времени они успевают сделать уже уйму дел. Скажем, молодежь очень любит бегать на длительные дистанции по утрам. Большинство официальных учреждений работает примерно с 8:00 до 16:00. В 18:00 садится солнце – день заканчивается.

ОРЕХ с улыбкой

Открывая пакетик с фисташками, одну штучку спрячьте дома – главное, не забудьте куда! Оказывается, этот маленький с расколотой посередине скорлупой орешек сулит большое счастье. Достаточно просто хранить его в квартире. И это только один орех – представляете, что могут, два? А пара фисташек, завернутых в красный шелк, по утверждениям мастеров фэн-шуй, способны улучшить финансовое положение. Кстати, еще древние персы использовали эти орешки в качестве валюты, так что все совпадения не случайны. Да и сам «орех с улыбкой» растет на Дереве жизни – так фисташковое дерево испокон веков называли на Востоке.

Не осталось сил после изнурительной тренировки в спортивном зале — съешьте пару фисташек. Собираетесь на свидание — захвати пакетик с орешками — фисташки богаты цинком, стимулирующим выработку тестостерона и повышающим либидо. Недаром в азиатских странах — Пакистане, Иране, Индии — фисташковые орешки считают сильным афродизиаком.

Фисташка может похвастаться не только красивыми легендами, но и признанием диетологов. Всего 10 фисташек в день – и вы получаете четверть нормы витамина B6. Фисташки являются прекрасными антиоксидантами, не давая свободным радикалам разрушать стенки клеток, защищая их от старения. Кроме всего прочего молодильные орешки содержат каротиноиды, улучшающие зрение, а по уровню полезной для желудка клетчатки не уступают овсянке.

Наконец, хорошая новость для тех, кто на диете: из всех известных орехов фисташки довольно низкокалорийные – всего 550-650 калорий на 100 граммов. Поэтому их можно употреблять в пищу, не боясь не влезть в любимые джинсы накануне бархатного сезона.

Изготовитель орехов:
Частное предприятие «ПРОСПЕРЫТИ»
220090, г. Минск, ул. Олешева, 14, к.219
тел. +375-17-262-40-48,
+375-29-877-89-00
e-mail office@prosperity.by
www.prosperity.by

УНП 190766903

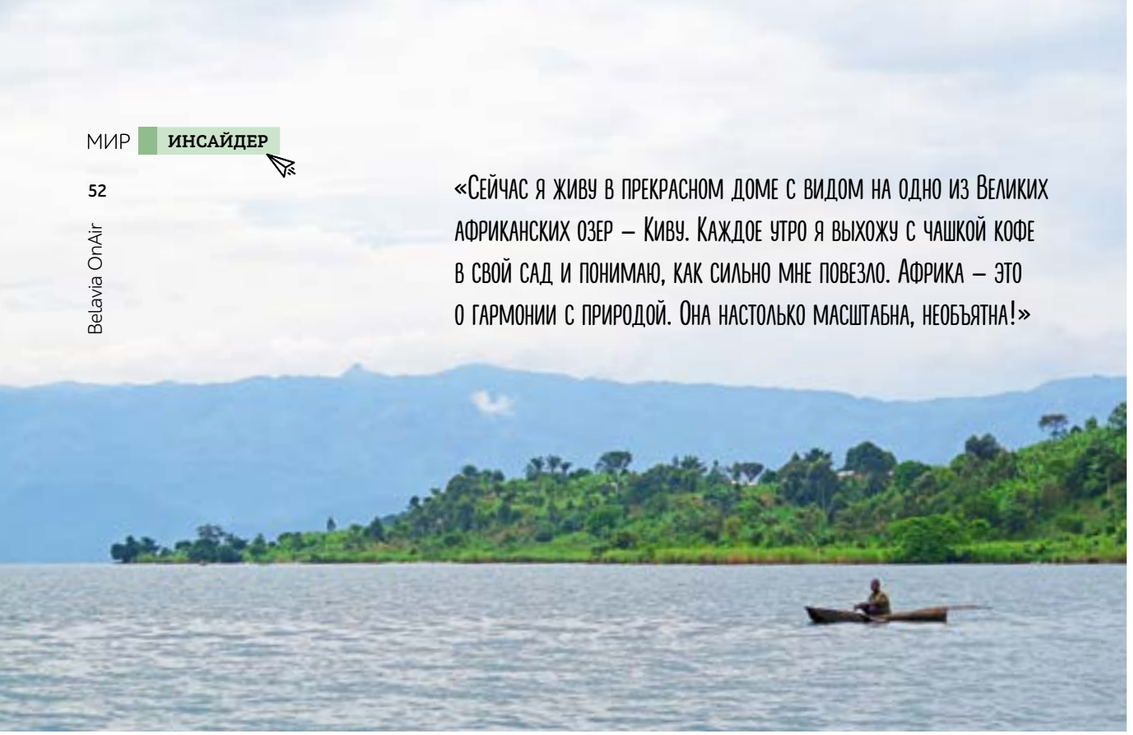
«В Конго на свадьбу дарят так называемых “козу” или “корову”. Раньше дарили настоящих, но сейчас для городских жителей это уже не очень актуально. Поэтому коза превратилась в $50, а корова – в $500».

Недавно вы были подружкой невесты на большой конголезской свадьбе. Сильно ли отличается это торжество от привычного нам?
Некоторые вещи очень похожи, другие – отличимы. Все началось с мэрии. Вместо шаблонных фраз местный мэр давал паре разные жизненные советы и наставления. Причем он задействовал и публику – работал, как настоящий шоумен. Затем мы отправились в церковь. Наш жених вместе с церковным хором подготовил для невесты романтичную песню. Это Конго, поэтому песня, естественно, не могла быть грустной или медленной – танцевали все! А вечером – банкет, но, поскольку семья верующая, он был безалкогольным. Впрочем, конголезцам для своей румбы и алкоголя не нужно. У них есть удивительная способность – танцевать в любом месте и в любое время. Как же грациозно и ритмично они двигаются!..

Есть ли какие-то забавные традиции, связанные со свадьбой?
В Конго на свадьбу дарят так называемых «козу» или «корову». Раньше дарили настоящих, но сейчас для городских жителей это уже не очень актуально. Поэтому коза превратилась в $50, а корова – в $500. Гости собираются в группы, проходят, танцуя, через весь зал и презентуют новобрачным свой подарок. Некоторые делают символический хвостик, чтобы было понятно, кого именно они дарят.

А какие праздники есть в Конго?
Здесь отмечают большинство христианских праздников, проводят даже карнавал в последнюю неделю февраля. К сожалению, предколониальных обычаев практически не осталось – христиане их искоренили. Сегодня еще можно найти традиционные конголезские маски, но мало кто объяснит их значение. А ведь очень много древних племенных ритуалов связано именно с ними.

Говоря о Конго, невозможно не затронуть и печальный момент – в стране один из наивысших уровней изнасилований. Скажите, действительно ли проблема ощущается настолько остро?
Если вы живете в экспатском мире, не выглядывая особо за его пределы, то тогда, конечно, нет. Но на самом деле это огромная проблема. Все женщины, с которыми я работаю, являются жертвами насилия. При этом Гома – это довольно большой город, где все достаточно спокойно. В деревнях ситуация может быть совсем неконтролируемой. Проблема состоит в том, что в Конго женщина не имеет практически никаких прав – ни в семье, ни в обществе в целом. Это уже не говоря о военизированных группировках, которые врываются в дома и забирают в сексуальное рабство детей, веря, что это принесет им непобедимость.



«Сейчас я живу в прекрасном доме с видом на одно из Великих африканских озер – Киву. Каждое утро я выхожу с чашкой кофе в свой сад и понимаю, как сильно мне повезло. Африка – это о гармонии с природой. Она настолько масштабна, необъятна!»

Это жутко. Почему я еще сильно ценю тех людей, с которыми сейчас работаю, так это потому, что они организовали специальную программу для мужчин, где учат их уважительно обращаться с женщинами. В какой-то момент стало ясно, что надо работать над причиной, а не только над последствиями.

Вам не страшно жить в такой среде?
Днем в Гоме вполне спокойно. Кроме того, я вижу, как за два года Конго начинает понемногу меняться в лучшую сторону. Появляются дороги, развивается инфраструктура, открываются учебные заведения и кафе, причем не только для иностранцев. Благодаря международным организациям, в которых работают в том числе и местные жители, в обществе появляется средний класс. Плюс люди постоянно пересекают границу с Руандой, они видят разницу, видят, к чему можно стремиться. Это очень важно.

Надолго ли вы в Африке?
Посмотрим. Сейчас я живу в прекрасном доме с видом на одно из Великих африканских озер – Киву. Каждое утро я выхожу с чашкой кофе в свой сад и понимаю, как сильно мне повезло. Африка – это о гармонии с природой. Она настолько масштабна, необъятна! А еще Африка – о приключениях. Многие спрашивают, зачем ехать в Африку. Сафари, животные – это классно. Но, мне кажется, благодаря BBC Earth мы видели уже гораздо больше, чем сможем увидеть вживую. Согласитесь, вряд ли вы заглянете в глаза гепарду, как это сделал телеоператор с помощью своей камеры. Для меня Африка – это в первую очередь какие-то невероятные вещи, которых ты не то чтобы не ожидал, а даже вообразить не мог! Танцующие люди на грузовике, трое человек на мопеде с козой в придачу...

Как вы думаете, чего вам будет не хватать больше всего, если вы покинете Конго?
Вот этого вот безумия. Одна моя чудесная подруга как-то сказала: «Есть люди, которые тяготеют к комфорту, – они ищут спокойствия. А есть люди, которые ищут приключений». Так вот, я точно отношусь ко вторым.

И все-таки вы любите Африку.
(Улыбается.) Я, конечно, никогда не пойму этот континент. Но он не перестанет удивлять и восхищать меня. Эту реальность невозможно загнать в традиционные для европейского человека рамки. Но кто сказал, что это стоит делать? ●

Как сделано - вот что имеет значение

ТРИПЛ СЕВЕН ООО «Завод Бульбашъ», УНП 800009185, Лиц. №33540/39, выд. Госстандартом на основании приказа №62 от 02.04.2004 г. по 18.08.2018 г.

TRIPLE SEVEN

ЧРЕЗМЕРНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ АЛКОГОЛЯ ВРЕДИТ ЗДОРОВЬЮ

В АМСТЕРДАМ С BELAVIA

Ежедневно из Минска

Время в пути: 2 часа 40 минут

TO AMSTERDAM WITH BELAVIA

Daily flights from Minsk

Travel time: 2 hours 40 min

В ПОГОНЕ ЗА ТЮЛЬПАНАМИ

В Амстердаме велодорожки соседствуют с многочисленными каналами, а старые дома из красного кирпича – с плавучим рынком. Здесь ищут свободную любовь и легкие наркотики. И те, кто едет знакомиться с голландской столицей без упора на легенды о волшебных кексах, могут удивиться ее холодности. Но только не весной: в апреле-мае город преображается, чтобы в очередной раз подтвердить звание цветочной столицы мира.

Анастасия Пенязь

Chasing After Tulips

Amsterdam is a city of bike lanes and numerous canals, old red-brick houses and a floating market. This is a place of diverse love and some legalized substances. Those who want to know the city without influence of magic muffins would be surprised how chilly Amsterdam can be, but not in spring. In April and May, the city changes its image, just to prove that Amsterdam is the flower capital of the world.

Anastasiya Penyaz

Середина весны – лучшее время для поездки в Амстердам. Погода уже не напоминает о суровом, близком к северному климату, и город наполняется стойким ароматом цветов. Весь апрель в столице Нидерландов проходит фестиваль тюльпанов. Около полумиллиона цветов 400 разных видов высаживают по всему городу – возле **Eye Filmmuseum**, в ботаническом саду, музеях Ван Лун и Виллет-Хольтхайузен, в отелях, на каналах и площадях. Кроме того, в апреле в Амстердаме можно попасть на фримаркет (30 апреля). В этот день здесь отмечают национальный праздник – **День короля.** Город окрашивается в цвет монаршей особы – оранжевый, а подданные безнаказанно занимаются торговлей, где захотят. Свободный рынок – редкий шанс для туриста купить настоящий голландский сувенир, в том числе антиквариат, по доступной цене.

Начинать знакомство с Амстердамом лучше с Центрального вокзала, под музыку установленного внутри рояля. Именно отсюда проще найти ориентиры и следовать им первое время. Если выйдете из здания и отправитесь прямо, попадете на главную улицу города – Дамрак. Это своего рода ось центра Амстердама, которой город делится на старую (Аудзейдс) и новую (Ньивезейдс) части. В Старом городе (он будет по левую руку, если смотреть от вокзала) находится церковь Ауде керк XIV века, в Новом (по правую руку) – «новая» Ньиве керк XV века. Здесь много секретов, которые открываются только внимательным: например, среди булыжников площади перед Ауде керк можно

Mid-spring is the best time to explore Amsterdam. The weather is less Nordic and cold, and scents of flowers cover the streets. Throughout April, the Dutch capital hosts the Festival of Tulips. Half a million tulips of 400 kinds bloom all over the city, near EYE Filmmuseum, in Botanical Gardens, near the Van Loom Museum or Willet-Holthuysen, along the canals and squares. Besides, on April 30, you can get in the center of city's free market festivities, when locals celebrate the King's Day, one of their national holidays. The city is dressed in orange, considered the Dutch royal color, and people can trade whatever they want wherever they want. Free market is a rare chance for tourists to buy a real souvenir from the Netherlands, including inexpensive antiques.

ООО «Ростинг», УНП 100805612

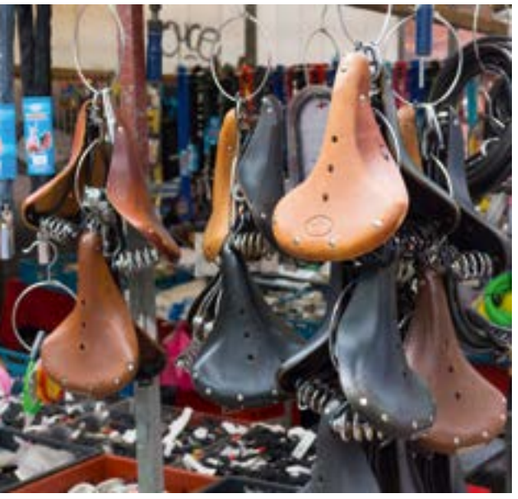
TRAVEL AGENCY ROSTING РОСТИНГ
ВАША ТУРИСТИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ

Поработал - отдохни!
www.rosting.by

разглядеть памятник женской груди, которую ласкает мужская рука. По одной из легенд, скульптура создана в память о влюбленной паре, которую разлучила война. Когда ослепший солдат вернулся в свой город, в «квартале красных фонарей» его окликнула жрица любви – и по прикосновению к ее груди он узнал свою возлюбленную. Сегодня, как уверяют местные, памятник приносит удачу каждому, кто до него дотронется.

По улице Дамрак можно прийти к исторической площади Дам, на которой стоит мрачный, но величественный Королевский дворец. А можно схитрить и, не доходя до Дам, перед магазином Primark свернуть направо. Именно здесь Дамрак соединяется с параллельной улицей **Ньювендайк** великолепным пассажем, где 450 м^2 мозаики из итальянского стекла рисуют уникальные сюжеты.

Во время прогулки по исторической части Амстердама вам будет сложно поверить, что власти всячески стараются ограничить туристическую нагрузку на город, – гостей города все равно много. В последние годы правительство постоянно увеличивает налог на аренду жилья, запрещает некоторые популярные аттракционы



(например, недавно вне закона оказались бирбайки – пивные велобары) и рекламирует достопримечательности за пределами «квартала красных фонарей» и Музейного квартала. Из-за высоких цен на аренду жилья сами голландцы рекомендуют останавливаться в пригороде (хороший вариант – **Харлем**). При этом для тех, кто настроился на насыщенную и познавательную поездку, здесь существует множество путей сэкономить. Как и в большинстве крупных европейских городов, в Амстердаме есть туры Hop On Hop Off – двухэтажные автобусы, проезжающие все основные достопримечательности и позволяющие выходить на любой остановке, а затем снова продолжать обзорную экскурсию. Билеты на эти туры, действительные 24 или 48 часов, дешевле всего приобрести в туристическом офисе на улице Дамрак. Еще один лайфхак – покупка туристической карты Амстердама. I Amsterdam City Card на один день стоит €49, на два – €59, на три – €69. Кроме бесплатного входа в музеи карта дает возможность на одну прогулку по каналам и свободное использование общественного транспорта. Пригодится каждому, кто хочет выяснить, каким многоликим может быть Амстердам.

8 ВЕЩЕЙ, КОТОРЫЕ НУЖНО СДЕЛАТЬ В АМСТЕРДАМЕ

1 НАЙТИ САМЫЙ КРАСИВЫЙ ЦВЕТОК

Сравнительно небольшие Нидерланды являются одним из крупнейших цветочных экспортеров в мире. Здесь растут крокусы, нарциссы, гиацинты, орхидеи и, конечно, тюльпаны. Каждый год в стране выращивают около 2 млрд этих цветов. Чтобы оценить империю тюльпанов во всей красе, отправляйтесь в Кёкенхоф – королевский парк цветов в пригороде Амстердама. Можно купить входной билет в парк с трансфером из Амстердама и обратно – он обойдется в €29,50.

2 ПРОКАТИТЬСЯ НА ВЕЛОСИПЕДЕ

Амстердам – общепризнанная велостолица мира. Нужно провести здесь хотя бы пару часов, чтобы перестать слышать постоянное шуршание спиц в колесах. Каждый день на улицы города выезжают сотни тысяч велосипедистов, а общая длина всех велодорожек Амстердама – 767 км. Велосипедистам здесь настолько хорошо, что большинство из них не пользуется никакими средствами защиты. Хотя в некоторых местах движение на велосипедах запрещено (улица Дейдсестрат, площади Вокзальная, Лейденская, Рембрандта, Ватерлоо, а также у Центрального вокзала), этот транспорт имеет преимущество на большинстве остальных дорог. И не удивляйтесь, когда вслед за велосипедистом по дорожке проедет скутер, – здесь так можно. Почувствовать себя немножко местным и арендовать велосипед стоит в среднем около €15.
Еще здесь существует традиция выбрасывать поломанные велосипеды в канал. Власти отчаянно с ней борются. Но тщетно – поэтому в городской бюджет заложена статья расходов по очистке каналов от двухколесного транспорта. Каждый год из них достают от 12 до 15 тысяч велосипедов.

СПЕЦЗАДАНИЕ:
НА ДВУХ КОЛЕСАХ ОТПРАВИТЬСЯ НА МЕНЕЕ ТУРИСТИЧЕСКИЙ СЕВЕР ГОРОДА И ПОЗНАКОМИТЬСЯ С МЕСТНЫМИ. ПЕРЕБРАТЬСЯ ЧЕРЕЗ РАЗДЕЛЯЮЩУЮ ГОРОД РЕКУ ЭЙ НА ПАРОМЕ ВЕЛОСИПЕДИСТЫ МОГУТ БЕСПЛАТНО. ОТПРАВЛЕНИЕ – У ЦЕНТРАЛЬНОГО ВОКЗАЛА.

3 УЗНАТЬ ДРУГУЮ ИСТОРИЮ

Каждая историческая эпоха отразилась на городе разными памятниками. На площади Дамрак находится Национальный монумент – его воздвигли в 1956 году в память о жертвах нацизма. А в Музее Сопротивления Голландии наглядно воспроизводятся уличные сцены и интерьеры, демонстрирующие жизнь Нидерландов до, во время и после войны. Еще более пронзительный, известный на весь мир памятник – Дом-музей Анны Франк на набережной канала Принсенграхт. Автор знаменитого «Дневника Анны Франк», маленькая еврейская девочка, вместе с семьей скрывавшаяся от нацистов в Нидерландах, провела 25 месяцев в задних комнатах этого здания. Билеты в музей Франк стоят €9. Онлайн-билеты обойдутся на €0,50 дороже, и до 1 мая 2018 года они единственная возможность попасть в музей.

mexo

г. Минск, ул. Филимонова 22
+375 44 783 79 26

г. Брест, ул. Московская, 251
+375 29 680 22 50

г. Москва, Можайское шоссе,
2 км. от МКАД, ТЦ «Три кита»
+7 985 311 16 02

mexo.by

Проектирование и производство мебели.

ООО «Мехо-М» УНП 290327381

4 ПРИСМОТРЕТЬСЯ К АРХИТЕКТУРЕ

Амстердам с точки зрения архитектуры очень своеобразен. Здания здесь держатся на деревянных сваях (в здании вокзала, например, их более 800). При этом дома поддерживают друг друга, препятствуя разрушению, когда такие балки начинают гнить. Говорят, если в городе установится полная тишина, можно будет услышать, как дома «танцуют». Но она здесь вряд ли наступит – хотя бы из-за велосипедистов. Во время прогулок обратите внимание на балки под крышей – на них расположены крюки, с помощью которых на верхние этажи зданий можно поднимать грузы. Узнаваемые дома Амстердама хранят множество секретов. Они далеко не все кирпичные, хотя именно темный кирпич стал определяющим в облике города.

СПЕЦЗАДАНИЕ:
НАЙТИ НЕДАЛЕКО ОТ СЕВЕРНОГО РЫНКА САМЫЕ КРОШЕЧНЫЕ ДОМА В ГОРОДЕ. ИСТОРИЯ ИХ ПОЯВЛЕНИЯ ТАКОВА: НА УЛИЦЕ, ГДЕ ОНИ РАСПОЛОЖЕНЫ, ПОЧЕМУ-ТО ПРОПАЛИ НЕСКОЛЬКО ЗДАНИЙ – И НУМЕРАЦИЯ ДОМОВ ДЕЛАЛА СКАЧОК С 54-ГО ПО 70-Й. ЧТОБЫ РЕШИТЬ ПРОБЛЕМУ, В ПРОСТРАНСТВО МЕЖДУ СОСЕДНИМИ ДОМАМИ ВСТАВИЛИ СЕМЬ НЕДОСТАЮЩИХ ЗДАНИЙ – РАЗМЕРОМ МЕНЬШЕ КУКОЛЬНОГО ДОМИКА.

5 ПРИОБЩИТЬСЯ К ИСКУССТВУ

Нельзя быть в Амстердаме и обойти стороной Музей Винсента Ван Гога. Кроме его знаменитых «Подсолнухов» здесь можно найти полотна многих современников мастера – Клода Моне, Жоржа Сёра, Поля Гогена, Анри Тулуз-Лотрека, Пабло Пикассо. Ценители искусства могут также прогуляться по арт-маркету на площади Спёй, который проводится там каждое воскресенье. Его устраивают профессиональные художники, и выставляемые здесь работы можно купить без наценки галерей, которая в Европе может составлять половину стоимости. Часто атмосферу здесь создает живая музыка.

СПЕЦЗАДАНИЕ: СРЕДИ КАРТИН АРТ-МАРКЕТА НАЙТИ СКУЛЬПТУРЫ, КЕРАМИКУ ИЛИ УКРАШЕНИЯ И ПРИВЕЗТИ ДОМОЙ.

6 ПРОПЛЫТЬ ПО КАНАЛАМ

Весь центральный район Амстердама окружен кольцом каналов, или грахтов. Их здесь 165, и растянулись они на сотню километров. Так что поездка на речном трамвайчике обязательна. Билет на круиз по каналам на официальном сайте города стоит €17 для взрослых и €8,50 для детей. Во время речной прогулки не удивляйтесь плавающим домам – они часто используются горожанами как своеобразные дачи. Обязателен к посещению и плавающий Цветочный рынок Амстердама, расположившийся на канале Сингел.

7 БЫТЬ ВЕЧНО МОЛОДЫМ

Столица Нидерландов – рай для молодежи. На севере находится ресторан Pllek – культовое место не только для жителей города, но и для гостей со всей Европы. Помещение сделано из судовых контейнеров. Здесь часто проходят выставки, показы фильмов и занятия йогой. Для ценителей ночной жизни подойдет квартал вокруг Лейденской площади – здесь в клубах играли многие известные голландские диджеи.

СПЕЦЗАДАНИЕ: НАЙТИ ДРОВОСЕКА, ЧТО РУБИТ СУК, НА КОТОРОМ СИДИТ. СКУЛЬПТУРА, ВНУШАЮЩАЯ МОЛОДЕЖИ СТАРУЮ КАК МИР МОРАЛЬ, СКРЫВАЕТСЯ НА ОДНОМ ИЗ ДЕРЕВЬЕВ РЯДОМ С ЛЕЙДЕНСКОЙ ПЛОЩАДЬЮ.

Время летать СКАЙ ФЛАЙ ТРЭВЕЛ
SKY FLY TRAVEL
ТУРИСТИЧЕСКИЙ ОПЕРАТОР
It's time to fly
г. Минск, пр-т Победителей 27 / Minsk, Pobediteley Ave. 27
+375 29 198 89 89 / +375 29 587 99 88 Viber / WhatsApp
info@sft.by
SFT.BY
ООО «СКАЙ ФЛАЙ ТРЭВЕЛ» УНП 192805059

8 УВИДЕТЬ ГОРОД СВОБОДЫ

Тем, кому легенды о свободном городе все же не дают покоя, стоит заглянуть в Музей гашиша, марихуаны и конопли (по адресу: Oudezijds Achterburgwal, 148) и в один из знаменитых кофешопов голландской столицы. Mellow Yellow – старейший из ныне действующих кофешопов города. Он был открыт в 1972 году и сегодня достоин посещения как часть истории города.

СПЕЦЗАДАНИЕ:
НЕ ПЕРЕСТАРАТЬСЯ, ПРОБУЯ ЗНАМЕНИТЫЕ КЕКСЫ.

ЧТО ПОПРОБОВАТЬ

ПИВО

Амстердам славится своим пивом: здесь находится множество пивоварен, самая знаменитая из которых – Heineken. Не менее интересна для посещения и дегустации пивоварня Brouwerij't IJ у мельницы De Gooyer. Но местные любят пить пиво собственного производства в маленьких кафе и ресторанах. Один из баров для ценителей – De Bekeerde Suster, где на выбор предлагают светлое, темное и белое пиво по старинным рецептам монахинь.

СТАМППОТ

Одно из традиционных местных блюд – стамппот. Это пюре из картофеля, овощей и мяса, вариации которого встречаются во многих северных странах. Но стамппот – только в Голландии. Попробовать его можно в Haesje Claes. А вот заведение с говорящим названием Stamppotje в теплое время года не ищите: летом на его месте работает IJscuypje, дом мороженого и холодного йогурта. Если это не остановит, адрес: Haarlemmerdijk, 14.

Любовь в каждой строчке …

Серия Романтик. ООО "КОНТЕ СПА" УНП 590618458

élégant Conte LINGERIE

conteshop.com • www.conte.by

СЫР

Если решите оказаться чуть севернее столицы, загляните на сыроварню в деревеньке Волендам – там можно не только попробовать настоящий голландский сыр, но и узнать историю одного из самых популярных местных продуктов. В городе стоит заглянуть на дегустацию в одну из сырных лавок – например, в Reypenaer на Singel, 182.

СЕЛЕДКА

Ну какой Амстердам без этого деликатеса! Местные жители едят ее целиком, добавляют в сэндвичи и делают с ней множество других блюд. Каждому, кто решит приобщиться к культуре поедания селедки, прямая дорога в Stubbe's Haring рядом с Центральным вокзалом.

КИПСАТЕ С АРАХИСОВЫМ СОУСОМ

Изначально индонезийское блюдо, куриные шашлычки давно прижились в Голландии. Подаются с большим количеством орехового соуса, картошкой фри и овощами. Хорошие большие порции ждут в Grolsch Cine Café на Arena boulevard. ●

НА ПРАВАХ РЕКЛАМЫ

Когда ВСЁ для людей!

У каждого писателя есть свои герои. Все они – личности со своими характерами, вкусами, социальным бэкграундом и необыкновенным взглядом на окружающий мир.
Квартал «Пирс» – новый для Беларуси жанр, а его будущие жители – довольно интересные персонажи, сделавшие осознанный выбор в пользу таунхаусов и квартир в квартале «Пирс».

Катя (26 лет), Саша (35 лет)

Он – руководитель компании, она – инструктор по йоге в фитнес-центре. Ведут здоровый образ жизни, мечтают о детях. Присматривают квартиру со свободной планировкой.

Катя: Говорят, что женщина любит ушами. Ничего подобного – глазами! Тысячу раз слышала от подруг про квартал у Минского моря, но когда увидела воочию – влюбилась с первого взгляда. Во-первых, сама территория – это настоящее место силы. Два шага до Минского моря, леса, запаха сосен – лучше площадки для утренней йоги не придумать! Вырваться на природу после многих лет жизни в «каменных джунглях» города – дорогого стоит! По сравнению с типовой квартирой, в которой мы обитаем сейчас, в квартирах таунхауса больше пространства и света. Свободная планировка открывает много возможностей. Под детскую можно выделить необходимую площадь и не думать, как разместить в маленькой комнатке кровать-чердак, спортивную секцию, стеллажи с детскими книгами и два чемодана с лего. В такой квартире можно планировать рабочий кабинет для мужа, комнаты для гостей и даже маленькую домашнюю комнату-студию для йоги. Я счастлива!
Саша: …А значит, счастлив и я! Хочу отметить, что застройщик позаботился как о больших, так и о маленьких жителях квартала. Для детей здесь установлены детские площадки с батутами, горками и качелями, для взрослых созданы уютные зоны отдыха с барбекю и шезлонгами. Вода для квартала добывается из собственной артезианской скважины, отопление обеспечивает собственная котельная. К Минску ведет удобная трасса, неподалеку расположены магазинчики, фитнес-зал и даже свой клубный кинозал. В общем, всё для людей!

Илона (44 года), владелица салона красоты

Салон расположен в самом сердце Минска, а вот сама героиня мечтает жить подальше от городской суеты. Но в то же время оставаться мобильной.

Илона: Позапрошлым летом я побывала в гостях у одноклассницы, которая вышла замуж за литовца: их семьях из двух человек, трех котов и одной собаки обосновалась в таунхаусе в Паланге. Первую ночь в гостях я не могла уснуть: слушала шум сосен и мечтала о таком же доме с большими окнами и с велодорожкой, ведущей к морю. Но не бросать же свой реальный бизнес в Минске ради какой-то иллюзорной мечты? К счастью, ничего бросать не пришлось. Я буду жить у моря, в уютной урбан-вилле с просторной террасой, словно специально придуманной для утреннего эспрессо, джаза, чтения Кундеры и вечерних посиделок с подружками. Это кажется невероятным, но, живя у леса, я все равно остаюсь в эпицентре событий: пару минут до живописного водоема и 25 минут до центра Минска на автомобиле. При этом застройщик гарантирует мне личное специально оборудованное место на охраняемой территории комплекса. Находясь на отдыхе, я могу круглосуточно наблюдать за обстановкой в доме онлайн или в записи – достаточно установить на смартфон специальное приложение. Въезды в квартал оборудованы современной автоматической пропускной системой. А значит – никого лишнего на моей частной территории!

Фёдор (32 года), IT-специалист

Холост. Амбициозен. Открыт миру. Обожает путешествовать. Мечтает жить в европейском городе. Или в европейском Минске.

Федор: Мне нравится наблюдать, как меняется город моего детства. Из «скромняги» Минск становится «общительным парнем», знающим английский, в хорошем смысле слова космополитичным. Новость о том, что в Минск приходит европейский формат жилья – урбан-виллы и таунхаусы – обрадовала. Наконец-то!
Здесь прекрасное место для утренних пробежек с Шелдоном (флегматичный бассет-хаунд, которого, надеюсь, взбодрят лесной воздух и крикливые чайки на Минском море). Да, отдельное спасибо за собачьи поилки на территории комплекса – в таких маленьких бонусах чувствуется большая забота застройщика о своих клиентах.
Идем дальше. Точнее, едем. До работы я привык добираться на велосипеде. Отличная велодорожка от дома практически до самого офиса в центре стала чуть ли не главным аргументом в пользу выбора «Пирса». С ней конкурирует разве что терраса: давно мечтал о домашнем пространстве для барбекю-пати. Я даже составил гест-лист для маленькой вечеринки в честь новоселья – семейка программистов из Берлина. Повесим на террасе большой экран и будем смотреть нового Вима Вендерса под звездным небом. У гостей будет своя комната – я даже продумал ее дизайн. А утром нам не придется толпиться с зубными щетками в ванной – в квартире два санузла.
Как сказал американский режиссер Уильям Касл, трудно быть хорошим соседом в плохом соседстве. Так вот, «Пирс», кажется, – это отличный пример хорошего соседства. Свободные люди с широким взглядом на мир – настоящие европейцы, уважающие личное пространство друг друга, – будут жить рядом, создавая определенную атмосферу и уровень культуры.

ООО "Алмари" УНП 690697927

Квартал «Пирс» – инновационный проект застройщика «А-100 Девелопмент», предлагающего не просто квадратные метры, а комфортные условия для жизни. И выполняет свои обещания, о чем свидетельствуют такие амбициозные проекты, как «Новая Боровая» или «Зеленый бор». С «А-100 Девелопмент» нет необходимости выбирать между надежностью и выгодой: можно получить и то и другое. Правда, нужно поторопиться: каждый день становится больше на одну исполнившуюся мечту и меньше – на одну свободную квартиру.

ПИРС
КВАРТАЛ У МОРЯ

ЗЕМЛЯ БОГОВ

Фото: pixabay.com, depositphotos.com

Мексика – одна из самых посещаемых стран на планете. Согласно отчету Всемирной туристской организации, она 9-я в мировом рейтинге по привлекательности для путешественников. Правда, едут сюда в основном отдыхающие из США и Канады, а для наших широт это все еще далекая и загадочная земля. Ацтеки, текила, Фрида Кало – таков набор классических ассоциаций. Меж тем это одно из самых больших государств мира и одна из самых развитых экономик Латинской Америки, потому ни с экзотикой, ни с инфраструктурой здесь проблем нет. Главное – долететь.

Ольга Полевикова

EN

Land of Gods

If to believe the World Tourism Organization, Mexico is the world's 9th country to attract the largest number of tourists. If to think about Mexico, the first things you probably keep in mind are Aztecs, tequila and Frida Kahlo. Meanwhile, as one of the largest countries in Latin America, Mexico has much to offer the tourists, from attractions to exotics.

Olga Polevikova

Латинская Америка – более опасный регион для путешествий, чем, к примеру, Юго-Восточная Азия. Шанс нарваться на карманников или грабителей непривычно высок. Где тебя настигнет карма, угадать сложно – даже на центральной площади Сокало в Мехико средь бела дня могут «попросить» отдать айфон. Потому единственный выход – быть внимательным и надеяться на лучшее. Впрочем, в мегаполисах и приграничных районах всегда ситуация напряженней, чем в туристических резервациях и сельской местности.

Мексика была первой страной Латинской Америки, в которой я побывала во время кругосветного путешествия автостопом. До сих пор помню наш переход границы в Нуэво-Ларедо. Совершенно непривычный мир: усатые мужчины в сомбреро, пухлые сеньоры в обтягивающих платьях и мелодии реггетона из каждого ларька. Первое слово, которое я выучила на испанском, – peligroso, что значит «опасный». Действительно, основное правило тут такое: чем севернее от столицы Мехико и ближе к границе с США, тем опасней; чем южнее, тем беднее и колоритней. Столетиями жизнь Мексики определялась ее взаимоотношениями с США. Если раньше северный сосед в основном пытался отхватить себе кусочек территории (штаты Техас, Калифорния, Невада и Аризона еще каких-то 150 лет назад принадлежали Мексике), то теперь главная проблема – это наркотрафик. Через страну проходят пути поставки наркотиков из Колумбии и Боливии в США, которые являются главным потребителем нелегальных веществ. Приграничные районы Мексики – место ожесточенной борьбы между различными наркокартелями. Новости здесь пестрят заголовками об убийствах и похищениях, а на улицах много вооруженной полиции и спецвойск. Пограничный город Сьюдад-Хуарес вообще регулярно возглавляет список самых опасных городов мира. Так что, если вы начнете свое путешествие в Мехико и предпочтете безопасно двигаться только на юг, практически ничего не потеряете: все главные туристические точки притяжения находятся тут.

Mexico was the first country in Latin America where I headed for during my hitchhiking around the world. I still remember crossing the border, an unusual world of whiskered men in sombrero and signoras in fitted dresses, and also reggaeton music everywhere.
The first word I learned was "peligroso" meaning "dangerous". The utmost rule here is that it is dangerous to the north from Mexico City and more poverty yet diversity to the south. Illegal drug transit routes from Bolivia to the United States cross the north of the country and all border regions are the battlefield between numerous drug cartels. Yet south of Mexico is both safe and rich in tourist attractions.

РЕКЛАМА | ADVERTISING

ООО «АэроБелСервис», УНП 100641O1

РАССРОЧКА 0%
СКИДКИ ДО 30%

РАННЕЕ БОРОНИРОВАНИЕ

ТУРЦИЯ БОЛГАРИЯ ИСПАНИЯ ГРЕЦИЯ ИТАЛИЯ КИПР МАЛЬТА

АэроБелСервис
КОМПАНИЯ ДЛЯ ОТДЫХА

Беларусь, г. Минск
ул. Сторожевская, 6
ул. Интернациональная, 42
ул. Чкалова, 35
тел.: +375 17 3 666 555
факс: +375 17 2 403 197

Беларусь, г. Гомель,
Советская, 32-А
тел.: +375 232 777 611
факс: +375 232 777 039

www.abstour.by

Спецзадание: встретить весну в Мексике. В день весеннего равноденствия – 21 марта – тысячи мексиканцев и туристов, одетых в белое, отправляются в город Теотиуакан и поднимаются на вершины пирамид, чтобы зарядиться положительной энергией, встретить весну и новый астрологический год. Здешние пирамида Луны и пирамида Солнца возносятся на высоту 45 и 65 метров; «солнечная» пирамида, кстати, третья в мире по величине.

МЕХИКО: АЦТЕКИ И ФРИДА КАЛО

Мехико был основан ацтеками в XIV веке – тогда он назывался Теночтитлан. Город был развитым и густонаселенным: 500 тысяч жителей по тем временам очень внушительная цифра. Просвещенные ацтеки отвели от бессточного озера систему сложных ирригационных каналов; здесь процветали земледелие и торговля. Но в 1521 году конкистадоры под предводительством Эрнана Кортеса завоевали ацтеков и разрушили город – а заодно осушили озеро и систему каналов. Потомки до сих пор расплачиваются за это решение: Мехико регулярно страдает от нехватки воды, засух и смога. Остатки Теночтитлана можно посмотреть прямо на главной площади города – Сокало, за кафедральным собором. Но, честно говоря, надо обладать очень бурной фантазией для того, чтобы представить себе город ацтеков по сохранившейся каменной экспозиции.

Современный Мехико – это самый крупный испаноязычный город в мире. Здесь проживает около 9 млн человек, а если считать всю агломерацию – то 22 млн. Чтобы прочувствовать будни города, спуститесь в метро. В час пик вагоны делятся на мужские и женские во избежание приставаний – следует отметить, правило соблюдается нестрого. Станции обозначаются пиктограммами – для неграмотного индейского населения, которое периодически приезжает в столицу из провинции.

В Мехико я жила у знакомых в обычном жилом районе в часе езды от центра. Среди туристов район считался неблагополучным – но, честно говоря, чувствовала я себя там спокойно, хотя после захода солнца на улице лишний раз старалась не появляться. Основные впечатления ловила днем: яркие цвета, зелень и бойкая уличная торговля говорили о том, что здесь умеют ценить мелкие радости.

MEXICO CITY: THE AZTECS AND FRIDA KAHLO

The Aztecs founded Mexico City in the 14th century. The settlement was home for 500 thousand people. The remains of the ancient civilization can be observed in the heart of the city, right behind the Metropolitan Cathedral.

Modern Mexico is the largest Hispanic city in the world. About 9 million people live here. To feel the vibes of the city, just take a subway ride. In rush time, there are cars for men and women to avoid harassment; though, this tradition is not strict. Each station has an identification pictogram to help illiterate rural people.

I lived at my friends' house, in a usual residential district, one hour far from the center. The area was considered unsafe for tourists. Though, I didn't have problems at all. The best place to enjoy the Mexico urban culture is Coyoacán. There,

РЕКЛАМА | ADVERTISING

Один из самых колоритных праздников Мексики – День мертвых, который ежегодно проходит в период с 31 октября по 2 ноября. По легенде, в этот день души умерших родственников посещают свои дома. По всей стране люди собираются за праздничными столами, сооружают импровизированные алтари с семейными реликвиями и украшают все подряд лентами, свечами и цветами. Это событие – что-то вроде белорусской Радуницы, только намного более яркое и временами даже веселое. Традицию взял на вооружение Голливуд: завязка очередного фильма про суперагента Джеймса Бонда «007: Спектр» начинается в Мехико во время парада в честь Дня мертвых. На самом деле такого парада не существует – это придумка сценаристов.

Интереснее всего туристу в Мехико будет, пожалуй, в районе Койоакан – самом богемном и бойком квартале города. Здесь приятно гулять по мощенным брусчаткой улицам, рассматривать яркие дома (по-моему, серый цвет в Мексике вообще редкость) и отдыхать на небольших площадях у фонтанов. Именно в Койоакане находится Голубой дом, в котором родилась, прожила всю свою жизнь и умерла легендарная художница Фрида Кало. Она известна не только своими темпераментными работами, но и отношениями с другим великим мексиканским художником-муралистом Диего Риверой. Гигантские фрески Риверы, изображающие историю Мексики от ацтеков до начала XX века, украшают Национальный дворец Мехико и сами по себе являются популярной туристической достопримечательностью.

Юкатан: майя и пляжи

Огромный полуостров Юкатан когда-то являлся центром жизни индейцев майя. У них была своя письменность, искусство и религия, они знали арифметику, умели торговать и строить города. Что послужило причиной гибели этой цивилизации, доподлинно не известно, но их города опустели еще до прихода конкистадоров в XVI веке. До сих пор во многих юкатанцах течет кровь их предков, а бывшие города майя – одна из главных туристических

you can visit the Blue House where legendary Frida Kahlo spent her entire life.

YUCATAN: THE MAYA AND BEACHES

Yucatan Peninsula once was the center of the Maya people. Their former civilization centers attract tourists from all over the world. Chichen Itza is one of the most popular. It is hidden in jungles, 120 km far from the state's capital, Merida.
On the Spring and Autumn equinoxes, one corner of the Temple of Kukulkan casts a series of shadows that look like a serpent wriggles down the staircase.
The serpent effect proves both astronomic and architectural excellence of the Maya civilization.
The area is also known for its

достопримечательностей полуострова. Номер один – Чичен-Ица, служившая до VII века столицей майя, а затем, до XII века, – тольтеков. Город находится посреди джунглей в 120 км от столицы штата, Мериды. Это одна из главных туристических достопримечательностей всей Мексики и одно из новых семи чудес света – потому будьте готовы к толпам туристов и торговцев. Самая известная особенность древнего города наблюдается во время летнего и зимнего равноденствия – в эти дни по северной лестнице пирамиды Кукулькана будто бы ползет вверх тень змеи. Впечатляющее доказательство как астрономических, так и архитектурных навыков майя. Наверху пирамиды, конечно, находится храм для человеческих жертвоприношений. В древнем городе было место и развлечениям: тут есть поле для игры в футбол – по легенде, проигравшую команду пускали под нож во славу богам. В Чичен-Ице есть также ритуальный бассейн – как несложно догадаться, для человеческих жертвоприношений. Он расположен в сеноте – естественном водоеме, вымытом в известняковой породе. Это уникальная особенность Юкатана – таких «колодцев» с пресной водой здесь более 6000, и многие из них освоены туристами.

Caribbean coastline with white-sand beaches, clear sea water and tourist resorts. The coast from Tulum to Cancun is called the Maya Riviera. Tulum, though, is a small town, while Cancun is a luxury tourist center that is known for chic hotels and shopping venues. People visit this place to enjoy its level of comfort and not cultural authenticity.

OAXACA AND CHIAPAS: INDIANS AND ZAPATISTAS

Oaxaca and Chiapas are way more authentic Mexican states. They are worth of a visit just because they are not marked on the tourist maps and stay far from any globalization. Many people here speak their own dialects and wear national clothes. Chiapas is a very poor state yet the most authentic. The state is known for the Zapatista movement. In late 1980ies, local Indians and farmers started to form their army being not satisfied with their life conditions. Even now, the state is known for its leftist views. Also, the state hosts some of the ancient Maya ruins being the last chance to explore the remains of former civilization. The next Maya cities will be only in Guatemala.

Легендарный курорт Акапулько находится на тихоокеанском побережье Мексики. В середине прошлого века он был главным местом отдыха голливудских кинозвезд, но в начале этого века репутацию городу подпортили наркокартели. Еще одна туристическая точка в не слишком туристическом штате Нижняя Калифорния – деревушка Кабо Пульмо. Здесь находится одноименный морской парк, который в сезон считается одним из лучших мест для наблюдения за китами.

Полуостров славен еще и своим побережьем Карибского моря: белые пляжи, бирюзовое море, развитая инфраструктура. Береговую линию от Тулума до Канкуна вообще называют Ривьерой Майя. Но если Тулум – небольшой городок, известный развалинами майя и чистыми пляжами, то Канкун – огромный туристический центр с дорогими отелями, автострадами и бутиками. Сюда нужно ехать не за аутентикой, а за комфортом – это аналог Лас-Вегаса на Карибском побережье. Канкун и соседний город Плайя-дель-Кармен – самые популярные направления для американских студентов во время spring break, весенних каникул. Ценителям спокойствия и тишины совершенно точно в эти дни лучше сюда не приезжать. Если хочется активного отдыха, то следует отправиться на остров Косумель – центр дайвинга, кайт- и виндсерфинга. Это самый крупный мексиканский остров и, по мнению Жака Ива Кусто, одно из лучших мест в мире для занятия дайвингом. Тем, кто не любит акваланги, но все равно хочет понаблюдать за подводным миром, надо ехать на Исла-Мухерес – этот крошечный остров в районе Ривьеры Майя является центром снорклинга в регионе.

SAMSUNG

Galaxy S9 | S9+

Камера. Створана нанова.

Самсунг Электроникс, Пайдневая Кароя, Сеул

SAMSUNG

QLED TV

Разгледзьце сілу
бязмежных колераў.

Наперадзе інавацый

Самсунг Электронікс Беларусь Кампані

ОАХАКА И ЧЬЯПАС: ИНДЕЙЦЫ И САПАТИСТЫ

По сравнению с Юкатаном Оахака и Чьяпас — это более аутентичные штаты Мексики. Отсюда все еще есть шанс привезти фотографии мест и видов, не помеченных в Foursquare и Instagram. Хороший способ исследовать их — путешествие на машине. Колорит этих краев во многом в пейзажах, случайных встречах с местами и людьми, не обезображенными глобализацией. В Оахаке гористый рельеф, потому здесь хорошо сохранились разные индейские традиции — культурное и физическое завоевание коренных народов проходило с трудом. Треть населения говорит на различных диалектах, а в городах я часто видела коренастых индейцев в национальной одежде. Оахака — родина национального героя Мексики Бенито Хуареса. Выходец из бедной индейской семьи, он был автором ряда прогрессивных реформ, а в период с 1867 по 1872 год — еще и президентом страны. В его честь названы многие географические и культурные точки, а в столице штата, одноименном городе Оахака, находится Дом-музей Хуареса. Столица штата вообще обаятельный город, эдакая смесь колониальной архитектуры и индейского прошлого.

Если цивилизация вдруг надоест, то можно отправиться в Пуэрто-Эскондидо — главное место для серфинга на мексиканском побережье Тихого океана. Название деревушки переводится как «скрытая гавань» — это действительно укромная бухта, в которую океанские волны залетают для того, чтобы разбиться о скалы и порадовать серфингистов. Вообще, побережье Мексики — популярное место отдыха и жизни хиппующих белых. Здесь относительно дешево, тепло и есть некоторые из тех растений, которые уважал Карлос Кастанеда. В легендарной деревушке Сан-Хосе-дель-Пасифико большинство хостелов и ночлежек разукрашены хиппи, которые приезжали сюда расширять сознание. Там я, напри-

РЕСТОРАН-ПИВОВАРНЯ 1992 РАКАЎСКІ БРОВАР

— МЕСТО С ТРАДИЦИЕЙ —

ООО «Раковский Бровар», УНП 101267377

NEW MENU

ул. Витебская, 10
10, Vitebskaya str.
+375 (44) 7339339
www.brovar.by

мер, встретила американку, которая, по ее словам, уже два года не выезжала из деревни, – зачем, когда все основные путешествия в голове?

Чьяпас – бедный, левацкий и оттого очень колоритный штат. Помню, в голове промелькнула мысль, что я оказалась на советском телевидении конца 1970-х: все такое же устаревшее, бедное. И такие же гордые люди. Чьяпас известен в основном благодаря движению сапатистов. В конце 1980-х годов здесь стала образовываться народная армия, состоящая из крестьян и индейцев, недовольных своим экономическим положением и готовых бороться за улучшение жизни с оружием в руках. Сапатисты прославились на весь мир, когда в 1994 году захватили Сан-Кристобаль, один из самых важных центров штата, и ряд соседних городов. Революционеры требовали проведения реформ от мексиканского правительства, в первую очередь земельной, и признания прав и культур индейских народов. Восстание было подавлено правительственными войсками за пару дней, но идеи сапатистов популярны до сих пор. Правда, теперь они ограничиваются построением справедливого общества внутри своих закрытых коммун и иногда делают сувениры революционной тематики. Первый раз подробную историю сапатистов мне рассказала немка, чьи уши украшали сережки в виде солдат с ружьями и платками, закрывающими лицо, – их она купила именно в Чьяпасе.

Я бы сказала, что в самом Сан-Кристобале до сих пор силен левый дух: здесь много студентов и небольших баров, украшенных портретами Че Гевары и субкоманданте Маркоса, лидера сапатистов.

На севере Чьяпаса находятся еще одни величественные руины майя – Паленке. Это последний шанс прикоснуться к древней культуре на территории Мексики – следующие заброшенные города посреди джунглей будут уже только в Гватемале.

ЧТО ПОПРОБОВАТЬ

Настоящую мексиканскую текилу! Это самогон из местной агавы. В Мексике его пьют просто так, а лайм и соль, по одной из версий, – это имиджевый ход маркетологов для популяризации текилы на Западе. Мексиканская кухня сильно отличается от штата к штату. Неизменными остаются такос, кукурузные лепешки с разной начинкой, а также национальная любовь к бобам и авокадо. Вегетарианцам придется непросто – карне асада (буквально – «говядина на гриле»), жареное мясо, здесь очень уважают, в дешевых забегаловках это главное блюдо. На юге часто подают тамалес – лепешки с разной начинкой, обернутые в кукурузные листья и приготовленные на пару, и моле – различные виды густых соусов.

УВИДЕТЬ С ВЫСОТЫ

Когда на подлете к Мехико самолет заходит на посадку в аэропорту имени Бенито Хуареса, в иллюминаторы можно увидеть необычную картину: на высоком холме лежит длинноволосая «женщина», а рядом дымится гора. Истаксиуатль и Попокатепетль – два вулкана-стража Мехико. По легенде, узнав, что возлюбленному грозит опасность, принцесса Мистли решила покончить жизнь самоубийством. А войска вернулись с победой. Юноша Попока, найдя любимую без дыхания, отнес ее на вершину горы, надеясь, что выпавший снег разбудит спящую красавицу. Храбрый воин склонился у ног своей возлюбленной с зажженным факелом в руке. С тех пор вулканы Истаксиуатль («Спящая женщина») и Попокатепетль («Курящийся холм») возвышаются над долиной Мехико. ●

НА ПРАВАХ РЕКЛАМЫ

МУЖСКОЙ БИЗНЕС ПРИДАЕТ ЖЕНЩИНЕ БОЛЬШЕ АЗАРТА

Кто сказал, что ловить преступников, спасать жизни или управлять самолетами – не женское дело? Генеральный директор ООО «РАЙЗИНГ» Екатерина Босякова руководит крупной транспортной компанией, выполняющей перевозки от Европы до Азии. На подобных должностях мы привыкли видеть мужчин. Наша героиня ни с кем не соревнуется, а спокойно и уверенно стремится к образу успешного руководителя.

Как получилось, что вы возглавили мужской в понимании большинства бизнес?

Как ни странно, мне его доверили мужчины-инвесторы. У меня было время зарекомендовать себя, ведь до назначения генеральным директором я проработала в компании 15 лет. Сначала была бухгалтером, потом – главным экономистом, чуть позже – начальником финансово-кредитного сектора и начальником отдела организации перевозок. А последняя должность, поверьте, более мужская, чем руководитель предприятия. За эти годы я изучила практически все нюансы работы компании и доказала, что в состоянии ее возглавить. А то, что этот бизнес традиционно считается мужским, придает еще больше азарта и желания доказать свою состоятельность.

ООО РАЙЗИНГ УНП 101559965

Женщина-руководитель, каким бы серьезным ни был ее бизнес, все равно остается в первую очередь женщиной, и стиль ее руководства так или иначе будет отличаться от мужского. В чем, на ваш взгляд, эти различия?

Как мне кажется, стиль руководства задается личностными качествами, а не гендерными различиями. В моем представлении существует образ успешного руководителя, к которому я и стремлюсь. Я ни в коем случае не отказываюсь от привилегий, которыми должны пользоваться женщины, но на стиле руководства это никак не должно отражаться.

Ежедневно приходится принимать решения, брать ответственность на себя. Легко ли всегда быть сильной и уверенной в своих силах?

Я никогда об этом не задумывалась. Принимать решения и нести ответственность – это неотъемлемые составляющие должности руководителя. Легко ли это? Наверное, нет. Но я уже не представляю свою жизнь иначе. И уж точно не хочу, чтобы кто-то принимал решения за меня.

Как считаете, что помогло вашей компании стать одним из лидеров в отрасли, где достаточно много игроков?

Мы никогда не останавливаемся на достигнутом. Всегда стремимся получить максимальный результат. Не получилось – пробуем снова. Получилось – смотрим, как можно улучшить. И по этому принципу работают все структурные подразделения компании. Мы никогда не забываем о наших заказчиках: помогаем им становиться успешнее.

Что из сделанного вами в компании – особый повод для гордости?

Невозможно выделить что-то особое: по большому счету, я своими руками ничего не делаю. Все, чего мы достигли, сделано коллективом сотрудников. Так что особый повод для гордости – это команда профессионалов, с которой я работаю и к созданию которой причастна.

Отвлечемся от работы. Чем занимаетесь в свободное время?

Я очень люблю путешествовать. Возвращаясь из одной поездки, мы с семьей уже планируем следующую. Последнее время организовываем отдых самостоятельно, без помощи туристического агентства. Благо для этого сейчас есть все инструменты. Это очень захватывающий процесс: можно выбрать именно то, что хочется нам, а не то, что предлагают другие. Очень понравились острова: Крит, Родос, Майорка и Тенерифе. Наш отдых нельзя назвать пляжным. Машину мы берем прямо в аэропорту и путешествуем по острову, знакомясь с его достопримечательностями (различные пляжи, конечно, тоже входят в список достопримечательностей). И, будучи в рабочих поездках, никогда не упускаю возможность отправиться на экскурсию, познакомиться с историей, культурой и, конечно же, кухней страны или региона.

Мэрилин Монро говорила: «Дайте женщине пару хороших туфель, и она покорит мир!» Что вам нужно для покорения мира?

Женщина покорит мир и без пары туфель! Но зачем? Гораздо приятнее подниматься на вершины, нравясь себе и окружающим. Поэтому к туфлям добавим еще платье, сумочку, прическу и маникюр.

Фото: личный архив героя

«В ДОРОГЕ УЧИШЬСЯ СЛЫШАТЬ СЕБЯ»

Белорусский путешественник Алексей Ландрэс катается по миру на велосипеде. Его тяга к приключениям началась пять лет назад, когда он решился уйти с работы прямиком в дорогу. За сто дней парень объездил всю Европу, а затем подался на Восток. После путешествия по Азии и за пару недель до переезда в Китай OnAir удалось встретиться с велосипедистом и узнать, почему его не пустили в Пакистан, как в -15°C выжить в летней одежде и где найти работу мечты.

Дарья Мордович

К 28 годам вы объездили больше 30 стран. Помните свое первое путешествие?
Как у большинства постсоветских детей, мое первое путешествие случилось с отцом к морю, в Крым. Но это было очень давно, подробностей сейчас не воспроизведу. А вот первую самостоятельную поездку за границу помню хорошо. Звучит заезженно, но она изменила меня. В университете я интересовался волонтерским движением, вступил в Лигу добровольного труда молодежи и поехал в Турцию по проекту «Лидер, рожденный в Европе». Оказалось, что жизнь за пределами Беларуси существует. Там же я осознал, насколько разнообразен мир, и загорелся дорогой. Одно дело – видеть японцев или корейцев по телевизору, другое – общаться с ними вживую и пробовать отличить друг от друга.

EN

Going off the beaten track

Alexey Landres from Belarus explores the world on his bike. His search for adventures started about five years ago when he decided to quit his job and to go travelling. It took him 100 days to cross Europe and then head straight for the East. After the trip to Asia and just before the start of his journey to China, OnAir met with the cyclist.

By 28 years, you've travelled to over 30 countries already. Do you remember your first journey?
At college, I was interested in the volunteer work and went to Turkey first. It might sound a bit of a cliché, but that journey changed me a lot. Back then, I realized how diverse the world was.

Почему велосипед, а не автостоп, например?
Так сложилось. Я никогда не был велогонщиком или спортсменом. Мне вообще противопоказаны сильные физические нагрузки из-за сердца. Но я занимаюсь тем, что нравится. Если постоянно во всем себе отказывать, жизнь станет черно-белой.
Когда появилось Минское велосипедное общество, я вступил в него и на одном из открытий велосезона выдвинул свою кандидатуру в члены правления. С этого началась активная велосипедная жизнь. Потом создал проект для развития велотуризма и принимал путешественников со всего света в белорусской столице. На Warmshowers (всемирная сеть обмена гостеприимством для туристов-велосипедистов, наподобие каучсерфинга. – *Ред.*) я был единственным зарегистрированным пользователем из Беларуси. Можно сказать, что я привез велотуризм в нашу страну.
Одними из первых гостей в Минске были необычные ребята из Бельгии. Они путешествовали на велосипедах с двумя детьми, один из которых родился прямо в дороге в Боливии. Для меня это немножко too crazy. Я не настолько обезбашенный. *(Смеется.)*

Путешествовать на велосипеде в одиночку по Азии – тоже отчаянное мероприятие.
Это с какой стороны посмотреть. Меня постоянно спрашивают: тебе не страшно ездить одному на велосипеде? Давайте будем честными: есть много вещей, которые вызывают страх. Дома тоже бывает страшно и даже опасно! Играть в мяч опасно и плавать в море опасно. Все что угодно может случиться где угодно. Если всего бояться, нужно закрыться дома, превратиться в агорафоба и никуда не выходить. В пути бывают нюансы и люди встречаются разные. Но я знаю, что своих хороших людей я всегда встречу.

Где живут самые гостеприимные люди?
Нельзя однозначно ответить на этот вопрос. Радушных людей можно найти в каждой стране, но все же стоит отметить гостеприимство в Таджикистане и Грузии.
Я пробил колесо где-то в Таджикистане, мой насос сломался, и я пытался заклеить камеру. На помощь пришли местные, одолжили насос. У нас завязалась беседа.
Я, как всегда, поинтересовался, где ближайшая деревня и у кого можно переночевать. Парень не раздумывая

Why bicycle?
Just a coincidence. I've never been an athlete or a cyclist. Moreover, excessive physical training is not for me for some health issues. Nevertheless, I want to do what inspires me and I don't want my life to become black and white just because of some limitations.

Don't you think it is a challenging adventure, to travel to Asia alone by bike?
Let us all be honest. There are so many things that we are afraid of. It is dangerous to play with a ball, to swim in the sea. Whatever possible might happen wherever possible. If the fear is what drives your life, you can just sit at home and never leave it. Of course, you can get in different situations and meet different people along your way, but I know that I will always meet someone good.

Where do the most hostile people live?
Lots of them in every country. Though, I would point out the hospitality of people in Georgia and Tajikistan. Once I had problems with the wheel of my bike in the middle of nowhere in Tajikistan. Local people tried to help me. We started talking. I asked

предложил остановиться у его дяди, дал номер телефона и подсказал адрес. Когда я приехал на место, хозяин уже знал о моем визите, вышел встречать и с порога сказал: «Мой дом – твой дом: сегодня ты будешь здесь хозяином». По этому случаю в его семье даже закололи козочку. Честно, не ожидал такого приема. Еды там было столько, что я есть уже не мог, а блюда все приносили и приносили. К слову, семья была абсолютно небогатой.

Когда вы отправлялись в Азию, то, по задумке, не должны были тратить на жилье ни копейки. Получилось?
80% ночевок в моем путешествии по Азии прошли у местных жителей, ни с кем заранее я не списывался и не договаривался. Вместо оплаты помогал людям чем мог. Даже по этой статистике можно представить, сколько в мире добрых и гостеприимных людей. Были такие, что не понимали меня и отправляли ночевать в отель. Но я всегда находил «своих». Оставался на ночлег и со спасателями, и с медиками, и в церкви ночевал, в буддистских и мусульманских храмах. Единственная страна, где мне пришлось провести ночь в отеле, – Узбекистан. Не понравился мне Узбекистан. Каждые три дня все иностранцы там

должны делать регистрацию. Я пытался договориться с администрацией отеля и заплатить только за отметку, но не получилось. Остался на ночь и после пролетел страну по укороченному пути.

В мире, где царит глобализация, визовый барьер существует?

Я представляю Беларусь, путешествуя на велосипеде, и в этом меня поддерживает Министерство спорта и туризма. Оно даже выдало мне специальный документ, благодаря которому визы во многие страны я получал бесплатно. Но есть государства, которые чхать на бумажки хотели. Например, Вьетнам и Камбоджа. Политика у них одна – плати деньги, и все тут. Визы недорогие – 20-30 долларов. Но для меня это тоже деньги. Я ведь путешествую бюджетно, а за 30 долларов можно хорошо питаться неделю.

Еще была интересная история в Иране, когда пытался сделать визу в Пакистан. Я мечтал увидеть эту страну; не потому, что это опасно, – схватить шальную пулю не хотелось. Говорят, что здесь передвигается «Талибан» и течет наркотрафик. Но для меня, если на территории государства не идет война, там не опасно. В посольстве мне не могли обеспечить должное сопровождение и предложили такой вариант: выдать бесплатную визу, если я полечу на самолете прямиком в столицу. Рассказали историю о том, как велопутешественника сопровождали четыре вооруженных охранника на джипе, а через какое-то время команда не вышла на связь. Спустя пару дней грузовик нашли вместе с расстрелянными людьми. Никто не выжил. Но мне подходил только наземный вариант: самолет – слишком дорого. От предложения посольства я отказался.

Если из-за форс-мажорных обстоятельств меняется маршрут, вы сильно расстраиваетесь?

them where the nearest settlement was and where I could stay for a night. One young man invited me to stay at his uncle's and gave me his phone number. By the time I reached the place, his uncle had already known about my visit. He said that his home was my home. To be honest, I didn't expect such a kind welcome.

You decided to go to Asia and try not to spend money on lodging. Did you succeed in that?

In the most cases, I stayed for a night with locals. I didn't try to find any place to stay in advance. Instead of paying, I tried to help them if I could. So you can imagine how many kind and welcoming people are in the world. There were situations when people didn't understand me and tried to show me a nearby hotel but I always could find someone who would let me in. So, I spent some nights with firefighters or doctors, at a church, in Buddhist and Muslim chapels. Only in Uzbekistan, I had to stay at a hotel.

Did you have to work along your trips?

Well, when I was leaving for Asia, I understood that I would not have enough money to get back home. With all that said, I had no idea what and how I would need to do there. In China, I met one local couch surfer. He liked my English and offered me to work as the English teacher. I passed the job interview and even had a trial lesson for over a hundred students. This is how I stayed in China for a year.

Нет, в этот момент начинаются настоящие приключения. Из-за ситуации с Пакистаном мои планы рухнули. Я продлил иранскую визу и усиленно искал варианты, как покинуть страну. Пошел в посольство, в которое вообще не собирался. Виза в Туркменистан стоила больше, чем виза в США, но выхода не было. Я сделал дешевую транзитную визу на пять дней и гнал на Узбекистан и Таджикистан, как велогонщик «Тур де Франс». Ничего толком в стране не увидел, помню только столицу Туркменистана Ашхабад, а дальше – одни пустыни. Плюс из-за смены маршрута поменялся климатический пояс. Я должен был ехать по теплым странам – соответственно, и одежда с собой у меня была легкая. Когда приехал в Киргизию и ночевал в своем спальнике на крыльце у местных, было -15°С. Дикая ситуация: темнота, метель, все спят. А что оставалось делать?! Бывает всякое.

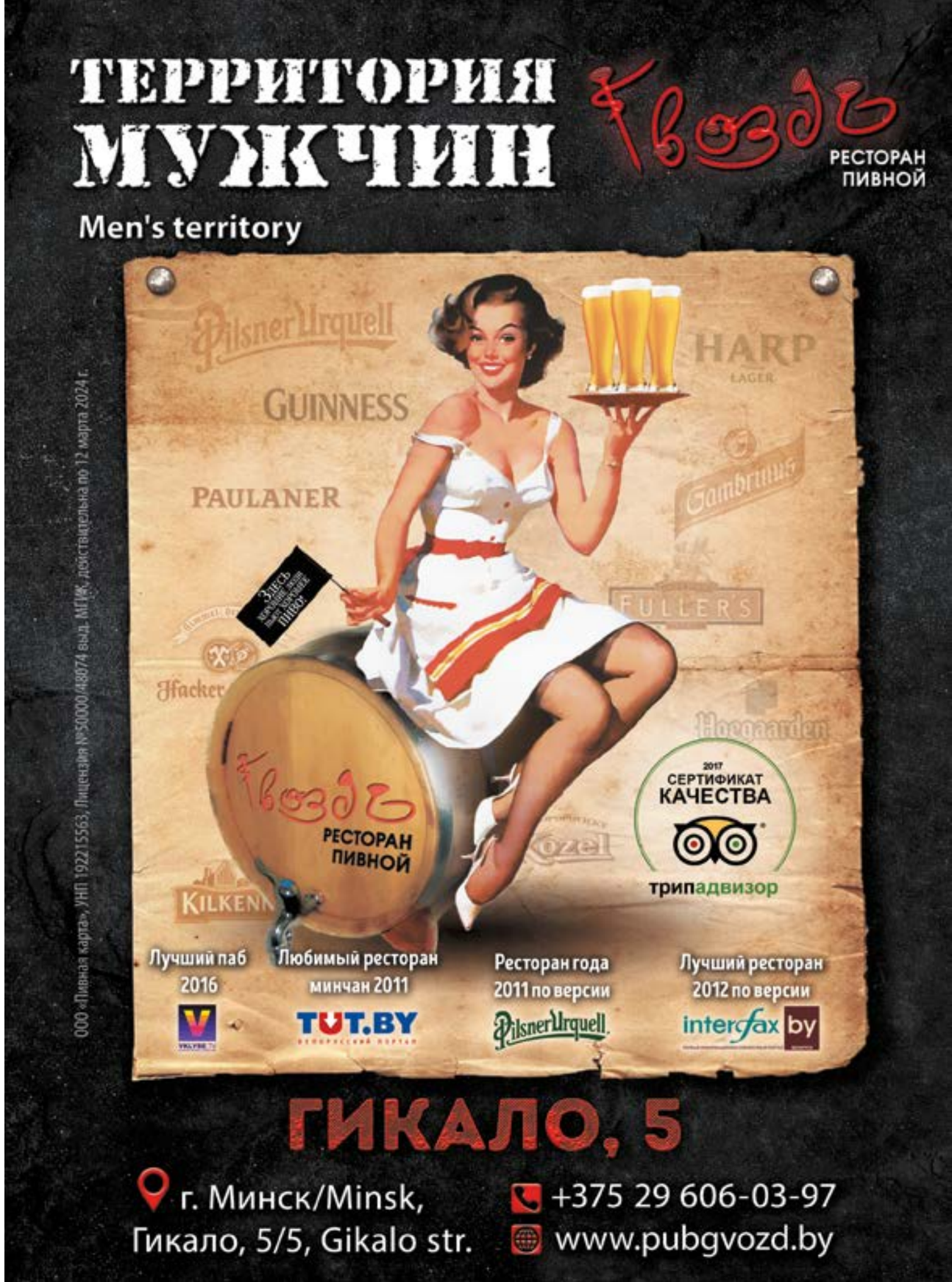
На границах случались неожиданные истории?
Конечно! К той же Киргизии я подъехал в ту самую морозную ночь с четверга на пятницу. А в пятницу утром узнал, что по выходным граница закрыта. Понял, что рискую застрять в этих краях до понедельника. Решил немедленно ехать на велосипеде. Начинал двигаться – падал, снова начинал – снова падал: лед везде. Сообразил, что затея бессмысленная, словил грузовик. Но на полпути мы застряли на перевале. Китайский автомобиль развернуло, и он заблокировал всю дорогу. Грузовик починили в течение часа, и я успел пересечь границу до ее закрытия. При этом столкнулся с уникальным случаем. Вроде бы перешел границу, а штамп о въезде мне никто не поставил. Потому что граница

And you hadn't had any teaching experience before, right?
Absolutely. Once in Iran I joined my host and his English class for the Muslim girls. I was just talking about my travelling experience for a couple of hours. That's it.

There are assumptions that Iran is not a safe country.
I spent about a month there. This is a fabulous country; it's very calm and interesting. You shall not believe stereotypes and major tourist information. Neither you should choose traditional sightseeing destinations. To understand any country you need to get off the beaten track and to spend time with locals.

Now you are again heading for China?
Yes, for a year or two. Work and travel are the major part of my life. I want to combine these two things. I like teaching English, in China for a start.

How travelling can change a person?
I personally started solving problems when they arrive. Also, I now understand better how to deal with people. Besides, I'm not dependent on consumerism, I think twice before buying something. Along the way, you learn to start hearing yourself.



передвинута на 100-150 километров! И по этой территории самому перемещаться запрещено. Чтобы преодолеть расстояние, нужно обязательно ехать на такси, которое обошлось мне в 50 долларов. И такое бывает.

Приходилось работать во время путешествий?
Когда я отправлялся в Азию, четко осознавал, что денег вернуться домой мне не хватит и придется где-то поработать. Но я действительно не знал, где, как и сколько, – просто доверился судьбе. В Китае встретил местного каучсерфера. Мы выпили кофе, разговорились. Ему понравился мой английский, он предложил поработать учителем в Поднебесной и организовал мне собеседование. Я с легкостью его прошел и так же легко провел демоурок для ста студентов. Затем мы решали визовые вопросы, делали документы. И неожиданно для себя я остался на год в Китае. На велосипеде уже не катался: много машин, загрязнение воздуха нереальное, да и времени не хватало.

До этого опыта в преподавании не было?
Серьезного – нет. В Иране провел один урок вместе со своим хостом для мусульманских девочек: притащил в аудиторию палатку и пару часов говорил о путешествиях. На этом все.

Существуют стереотипы, что в Иране находиться небезопасно, а вы и преподавать умудрились.
Я вообще долго в Иране был – около месяца. Это замечательная страна: спокойная и интересная. Не стоит полагаться на стереотипы, полностью доверять туристической информации из интернета и ездить избитыми маршрутами. Чтобы понять страну, нужно сойти

с дороги, поговорить с местными, выпить с ними чаю и обсудить политическую обстановку в стране. Как говорят по-английски, going off the beaten track – сойти с проторенного пути.

Сейчас снова уезжаете в Китай?
Да, на год или два – как получится. Путешествия и работа – это большая часть моей жизни. Сейчас я стараюсь совместить приятное с полезным и, как ни странно, пришел к тому, чем я хочу заниматься в жизни: учить людей английскому. Для начала в Китае.

Что меняют путешествия в человеке?
Лично я начал решать вопросы по мере их поступления, научился ладить с людьми и перестал впадать в потребительскую истерию. Прежде чем что-то купить, теперь думаю десять раз: а надо мне это вообще или я хочу планшет просто потому, что он есть у соседа. В дороге учишься слышать себя. •

ТЕСТ ВЫ ИЗ ФАРФОРА ИЛИ ИЗ СТАЛИ?

Скорее всего, сейчас вы где-то на высоте 10 000 метров, полет отличный. Пока витаете в облаках, можно предаться приятным размышлениям о предстоящих встречах, отдыхе и впечатлениях. Любопытно, как вы будете вести себя вне повседневности, и какие черты личности проявятся в вас ярче: прагматизм, эксцентричность или, возможно, здоровое ретроградство?

1 **На вечеринку, где будут все, вы наденете:**

A Прихвачу с собой человеческую голову, как на последнем показе Gucci. Эффектный выход — наше все.
B Блэк тай — предсказуемо, зато беспроигрышно.
C Хочу всколыхнуть бомонд — буду вдохновляться ранними образами Дэвида Боуи.
D Унисекс, смарт кэжуал — в общем, джинсы, рубашку, пиджак. А также оксфорды, броги или дерби.

2 **Как вы готовите подарки?**

A Анализирую тонкие намеки, провоцирую их появление — и не ошибаюсь.
B За полтора месяца начинаю мониторить рынок, прощупывать почву, выбирать оберточную бумагу и ленты.
C Нужно, чтобы от подарка человек прыгал. Соответственно, дарю сертификат на прыжок с парашютом/роупджампинг/батуты/вейкборд.
D У меня нет ~~фантазии~~ времени — просто конверт (иногда забываю положить в него деньги).

3 **Сколько раз за год вы жалуетесь на плохую погоду?**

A Ноль. Плохая погода у вас в головах.
B Раз в неделю стабильно, как и подобает настоящему белорусу.
C Зачем жаловаться на плохую, если можно улететь в хорошую? Всегда так делаю.
D 365 + раз. Иногда дважды в день.

4 **Как вы мечтаете отреагировать в следующий раз, когда вам нахамят?**

A Дерзко, как герой из фильма Тарантино.
B Как невозмутимый, интеллигентный и великодушный человек.
C Как смиренный христианин.
D Мечтаю не отреагировать.

5 **Если придется выбирать меньшее из зол, вы предпочтете…**

A Оказаться в будущем, где из музыки только русский шансон.
B Переехать на ПМЖ в Заполярье.
C Безвозвратно улететь на Тесле в космос.
D Оказаться в позднем палеолите.

6 **С наибольшим удовольствием вы бы пообщались с…**

A Хокингом — он гений во всем и много раз заставлял мир удивиться.
B Ахматовой — хочу прочувствовать, как писались такие стихи.
C Меркьюри — он же чистый рок-н-ролл.
D Тэтчер — люблю сильных женщин.

7 **Лучшее свидание —**

A Спонтанное — вроде внезапного перелета в Барселону, чтобы вместе насладиться паэльей и сангрией.
B Что-то сладостно-романтичное со свечами, цветами и ночным небом — ну хоть иногда можно?
C Кулинарный поединок дома — померяемся талантами и красиво испачкаем кухню.
D Один из лучших ресторанов в городе, блюда от шефа и любимый человек напротив — просто и со вкусом.

8 **В новой стране вы:**

A Прогуляюсь по всем злачным местам в центре — именно там настоящая жизнь.
B Сплю, СПА, пляж. И еще смузи, порфавор!
C Изучаю каждый переулок, хожу на рынки, пляжи, в музеи, галереи, театры — главное, чтобы поменьше других туристов вокруг.
D Я тот самый турист, который зависает на перекрестках, развернув огромную карту, фотографирует все подряд и бесит местных.

9 **Самая большая проблема человечества —**

A Популярность людей, которые и сами не могут сказать, чем они ее заслужили.
B Когда ты здороваешься, а с тобой — нет. Где манеры?
C Когда говорят «Белоруссия» вместо «Беларусь».
D Нет времени: на книги, встречи, тренировки, на нормальный сон и даже на этот тест.

НА ПРАВАХ РЕКЛАМЫ

У немецкой компании Villeroy & Boch буквально для каждого типажа найдется подходящая коллекция посуды. Посчитайте, каких букв при ответах получилось больше — две самые популярные и будут вашим результатом. Итак, вам ближе…

A, C — Эксцентричность

Клише не для вас. Вы легко и остроумно обыгрываете любую ситуацию, любите быть в центре внимания и мыслите нестандартно. Вы в курсе и в тренде, при этом всегда ищете для себя что-то эксклюзивное. В этом смысле коллекция NewWave как раз под стать: далекая от шаблонных форм, она претендует на создание новой моды в посуде. А если вы еще смелее и ярче, по вкусу будет колоритная коллекция Amazonia.

A, D — Прагматичность

Содержание — все, форма — ничто, считаете вы. Предпочитаете продуманность и четкость действий, понятность и прозрачность. Цените современный мир за его удобство, невероятные возможности и еще раз за удобство. Ваш выбор — функциональные и качественные вещи без лишних деталей. Белая фарфоровая посуда из коллекций Artesano Original или For Me — как раз такой правильный минимализм.

B, D — Классика

Есть вещи вне времени и моды — именно они ценнее всего. Вы уверены, что база в виде хорошего воспитания и образования всегда актуальна и воспитывает безупречный вкус во всем: от мировосприятия до выбора деталей вроде праздничного домашнего сервиза. На белой скатерти (впрочем, и на черной тоже) роскошно будет смотреться фарфор из элегантных коллекций Gray Pearl или Old Luxembourg, которой в этом году исполняется 250 лет.

A, B — Современность

Каждый день желательно проводить как-то по-новому, ведь современному человеку доступно все. Следуя этой логике, вы действуете по настроению. Обожая все свежее и новое, вы точно обратите внимание на линейку Passion — функциональную посуду, созданную специально для пасты, блюд на гриле, пиццы и супов. Она удобная, необычная и провоцирующая на новые гастрономические эксперименты — надо брать!

B, C — Романтичность

Легкий флер благородства и романтизма никому не повредит, считаете вы и проводите эту философию в мир. Романтика ведь не только в словах, она в поступках и в отношении к жизни — более тонком и более понимающем. Коллекции посуды Mariefleur и French Garden поддерживают эту же идею, делая завтрак в обычный вторник полным нежных красок и ощущения тепла.

C, D — Эстетство

Вы явно вошли во вкус в отношениях с этой жизнью. Замечаете прекрасное в повседневности, генерируете его и сами. Вкусы у вас, конечно, тонкие, вы бываете очень избирательны, но если что-то запало в душу, то это надолго. Если ближе чистое искусство, то на вашем столе будет к месту изысканный белый фарфор с тиснением из коллекции Cellini. Если буржуазный шик — ретро-коллекция Audun.

Коллекция NewWave

Коллекция Amazonia

Коллекция Artesano Original

Коллекция For Me

Коллекция Gray Pearl

Коллекция Old Luxembourg

Коллекция Pasta Passion

Коллекция BBQ Passion

Коллекция Mariefleur

Коллекция French Garden

Коллекция Cellini

Коллекция Audun

ООО «Алакарт-Дизайн», УНП 191071744

Villeroy & Boch 1748

Салон посуды Villeroy & Boch:
Минск, ул. Мясникова, 34
тел: +375 (17) 306-50-70

Салон посуды Villeroy & Boch:
Минск, ТРЦ Экспобел, 1 этаж
тел: +375 (17) 237-94-81

ГРУППА СКВИРЕЛ
www.skvirel.by

НАВСТРЕЧУ ДВУМ МОРЯМ

С 15 мая по 1 ноября белорусам в Албанию не нужна виза, и, кажется, это отличный повод начать паковать чемоданы. Прямо сейчас страна активно занимается своим туристическим имиджем, делаясь все более привлекательной даже для бывалых путешественников, изъездивших Европу вдоль и поперек. Здесь смешиваются в один флакон обломки социализма, мусульманство, Балканы, два моря и пыль еще не исхоженных дорог — вот он, тот самый колорит.

Екатерина Тикота, белорусский дизайнер

EN

Towards Two Seas

Albania is a relatively new tourist destination in Europe. Now, the country attracts even experienced globetrotters who have already explored every corner in Europe. This region has many things to offer, a mixture of socialistic remains, Muslim traditions, the Balkans culture, two seas and many natural sights that are yet to be discovered.

Ekaterina Tikota, a Belarusian fashion designer

Фото: Никита Безруков

Албания – небольшая страна, спрятавшаяся на Балканах между Италией, Грецией, Македонией, Черногорией и частично признанным автономным краем Косово. Населяют ее почти 3 млн человек, добрая половина которых еще помнит социализм, царивший в стране до начала 1990-х, но думает уже по-европейски (с 2014 года у Албании официальный статус страны – кандидата на вступление в ЕС). Основная религия здесь – мусульманство, но по одежде албанцев этого не видно. Возможно, отчасти потому, что страна условно разделена на Север и Юг, и эти регионы разнятся. Север – более промышленный и мусульманский регион, в то время как Юг больше стремится заработать на туризме, и, так совпало, здесь шире распространено христианство. Но хватит о делах рукотворных – перейдем к тем чудесам, что дала албанской земле природа. В этом списке – комфортный климат, не слишком высокие, но все-таки горы, множество красивейших национальных парков и сразу два моря: Адриатическое и Ионическое.

Примерно с таким набором знаний я впервые летела в Албанию два года назад. В то лето я провела здесь чуть больше двух недель: одну половину из них – в столице Тиране, вторую – в поездках по стране. Я успела побывать практически во всех главных туристических точках побережья и даже пыталась составить список пляжей, куда точно стоило бы вернуться: Борщ, Дуррес, Саранда, – помню, как я просто не хотела вылезать из воды (такое со мной было впервые!). Природные достопримечательности здесь настолько красивы, что, когда увидишь хотя бы тройку, сразу охватывает азарт и включается режим «турист», от которого я, думала, уже давно избавилась. Попрощаться со страной я решила в национальном парке «Бутринт» – археологическом музее под открытым небом недалеко от границы с Грецией. У моих ног раскинулись руины города, пережившие древних греков и римлян, рядом – прохладное озеро, в двух километрах – Ионическое море. Наверное, уже тогда Вселенная знала, что спустя два года я уже вместе с семьей соберу чемоданы и снова поеду в Албанию.

Albania is a small country, a gem hidden in the Balkans, between Italy, Greece, Macedonia, and Montenegro. Three million of its people still remember the country's socialistic past; though, they adopt European values as a candidate for the EU membership. The south of the country is pretty much different from the north. The south is more tourist and Christian while the north is industrial and Muslim. This was my basic knowledge when I went there for the first time, two years ago.

Back then, I spent over two weeks there by exploring Tirana, Albania's capital city, and travelling across the country. I visited all major coastal landmarks and even tried to create the list of beaches where I would get back to one day. Borsh, Durres, Sarande... I spent the last days of that visit in the Butrint National Park, an open-air archeological museum close to the Greece border. I enjoyed the remains of the city once inhabit-

ВЛЁРА: ВСТРЕЧА ДВУХ МОРЕЙ

Во второй поездке своим «якорем» мы выбрали южный городок Влёру. Апартаменты в вилле в виде небольшой двухкомнатной квартирки обошлись нам около €270 за полтора месяца проживания, но нужно помнить, что это цены не летнего сезона и не первой береговой линии.
Прелесть Влёры в том, что здесь хороший баланс развитой инфраструктуры, природных памятников и исторических достопримечательностей. Прокатитесь по самому городку, пообщайтесь с его жителями, выпейте бодрящего балканского кофе и отправляйтесь в окрестности — в монастырь Звернец на острове. Это место понравится тем, кто любит погулять в спокойствии и встретить красивый закат. По территории монастыря гуляют утки и кролики, за которыми присматривают местные сторожи, а с крепости Канина открывается фотогеничная панорама города.

ed by ancient Greeks and Romans, a refreshing lake, and I knew that the Ionian Sea was just two kilometers away. I also knew once I would get back there.

VLORE: THE LAND OF TWO SEAS

The next time, we went to Vlore, a southern Albanian town. This is a great place to stay at since it has good urban life and infrastructure, and many natural monuments and historic landmarks are located in close proximity. There, start your day with a short walk; take a cup of coffee and have a small talk with locals. Then, it is right time to explore neighborhoods. Visit an island monastery Zvernec. There is a viewpoint with great views of the town. Do not forget to visit the point where two seas meet, the Adriatic and the Ionian.

И обязательно сходите на встречу к двум морям – Адриатическому и Ионическому. Когда спускаешься к ним с возвышенности, граница слияния ощутима визуально, да и на вкус тоже: Ионическое море более соленое. «Нашим» морем оказалось именно оно: его побережье было дальше от дома, но мы упорно ходили к полюбившемуся нам частному галечному пляжу. Вода в этом месте необычайно прозрачна, отсюда открывается красивый вид на весь город, а по пути встречаются фруктовые сады, ресторанчики и гостиницы, ароматные булочные и кофейни. Сама городская набережная здорово благоустроена: спортивные корты, дорожки и плиты, современное освещение и вызывающие отдельный восторг скамейки на солнечных батареях: с подсветкой, розеткой для зарядки телефона и вайфаем.

Еще одно место во Влёре, где встречаются две стихии, – источник, спрятавшийся у подножия небольшой скалы, в которой пробили тоннель. В этом месте есть прямой контакт Ионического моря со скалой, но при этом в небольшом углублении течет абсолютно пресная вода.

ТИРАНА ДЛЯ ГУРМАНА

Любовь к столице Албании Тиране начинается практически сразу – с первых вечерних прогулок и наблюдений за жителями столицы. Но пожалуй, самое сильное впечатление – «Вау! Как много здесь вкусной еды!» Место, куда точно стоит заглянуть каждому туристу-гурману, – ресторанчик Oda в самом центре Тираны. Попробуйте местный хлеб с семечками из булочной, десерт на основе молока и сливок и рыбу, выловленную местными рыбаками. Недалеко от ресторанчика расположились продуктовый рынок, который работает даже ночью, и небольшие кофейни и булочные – в них подают невероятные десерты.

В самом центре столицы расположена площадь Скандербега (это национальный герой Албании) и одна из известнейших мечетей в стране – Эфем Бей. Ее «фишка» – использование элементов природы в декоре: наряду с украшенным сурами из Корана куполом, на фресках мечети изображены деревья, водопады и мосты невероятной красоты. Эта мечеть стала первой, в которой я побывала и действительно впечатлилась – так, что заразилась идеей послушать молитву в 4 утра на площади у входа в здание. Через несколько дней я проснулась пораньше, чтобы одной пройтись по городу и успеть к началу, – и это стало приятным опытом для моей души.

TASTES OF TIRANA

You will fall in love with the city from the first minute. Especially, when it comes for local food. Drop in the ODA restaurant in the downtown. Try a bread with seeds from their bakery, local fish and take a milk dessert. There is a food market near the restaurant that works even late at night.

POWER OF MOUNTAINS

There are 13 national parks in Albania and each of them has something special. My favorites were the walkable Llogara park and a small village Theth in Albania highland. Once, the village was home for 7 thousand people. Now, only 80 people live there, but majestic mountains are still in place.

Спецзадание: найти в старых районах Тираны свой любимый дом-раскраску. Таким недорогим способом местные власти пытаются украсить потрепанные кварталы города.

ЛЮДИ

Албанцы – очень доброжелательная и «семейная» нация. Вечерами в одном из местных ресторанчиков во Влёре с видом на море часто можно было застать такую картину: семьи в полном составе, от правнуков до прадедушек, заказывают любимые блюда, вино, газированные напитки и очень активно общаются. Старшее поколение часто неплохо понимает по-русски, но при этом не знает английского. Молодежь же, наоборот, достаточно раскрепощенно говорит на английском.

Несмотря на это радушие, мы сталкивались с ситуациями, когда многое решалось деньгами. Зашел турист в какую-нибудь крепость – а тут ему кто-то из местных навязчиво предлагает свои услуги экскурсовода. Сорвал гранат с дерева у дороги – как по волшебству, появляется «хозяин» дерева и говорит, что нужно заплатить. О разнице цен в меню на английском и на албанском официант не скажет, но, видя, что перед ним турист, просто принесет английское меню. Еще один способ обсчитать туриста – назвать цену в леках (местная валюта), хотя позже окажется, что сумма все же в евро. Но пожалуй, такие байки кочуют в любой стране, где мало-мальски развит туризм, – спишем их на проверку того, насколько серьезно вы настроены постичь загадочную албанскую натуру.

ГОРОДКИ-МУЗЕИ

Лучший способ передвижения по стране – это, конечно, авто (аренда обходится в €25-30 в сутки). Албанцы достаточно внимательные водители, и мы не встречали аварий в пути, а вот большое количество дорожной полиции бросается

GLOBALCARD.BY

покупки и путешествия

ТЕХНОБАНК Global Blue VISA

Чем она отличается от других?

Global Card — это кобрендинговый продукт ОАО «Технобанк» и одной из крупнейших систем по возврату **Tax Free** Global Blue.

Нужна ли она Вам?

Если Вы не можете представить свою жизнь без путешествий, шопинга, поездок за границу, новых впечатлений и эмоций — то эта карточка определенно для Вас!

В чем выгода?

Бонусы и привилегии на каждом этапе путешествия. Кобренд с Global Blue позволяет оформлять чеки Tax Free **без предъявления паспорта**, значительно экономя время. С кэш-бэком по операциям за границей Вам вернется **3%** от суммы бронирования гостиницы и стоимости авиабилета, **5%** в парках развлечений, **1% от любой безналичной операции**. Если же возникла необходимость в наличных деньгах — снятие **до 1000 долларов США** за границей **без комиссий** со стороны Банка.
С бесплатным кодом от Технобанка с доступом к закрытому премиальному ресурсу бронирования отелей **hotel-express.com** Вас ждут выгодные предложения в 140 странах мира по гарантированно низким ценам.

Global Blue ТЕХНОБАНК VISA

Дополнительная информация:

(017) **388-57-57** **www.globalcard.by**

Лицензия на осуществление банковской деятельности №11 выдана Национальным банком Республики Беларусь от 31.12.2013г. УНП 100706562

в глаза. Как выяснилось впоследствии, полицейские не очень хорошо говорят на английском и поэтому зачастую не решаются останавливать туристов за незначительные нарушения.
Итак, смело берите авто и прокатитесь по всей стране: обычно хорошие дороги проходят мимо лучших пляжей и городков, вид на море захватывает дух, да и адреналин от серпантина никто не отменял. Что касается моих городов-фаворитов, то это Гирокастра и Берат. Гирокастра включена в Список ЮНЕСКО и известна каменными домиками-башенками, построенными в XVII-XIX веках. Эти дома типичны для Балканского региона, но нигде больше не сохранились в таком количестве. Улочки Гирокастры завораживают своей красотой и отсылом в историю, и в какой-то момент прогулки понимаешь, что тебя окружает только камень: дорога, вымощенная булыжником, дома, крыши и арки ворот.
Второй городок – Берат – показался мне маленьким заколдованным местечком. Он тоже числится в Списке ЮНЕСКО как образец архитектуры Османской империи и, кажется, прячет в себе какие-то тайны с тех времен. В Берате постарайтесь попасть в этнографический музей и потом от него пешком подняться к городской крепости. И обратите внимание на Бутринт – те самые руины древнего города, который был основан греками в VI веке до н. э.
В средневековый период город потерял былую славу и был заброшен, но по раскопкам можно вообразить всю его красоту. Часть территории затоплена до сих пор, часть – скрыта от туристов, но при желании можно найти возможность пробраться к потайным частям древнего города.

Спецзадание: остаться в Тети хотя бы на пару дней и просыпаться пораньше, чтобы любоваться на встающее из-за гор солнце, дома в дымке и лошадей, пасущихся на лужайках возле гостевых домов.

Сила гор

В Албании 13 национальных парков, и каждый из них прекрасен по-своему. Моими фаворитами для пеших прогулок стали «Ллогара» на юго-западе страны и горный регион Тети. В «Ллогаре» впечатляют деревья, изогнувшиеся под неестественными углами, – они обретают причудливые формы из-за постоянных воздушных потоков, идущих через здешний горный перевал. У Тети тоже имеется своя уникальная история: еще в 1960-х в этой местности, в окружении нескольких вершин-двухтысячников, бурлила жизнь, тон которой задавали около 7000 жителей. Сегодня их осталось около 80 – люди ушли из-за плохой инфраструктуры; но красивые горы остались!
А если решитесь отправиться за загадками, обратите внимание на карстовый источник Голубой глаз у подножия горы Музина, который питает реку Быстрицу. Его точная глубина до сих пор неизвестна, так как водолазам удалось опуститься в него только на 45 метров. Желающий искупаться в таком источнике потерпит неудачу: вода бьет с неимоверной силой, да и ее температура совсем не для купания – всего 13 градусов. Этот источник пользуется огромной популярностью у туристов, но к нему обязательно захочется вернуться. Впрочем, как и в саму Албанию – навстречу двум морям. ●

НА ПРАВАХ РЕКЛАМЫ

Добро пожаловать в Беларусь:

как показать иностранцу наше гостеприимство

За последние пять лет Беларусь 4 раза становилась хозяйкой спортивных соревнований международного уровня. Организаторы привлекли больше 4000 волонтеров, которые помогали сотрудникам ресторанов и гостиниц общаться с иностранными гостями. Но почему сфере обслуживания в самом центре Европы до сих пор нужны помощники, чтобы перевести элементарные диалоги?

О необходимости перевода сервиса на английский язык у нас давно говорят на самом высоком уровне. И хотя на рынке большой выбор языковых курсов, в 2014 году образовательным центром Oxbridge во главе с Натальей Ганчарик был запущен ряд авторских программ, которые помогут «разговориться» узкопрофильным специалистам. Среди них есть бизнес-курс по изучению иностранного языка для работников сферы гостеприимства – HoReCa. Автор программы, Юлия Михайлова, – член Клуба отельеров и рестораторов Беларуси. Она хорошо знает о проблемах отрасли изнутри, поэтому смогла предложить полезное для рынка решение.

Проблема международных коммуникаций актуальна для многих стран. В России, например, ужин в ресторане для иностранца может превратиться в квест. Вот какой деликатес ему выбрать на ужин: Salad from language and fig или Olives without stones («Салат с языком и инжиром» или «Оливки с косточками»)?

Юлия, что особенного в вашей программе?

Во время обучения мы разбираем ситуации, которые пригодятся для общения с иностранными гостями в реальной жизни. Официанты отрабатывают навык small-talk – это так называемая небольшая беседа, во время которой и учатся красочно описывать позиции в меню; администраторы гостиниц тренируются рекомендовать гостям места для прогулок или топ-5 лучших баров города.
Еще мы готовим людей к нестандартным или форс-мажорным ситуациям. Например, объясняем, как подобрать привередливому гостю идеальный гостиничный номер, утихомирить хулигана или помочь с оформлением интернет-заказа на русскоязычном сайте. И самое главное – в Oxbridge учат общаться на профессиональные темы простыми и доступными словами, которые поймут и носители языка, и гости из неанглоговорящих стран.

Разговориться – это самое сложное, особенно когда все время судорожно вспоминаешь, нужен ли артикль и какое время лучше употребить. Как вы с этим боретесь?

Проблема «понимаю, но сказать не могу» очень распространена. Это особенность нашего менталитета и следствие ошибок преподавания в средней школе.
В Oxbridge работают опытные преподаватели-психологи, они помогают преодолеть психологический барьер, поощряют любую попытку «сказать». К тому же в программе много геймификации, дискуссии на трендовые и даже спорные темы – участники сами не замечают, как включаются в обсуждение.

Обучение длится 2,5 месяца – неужели этого достаточно, чтобы заговорить на языке?

Это интенсивный экспресс-курс, он подойдет компаниям, которым нужен быстрый результат. После обучения участники, скорее всего, не поддержат на английском диалог о волатильности биткоина, но они точно смогут продемонстрировать белорусское гостеприимство и высокий уровень клиентоориентированности.

Развитие подобных проектов дарит надежду на то, что на предстоящем чемпионате по хоккею наш сервис будет представлен достойно, а гости захотят вернуться в Беларусь снова.

Подробнее о бизнес-курсе HoReCa можно узнать на сайте www.oxbridge.by или по телефонам: +375 29 6188854, +375 33 618854

Оксбридж, ХоРеКа ООО «Образовательный центр «ОКСБРИДЖ», УНП 192339065

ГДЕ: Гианьяр, Индонезия

MUST SEE В ОКРУГЕ: священный «лес обезьян» Алас Кедатон, галерея скальных барельефов в Ге-Пулу, 40-метровый водопад Гит-Гит, «слоновья пещера» Гоя-Гаджа и храм Танах Лот, охраняемый ЮНЕСКО

ОТЗЫВ: «Можно кормить страусов и зебр, не выходя со своего балкона».

«Мы кормили животных прямо из бассейна».

«Трехлетняя дочь пищала от восторга, когда рядом с нашим столиком отдыхал лев».

booking.com

ДЖУНГЛИ ЗОВУТ!

Стать главным героем рассказов Киплинга можно на Бали. В отеле Mara River Safari Lodge рядом с постояльцами живут пятнистые олени, гималайские медведи и африканские гиппопотамы. Смелые туристы здесь катаются на слонах и верблюдах, а отчаянные – завтракают в компании львов и кормят белых тигров.

Дарья Мордович

Дом для балийских Маугли расположился прямо в сафари-парке у вулкана Агунг. Территорию в 40 гектаров населяют 80 видов животных из Индонезии, Индии и Африки. Увидеть это разнообразие можно из номеров отеля или за завтраком в кафе, а можно – еще ближе, отправившись в увлекательную экспедицию на слонах, автобусе или традиционном парковом трамвайчике. Главное, не пропустить занятное местное развлечение – шоу слонов. Каждое утро этих великанов купают под пристальным взором посетителей, рассказывая об их уходе, а по выходным организовывают слоновью процессию, напоминающую праздничный парад.

Помимо забав с животными, сафари-парк предлагает посетить местный театр на 1200 мест и посмотреть вечернее шоу «Бали – Агунг». А еще можно отправиться в балийскую деревню на территории парка, взять пару уроков национального танца баронг и продемонстрировать свои умения на танцевальных шоу по воскресеньям.

За 11 лет работы необычный четырехзвездочный отель особенно полюбился семейным парам. Спрос рождает предложение, и теперь в Mara River Safari Lodge можно сыграть свадьбу. Жаль только, на церемонию не сможет попасть ваш домашний питомец – вход в парк с четвероногими строго запрещен. ●

FedEx Express
M&M Militzer&Münch
Licensee of Federal Express Corporation

Успех.
Международная служба экспресс-доставки FedEx понимает важность достижения общего успеха.
Имея большой опыт, приобретенный за годы работы в более чем 220 странах мира, FedEx предлагает Вам помощь в успешном развитии Вашего бизнеса.
С момента приема Вашего звонка до момента доставки, FedEx работает для Вас и Вашего успеха.

M&M МИЛИТЦЕР & МЮНХ
г.Минск, пр-т Победителей, 19-31
Тел.: (+375 17) 226 99 09
www.mum.by

M&M MILITZER & MÜNCH
УСЛУГИ ТРАНСПОРТА И ЛОГИСТИКИ
г.Минск, пр-т Победителей, 19-31
Тел.: (+375 17) 226 99 09
www.mum.by

Фото: Марина Ставер; «Правда»

Марина Ставер – шеф-повар из Минска, объездившая 35% земного шара. Путешествуя по миру, дегустирует национальные блюда, всегда старается попасть на кухню, посмотреть на процессы и пообщаться с поваром. Для этого номера OnAir увлеченная гурман-путешественница рассказала про интересную точку на гастрономической карте Львова.

«ПРАВДИВОЕ» ПИВО

Если вы любите гастрономические приключения, отправляйтесь во Львов: самую простую трапезу здесь умеют обставить как незабываемое шоу, да еще с украинским задором и юмором. Львовских баров, о которых хотелось бы рассказать, уйма, но я с трудом выбрала один из фаворитов – театр пива «Правда».

Это колоритное заведение, совмещающее в себе ресторан-пивоварню, магазин и музей, работает в историческом центре, на городской площади Рынок. В здании начала XX века до Второй мировой войны располагался ювелирный салон, потом – торговый дом, а после 1950-х годов – универмаг. Сейчас здесь варят крафтовое пиво.

«Правда» – это три этажа вверх и один вниз, в подвал. На первом этаже расположена часть оборудования мини-пивоварни и магазин, где можно купить бутылочное пиво и сувениры: сумки, бокалы, открытки. Если так случится, что сначала вы зайдете в ресторан, а после забудете дойти до магазина, – не беда: все покупки и пиво могут привезти к вам домой, в отель или на вокзал, а также отправить почтой по Украине. Но идем дальше, к самому интересному: второй и третий этажи занимает сам пивной ресторан. Оформленный в стиле лофт, в красных тонах, в сочетании со стальными лестницами, перилами и тросами, он выглядит как настоящая мануфактура пива. Внизу, в середине зала, горит большое табло, на котором указывается, какое пиво варят в эти дни, имя пивовара и страна, откуда прибыл пивовар. Да, страна тоже – потому что в «Правде» эксперимен-

«Правда» с юмором подходит к политике – здесь варят линейку пива, посвященную международным лидерам.

Театр пива «Правда» проводит экскурсии на производство пива, в ходе которых можно понаблюдать за работой пивовара, приготовлением напитка и продегустировать пиво прямо из чана.

тируют над вкусами и ингредиентами профессионалы из Украины, Бельгии, Чехии и США. Ребята варят пиво с шишками свежего хмеля, цветами бузины, подсолнечником и многими другими ингредиентами. Названия своим детищам выбирают говорящие (вроде Jam для пива, сваренного с добавлением клубники) и иногда поэтичные (например, «Червоні очі» для американского красного эля с цитрусовым вкусом).

Линейка пива постоянно обновляется, а эксклюзивные этикетки на каждой бутылке очень яркие, эмоциональные: сразу говорят о содержимом. Пиво в этом ресторане называют мануфактурным (или крафтовым), потому что варят его небольшими партиями. Готовность каждой партии определяет пивовар, продегустировав напиток. А для бутилированного пива используется технология двойной ферментации: сваренный и созревший напиток заливают в бутылки, добавляют в них еще немного сахара и дрожжей, от которых пиво естественным способом насыщается углекислым газом, – и оно ферментируется уже в закрытой бутылке. Храниться такое пиво может дольше обычных крафтовых сортов – полгода-год, оставаясь при этом нефильтрованным и непастеризованным.

Теперь немного о шоу и еде: на сцене заведения каждый день, кроме понедельника, играет собственный духовой бэнд «Правда-orchestra». Вечерами здесь можно пропустить бокальчик под саундтреки к известным фильмам и популярные украинские хиты. И опять же под бокальчик – поужинать блюдами, приготовленными на открытой кухне. Меню «Правды» стилизовано под газету и очень разнообразно: авторские закуски, щедрые порции салатов, горячие блюда. Бигос, разные виды колбас, ребра и стейки, рыба на гриле, утка и овощные блюда – каждый найдет для себя еду под выбранное пиво. Предложение для смелых – мозговые кости с пошаговой инструкцией того, как их поглощать. А если у вас есть туристическая скидочная карта Lokal, то вас приятно удивят не только блюда, но и цены на них. ●

ФАКТ: Шавен лежит у подножия двух гор-близнецов, которые своими формами напоминают козьи рога. В переводе с местного диалекта Шавен означает «рога». Позже название Шавен превратилось в Шефшауэн – «вид на рожки». В Марокко активно используют оба названия.

100 ОТТЕНКОВ СИНЕГО

Разноцветное путешествие по Марокко лучше начать с темпераментного Марракеша: его называют Красным городом – по цвету глины, из которой построена местная Медина. А уравновесить оттенки палитры можно в притаившемся в горах Шавене – городе, в котором здания окрашены в умиротворяющий голубой.

Алиса Гелих

Кажется, по этим узким улочкам прошелся художник с огромным ведром небесного цвета. Все стало вокруг голубым: дома, лестницы, скамейки, ставни, даже цветочные горшки в окнах. На деле история гораздо прозаичней: в XV веке здесь жили иудеи, которые красили свои дома в синий – по одному из цветов молитвенного покрывала талит. Сейчас в Шавене евреев почти не осталось, но местные жители сохранили традицию и освежают дома небесными красками.

Продолжительное время город цвета неба, несмотря на близость к Испании и Португалии, оставался закрытым: до 1920 года здесь побывало всего три иностранца. Первый, известный французский исследователь Африки Шарль Эжен де Фуко, появился в Шавене в 1883 году всего на один час, одетый как раввин. Вторым был корреспондент The Times Уолтер Харрис, тайно проникший в город под видом торговца. Путешествие третьего закончилось плачевно: американского миссионера Уильяма Саммерса отравили в 1892 году.

Дело в том, что основанный в 1471 году Шавен замышлялся как город-крепость, главной задачей которого была защита от чужеземцев. Крутые горы, крепостная стена и река долгое время помогали Голубому городу сохранять независимость. И только в 1920 году, несмотря на сопротивление свободолюбивых берберов, Шавен впервые покорился испанцам. Испанским он был вплоть до 1956 года, когда Марокко стало независимым.

Сегодня берберский город открыт для всех. Инструкции путеводителей теряют здесь всякий смысл: можно просто гулять по Старому городу, путаясь в лабиринтах голубых улиц, улыбаясь шавенской ребятне, выпрашивающей евро на чистом испанском; пить на открытых террасах чай с марокканской мятой вприкусу с имбирным печеньем бушкутуш; вдыхать теплые ароматы шафрана и корицы. Любителям четко сформулированной культурной программы стоит увидеть Касбу. Это квартал-крепость, откуда открывается живописный вид на город. За стенами Касбы находится главная мечеть с восьмиугольным минаретом. Здание выбелено известью, за счет чего интересно смотрится с окружающими площадь синими домами.

Отдохнуть от ярких красок отправляйтесь за пределы Медины, в парк Рас-эль-Маа: здесь, например, можно посмотреть на прачечную под открытым небом, где в специальных емкостях марокканки вручную стирают свои платья-джелабии. ●

Рисунки на высохшую ткань наносятся с помощью деревянных штампов, вырезанных из тика, – всё как много лет назад.

ЧТО: сари – традиционная женская одежда на Индийском субконтиненте, представляющая собой кусок ткани длиной от 4,5 до 9 метров и шириной до 1,2 метра, особым образом обернутый вокруг тела

ГДЕ СМОТРЕТЬ: на фабрике по изготовлению сари в Джайпуре, Индия

САРИ ПО ПАРЕ

Если увидите на витрине куклу Барби с цветной точкой на лбу, обернутую в красивый кусок ткани, – значит, с высокой вероятностью вы находитесь в современной Индии. Причем национальный наряд здесь не только часть истории, которую «носят» лишь игрушки и сувениры. Женщины в ярких сари регулярно появляются на улицах города, местных подиумах и в болливудских фильмах.

Дарья Мордович

«ПАКТ СТА САРИ»

История древнейшей женской одежды – сари – насчитывает столько же лет, сколько сама индийская цивилизация. Вы можете представить, что, когда во многих частях нашей планеты люди ходили одетыми в шкуры животных, индианки уже носили сари? Глобализация, конечно, вносит корректировки во вкусы местных жительниц, но национальные платья из куска ткани, обмотанные вокруг тела без единой петельки, пуговки и крючка, из обихода не исчезают. Может, потому что это очень простой, удобный и красивый костюм в данном климате; а может, потому что индийцы борются за свои традиции – причем в дело идут даже соцсети.

Именно через них решили действовать пару лет назад молодые предпринимательницы из Бангалора Элли Матхан и Анчжу Маудхал Кадам. Они заметили, что девушки в городе, особенно работающие или учащиеся, редко носят сари, отдавая предпочтение современной одежде. Такое наблюдение им не понравилось, и они решили начать изменения с себя – обязались носить сари два раза в неделю, или же сто раз в год. Так родился хештег #100SareePact и движение «Пакт ста сари». Основательницы проекта просили людей поддержать их инициативу и отмечать истории, фотографии, воспоминания или свое мнение о национальных платьях в социальных сетях. Идея Элли и Анчжу переросла в грандиозный флешмоб и заставила молодежь стряхнуть пыль со своих шкафов.

А трясти было что! В Индии до сих пор существует традиция дарить невесте на свадьбу как минимум по 50 сари с каждой стороны. В результате у каждой современной замужней барышни полки в шкафу ломятся от разноцветных одеяний.

ЛАБИРИНТЫ ИЗ ТКАНЕЙ

Посмотреть, как делают сари, сегодня можно в историческом центре Джайпура – Розовом городе. Здесь работает небольшое текстильное производство, напоминающее яркий лабиринт из тканей: 500-метровые полотна сушатся на бамбуковых палках прямо на улице. Вы узнаете это место, даже если просто будете проходить мимо. Попасть внутрь тоже можно, но готовьтесь к экскурсии «по-индийски», в ходе которой гид многократно произнесет слово «бесплатно», но на финише настойчиво и со всем присущим индийцам добродушием предложит прикупить фабричного текстиля. Впрочем, это справедливая плата за старания гида и самих работников производства, которые тоже вовлечены в туристический аттракцион. Они охотно показывают, как делать узоры на ткани деревянными оттисками; рассказывают, что самый популярный принт – изображение слона; передают оттиски в несмелые руки туристов, чтобы те прочувствовали процесс на себе. После этого вас пригласят на второй этаж фабрики – в сувенирный магазин, где усадят на диван, подадут чай и приступят к рекламе товаров. Сопротивляться бесполезно – лучше расслабьтесь и прикупите коврик или сари. ●

ДВИЖЕНИЕ ВВЕРХ

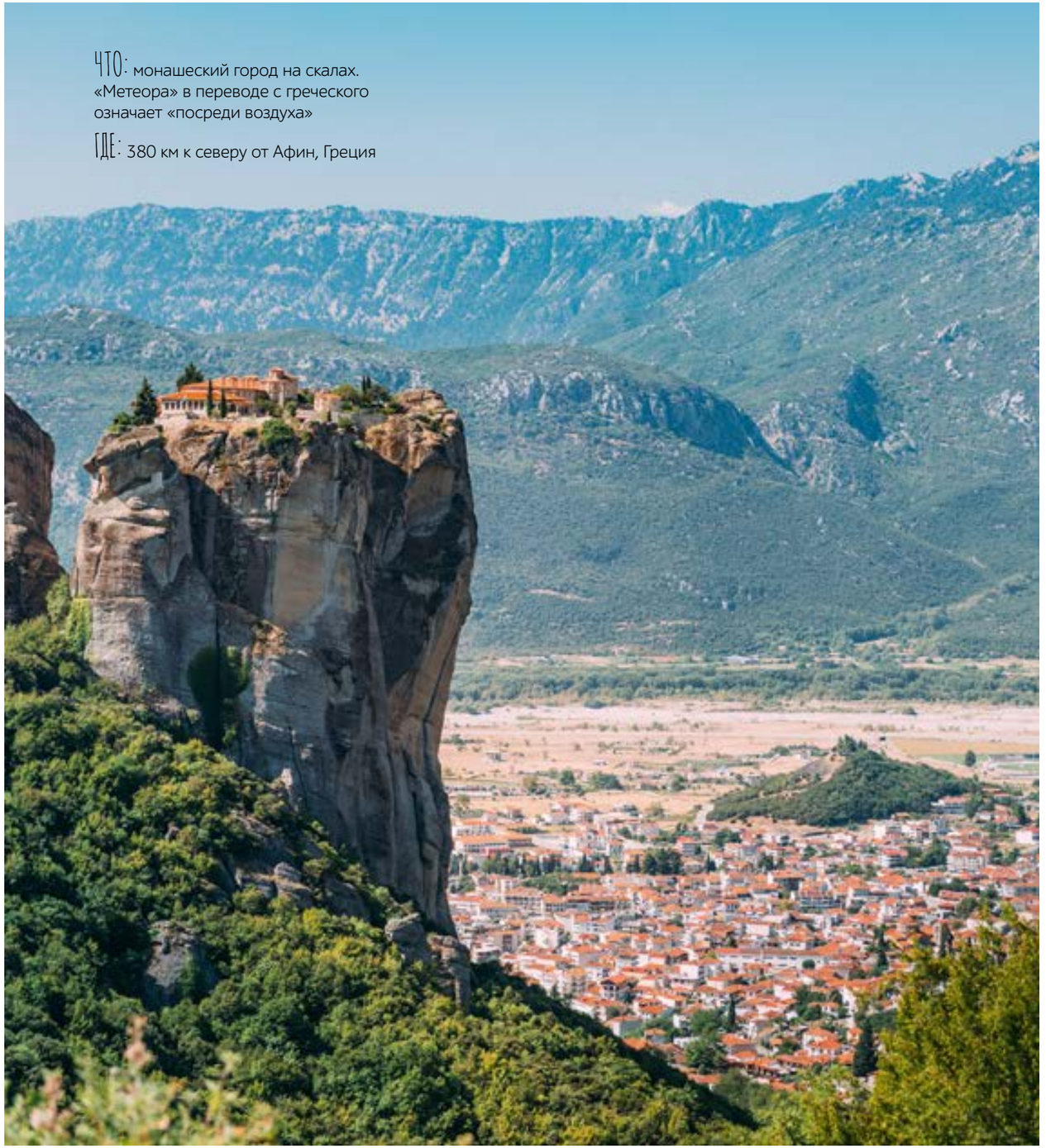
Лучше гор могут быть только парящие над скалами горные монастыри с невероятной историей, сильной энергетикой и головокружительным видом.

Ольга Бубич

1

Монастыри Метеоры

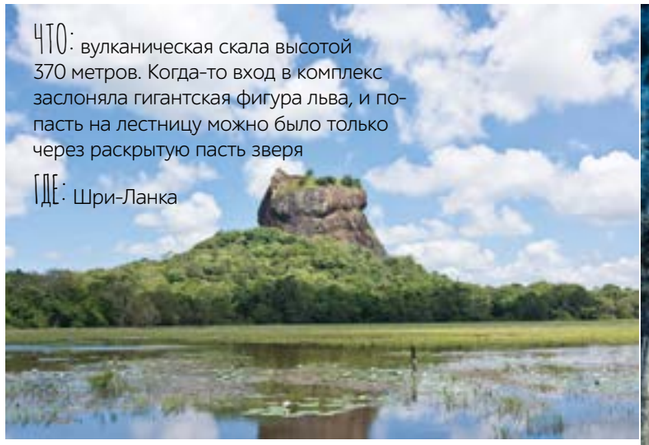
Миллионы лет назад на месте легендарных греческих монастырей текла река, вымывая мягкие известковые породы и оставляя более твердый песчаник. Позже вода ушла, обнажив долину и скалы. Эрозия и ветер превратили камень в причудливые деревья и гигантские сталагмиты. Получилось сюрреалистично: из-за огромных круглых «кратеров», покрывающих серую поверхность, местный пейзаж сравнивают с лунным.
Сегодня скалы знамениты православными монастырями. Монахи-отшельники поселились здесь еще в X веке. Одну из первых общин возглавил монах Афанасий, которого, по легенде, перенесли на скалы орлы. Афанасий поселился в горах вместе с 14 соратниками: вдалеке от мирской суеты они молились



ЧТО: монашеский город на скалах. «Метеора» в переводе с греческого означает «посреди воздуха»

ГДЕ: 380 км к северу от Афин, Греция

и сооружали новые жилища. **Попасть в комплекс можно было лишь по длинной лестнице, которую монахи убирали при малейшей угрозе их умиротворенной жизни.** В течение XV-XVI веков Метеоры превратились в целое «монашеское государство». Всего было построено 24 «парящих» монастыря. В каждом из них помимо келий и церквей были трапезная, кухня, погреб, цистерны для хранения дождевой воды, библиотеки с рукописными книгами. Сегодня Метеоры имеют статус крупнейшего монастырского комплекса Греции и внесены в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО. Правда, монастырей осталось всего шесть: два женских и четыре мужских. К одним из них путь лежит по проложенным над пропастью пешеходным мостикам, к другим можно добраться по крутой лестнице, вырубленной в скале.



ЧТО: вулканическая скала высотой 370 метров. Когда-то вход в комплекс заслоняла гигантская фигура льва, и попасть на лестницу можно было только через раскрытую пасть зверя

ГДЕ: Шри-Ланка

2

Сигирия

В конце V века король Шри-Ланки Кассапа, жаждущий власти, убил своего отца, а брата, претендовавшего на престол, прогнал в Индию. Однако страх потерять свое влияние остался в сердце Кассапы: он перенес столицу своего царства с равнины острова на гору Сигирия. За годы правления «на высоте» Кассапа соорудил здесь шикарный дворец, разбил красивые сады, а в них построил, как считают археологи, первые на земле фонтаны.

Путешественники приезжают в Сигирию, чтобы увидеть известную во всем мире древнюю сингальскую живопись. К легендарным фрескам можно пройти по галерее, вырубленной прямо в скале: с одной стороны галереи — отвесная стена, с другой — «зеркальная». **Отполированная до блеска (изначально белая), стена действительно напоминает зеркало**. Поверхность стены исписана стихами побывавших здесь (в VIII-XIII веках!) поэтически настроенных посетителей.

Но вернемся к фрескам — на них изображены женщины с разным цветом кожи. До сих пор доподлинно не известно, кто это: небесные танцовщицы, осыпающие землю цветами, богини дождя и молний или богиня Тара — мать всех будд. Археологи установили, что дальновидные цейлонские художники обрабатывали рисунки специальным составом из яичного белка и меда диких пчел, смешанного с натуральными красителями, — благодаря этому они сохранились по сей день. Правда, в неполном комплекте — всего 18 фресок. Говорят, многие изображения были уничтожены монахами во времена, когда на Сигирии располагался буддийский монастырь: образы соблазнительных танцовщиц якобы мешали медитировать.

ЧТО: монастырь, «висящий» на скале высотой 3120 метров

ГДЕ: Бутан

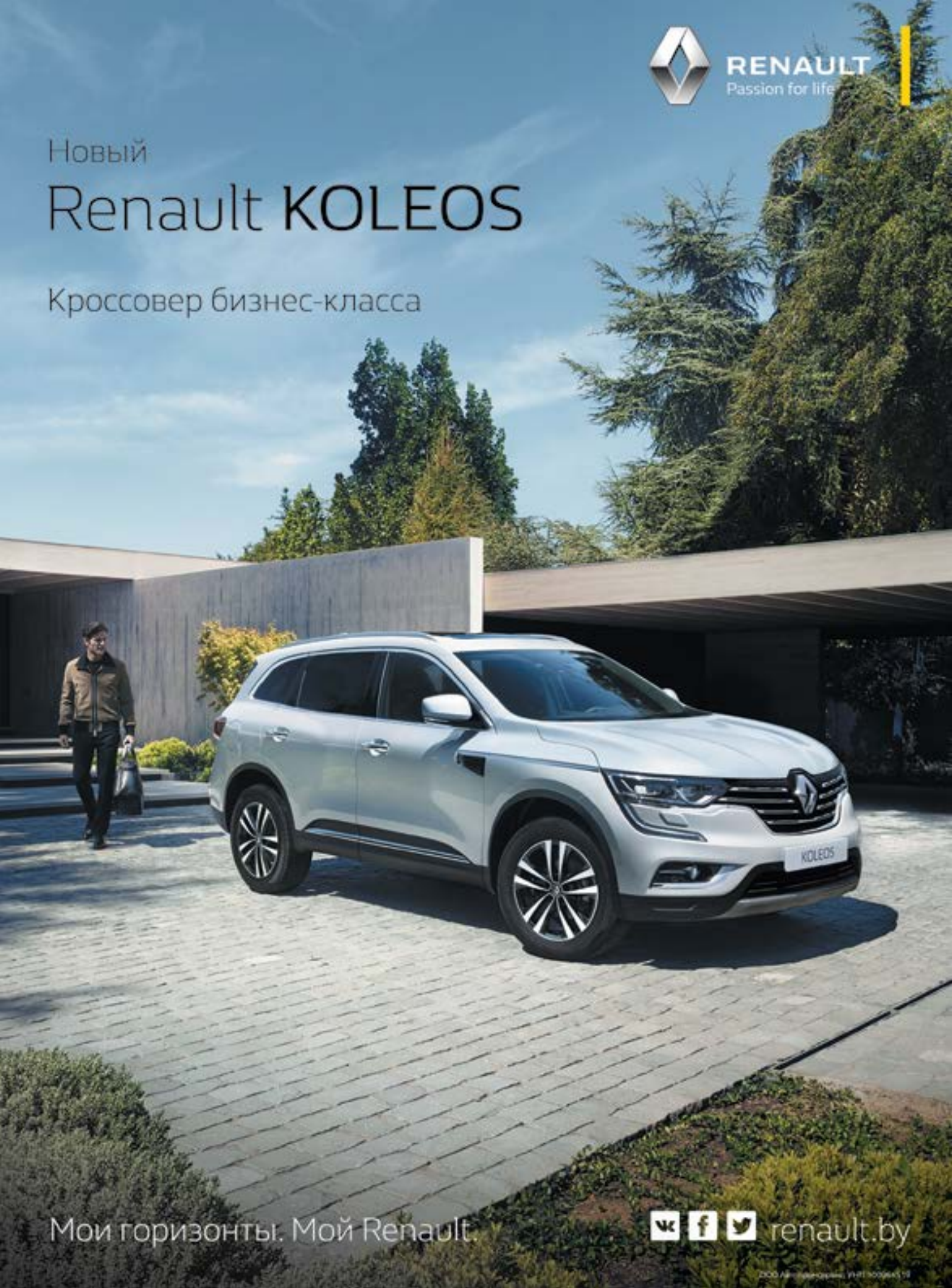
3

Такцанг-лакханг

Несмотря на свое воинственное название, которое переводится как «тигриное гнездо», это место настраивает на духовный поиск. Прообразом монастыря стала пещера Такцанг Сенге Самдуп, в которой в VIII веке 3 года 3 месяца 3 недели 3 дня и 3 часа медитировал учитель тантры Падмасамбхава. Монастырь выглядит абсолютно неприступным: согласно легенде, гуру добирался в пещеру по воздуху, верхом на тигрице.

Сегодня в монастырь можно попасть по тропе, ведущей через сосновый лес с молитвенными флажками, которые символизируют защиту от злых сил, позитивную энергию, жизненную силу и удачу. Или через плато с волшебным названием Сто Тысяч Фей. Часть пути лежит через бамбуковый мост над 60-метровым водопадом: говорят, в случае опасности его можно легко свернуть, тем самым снова превратив монастырь в неприступную обитель.

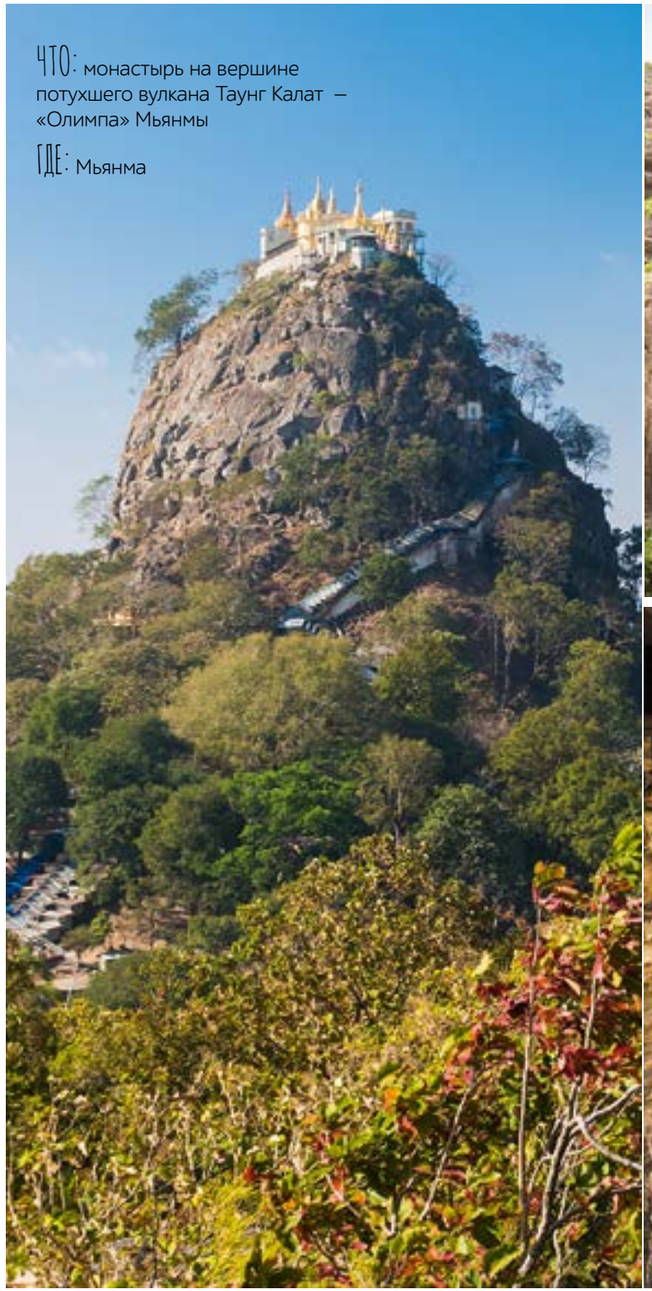
Но отдаленность монастыря не всегда благо. В апреле 1998-го он почти полностью сгорел, погибло несколько монахов, из-за труднодоступности им не оказали неотложную помощь. Полностью монастырь был восстановлен в 2005 году и открыт для гостей **Бутана — единственной в мире страны, чьей официальной религией является тантрический буддизм, а главной целью — стремление к счастью каждого бутанца, что закреплено в Конституции.** Местные верят, что на людей, пришедших в монастырь, снисходит озарение, карма очищается, тело покидают болезни. Правда, чтобы попасть сюда, нужно заранее получить специальное разрешение в Министерстве культуры Бутана.

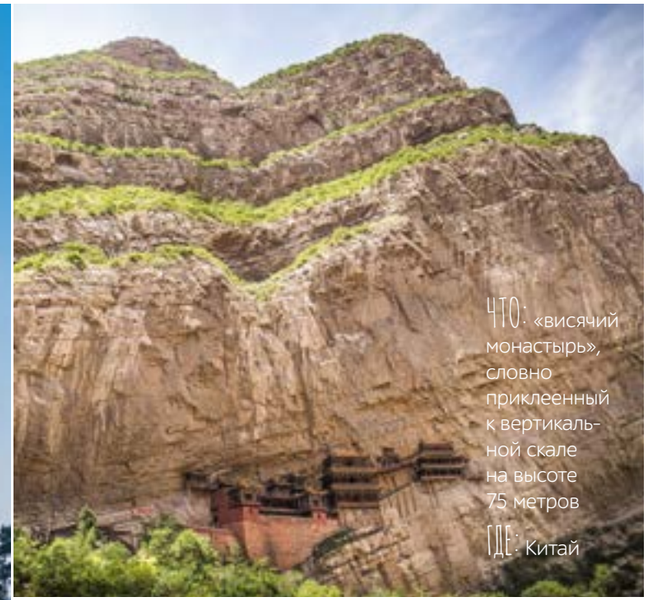

RENAULT
Passion for life
Новый
Renault KOLEOS
Кроссовер бизнес-класса
KOLEOS
Мои горизонты. Мой Renault.
renault.by

4

Таунг Калат

Возникновение монастыря связывают не только с классическим буддизмом, хотя именно буддийский монах и благотворитель У Кханди построил лестницу с 777 ступенями, до сих пор используемую как единственный способ забраться на гору. Вокруг Таунг Калата, в окружении густых зарослей и сотен источников, обитают духи наты – сверхъестественные существа, в которых верят местные жители. **Мьянманцы убеждены, что каждое живое существо и вещь имеют своего ната, который призван всячески их оберегать.** 37 самых сильных и уважаемых натов, чей официальный список был последний раз утвержден в XVIII веке, живут на горе Таунг Калат. Наты воспринимаются жителями Мьянмы как абсолютно реальные существа, со своими предпочтениями и характером, – им регулярно преподносятся подарки и угощения. Например, самая симпатичная – Шин Неми, или «маленькая нат с флейтой», – является покровительницей школьников. Перед экзаменами они часто дарят ей платья и игрушки.
Самое оживленное время в монастыре – праздники полнолуния в мае-июне и ноябре-декабре, на которые традиционно стекается большое число паломников со всего мира. В эти дни на гору нельзя приносить мясо и быть одетыми в одежду красного или черного цвета: а как же – натам это не понравится!





5

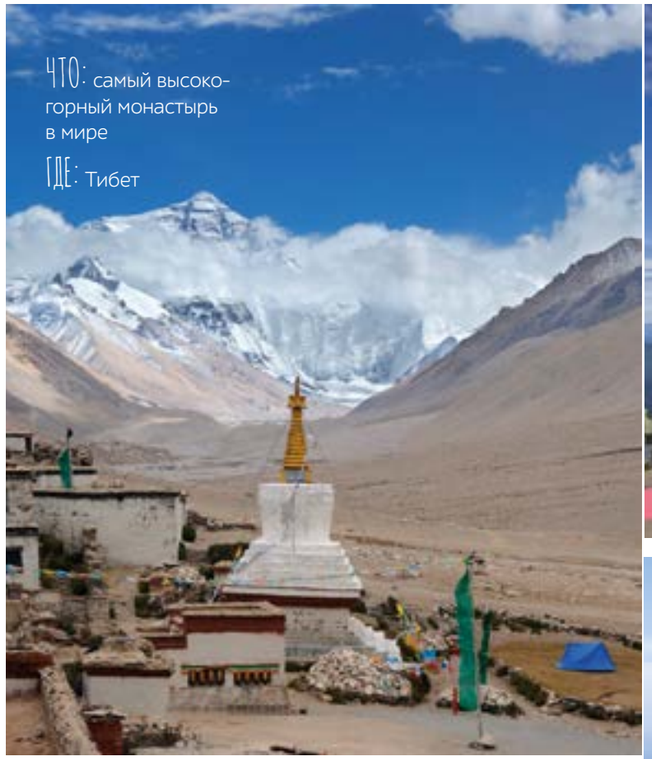
Сюанькун-сы

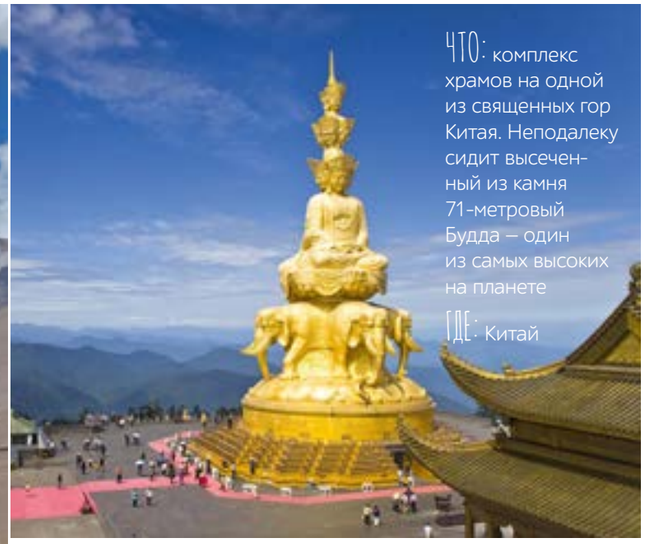
С земли трудно понять, как этому шаткому сооружению из ярких домиков удается держаться в воздухе. И только если подняться наверх, станет ясно, что устойчивость обеспечивают дубовые опоры и высеченные в породе отверстия. Скальная платформа держит нижний этаж конструкции, остальные два фиксируются балками, покрытыми тунговым маслом, которое предотвращает рассыхание древесины и делает ее непривлекательной для термитов. **С этажа на этаж посетители переходят по узким коридорам и мостам согласно строго регламентированному порядку: два человека, двигающиеся в разных направлениях, могут не разминуться.**
История Сюанькуна начинается с 491 года н. э., и его появление связывают с именем монаха Ляо Рана, который когда-то самостоятельно соорудил первое здание комплекса. Но 16 веков не прошли незаметно: монастырь неоднократно ремонтировался и расширялся, и сегодня выглядит совсем не так, как в начале существования, хотя завораживающий эффект «парения» в воздухе остался неизменным. Кстати, свое название Сюанькун также приобрел не сразу. Первоначально в переводе на русский оно звучало как «храм сокровенной пустоты». Возможно потому, что пустота – важное философское понятие всех трех религий, которые проповедует монастырь: буддизма, даосизма и конфуцианства. Даосы, например, считали пустоту началом Вселенной. Буддисты пытались постичь ее при помощи медитации. Может, и вы найдете ответы на свои вопросы в сокровенной пустоте Сюанькуна.

6

Ронгбук

Если вам когда-либо доводилось смотреть фильмы про покорение Эвереста, то наверняка вы помните маленькое поселение с одноэтажными зданиями и нитками цветных молитвенных флажков между плоскими крышами. Скромный отшельник, затерянный среди горделивых пиков, – Ронгбук, самый высокий в мире монастырь. Расположен он на 5000 метров над уровнем моря у подножия Джомолунгмы, которую в Тибете называют «божественная мать земли».
Ронгбук – тибетско-буддистский монастырь школы Ньингма, отличающийся элементами шаманства в духовных практиках. Когда в 1902 лама Цатул Ринпоче заложил здесь его основы, в деревне с ледниками по соседству уже имелись хижины, которыми веками пользовались для медитаций странствующие отшельники и монахи. **Хотя лама и рассматривал первых альпинистов как еретиков, пытающихся потревожить духов гор, он предоставлял им ночлег, снабжал мясом и соленым чаем на масле яка, а также молился об их просветлении.** Говорят, с тех пор отношение жителей Ронгбука к чужеземцам ничуть не изменилось.
Когда-то Ронгбук считался самым крупным в регионе, однако в 1970-х был почти полностью разрушен сторонниками Китайской культурной революции и несколько лет лежал в руинах. Восстановить комплекс удалось только десятилетие спустя, но послушников здесь не так много, как раньше: всего несколько десятков монахов и монахинь. И с каждым годом их число становится меньше.





7

Эмэйшань

Эмэйшань – богатые животным и растительным миром горы в 160 километрах от города Чэнду. Именно здесь еще в I веке н. э. был сооружен первый в Китае буддистский храм, что положило начало целой духовной колонии: с течением времени число храмов превысило несколько сотен, а количество регулярно проживавших там монахов – тысячи. Многие ритуальные постройки сильно пострадали в период «культурной революции», поэтому сегодня для посещения открыты лишь около 20 из них.
На вершине Эмэйшаня, на высоте 3077 метров, расположен полностью отреставрированный храм Золотой Вершины. **С его просторной площадки можно наблюдать рассвет, море облаков и специфическое явление под названием «нимб Будды».** Говорят, что после дождя или снегопада перед заходом солнца возникает мираж: в центре семи концентрически расположенных цветовых кругов становится различим силуэт человека. Природное явление вызвано преломлением лучей в капельках тумана, но в головах настроившихся на духовную волну посетителей храмового комплекса оно обретает таинственные смыслы.
Оказавшись в районе Чэнду, стоит обязательно сходить и к Большому Будде в Лэшане. Он высечен в толще скалы в горе Линъюньшань: его голова покоится на вершине, а стопы упираются в реку. Создание скульптуры невероятных размеров заняло почти 90 лет, поэтому ее автор, монах Хай Тун, до окончания работ не дожил. На протяжении тысячелетий Будда оставался самой крупной скульптурой в мире. Его высота – 71 метр, длина носа и бровей – по 5,6 метра, а ширина стопы – 8,5 метра. Несмотря на великанские параметры, Будда излучает доброту и спокойствие. Интересна и внутренняя структура скульптуры – специальная водоотводная конструкция с массой канавок и гротов, которые нужны для вентиляции и предотвращения сырости внутри ее каменного тела.

8

Гёреме

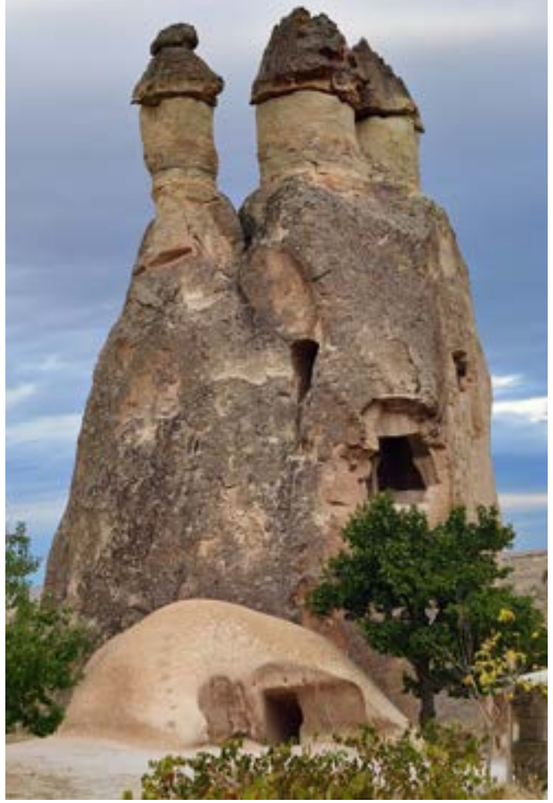
Своим появлением в туристических буклетах музей под открытым небом Гёреме также обязан природным катаклизмам — лаве вулканов, воде и ветру. Именно из таких «подручных инструментов» природа и создала удивительные архитектурные формы, которым позавидовали бы Антонио Гауди и Фрэнк Гери. Дома, гостиницы и рестораны, выдолбленные местными обитателями из податливой лавы, напоминают что угодно, но не функциональные помещения. **Однако все эти каменные гномы-переростки в остроконечных колпачках действительно город** — туристический и культурный центр Каппадокии, обжитой еще в I веке до н. э. ранними христианами.

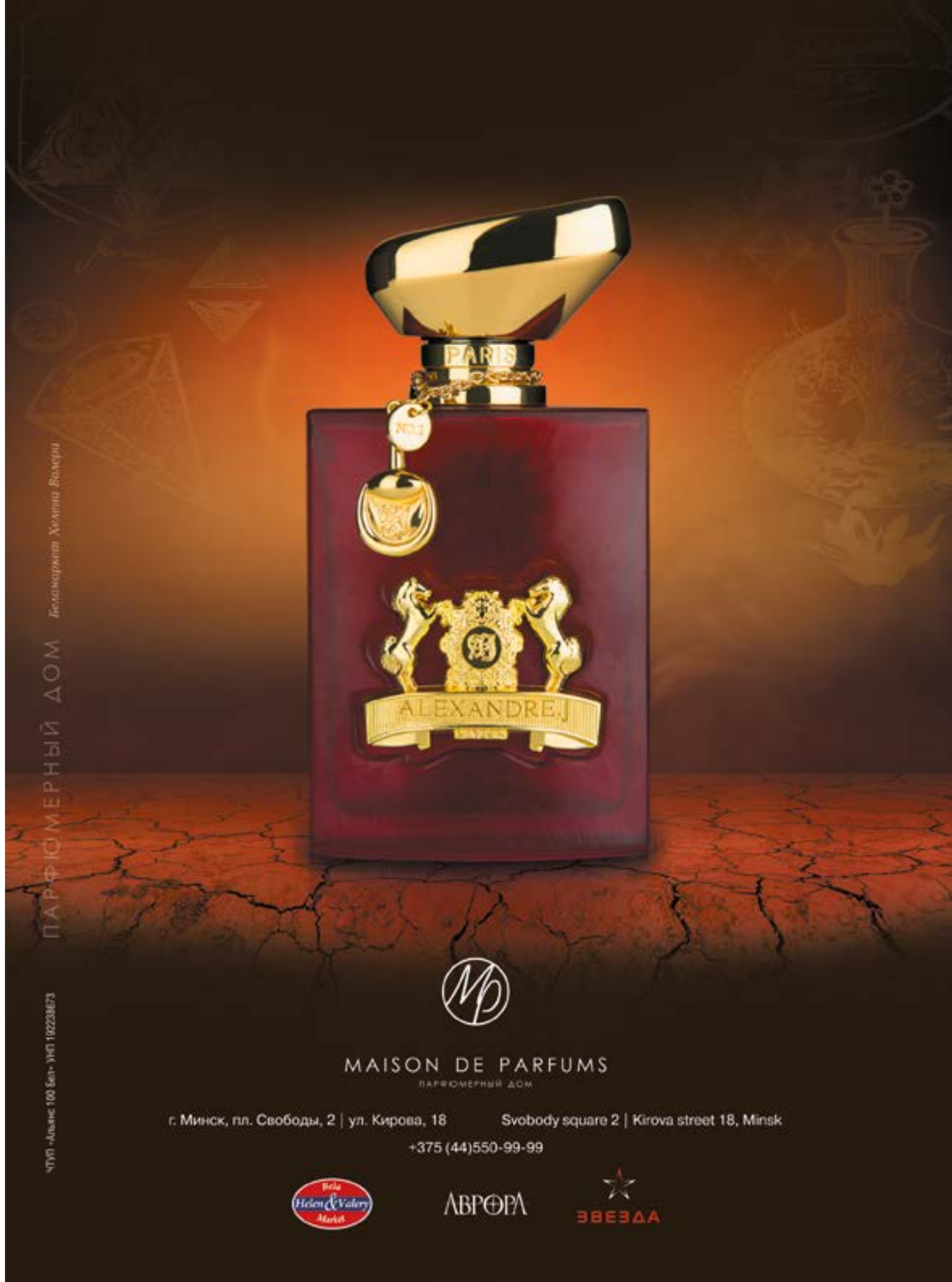
В окрестностях Гёреме находится около 400 церквей, но подавляющее большинство весьма скромных размеров. Наиболее известные и хорошо сохранившиеся храмы комплекса: Токалы («церковь с пряжкой»), Чарыклы («церковь с сандалиями»), Каранлык («темная церковь»), Элмалы («церковь с яблоком»), Йиланлы («змеиная церковь»), Саклы и полуразрушенная Эль Назар. Этимологией причудливых названий многие церкви обязаны какой-либо необычной детали, характеризующей их интерьер. Нетрудно догадаться, что «темная церковь» скудно освящена, на полу «церкви с сандалиями» можно рассмотреть отпечатки ног ее бывших, возможно первых, посетителей, а яблоки и змеи попали в народные названия благодаря мотивам украшающих стены церквей фресок.

Посетить церкви Гёреме и самостоятельно убедиться в разнообразии ее пещерных церквей можно, пройдясь по вулканической долине пешком или взяв напрокат велосипед, мотоцикл и квадроцикл. Также по тропам проводят конные экскурсии: не стоит забывать, что самое древнее, персидское, название Каппадокии — Хаспадуйя. Один из возможных вариантов перевода этого слова, как полагают лингвисты, — «страна прекрасных лошадей».

ЧТО: маленький город с 400 церквями в горах Каппадокии

ГДЕ: Турция





ЧТО: «зубчатая гора» с действующим мужским монастырем, в реконструкции которого участвовал Антонио Гауди

ГДЕ: склон Пиренеев, 50 км от Барселоны, Испания

9

Монсеррат

С горой связаны многочисленные легенды. Согласно самой красивой, **ангелам стало скучно от однообразного ландшафта, они распилили гору пополам и украсили ее каменными фигурами.** Гору прозвали Монсеррат, что на каталонском означает «распиленная гора». Причудливым каменным образованиям жители также дали необычные имена: Мумия, Брюхо Епископа, Лошадь Бернарда, Божий Перст, Хобот Слона, Верблюд — всего 1200 колонн.
В стенах горного монастыря хранится важная католическая святыня — статуя Богоматери с младенцем, «Черная Дева Монсерратская», или, как ласково называют ее каталонцы, La Moreneta, «смугляночка». Когда-то пастухи обнаружили ее в новоявленной пещере: светящаяся Дева Мария держала в левой руке младенца Иисуса, а в правой — сверкающий шар. Считается, что чудотворной скульптуры касались руки двух из двенадцати учеников Христа: создал ее апостол Лука, а доставил на Монсеррат апостол Петр. Место тут же обрело статус священного и стало привлекать паломников со всего мира. Пещер на всех не хватало, поэтому местное духовенство занялось возведением храмовых построек. В IX веке здесь было четыре скита, а в 1025 году был заложен монастырь. Современный архитектурный ансамбль сложился к XII веку; сейчас тут обитает около 80 монахов, работает библиотека и музыкальная школа для мальчиков с самым престижным хором в Испании. •

ЭКВАДОР
страна четырех регионов
ALL YOU NEED IS ECUADOR .TRAVEL

ЭКВАДОР – удивительная страна Южной Америки, в четырех регионах которой есть все, чтобы удовлетворить ваши ожидания от путешествий и отдыха.

Вы можете себе представить, как плаваете среди акул, гуляете рядом с гигантскими черепахами, морскими львами и голубоногими олушами? Это возможно на легендарных и волшебных ГАЛАПАГОССКИХ ОСТРОВАХ.

На ПОБЕРЕЖЬЕ ТИХОГО ОКЕАНА вы можете насладиться более чем тысячей километров береговой линии с райскими пляжами, сухими тропическими лесами, зелеными мангровыми зарослями и живописными населенными пунктами.

Города-наследники колониальной эпохи, следы цивилизации инков, Дорога вулканов и приятный климат ожидают вас в эквадорских АНДАХ, где расположен заснеженный вулкан Чимборасо, высота которого 6.268 метров над уровнем моря. Это одна из самых близких к Солнцу точек нашей планеты.

Еще одно экзотическое направление – АМАЗОНКА. Эквадор – страна, из которой легко добраться в Амазонские джунгли, которые предлагают такие разновидности туризма как экотуризм и сельский туризм. Кристально чистые реки, тропические леса и большие водопады, редкая флора и фауна.

Решитесь на невероятные ощущения, экстремальные виды спорта и эмоции, которые ожидают вас в четырех регионах Эквадора. Как нигде больше, все в одном месте, так близко!

Узнайте больше на веб-странице Ecuador.travel, а также в социальных сетях:

/EcuadorTravel @EcuadorTravel
@EcuadorTravel

#ВсеЧтоТебеНужноЭквадор
#AllYouNeedIsEcuador

В ПОЛЬШУ С BELAVIA
Из Минска в Варшаву 7 раз в неделю
Время в пути: 1 час 15 минут

В БЕЛОСТОК НЕ ЗА ПОКУПКАМИ

С 1 марта этого года все торговые объекты Польши работают только два воскресенья в месяц, а с 2020 года и вовсе откажутся от торговли в этот день. Приграничный Белосток перестает быть излюбленной целью для воскресного шопинга. Но свою привлекательность для белорусов вряд ли потеряет: решает близость не только в расстоянии, но и истории. С 1843 года Белосток был уездным городом Гродненской губернии, в 1939-м в числе территорий Западной Беларуси вошел в состав единой БССР и только в августе 1945-го решением Сталина был окончательно передан Польше. Побывав в самом белорусском из польских городов, мы нашли с десяток поводов, чтобы приехать сюда туристом и задержаться дольше чем на один день.

Настасья Костюкович

Слава города-рынка сыграла злую шутку с Белостоком: едва ли не каждый второй белорус может бросить в сердцах: «Да что там смотреть!» Тем интереснее открыть этот город, как таинственную старинную шкатулку, ключ к которой давно затерялся. Смотреть тут определенно есть на что: в Белостоке более 250 построек внесены в реестр исторических памятников (в том числе 10 церквей, 6 дворцов и 80 с лишним домов). Здесь можно увидеть то, что навсегда утеряно в других городах: старые советские неоновые вывески, редчайшую застройку межвоенного периода (между Первой и Второй мировыми войнами), — и сделать коллекцию фотографий уникальных сграффито, которыми украшены фасады белостокских домов. К тому же Белосток считается одним из самых зеленых городов Польши: треть его территории занимают парки и скверы, плюс еще 1500 га леса в городской черте и 4 национальных парка в пригороде.

БЕЛЫЙ ГОРОД У БЕЛОЙ РЕКИ

История каждого старого города начинается с легенды, и Белосток не исключение. По его легенде, в начале XIV века великий князь Гедимин, проезжая эту местность, населенную племенами ятвягов и пруссов, спешился с коня, чтобы напиться воды в реке, и был поражен ее чистотой. Якобы с тех пор и пошло название Белосток: «белый склон», «белые стены» или «белое течение». Первое упоминание Белостока в летописях случилось век спустя. После он много раз менял хозяев, пока в 1661 году им не наградили гетмана Чарнецкого (национального героя Польши, чье имя упоминается в гимне) за успехи в войне со шведами. Как приданое его старшей дочери Александры, Белосток перешел к влиятельному семейству Браницких, что и определило его дальнейшую судьбу: именно при Браницких он стал городом, получив Магдебургское право.

Интересно, что в белостокской Ратуше никогда не заседали городские власти, так как город был частновладельческим и управлял им магнат.

РЕКЛАМА | ADVERTISING

VINUM ВИНУМ
GASTROBAR ГАСТРОБАР

Винум Лэб

Vinum: рецепт правильного вечера

Чтобы превратить Минск в Марсель, достаточно одной ложки супа буйабес, приготовленного гением кулинарии. Суп, которым, согласно легенде, богиня Афродита ежедневно кормила своего мужа Гефеста, шеф-повар гастробара Vinum Олег Канцевик готовит по авторскому рецепту: с картофелем, обжаренным на французском масле, несколькими видами рыб и морепродуктами. Еще один хит гастробара – фирменный утиный паштет, который вы не попробуете даже во Франции, – уже второй сезон держится на верхних позициях кулинарного чарта. Латвиец Олег Канцевик открывал многие известные рестораны в Британии, Ирландии, странах Балтии и Москве. Для работы в Минске шеф-повар создал целую кулинарную лабораторию – Vinum Lab – для классических и авангардных экспериментов с локальными белорусскими продуктами. Главная новость сезона в Vinum – шеф-ужин. Это сет из 6 блюд белорусской кухни в необычной авторской интерпретации. Нежнейшая картофельная бабка в обрамлении съедобных анютиных глазок, драники и мачанка, поданные на тарелке из кольраби, яблочный десерт, ингредиенты для которого бережно собраны в деревенском саду. Добавьте сюда карту напитков, уютную атмосферу, созданную известным дизайнером Машей Костюшкиной, – и программа для волшебного вечера готова!

ООО «Винум» УНП 102467304

«ПОДЛЯШСКИЙ ВЕРСАЛЬ»

И в XVII веке, и сегодня в XXI-м визитка города – дворец тех самых Браницких, «подляшский Версаль». Его строительство начал Стефан Браницкий, а продолжали несколько поколений наследников. Очередной хозяин дворца, глава польской армии гетман Ян Клеменс Браницкий мечтал о польской короне. После смерти короля Августа III он был в шаге от трона, но судьба сыграла злую шутку: не без участия русской императрицы Екатерины II на трон был избран родной брат его жены Изабеллы, Станислав Август Понятовский.

Обиженный на весь свет Браницкий уехал в Белосток и занялся тем, что населил свой дворец лучшими архитекторами и художниками, поэтами и учеными. В 1754 году он открыл первую в Польше военную академию, акушерскую школу, построил в городе почту и больницу.

Сегодня здесь медицинская академия, но ощутить роскошь былых столетий можно, поднявшись по широкой лестнице на второй этаж и взглянув с балкона на живописный парк. Вы поймете, почему именно этот вид так любят размещать на открытках с видами Белостока.

Важно! В браме дворца Браницких находится информационно-туристический центр, где можно получить бесплатные карты и путеводители по городу. Еще один такой центр – в холле Оперы.

КРАСНО-БЕЛЫЙ КОСТЕЛ

Самое заметное строение в центре города – красно-белый костел Успения Святой Девы Марии (он же Фарный костел). На деле это два строения. Белый костел XVII века с деревянным алтарем внутри – старейшая постройка города. И когда в 1897 году сюда прибыл с визитом царь Николай II, горожане посетовали, что храм уже не вмещает всех прихожан. То было время запрета на строительство новых католических соборов в границах Российской империи. Но выход нашли: старый костел расширили за счет пристройки, которая превзошла основное здание по размерам, красоте и величию. Здесь же был установлен большой орган – хотя бы ради его звучания стоит войти внутрь собора.

ТАЙНА СВЯТОГО ГАВРИИЛА

В Белостоке издавна проживает много православных верующих. Именно здесь находится крупнейший в Польше православный храм (построенный в 1990-е годы). И не проходите мимо другого храма – собора Николая Чудотворца, где хранятся мощи святого младенца-мученика Гавриила Белостокского. Кто сотворил когда-то над шестилетним мальчиком из села Зверки на Подляшье кровавую экзекуцию – точно не известно. По легенде, его тело было найдено в поле, охраняемое бродячими собаками от растерзания птицами и зверями. Тело захоронили рядом с церковью в Заблудове, а когда 30 лет спустя гроб случайно затронули при очередном погребении, открылось, что тело ребенка не истлело. Через 100 лет после обретения мощей, в 1820 году, Гавриил был причислен к лику святых. Он считается заступником детей, и в церковных источниках можно найти случаи исцеления от его мощей, что выставлялись и в соборе Василия Блаженного в Москве, и в минском Свято-Духовом

Интересно, что неготическую, «красную» часть Фарного костела строил архитектор Дзеконьски, автор проекта костела Святого Роха в Минске, который так и остался на чертежах.

кафедральном соборе, и в соборе в честь Покрова Пресвятой Богородицы в Гродно. В 1992 году мощи были переданы Польской православной церкви и перенесены в этот храм.

КОСТЕЛ, ЧУТЬ НЕ СТАВШИЙ… ЦИРКОМ

Самое необычное здание Белостока – костел Святого Роха – стоит на холме в конце главной улицы города, Липовой. Величественное и вызывающе современное здание строилось в начале XX века, когда пионер модернизма Ле Корбюзье провозгласил основой архитектуры будущего геометрию порядка. Здесь этот порядок во всем: храм составлен, как конструктор, из прямых и точных линий блоков.

Костел по проекту одного из крупнейших польских архитекторов Оскара Сосновского был построен в 1939 году, и вскоре к власти пришли Советы. Решено было, что огромный храм людям ни к чему – лучше устроить тут цирк! Планы нарушила война, в годы которой в недостроенном костеле начали проводить богослужения.

Если быть внимательным, то в архитектуре здания можно найти много любопытных деталей. К примеру, венчает его 78-метровую башню-колокольню не крест, а фигура Девы Марии, которой, по задумке архитектора, должен был быть посвящен храм. Поэтому в экстерьер и интерьер

костела было введено изображение утренней звезды, символизировавшей Богоматерь. Стены, лавки, деревянный амвон, мозаика на каменном полу – на всем стоит «звездная печать», причем стилистика орнамента говорит об инспирации народным деревянным зодчеством, резьбой по дереву.

ВНИМАНИЕ НА ЛЮКИ!

Люки Белостока – это маленькое произведение искусства под ногами. Благодаря им изображение герба «Погоня» встречается тут буквально на каждом шагу. Дело в том, что герб Белостока – фрагмент герба Речи Посполитой: вверху – орел Польского королевства, внизу – погоня Великого княжества Литовского. Разглядев люки, стоит осмотреться по сторонам, чтобы оценить сграффито – особую технику росписи стен белостокских домов. Рассматривать эти сюжеты – настоящий квест: вот в окружении сотен букв А портреты великих людей Подляшья. А вот герб Речи Посполитой и ее короли. А ведь все эти здания со сграффито на фасадах – послевоенная застройка: на дворе был социализм, а на стенах – история и короли.

Интересно, что Белостокский драматический театр – место воссоединения Беларуси. Здесь 28–30 октября 1939 года делегаты Народного собрания приняли решение о воссоединении двух частей нашей страны, подписав декларацию о вхождении Западной Беларуси в состав БССР.

ПРИЗРАК ОПЕРЫ

Если с главной улицы, Липовой, подняться до Калиновского, то в парке перед вами предстанет удивительное здание, похожее на космическую летающую тарелку. Это Опера и филармония Подляшья, на строительство которой ушло 6 лет и 240 млн злотых. Зато с 2012 года Белосток имеет один из наиболее современных театров Европы! На сцене по воде могут плавать лодки и скакать лошади, а стеклянные панели на потолке – регулировать акустику зала. Весь апрель и май этого года на сцене идет «Призрак оперы»: места остались только на вторую половину мая. Но и без билета можно зайти внутрь, чтобы полюбоваться этим шедевром из стекла и металла. Или просто обойти здание вокруг: зеленый парк словно перетекает на театр, его стены и крышу, по зеленым террасам которой можно прогуливаться, любуясь с высоты видом Старого города внизу.

ВКУСНЫЙ КОТЕЛ

Кухня Подляшья — настоящий котел вкусов и традиций. В этих краях жили поляки и евреи, литовцы и белорусы, цыгане, украинцы и татары, а земли входили в состав Великого княжества Литовского, Речи Посполитой, Австрии, Пруссии и Российской империи. Эта бурная история запечатлена в подляшских рецептах. Кроме того, на кухню региона повлияло богатство соседних лесов: в старых кулинарных книгах можно найти рецепты супа из ноздрей лося, пирога с воробьями или жареного павлина.
Не пожалейте денег и обязательно попробуйте Белосток на вкус. Начать можно с ресторана четырех культур Tygiel на Рынке Костюшко, 28. Меню его разделено на четыре главы по национальному признаку: тут селедка под шубой соседствует с «икрой по-жидовски» (куриный печеночный паштет) на кусочке мацы, татарские манты и тартар с традиционным десертом «Михалэк» по рецепту белостокской бабушки шеф-повара.
Не покидая площадь, можно совершить гастрономический экскурс во вкусную историю региона, зайдя в ресторан Gospoda Podlaska на домашнюю кровяную колбасу или свиную рульку. На десерт обязательно закажите «сэрник» — им славится здешняя кухня. В ресторане региональной кухни Babka вас поразят узнаваемые вкусы под новыми названиями: в меню представлены блюда всех славянских составляющих региона (украинские, польские, русские и белорусские) в белостокской версии.
Белорусам и литовцам кухня Подляшья особенно близка: любопытно попробовать что-то знакомое с детства, но приготовленное иначе. Картофельная колбаса, которая готовится в свиной кишке, по вкусу как наши драники. Местный борщ не похож на польский, но как же знаком нам! Готовят его на говяжьем бульоне с добавлением свеклы, капусты и фасоли. Традиционный пирог сенкач — один в один литовский шакотис. А подляшские картачи или пызы — «братья» литовских цеппелинов — и вареники-пероги с картофельной начинкой говорят о временах долгого вхождения этих земель в Великое княжество Литовское и нашей общей любви к картошке. ●

Фото: fabrykamisia.pl

ГДЕ: Польша, Белосток, торговый центр Madra, Fabryka Misia (ul. Zwycięstwa, 8); Варшава, Fabryka Miśków SMYK (ul. Krucza 50 и ul. Chmielna 25)

КОГДА: с 10:00 до 20:00

СТОИМОСТЬ ПОШИВА ОДНОГО МИШКИ: около €20

«ФАБРИКА МИШЕК»

В мире, где детских игрушек миллионы и где все они похожи друг на друга, все же есть шанс собственноручно создать свою игрушку мечты. Ею может быть плюшевый мишка, которого ваш ребенок сошьет сам на «Фабрике мишек», вложит внутрь игрушки сердце и придумает ему имя. Такой мишка никогда не затеряется среди игрушек, ведь он не такой, как все: он «ручной», он был создан своими руками.

Настасья Костюкович

«Фабрика мишек», которую мы советуем непременно посетить с детьми, находится на втором этаже большого торгового центра в Белостоке, на соседней с железнодорожным вокзалом улице. Здесь есть большая игровая зона с батутами и лабиринтами, но главное – таинственная комната, где рождаются именные мишки, каких нет двух одинаковых на свете.

На входе помощник водрузит на головы детей защитные желтые каски: нет-нет, тут безопасно, просто так положено на настоящей фабрике. В огромном чемодане – десяток плюшевых шкурок будущих мишек. Пока они все одинаковые на вид, но все же стоит выбрать одну. В шуфлядках тумбочек – следующие знаки отличия: глаза, носики… Выбираешь – и чувствуешь себя немного богом. Вот уже мишка может видеть, нюхать, и пришло время дать ему сердце. Но до него еще надо добраться, ведь скрыто сердечко за твердой оболочкой, которую дети собственноручно разбивают специальными молоточками. Теперь время для остальной начинки. В старинном «котле» раньше были бы опилки, которыми набивали всех родственников Винни Пуха. Теперь это синтепон, но процесс заполнения им шкурки медведя не менее увлекателен. А дальше – первый урок шитья для многих, с настоящей колкой иголкой и все время путающейся ниткой. Мишка зашит – он готов!

Но чтобы сердце игрушки забилось, надо наполнить его качествами. Какой он будет? Смелый? Добрый? Последнее и очень важное – надо дать новорожденному плюшевому мишке имя. На всякий случай помощник на фабрике распечатает «свидетельство о рождении», где будут указаны день рождения мишки, его имя и тот, кто его создал.

Вся процедура создания плюшевого мишки занимает меньше часа. Но можно быть уверенным, что эту игрушку ребенок будет выделять из всех – ведь он создал ее сам. ●

Люди

Так просто быть добрым -
нужно только представить себя
на месте другого человека
прежде, чем начать его судить.

Марлен Дитрих

«СЕКРЕТ В ТОМ, ЧТОБЫ ПОКАЗАТЬ НЕВИДИМОЕ»

В начале года на экраны вышел новый фильм с французской кинодивой Изабель Юппер. В эротическом триллере классика французского кино Бенуа Жако 64-летняя актриса играет 30-летнюю проститутку, в которую фатально влюбляется молодой драматург, герой 33-летнего Гаспара Ульеля. На пресс-конференции в рамках Берлинского кинофестиваля, где и состоялась мировая премьера фильма, журналистов больше всего волновали два вопроса: в сотый раз играя таинственную роковую женщину на экране, не стала ли сама Юппер такой в жизни? И каково это — играть femme fatale, ставшую объектом желания мужчины, что по возрасту годится ей в сыновья? Надо признать, Изабель Юппер, которая слывет одной из самых интеллектуальных актрис современного кино, и в этот раз без труда нашла нужные слова в ответ.

Настасья Костюкович

Материал подготовлен при поддержке пресс-центров Берлинале и Одесского международного кинофестиваля

Мадемуазель Юппер, сегодня вы одна из самых опытных и титулованных французских актрис. Нет ли искушения вести образ жизни кинодивы?
Смею надеяться, что у меня все еще светлый ум и неплохое врожденное чутье на смехотворность.

Воображать из себя кинодиву — это смешно, а я не хотела бы быть смешной. Я горжусь тем, что все еще не превратилась в карикатуру на саму себя. Хотя, думаю, найдутся люди, которые скажут, что я капризна как дива.

Но они просто путают мою целеустремленность и требовательность с блажью и капризами. Я точно знаю, чего я хочу. Но, как правило, то, чего я хочу, нужно для хорошего фильма, а не для меня самой.

Вы дебютировали в кино в 1971 году. И спустя столько лет в этой профессии сегодня вы снимаетесь в кино ничуть не меньше, чем в начале карьеры. Что вас все еще заставляет столь активно заниматься актерской профессией?
Тот же мотив, что и привел меня на съемочную площадку, когда я была молодой актрисой. Я хочу работать с интересными людьми: режиссерами и актерами. Для меня всегда было важнее, с кем делать фильм, нежели кого играть в нем. Особенно сейчас, когда я понимаю и знаю, что могу сыграть практически кого угодно. Сейчас я более, чем когда-либо, выбираю не сценарий, а режиссера. Я не могу себе представить, что работаю с теми, кто мне неинтересен, с кем я не вижу общей цели.

EN

“Love can be different from what we want it to be”

At the beginning of the year, a new movie featuring French actress Isabelle Huppert was released. In the erotic thriller directed by famous Benoit Jacquot, the 64 year-old actress plays a 30 year-old prostitute who breaks the heart of a young playwright. The film premiered at the Berlin International Film Festival, and journalists were interested in just two questions. First, did Isabelle Huppert become femme fatale after having played so many character roles? And, second, what did it mean to perform such a role? We need to admit that the actress, who is believed to be one of the most intellectual performers of modern era, managed to find right words this time, too.

Nastassia Kascyukovich

Признаться, я никогда и ничего не делала в профессии только по причине широты своей души. Я делаю только то, что интересует лично меня.

Работаю только с теми режиссерами, которые меня интригуют. Играю только те роли, в которые мне интересно погрузиться.

Кто близок к вашему пониманию идеального режиссера?
Михаэль Ханеке, пожалуй. Мне очень легко даются съемки даже самых сложных фильмов с ним. Все очень просто: он оставляет актерам пространство для игры. Его сценарии, скорее, минималистские, что стимулирует фантазию актера и помогает самому придумать свою роль. И я люблю его бескомпромиссность: он стремится показывать на экране кино правду, а не иллюзию или ложь.

Вы много работали с классиками французского кино. Есть ли режиссеры, которых вам не хватает сегодня в профессии?
Я скучаю по Клоду Шабролю, его юмору и жизнерадостности. Он умел жить легко и снимать кино так же непринужденно. Со стороны могло показаться, что мы весь съемочный день только и делали, что ели и пили вино. Он действительно всегда знал, какой ресторан по соседству со съемочной площадкой самый лучший. Но он позволял себе пригласить группу на обед, потому что четко разделял работу и жизнь. И в работе был точным квалифицированным мастером.

Фильм «Ева» – ваша шестая работа с режиссером Бенуа Жако. Картину представляют как эротический триллер, хотя, по правде говоря, откровенной эротики в ней немного, несмотря на то что главная героиня, которую играете вы, работает дамой по вызову...
Это точно не эротический триллер в классическом его понимании! Если в графе «режиссер» стоит имя Бенуа Жако, можно быть уверенным, что эротика и сексуальность на экране если и будут показаны, то определенным образом. Он очень разделяет тело и разум. И мою героиню

Mademoiselle Huppert, you're one of the most prominent French actresses. Are you tempted to live the life of a diva?
Playing a diva in real life is ridiculous and I wouldn't want to look ridiculous. I'm proud that I haven't turned into a caricature. I bet there are people who might think I am whimsy as a diva. But they mix my sense of purpose and insistence up with whims.

Film Eva is your sixths collaboration with Benoit Jacquot and it is described as an erotic thriller...
This is definitely not an erotic thriller in the meaning how people traditionally understand it. If you see the name of Benoit Jacquot, you'll find out that he shows sexuality in a very specific way. He separates the body and the mind. Same thing is with Eva. She puts on a wig, a black leather skirt; that's when she becomes a prostitute. She separates herself from this occupation with specific clothes. This film is not about nudity. It shows evil sides of our mind rather than body.

Do you need any preparations for your role?
I play intuitively and I know how to do that right. I just need to sit and think a bit, that is all. My secret of success is full presence in front of a camera. Everything happens here and now, immediately. I hear "Stop" and

толстый слой макияжа, берет в руки плеть... Если говорить о наполнении ролей, я играю интуитивно и знаю, как это сделать. Мне достаточно просто сесть и подумать над образом – и это вся подготовка. Я стараюсь играть своих персонажей максимально естественно и правдоподобно, чтобы зрители мне верили.

Всякий раз, готовясь к новой роли, я полагаюсь только на свое воображение. Все сыро, непосредственно, все происходит здесь и сейчас перед включенной камерой.

Мой главный рецепт успешного подхода к роли – абсолютное присутствие на площадке и в кадре. Команда «Стоп! Снято!» – и я становлюсь самой собой, захлопываю рамки роли, и мои героини не преследуют меня потом по жизни в ночных кошмарах.

Можно ли сказать, что есть нечто общее между вами настоящей и теми героинями, которых вы играете на экране?
Всякий раз чем более откровенно я исключаю из образа саму себя, тем более непосредственными выглядят мои героини. Французское кино всегда было очень щедрым к женщинам – в плане тех ролей, которые они получали, и разных возможностей для реализации. Мне не на что жаловаться. Я охотно выбираю для себя непростых персонажей со сложной судьбой, которые выходят победительницами из тех ситуаций, которые им подбрасывает жизнь. Я научилась так играть женские образы, что их не спрячешь на экране за главной мужской ролью.

Многие из ваших коллег изменяют свою внешность, чтобы быть убедительными в новых ролях. Ваши же героини всякий раз выглядят на экране так, как Изабель Юппер в жизни.
Действительно, как правило, я сильно не изменяю свою внешность, чтобы быть убедительной в роли. Я уверена, что главные изменения происходят внутри актера и уже оттуда транслируются наружу.

ню Еву он показывает в фильме именно в таком ключе: она надевает на себя парик, черную кожаную юбку – полностью меняет свою внешность, когда занимается проституцией. Этот костюм как бы отделяет саму Еву от ее занятия. Да, это не фильм про телесное обнажение, в нем речь идет скорее о порочных тайнах души, нежели о теле. Конечно, я понимала, что некоторые вещи, которые мне придется делать перед камерой, будут граничить со стыдом, но это не слишком меня пугало.

Как вы готовились к этой роли? И нужна ли вам вообще какая-то подготовительная работа над образом?
Ну, я не встречалась с представительницами этой профессии, не пересматривала похожие фильмы. Это, скорее, были технические приготовления: мы вместе с Бенуа и художником по костюмам встретились и решили, как будем показывать эту женщину с двумя лицами. Вот тут она сама, а тут она в роли – надевает парик, наносит

I become myself. I take off my role and my characters do not follow me in nightmares.

Did you play femme fatale in Eva?
Is she really fatal? For Bertrand, yes. He knows nothing about her, except her name. That excites him. For me, Eva is not a typical femme fatale. She is far from that image of classical noir films. She is lacking femininity; she doesn't want to make anyone like her. She does not think how to be seductive. That's her mystery. She is quite pragmatic yet she has some empathy and feelings.

There is an assumption in the movie that a woman like Eva can't fall in love. Seems Bertrand tries to make her respond to his feelings. Do you think there was love between the heroes?
Let me think about it... Perhaps, yes. Her relations with Bertrand are some sort of love. I'll repeat, this is some sort of love. Love can be different from what we want it to be, right? Otherwise, all people would be happy forever.

Кино — это искусство, которое делается прямо перед лицом актера. Я привыкла, что камера смотрит на меня в упор. И вот тут весь секрет: как показать невидимое, скрытое.

В этом искусство актера, оператора и режиссера. И если я расскажу вам, как делаю это, — мои секреты перестанут таковыми быть.

После просмотра фильма «Ева» невольно начинаешь сравнивать его героиню с персонажем, которого вы играли не так давно в триллере «Она» Пола Верховена. Вы сами находите между ними сходство?
Многие меня спрашивают, похожи ли они. Ну да, наверное, похожи, хотя бы потому, что их играю я и привношу в образы обеих какие-то свои черты — например, отстраненность и самоиронию. Кроме того, их роднит одиночество, но они обе не собираются быть жертвами, пешками в игре обстоятельств. Мне как раз интересно играть вроде бы похожие роли, но по-разному. Делать их уникальными, раскрашивать разными оттенками, насколько это возможно.

Еще такой аспект: обе эти роли так или иначе связаны с сексом.
Но есть и важное отличие: в фильме «Она» секс появляется в жизни героини через насилие, а в «Еве» она сама выбирает для себя это занятие. По крайней мере, делает вид, что занимается сексом только ради денег и спасения мужа. Но есть в Еве нечто такое, лично меня заставляющее сомневаться, что это реальные причины. Вообще, в этом фильме многое показано так, что остается неясным — правда или нет? Ключевой идеей для меня при построении образа Евы стала игра отражений. С первой же встречи Ева и Бертран понимают, что их роднит порочная тайна, и так они узнают себя друг в друге. Оба притворяются теми, кем они не являются на самом деле, и подсознательно тянутся один к одному.

Можно ли сказать, что на экране «Евы» вы играете femme fatale — классическую роковую женщину?
Фатальная ли она женщина? Для Бертрана — да. Ведь он не знает о ней ничего, кроме имени, — и это его интригует и возбуждает. Для меня Ева не совсем типичная femme fatale. Я это поняла после знакомства со сценарием и после прочтения одноименной книги Джеймса Хедли Чейза. Героиня Чейза — скорее атипичная femme fatale: это современная, практичная и расчетливая женщина. Она очень далека от образа роковой женщины из классических нуаров: почти лишена женственности, не старается никому понравиться, она вообще не думает о том, чтобы быть соблазнительной, — в этом и есть ее загадка. Ева очень практично подходит к своей работе и сексу с мужчинами, в ней нет ни капли романтизма. Она крайне прагматична, хотя и не полностью лишена эмпатии и чувств.

На экране фильма звучит утверждение, что «такая женщина не может влюбиться». Но герой Гаспара Ульеля — Бертран — пытается добиться от Евы взаимности и разбудить в этой холодной даме настоящие чувства. Как вы думаете, так есть ли между ними любовь?
Хороший вопрос... (*Молчит.*) Пожалуй, да. Ее отношения с Бертраном — это своего рода любовь. Повторю: *своего рода* любовь. Ведь любовь не всегда бывает такой, какой нам хотелось бы, верно? Иначе все были бы абсолютно счастливы. ●

«АРТИСТИЗМ И ЮМОР ВЕКАМИ ПОМОГАЛИ ГРУЗИНАМ ЖИТЬ»

«Постарайтесь сделать все для того, чтобы фамилия Сухишвили не сошла с афиш никогда», – наставлял Илико Сухишвили своих детей и внуков, но и не заставлял танцевать. Однако внучка Нино сама стремилась на сцену и танцевала в ансамбле 12 лет, работала художником по костюмам и дизайнером сцены. Теперь Нино – генеральный директор балета «Сухишвили», первого в истории ансамбля народного танца, который выступал на сцене миланского оперного театра «Ла Скала». После того концерта в 1967 году занавес поднимался 14 раз, побив рекорд Энрике Карузо – при нем занавес поднимался 11 раз. Позже во время больших гастролей в Нью-Йорке выступление балета было признано лучшим шоу, показанным на Бродвее, а журналисты назвали балет «восьмым чудом света». После концерта в Минске OnAir встретился с Нино, чтобы узнать, может ли грузин жить без музыки и традиций, а также чтобы составить личную карту Грузии и Тбилиси от Нино, по которой можно хоть завтра отправиться на родину захватывающих танцев.

Елена Селькина

Как много можно узнать о Грузии, если прийти на концерт «Сухишвили»?
Балет основали Илико и Нино, мои дедушка и бабушка: в 1945 году они объединили ансамбли различных народностей в большой профессиональный коллектив – национальный балет Грузии. А мы с братом уже третье поколение в семье, что продолжает общее дело. Нас фактически так и называют – балет «Сухишвили», несмотря на то что мы государственный коллектив. Наша фамилия стала синонимом грузинского танца, и я могу сказать с гордостью: на всем белом свете ступала нога танцующего грузина. Во многих краях, где мы бывали, люди и не слышали о Грузии до концерта. Всего за два часа шоу мы стараемся дать зрителю из любой точки мира полное представление о нашей стране и людях. И в наших танцах можно Грузию узнать: языком пластики мы рассказываем о своей древней культуре, истории, обычаях. Часто после концертов мы слышим отзывы, в которых зрители говорят, что теперь хотят побывать в Грузии, – для нас это особенно приятно. В последние годы прибавилось число туристов, посещающих Грузию, и в этом есть доля нашей заслуги.

Фото: Максим Шумилин, архив Нино Сухишвили

EN

“For centuries humor has helped the Georgians to live”

“Do everything to keep the Sukhishvili name on show bills forever”, Georgian dancer Iliko Sukhishvili used to say to his children and grandchildren. His granddaughter Nino wanted to conquer the stage and joined the dance company at the age of 12. Today Nino is the director of the Sukhishvili ballet, the first folk dance company that performed at La Scala, back in 1967. After their performance in Minsk, OnAir met with Nino to know if Georgian people can survive without their music and traditions.

Elena Selkina

Музыка и танец больше расскажут о народном характере Грузии, чем другие виды искусства?
Без танца и песни грузины действительно не могут жить. Мы очень артистичны: Бог миловал, наградил творческим талантом. У нас много ярких певцов, танцоров, художников. Грузины любят пофилософствовать, известны мудростью и чувством юмора. И все качества моего народа – даже гостеприимность – отражены в танце.
Именно артистизм и юмор веками помогали грузинам жить. Наша маленькая страна находится в очень небезопасном месте, на границе Азии и Европы, где дороги идут на Восток и обратно, – известный Великий шелковый путь. Испокон веков Грузии приходилось защищать свою территорию и воевать, но чувство юмора и чувство прекрасного давали силы выжить в самые тяжелые времена. И здесь, конечно, очень помогал танец. Я не встречала других стран, где национальный танец был бы настолько популярен, как у нас, особенно среди молодежи.

Как вам удается руководить коллективом, в котором столько темпераментных мужчин?
В Грузии всегда уважали женщин, испокон веков. Грузинская женщина – это сильная женщина, она всегда была лидером и доминировала и в семье, и в жизни. Самый известный правитель золотого века Грузии – царица Тамара, или Тамар-царица, как писал о ней Шота Руставели. «Считать» это уважение можно и в нашем балете: даже когда партнер в образе темпераментного грузинского молодца танцует со своей партнершей, мы чувствуем его трепетное отношение к женщине и поклонение женскому полу. При всей нежности и задушевности грузинские женщины не прячут внутренней силы, которая всегда заметна во взгляде и сполна раскрывается в горских танцах, где женская партия более энергична и импульсивна.

Тот, кто любит чоху, любит свою страну?
Грузинская национальная одежда очень интересна. Меня радует возвращение к родному костюму – его стали надевать и на свадьбы, и на праздники, и на мероприятия. Туристы тоже выбирают чоху как сувенир (по моим наблюдениям, особенно любят пурпурную), приобретают грузинские шапки, пояса, кинжалы. У каждого региона разные костюмы, они сильно отличаются и палитрой, и формой – по сценическим нарядам нашего балета это можно отследить. Горские костюмы более темные: черные, коричневые, серые. А у жителей равнин и берега моря более яркие и красочные. За одно представление наши артисты меняют около 700 костюмов, трудно даже сосчитать. Я тоже участвую в их создании как художник-дизайнер. Мне нравится стилизовать грузинский костюм, продумывая его эффектным для сцены и удобным для танца и при этом сохраняя национальные особенности кроя.

В Тбилиси, вашем родном городе, есть места, которые вам особенно дороги?
Для меня старый Тбилиси – это особое понятие. Есть Старый Тбилиси – район в историческом центре, на территории, которую город занимал еще в XII веке. Кварталы с узкими средневековыми улочками сохранились, старинные здания реставрировали, они очень красивые и ухоженные. Это туристическое место, которое есть в каждом городе с историей.
Но для меня Старый Тбилиси – это прежде всего тихие жилые районы. Улицы XIX века с красивыми кирпичными зданиями и уютными двориками, роскошные парки, места, где прошло мое детство. И именно такого Тбилиси остается все меньше и меньше, потому что город наполняют новостройки. Уже нет того количества парков, как раньше, а Тбилиси всегда был очень зеленым городом. Теперь наступают каменные джунгли, как и во всем мире, во всех столицах.
Меня это огорчает, но и красивые районы остались, и любимых мест много. Очень хороша набережная реки Мктвари со своими мостами. «Плачущая скала», по которой стекают ручьи; дома, построенные на скале, что с обрыва смотрят на реку; пятачок возле теплого источника, где расположены серные бани и откуда начинал расти город; блошиный рынок на набережной, где всегда можно найти что-то необычное или антикварное. И в каждом районе есть места, куда ходят люди, которые

What can we get to know about Georgia from the Sukhishvili performances?
My grandmother and grandfather, Iliko and Nino, founded the ballet company. Back in 1945, they united a number of folk ensembles from different regions in one national ballet company. Together with my brother, we are the third generation who support what they created. Our family name became a synonym of the Georgian dance. In many countries, people knew nothing about Georgia before our concert. We have just two hours to present our country and people to the audience from any corner of the world. Our dance is about Georgia. With our movements, we narrate the story of our ancient culture, history and traditions.

Is it true that music and dance can tell more about Georgia than other art genres?
The Georgians, for sure, can't live without songs and dance. The dance features all the traits of the people, even hospitality. Our artistry and humor have helped us to live for centuries. Our country is located in the unsafe region. For centuries we've had to protect our territory and fight. We wouldn't survive without humor, dance and the sense of beauty.

там живут. Это и кафе, и маленькие таверны с грузинской вкусной кухней, площади и пешеходные улочки. Люблю старые храмы, где кипит жизнь, – их посещает много людей, и молодежь тоже.

В Грузии много мест, которые стоит увидеть, но куда направиться в первую очередь?
Обязательно стоит посетить Кахетию – край, где развито виноделие. Лично я очень люблю красное сухое. Вино у нас делают уже 8 тысяч лет, традиционно – выдерживая в глиняных кувшинах. И в прошлом году ученые со всего мира признали, что именно Грузия – родина виноделия: у нас был найден самый древний винный сосуд. Удивителен город Мцхета с его старинными храмами, что почти тысячу лет был столицей. А в Музее Грузии на проспекте Руставели в Тбилиси меня больше всего поразила огромная коллекция монет: в ней больше 80 тысяч экспонатов, и среди них монеты древней Колхиды – первого государства на нашей территории. Монеты, которые чеканились до нашей эры, – это сложно себе представить! В Тбилиси можно заглянуть к нам на представление, мы даем концерты, но не часто, так как много гастролируем. Есть классический балет и опера, удивительный театр марионеток Резо Габриадзе, которого все знают как автора «Мимино».

There are so many places in Georgia worth of seeing. What would you recommend first?
Kakheti, Georgia's wine region. We've been producing wine for eight thousand years by traditionally keeping it in clay jugs. I know that last year world scientists proved that Georgia is the birthplace of winemaking. Also I like the Museum of Georgia in Tbilisi, it has a collection of over 80 thousand coins.

Do you like exploring the world? What are your favorite places?
We've toured to over 100 countries and have visited all continents. We've visited some places for like 20 times; for example, every year we come to Belarus. How would I choose just one place out of them all? They all are unique. But I'd say that Rome is Rome. I do love Italy. There is something Georgia-like in the Italian temperament, in their loud talks, in their emotions.

Умели в Грузии снимать фильмы, каждая фраза которых становилась афоризмом. Гия Данелия, Эльдар Шенгелая – сколько имен. Радует, что в последние годы грузинское кино стало возрождаться, появились молодые интересные авторы.
Но лучше о Грузии узнавать не из фильмов и книг, а приезжать и пробовать все: гулять, заходить в таверны, пить вино. Грузины – самый гостеприимный народ на свете! Даже слишком – последнее достанут и поставят на стол своему гостю. Издавна к нам приезжали за вдохновением: и Пушкин, и Лермонтов, и Дюма, и Есенин. И всем у нас нравится, потому что грузины принимают гостей с большой любовью.

А вам нравится бывать в гостях и путешествовать по миру? Какие страны впечатлили вас больше всего?
Мы объездили весь свет, побывали на всех континентах, посетили более ста стран, в иные из них приезжали уже по 20 раз. В Беларусь теперь приезжаем каждый год. И как выбрать одну страну? Все уникальны. Но Рим – это Рим. Вспоминаются «Римские каникулы». Я очень люблю Италию, и мне нравится там буквально все. Есть для меня что-то родное и в итальянском темпераменте, и в громких разговорах, жестикуляции итальянцев. Еще нравятся экзотические страны Африки, в которые сама бы никогда не поехала, а благодаря гастролям открыла их для себя. Люблю Австралию. Для меня это словно отдельная планета, где не чувствуешь, что где-то была война или она может повториться, где экологически чистые продукты и воздух. Уникальная страна.

В мире, где происходит смешение культур и народов, как вам удается стоять на своем?
Тбилиси очень многонациональный. Думаю, что после Иерусалима Тбилиси – второй город в мире, где на одной площади вы можете увидеть православный храм, синагогу и мечеть. Сама страна маленькая, народ наш немногочисленный, поэтому очень важно сохранить свою идентичность. Находясь между Европой и Азией, где проходили караваны товаров и потоки информации, а культурное влияние шло со всех сторон света, Грузия, словно сквозь сито, пропускала все, и ценное сохранялось, а остальное уносила вода. Другие культуры оставили маленькие нюансы: где-то в костюме, музыке, языке или кухне. И теперь у нас есть много общего с другими народами. Но что бы грузин ни делал, он это делает по-грузински. И «грузифицирует» так, что все это подается с грузинским акцентом.
Мы, со своей стороны, стараемся сохранить традиции в танце, но при этом развиваем танцевальную культуру – ускорился темп и ритм, богаче стало музыкальное оформление, но современная грузинская хореография, как прежде, создается на основе народных движений. Мой брат Илико, главный хореограф, на национальных корнях ставит танцевальное шоу с добавлением классики, современного танца и фольклора. И во всем мире публика принимает грузинский танец с восторгом. ●

ВСЁ БЛАГОДАРЯ ЛЮБВИ

Испанский нишевый бренд Simimi стал открытием этой весны. Его линейка ароматов, основанная на реальных историях любви, в считаные дни покорила Европу и пришла и в Беларусь. Презентовать новинку в Минск прилетела сама Мирейя Наварро – основательница дизайнерского дома. OnAir не упустил шанса лично пообщаться с самым романтичным парфюмером современности.

Ксения Голд, Ольга Бубич

Как появился бренд Simimi?
Simimi – слово, которое произошло от синтеза двух языков: моего родного испанского и французского, языка страны, где мне довелось работать. С одной стороны, Мими – сокращенный вариант имени Мирейя, так меня зовут друзья. Но на французском это означает еще и mignon: «милый, симпатичный, хорошенький». Что-то близкое английскому слову cute. Дословный перевод выражения si mimi – «такая милая». Подходящее название аромата о любви всех форм и цветов, который женщина создает исключительно для женщин, не так ли?

А как возник ваш интерес к парфюмерии?
Многим я покажусь мечтательной, но в реальности с самого детства я знала, чем хочу заниматься. Лет с трех мне нравилось экспериментировать с ароматами, смешивая

«"Все, что я понимаю, я понимаю только благодаря любви", – сказал Лев Толстой. Мне близка эта философия, я попыталась отобразить ее в своих ароматах».

парфюмы, мыло и кремы, а в восемь я уже точно понимала, что хочу работать на себя. После учебы в Барселоне, Бостоне, Мадриде и работы в Париже в таких известных компаниях, как LVMH, Fendi, Chanel, я поняла: пришло время создавать собственное дело, тем более мои родители – предприниматели, и я с ранних лет видела бизнес изнутри. Создание собственного парфюмерного бренда стало воплощением моих мечтаний, навыков, опыта, путешествий, уверенности и... конечно, любви. Любви к идее, к творческому процессу создания ароматов, к людям, которые меня окружают, любви к мелочам, каждая из которых требует внимания. Хочется верить, что любовь как основа моего проекта сделает его универсальным.

Расскажите поподробнее, как именно любовь «насыщает» ваши ароматы. Насколько я знаю, за вдохновительной рекламной легендой лежит серьезная концепция.
В коллекции – шесть ароматов, и каждый из них создан как отражение особенной истории любви. С самого начала мне хотелось, чтобы истории были эмоциональными, страстными, но в то же время узнаваемыми. Именно поэтому каждая в буквальном смысле слова основана на реальных событиях. Мне важно, чтобы каждая женщина нашла в коллекции не только свой аромат, но и близкий ей тип любви – историю, которая в ней чем-то отзовется.

Помните, какие именно ароматы о любви появились на свет первыми?
Конечно! Это линейки Simimi Amour Tendre и Simimi Amour Intense. Как понятно уже из их названий, речь в этих коллекциях пойдет о «нежной» и «интенсивной» любви.
«Нежная» линейка – о самой первой любви, которую ощущает только что пришедший в этот мир маленький человек, любви между ребенком и матерью. Героини, чьи истории рассказывает этот парфюм, – самоотверженная американская активистка Энн Джарвис, деятельность которой послужила основанием для праздника День матери, египтянка Сиса Абу Даух и вдова Джанг, мать философа Мэн-цзы, которого считают вторым после Конфуция всемирно известным китайским мыслителем. Истории их жизней ясно демонстрируют, на какую любовь способна женщина-мать. Например, жительница Луксора Сиса Абу Даух, став после смерти мужа главным кормильцем в семье, целых 43 года спасала от бедности дочь и внуков. Женщина побрила голову, переоделась в мужчину и трудилась не покладая рук, выполняя отнюдь не

самый физически простой труд, – она делала кирпичи и участвовала в сборе урожая.

Мирейя, а как именно на уровне составления букета аромата вы вдохновляетесь историей жизни той или иной любящей женщины? Поделитесь?
Конечно. Возьмем ту же историю египтянки Сисы. В этом аромате мне хотелось показать сочетание силы и доброты этой женщины, поэтому я соединила нотки жасмина и сандалового дерева с сахарной ватой и помадной массой ириса. Сладко-перченый элемент добавили бобы тонка из южноамериканских тропиков. Они также позволили подчеркнуть легкость ванили: этот компонент у меня ассоциируется с экзотическим Египтом и его невероятными дюнами, но в то же время – и с кирпичами, которые лепили руки Сисы. Кроме того, лично у меня ваниль и мягкий мускус навевают мысли о молоке матери.

А каким еще женщинам посвящены ароматы из коллекции?
Страстная любовь, о которой мы узнаем из поэзии, музыки, живописи и других видов искусства, лежит в основе Simimi Amour Intense. Красивый любовный треугольник между русской женщиной Клавдией Новиковой, японским военнопленным Ясабуро Хачия и его женой Хисако послужил вдохновением для композиции Simimi Grace de Klavdia. Познакомились Клавдия и Ясабуро в советском ГУЛАГе, куда японец попал на десять лет по ложному обвинению в шпионаже. Дружба переросла в любовь, и, так как из-за административной оплошности Ясабуро не мог вернуться на родину, жить пара осталась в Советском Союзе. Поженились они после выхода на свободу в поселке Прогресс Амурской области. Однако случайно встретившие соотечественника торговцы чудом смогли отыскать брата Ясабуро, а тот передал ему весть: его жена и дочь живы! Сам же японец все это время был уверен в их трагическом исходе. Сконфуженный этической стороной ситуации, он не знал, что делать. Решение, проявив благородство и щедрость любви, приняла Клавдия: она отдала мужу все свои сбережения на покупку билета на самолет и новый паспорт, а также предложила подать на развод. «Я чувствовала, что, отпуская его, я разрывала пополам свое сердце», – прокомментирует женщина годы спустя. Ночь перед отъездом они оба провели в слезах, держась за руки. Обоим уже было под 80, и они понимали, что больше могут не встретиться. «Спасибо, что сберегла», – написала Клавдии японка Хисако. «Спасибо, что дождалась», – ответила ей Клавдия.
Кстати, история этой самоотверженной любви легла в основу документального фильма. Японская компания собрала средства и помогла Клавдии и Ясабуро встретиться еще раз. Смерть Клавдии в России в 2014 году прошла практически незамеченной, а вот в Японии к ней относятся как к настоящему символу любви и жертвенности.

Какие же ароматы соединяет парфюм «между Японией и Амуром»?
Поселок Прогресс у меня ассоциируется с лавандой, бергамотом и лаймом. Контраст, на который вы намекаете, отразился в сочетании нежной древесной основы, символа характера Клавдии, и янтаря, пачулей и сандалового дерева как символа ее японской любви. Мужской элемент также присутствует – это нотки специй и табака.

Так все же – ароматы способны укрепить чувства?
Несомненно. Один из основных тезисов Simimi – о том, что через обоняние можно собрать собственную коллекцию воспоминаний о любви. Мне бы хотелось, чтобы люди не спешили и научились постепенно «выращивать» собственные памятные эпизоды. ●

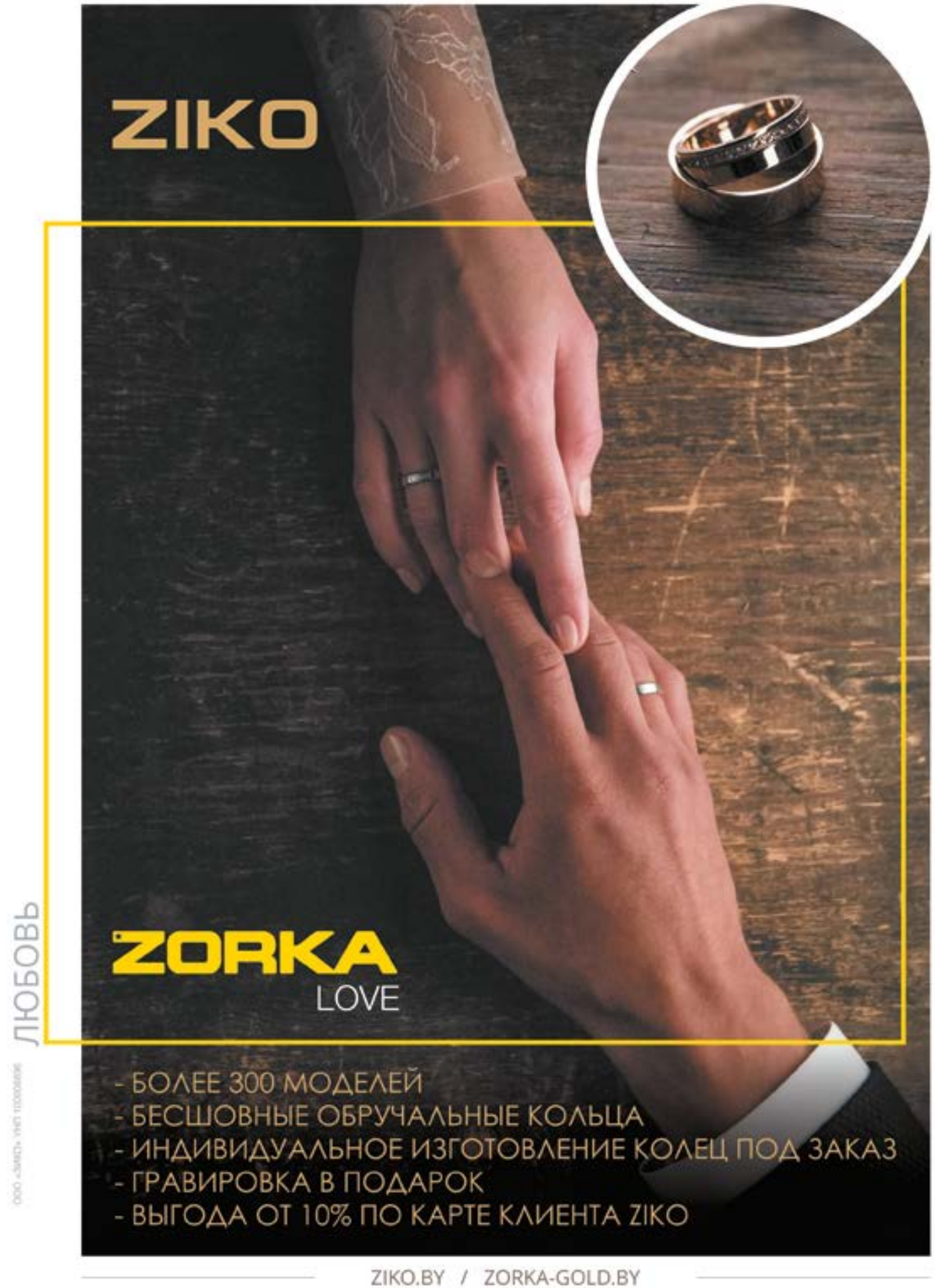


Фото: SAGa Film

«НЕЛЬЗЯ ГУБИТЬ СУДЬБЫ, НЕЛЬЗЯ ЗАПРЕЩАТЬ ХУДОЖНИКУ БЫТЬ ХУДОЖНИКОМ»

Алексей Герман-младший – сын легендарного советского кинорежиссера Алексея Германа – снимает кино в некотором смысле немодное и несовременное. До недавнего времени у него за спиной даже язвительно шутили, что, мол, его фильмы снимает за него отец. Выпускник режиссерского факультета ВГИКа, Герман-младший, как и отец, начинал карьеру на «Ленфильме». И про Ленинград 1970-х годов (время своей юности) снял свой новый фильм «Довлатов». Это не биография легендарного писателя, а взгляд на время и город, в котором тот жил и из которого уехал навсегда. На Берлинском кинофестивале этого года лента «Довлатов» была удостоена «Серебряного медведя» за выдающийся художественный вклад в киноискусство. Впервые за долгое время этот приз оказался в руках не оператора или монтажера, а художника-постановщика – Елены Окопной, жены Алексея Германа-младшего, благодаря которой Ленинград 1970-х стал одним из главных героев фильма.

Настасья Костюкович

Благодарим пресс-центр Берлинского кинофестиваля за помощь в подготовке материала.

Алексей, почему именно Сергей Довлатов, а не Иосиф Бродский, к примеру, стал главным героем вашего нового фильма?

Алексей Герман: Во-первых, потому что мы очень любим писателя Довлатова. Нам кажется, это один из важнейших русских писателей как минимум второй половины XX века наряду с Бродским. Но фильмы про Бродского уже сняты, а про Довлатова не было еще ни одного. Во-вторых, несколькими годами позже после Довлатова я и моя семья жили рядом с той улицей в Ленинграде, на которой жил он. Так что снимать фильм про Довлатова лично для меня было еще и неким сакральным возвращением в детство. Это было время невероятного количества талантливых людей, населявших тот город, которого уже нет. Концентрация удивительных личностей в Ленинграде конца 1970-х была запредельной! К сожалению, в силу множества причин счастливая судьба у многих из них на родине не сложилась. Как мы знаем, Довлатова запрещали публиковать. До недавнего времени в Петербурге не было даже памятника ему (который открыли только на 75-летие писателя осенью 2016 года) – лишь памятная доска во дворе дома, где жил Довлатов.

В самом начале, когда мы только пытались доказать продюсерам, что этот фильм нужен, был проведен опрос: «Хотели бы вы посмотреть фильм о Довлатове?» На тот момент 28% сограждан ответили: «Возможно, да». Значит, по крайней мере 28% знают, кто такой Довлатов, – это уже хорошо.

EN

“A number of creative people in Leningrad of the 1970ies was breathtaking”

A son of legendary Soviet filmmaker, Alexei A. German makes movies that fall out of contemporary mainstream. He graduated from the Direction Department of the Gerasimov Institute of Cinematography and worked at the Lenfilm studio. He created the Dovlatov movie about life in Leningrad of the 1970ies. Well, though the film’s title features the last name of the famous Soviet writer, the movie is not about his biography. It’s rather an original view on the time and the city where the writer lived before leaving it forever. At the 2018 Berlin International Film Festival, the movie got the Silver Bear Award for outstanding artistic contribution. For the first time, the prize was awarded not to a cameraperson or a film editor, but to an art director. Due to the efforts of Elena Okopnaya, Alexei German’s wife, Leningrad of the 1970ies became a significant part of the film setting.

Nastassia Kascyukovich

Как получилось, что на роль Довлатова был приглашен сербский актер Милан Марич?
Алексей Герман: Он, во-первых, внешне очень похож на Довлатова в этом возрасте. По-моему, у героя и актера должно быть внутреннее и внешнее подобие. Мы, к сожалению, не нашли в России людей похожих.

> **Довлатов сам по себе не идеальный сценический герой. Он себя немножко выдумал. Он был не такой, каким сам себя описывает. И поэтому я посчитал, что уйти в экранизацию будет неправильно. Когда я погрузился в его биографию, то узнал, что это был человек, много работавший и рано вставáвший по утрам. Он тщательно трудился над стилисткой произведений, над каждым словом. Он был человеком напряженной внутренней жизни.**

Стереотипный образ Довлатова – человека пьющего и обаятельного – не совсем соответствует действительности. Поэтому, создавая образ в фильме, мы пошли своим путем.
Елена Окопная: Именно потому, что мы хотели Довлатова показать живым, а не мифологизированным персонажем комикса, мы сняли фильм не только про Довлатова, но и про всю эпоху. Мы общались с представителями того времени, изучили невероятно большой объем архива, чтобы восстановить время. Хотелось, чтобы кино было плотным, чтобы в нем не было дыр.
Алексей Герман: Нам важно было совместить личную историю Довлатова с собирательной историей всех талантливых людей того времени, которые покинули страну или не могли по ряду причин уехать. Поэтому фильм не только про писателей, но и про художников, скульпторов питерских. Про советскую интеллигенцию, прослойка которой тогда была больше, чем сейчас. Про всю эпоху, про целое поколение глубоких людей.
Когда начинаешь читать литературу, посвященную жизни Довлатова, и параллельно читать про Иосифа Бродского, то вырисовывается такая картина: про Бродского написано довольно много и детально, вплоть до котиков, которых он очень любил. Биографы Довлатова, как правило, не могут даже ответить на вопрос, как так произошло, что Довлатов считался долгое время посредственным писателем, которому не давали печататься, а потом уехал – и вдруг оказался великим, за 12 лет было издано 12 его книг.

Жизнь Довлатова действительно не идеально экранизируемая. Понимая это, мы пошли путем показа лишь короткого промежутка его жизни, в котором происходит некий набор событий, важный для него: отношения с женой и дочерью, попытка опубликовать свои произведения. Мы попробовали через малое, спрессованное во времени, отразить большое.

Встречались ли вы с людьми, которые помнят Довлатова?
Алексей Герман: Встречались. В том числе с семьей – вдовой и дочерью. Потому что я считаю, что есть определенное хамство, когда кинематографисты вторгаются в чью-то личную жизнь, делая это тайно, ни с кем не советуясь, а потом говорят: «А вот мы так это видим». Я нахожу в этом как минимум отсутствие этики. Мы говорили с семьей, с частью друзей Довлатова, но не со всеми. Потому что оказалось, что людей, которые помнят и знают Довлатова, много. И чем больше лет проходит со дня его смерти – тем их больше. Когда я снимал фильм «Гарпастум», то начал выяснять, какого размера был футбольный мяч в 1914 году. У нас было три консультанта на фильме, и они никак не могли сойтись на одной цифре. Чем больше мы в это погружались, тем более спор про размер мяча начинал обретать чудовищно скандальную форму. И все равно после выхода фильма нас разоблачали! *(Смеется.)* Поэтому я умышленно ограничил круг консультантов по фильму про Довлатова. Основным для нас было общение с семьей. Мы не хотели ни делать глянцевый фильм, ни копаться в грязном белье. Не хотели образа человека, который погряз в пьяни, и не хотели идеального

Why Dovlatov and not, let's say, Joseph Brodsky?
Well, we do love Dovlatov as a writer. We believe he is, like Brodsky, is one of the most important Russian writers of the second part of the 20th century. Also, some years later after he left, my family lived close to the place where he used to live. For me it was like a sacral comeback to my childhood. That was the time of many talented people who lived in the city that has already disappeared. A number of creative people in Leningrad of the 1970ies was just breathtaking! Many of them, sadly, had to leave their homeland. Both Brodsky and Dovlatov were not dissidents. But their life story became abrupt at home and they got back to life, as humans and creators, only after the emigration.

Why did you decide to focus on the 1970ies in Leningrad?
Because Brodsky and Dovlatov hadn't left yet. These were the last signs of the "Thaw" yet it was more of entertainment for Moscow elites. Both writers were young, about 30, while we perceive them as matured and very tired men. They hadn't been tired forever. Early 1970ies were the time rich in energy and talent.
I'm inspired by that time and by the people who lived back then. They were bold and committed. I'd be pissed off to get even the smallest part of their court decisions, denials, problems they had because they didn't want to reject their life values.

How did you manage to design the look and feel of that time in the film?
I don't like when historical movies have just some general stylization but are lacking intimate details. Like, heroes are walking down old streets but there are modern windows.
I remember the city of the 1980ies. The city was yellow, but that yellow was different. Street lanterns were different, more silverish. Even the asphalt was different. So, the story of people and the history of the city are fictitious but to some extent true.

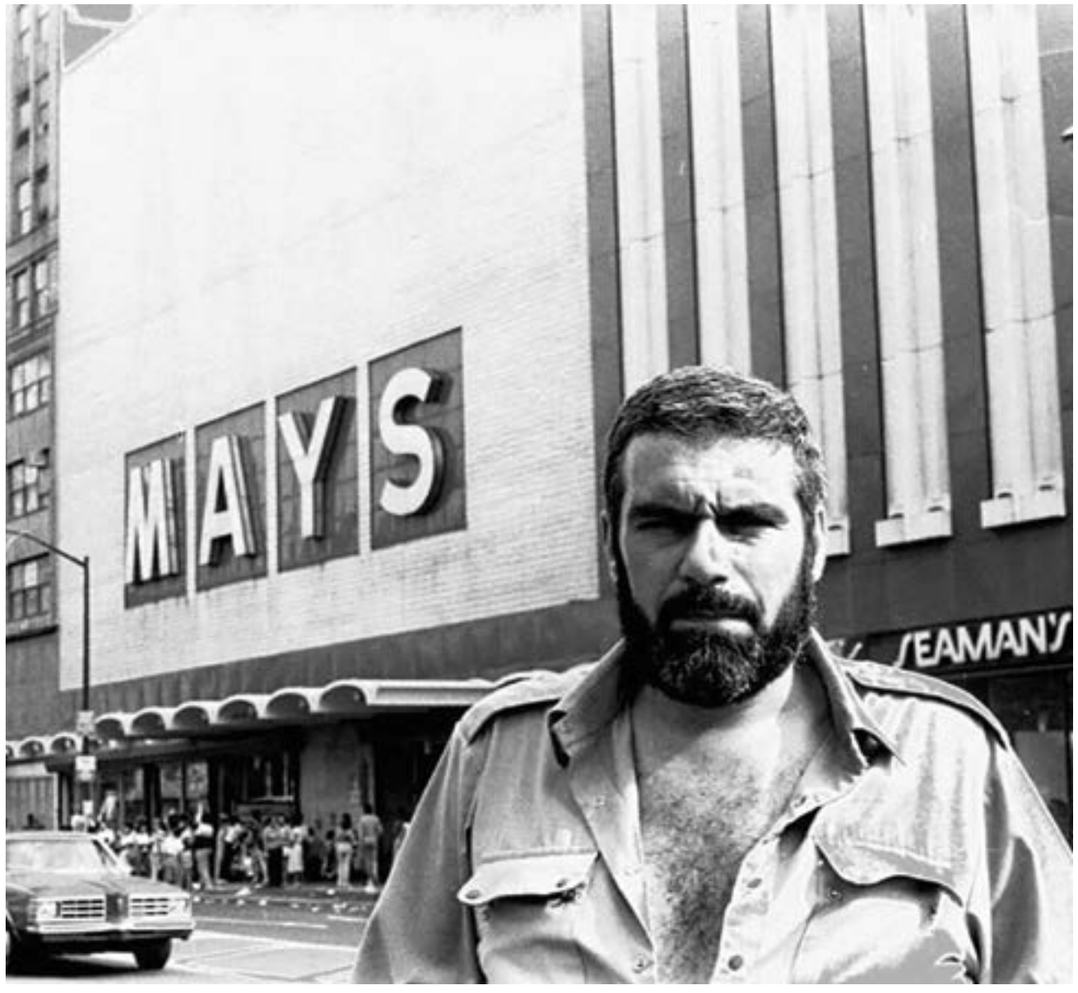
ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕСТВЕННОСТЬЮ «М-1 КОМПАНИ», РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ, 211587, ВИТЕБСКАЯ ОБЛ., Г. ДУБРОВНО, ПЕР. КРАСНОАРМЕЙСКИЙ, Д. 6, ИНВ.№2, КОМ.2., УНП 391084564

трезвенника. Если бы мы снимали фильм, основываясь лишь на мифах про Довлатова, то он у нас в кадре так бы и сидел зимой в халате на Невском проспекте. Но в жизни он не соответствовал стереотипу «халат, бухло и лень». Про Довлатова сегодня любят рассуждать, хорошим он был писателем или не очень. А я вот думаю так: есть разная литература. Есть та, которую читают миллионы, и есть не менее прекрасная, но которую не читают миллионы. Надо уважать и ту и другую.

Одни из главных героев фильма – время и город: Ленинград 1970-х годов. Почему именно этот временной отрезок вы выбрали?
Алексей Герман: Потому что Бродский и Довлатов еще не уехали. Это последние отголоски оттепели, хотя в Питере ее, по сути, и не было почти – это такое московское развлечение было. И Бродский, и Довлатов – они в это время еще молодые, им в районе 30 лет. А мы ведь знаем их другими – уже бородатыми, очень усталыми людьми. Но такими они были не всегда, потому что начало 70-х годов в СССР – это было время, богатое на энергию и таланты. Поэтому мне интересно было застать своих героев именно в начале 70-х.

> **Я восхищаюсь тем временем и жившими в нем людьми. Восхищаюсь их несгибаемыми спинами. Человеческой смелостью. Преданностью профессии. Я восхищаюсь, потому что я не такой. Думаю, я испугался бы, если бы у меня было хоть 15% тех отказов или судов, тех проблем в жизни, что были у них из-за нежелания сдаться и отказаться от своих жизненных взглядов.**

Это было время более искренних людей и искренних отношений. Это было время, когда в СССР занятие искусством для многих было именно призванием: оно не приносило ни денег, ни славы. Те люди просто хотели говорить правду и делать это при помощи художественного слова. Я считаю, что в советском или русском искусстве эти годы – это был последний «великий всплеск». Сегодня прослойка талантливых и просто интеллигентных людей в нашем обществе много тоньше, и меня это очень печалит. Так что мы сделали этот фильм как дань уважения тем людям и тому времени.



Как вам удалось настолько точно визуально воссоздать город того времени?
Алексей Герман: Мне всегда обидно, когда в историческом фильме есть некая общая стилизация, но нет отдельных личных историй. Когда герои идут по улицам прошлых лет, а в окнах – стеклопакеты. Я помню этот город в 1980-х годах. Помню, что цвет стен был другой – тоже желтый, но другой. Фонари были другие, посеребрённые. Асфальт был другой. Для нас тот Ленинград был городом другого цвета, другой гладкости стен и асфальта. Так что мы пытались детально восстанавливать ощущения того времени. Сейчас центр Питера весь в кабаках. Мечта того поколения свершилась: можно из одного места переходить в другое! Но это другие кабаки и другие рестораны. Лена (Елена Окопная, художник фильма. – *Ред.*) строила заново старые

кафе в расселенных домах Питера, потому что мы не могли найти аутентичных. Все костюмы мы специально шили, даже для массовки. Изготавливали почти все вещи, что попадали в кадр: качели и горки во дворах, клумбы и вазы. Мы изучали питерские архивы и воссоздавали по чертежам тот исчезнувший уже город.

Елена Окопная: Сегодня в Санкт-Петербурге все иначе выглядит и стилистически, и цветово. Так что работать с натурой пришлось кардинально: и перекрашивать, и достраивать, и обои печатать такие, как были раньше. Надо сказать, что особенностью съемок этого фильма стал наш крайне доверительный контакт с горожанами. Они откликнулись на просьбу и приносили нам свидетелей той эпохи: элементы одежды, какие-то вещи. Мы работали с вещами не только из 1970-х, но и более старыми, потому что так и раньше бывало, что молодые девушки доставали из сундуков вещи своих бабушек и перешивали их на модный манер. Мы постарались с большим уважением отнестись к ушедшему времени.

Алексей Герман: Во всех разговорах про этот фильм я все время употребляю слова «Мы его создали», потому что один я бы не смог. Елена – мой соавтор. Она многое придумала, она создала весь мир в фильме, населила его вещами, людьми, вдохнула воздух. Главное, Лена помогла мне воссоздать тот исчезнувший дух города – а это очень сложно!

Вы родились в Ленинграде конца 1970-х. Насколько этот фильм и ваша личная история?

Алексей Герман: Буквально наш фильм не может быть отражением моей судьбы. Но наверняка мне помогало то, что есть во мне. Я помню эти большие питерские квартиры, в которых все собирались за большими столами. Помню, как говорили тогда: интеллигентнее, чем сейчас. Я помню «Ленфильм» конца 80-х годов.

Я – нравится мне это или нет – плоть от плоти той ленинградской киношколы. Для меня всегда фильмы, в которых участвовали мои родители, лучше в десятки раз современного кино. Поэтому, снимая «Довлатова», мы двигались именно в сторону того, а не сегодняшнего кино.

Но есть важное отличие во всей этой истории. Меня никогда и никто не цензурировал. А фильмы моего отца, хотя он и был прекрасным кинорежиссером, резали, их запрещали, а один даже был под запретом 15 лет. В России сейчас нет тотальной цензуры, которая была в СССР. Если бы ее не было в СССР – не было

бы и этого фильма, который я считаю очень своевременным. У нас в стране сегодня есть у власти люди, которые пытаются навязать людям искусства свои взгляды на мир. Они считают, что искусство должно быть только прекрасным, позитивным и веселым. И к сожалению, с каждым годом количество таких людей растет. Поэтому я рассматриваю наш фильм как напоминание, предупреждение о том, что может случиться, если власть вторгается в сферу искусства. Он о том, что нельзя губить судьбы, нельзя запрещать художнику быть художником.

Ни Бродский, ни Довлатов не были диссидентами – но их судьбу на родине перечеркнули, и она сложилась только в эмиграции: и личная, и творческая судьба. Я помню, как мой отец, сняв фильм, прятал фильмокопию под кровать, чтобы ее не уничтожили навсегда. Помню, как великий актер Ролан Быков плакал из-за того, что его не утвердили на роль, потому что он выглядел якобы не так, как должен выглядеть советский человек.

Я помню, как многим людям не давали занимать пост только потому, что они евреи, и это приходилось скрывать. Художникам запрещали выставляться, режиссерам – снимать, писателей не публиковали. Многие спивались, погибали от инфарктов...

Я вам так скажу: во всей истории нашей страны найдутся параллели с нынешним временем. Если начинаешь копать в архивах, то натыкаешься на отчаянные письма Бродского, который что-то важное хотел доказать советскому начальству. Начинаешь разбираться с тем, почему не публиковали Довлатова, почему были сложности у Товстоногова, я уже не говорю про историю моего папы с запрещенными фильмами. Ну что плохого в фильме «Мой друг Иван Лапшин»? По-моему, это патриотическая картина. Что плохого в фильме «Проверка на дорогах»? Это печальная особенность нашей страны, результатом которой являются отъезды. Сколько уехало замечательных людей! Сколько их писало за границей! Можно не любить Солженицына и Бродского, можно не любить Довлатова. Можно не любить Бунина. Не любить Барышникова, Сикорского и Эрнста Неизвестного – можно много кого не любить. И Лев Толстой не очень хорошо себя вел по отношению к власти. И что? Всех выгнать? Кто тогда останется?

Так что история, показанная в нашем фильме, конечно, выдуманная во многом, но во многом и правдивая. Я не говорю, что все происходило именно так, но мы все знаем, что именно так оно и происходило. ●

«МОЖЕТ, Я ПРОСТО ГЕНИАЛЬНЫЙ КРАСАВЕЦ С МНОГОГРАННЫМ ТАЛАНТОМ И МАГНЕТИЧЕСКОЙ ХАРИЗМОЙ?»

22 марта стартовал всебелорусский концертный тур «Бригады революционного угара и творческого отпора имени Орнеллы Мути» – Brutto. Финальная точка месячного тура будет поставлена 12-м концертом в Минске 21 апреля на сцене Дворца спорта. В его преддверии мы публикуем вторую часть нашего большого интервью с лидером групп Brutto и «Оркестр "Ляпис-98"» Сергеем Михалком. В этой части беседы OnAir с Сергеем речь пойдет о гастролях и новом сольном проекте, кумирах и поклонниках, полетах на самолетах, а также о том, спасет ли красота мир.

Настасья Костюкович

Благодарим продюсера групп Brutto и «Оркестр "Ляпис-98"» Антона Азизбекяна за помощь в организации интервью

EN

"What if I'm just a genius handsome man with many talents and an appealing charisma?"

On March 22, the Brutto band started their Belarusian tour. Its final event will be the Minsk concert, April 21, at the Palace of Sports. We took a chance to speak with Sergei Mikhalok, the front man of the Brutto and Lyapis-98 bands.

Nastassia Kascyukovich

Сергей, как вы думаете, почему люди вот уже несколько десятилетий идут и идут на ваши концерты? И на «Ляпис-98», и на Brutto. Причем независимо от того, проходят они в Украине или Беларуси. Как думаете, чего ждут и что хотят они получить от ваших концертов и музыки?

Я на сцене с 12 лет. Сначала был духовой оркестр с парадами и рейдами по районам Алтайского края. Потом – рок-группа и перестроечные агитбригады. Начиная с восьмого класса я организовывал и режиссировал фестивали, праздники, спектакли... В моей режиссерской и сценической концепции сливается увлечение рок-музыкой (в том числе Фрэнком Заппой, «НОМ» и «АВИА», Питером Габриэлом, «Монти Пайтон») и фильмами Сергея Эйзенштейна, Фрица Ланга и Чарли Чаплина наряду с восхищением карнавалами Венеции и Бразилии или цирковыми экспериментами Cirque du Soleil. Я люблю эпичность, размах и масштаб. Свой стиль я оттачивал, работая арт-директором в первых минских рок-клубах и в своем панк-театре «Бамбуки». Я точно знаю, что публика любит удивляться и улыбаться. Важна атмосфера и энергетика. Важна история и внешний эффект. Простая, яркая, иногда вызывающая форма для привлечения внимания и идейное, нетривиальное содержание для поддержания интереса. Иными словами, я занимаюсь рок-музыкой по канонам профессиональной режиссуры. Хотя... Может, я просто гениальный красавец с многогранным талантом и магнетической харизмой? Или дьявольский манипулятор и Карабас своей эпохи?

Проект «Ляпис-98» со старыми хитами очень востребован публикой. Почему старые песни в исполнении нового Сергея Михалка все так же популярны?

Потому что мы родоначальники жанра «радикальный шансон». Мы раньше «Ленинграда» и «Жуков» соединили галантерейный язык обэриутов с дворовой лирикой и застольной песней. Мы «тру» и «корни». Романтика, ностальгия, юмор и десятки хитов в одной программе! При этом мы не ретро и не дискотека 90-х. Рядом с классикой – номера революционного «Ляписа»: «Капитал», «Манифест», «12 обезьян», «Я верю». Я бы сказал, что форма подачи материала у нас мощная: панковская и очень физкультурная! И конечно, много юмора и импровизаций. Наше шоу интересно и детям, и взрослым – людям с любым культурным бэкграундом. Я умею находить общий язык хоть с профессором и академиком, хоть с рабочим завода или «авторитетным пацаном». То, что мы много лет не исполняли золотые хиты, только добавило нам эксклюзивности и сделало востребованным «Ляпис-98» во многих странах.

В феврале вы объявили о работе над новым проектом Drezden. Как возникает эта острая необходимость в сторонних проектах, отдельных от основных? Как и в какой момент вы почувствовали, что вам это нужно сделать, и причем с другими музыкантами?

Я встретился с Виталием Телезиным, и мы вспомнили, что практически вдвоем сделали альбом «Ляписов» «Веселые картинки». А я как раз насобирал целую тетрадь текстов, которые никак не ложились в концепции «Ляписа» и Brutto. Если вспомнить, что я с юности мечтал записать условно «электронный» альбом, то пазл сложился быстро и четко. Я за неделю закончил формирование альбома, и мы с Виталием стали работать на студии почти без репетиций. Мы не обсуждали ни концепцию, ни идеи – скорость материализации была такой, что теория отставала от воплощения. Уже позже для прессы мне пришлось говорить об условных тегах – только для обозначения стилистического

и литературного замысла. По стилю Drezden – это эклектичный сплав из The Cure, Wolfsheim и Алексея Вишни, а по текстам – аллюзии на его любимых писателей: Филипа Дика, Уильяма Гибсона и Брюса Стерлинга. В общем, New Belorussian Wave и постсоветикокиберпанк.

Были ли у вас ранее проекты или песни, непосредственно связанные с географией, как Drezden? Также вдохновленные городом, страной, местом на карте?
Дрезден-72 – это дата и место моего рождения. Я вообще часто в песнях говорю о местах своей личной Одиссеи – это и песня «Зорачкі», и «Железный», и «Евпатория», и другие. Drezden – это и моя отсылка к направлению в поп-культуре Neue Deutsche Welle (электронная музыка моих юных лет, с которой немного пересекается наш проект). Я слушал New Order, Front 242, The KLF, Нену и Йоахима Витта, посещал концерты Laibach и Nitzer Ebb и мечтал создать свою электронную группу много лет. Сейчас я нашел время и талантливейших соратников для воплощения мечты. Мы не претендуем на глобальный охват и всеобщую любовь, но, боюсь, этого не избежать.

Есть ли у вас сегодняшнего кумиры? Люди, которыми вы восхищаетесь и на которых хотели бы в чем-то быть похожи?
Айвенго, Робин Гуд, Дон Кихот, Хан Соло, Ганди, Брюс Ли, Бодхидхарма, Гойко Митич, нолановский Бэтмен и много разных героев Эллады. А еще мне нравится Тень из «Американских богов» Геймана: простой парень честно делает свою работу и помогает богам решить их божественные проблемы. *(Смеется.)*

Вы много проводите времени в турах, на гастролях. Перемещение по карте мира, путешествия остаются ли для вас в обычной жизни отдыхом?
Отдых – самое переоцененное слово, бесполезный и опасный вид подмены понятий. Для меня отдых – это лишь смена деятельности. Я сочинил очень много своих хитов, находясь в отпуске с семьей. Прочитал много книг, на которые не хватало времени. Получил и отточил некоторые знания и навыки. Мы вообще с семьей выбираем отели для турпоездок, исходя из наличия спортзала, бассейна для спортивного плавания и массы активностей. Работа над собой, переключение на другую область познаний, возможность соблюдать режим дня и питания могут превратить так называемый отдых в прекрасный повод для самосовершенствования! А объедаться, пьянствовать и валяться на песке – это не отдых... Это самовредительство. За такое бы в военное время – в дисбат! Это я шучу... Я не моралист – пусть каждый выбирает свой туризм.

С лета 2017 года белорусская национальная авиакомпания Belavia является официальным перевозчиком групп Brutto и «Ляпис-98». В этой связи любопытно узнать, какие личные воспоминания связаны у вас с полетами на самолетах?

«Человек с помощью труда и упорства всегда сможет добиться достойной жизни. Быть счастливым – это не лотерея и удача, это результат борьбы и воли к победе. Радость и оптимизм обязательны. Жизнь прекрасна, и выход есть из любой ситуации».

Сейчас для меня авиация – это приоритет! Я сыграл около 150 концертов в прошлом году в Дании, Германии, Латвии, Литве, Турции, на Кипре, в Казахстане и Венгрии... При таком графике необходима скоростная мобильность. Я научился спать и даже тренироваться в самолетах и аэропортах. Помню самый стремный из «ляписовских» перелетов – на вертолете в поселок Нефтяников: весь корпус в пробоинах, треск, фатальный юмор северян и спирт по кругу. Включая собак и пилотов. Я даже не опьянел тогда: так было холодно и жутко.

Когда находишься в концертном туре, не притупляются ли ощущения от того, что день за днем надо выходить на сцену и исполнять одни и те же песни?
В туре мир сужается. Внешний мир уходит на периферию интересов. Вся команда делается одной семьей. Микроклимат становится не менее важным, чем профессиональное мастерство. Индивидуальное уступает место коллективному созидательному, появляется боевой дух и возвышенный идейный смысл. Поэтому ощущения, наоборот, обостряются! Каждый день новый город, новые лица, новые ощущения и новый кон-

What's the reason that people have been going to your concerts for several decades?
My stage and performing style combines my addiction to rock music (including Frank Zappa, HOM and AVIA, Peter Gabriel, Monty Piton) and films by Sergei Eisenstein, Fritz Lang and Charlie Chaplin. Also I'm inspired by Brazilian and Venetian carnivals or by circus experiments of the Cirque du Soleil. I like to be epic and widescale. I know for sure that people love to smile and to get excited. Both narrative and the exterior effect are important. In other words, I do rock music as a professional canonic director. Though... what if I'm just a genius handsome man with many talents and an appealing charisma?"

What are your brightest impressions of all the years on the stage?
You know what. I performed on the Red Square and in a Polar pit, in an air-force helicopter and in several jails. I had open-air concerts when it was -27 degrees cold and +37 degrees hot. I performed for just the people of three and I saw the audience of 150 thousand... I performed with my leg in plaster and the next day after the appendectomy. With Brutto, we heated up the audience before David Gilmour in London. But the brightest concert I remember was the one in Gomel, when my son Makar climbed my back while thousands of people were singing Brutto's songs. That was a joyful event!

текст. А значит, не бывает двух одинаковых концертов – всегда что-то особенное и неповторимое.

Меняется ли песня и ее исполнение в зависимости от того, где ее поешь: на какой сцене, перед каким залом, в каком городе?
Когда двое делают одно и то же – это уже не одно и то же. Греки так говорили, и мы с ними согласны. И конечно, мы чувствуем атмосферу места, чувствуем дыхание публики. Кому-то надо кричать, а кому-то шептать, кого-то будить, а кого-то, наоборот, гипнотизировать или умиротворять. Сценарий и выразительные средства должны органично вписываться в предлагаемые обстоятельства, и особенно в пространства.

Какие ваши самые яркие впечатления за все годы на сцене? Что приносит наибольшее удовлетворение от концерта?
Я выступал на Красной площади и на полярном месторождении, играл в военном вертолете и нескольких тюрьмах. Я выступал на улице в минус 27 и на жаре в плюс 37! Я играл концерт для трех человек и видел 150-тысячную толпу... Выступал с гипсом на ноге и на следующий день после вырезанного аппендицита. Я играл даже перед глухонемыми! Мы с Brutto умудрились сыграть на разогреве у самого Дэвида Гилмора в Лондоне! Но самый яркий и трепетный – это концерт Brutto в Гомеле. Когда мой сын Макар сидел на моей спине, а тысячи людей подпевали нашим песням! Вот это был реальный триумф радости! Еще мне нравится шаманский транс, в который я погружаюсь на некоторых концертах: детали уходят, и я без анализа и самосозерцания делаю что-то интуитивно и неосознанно. Такие концерты самые точные и самые мощные по энергетике! Конечно, подобные трюки возможны только при условии чистоты и трезвости. Пьяный кураж на сцене – это почти всегда китч, подмена и неконтролируемое пике. Я знаю, что говорю!

Поклонники что-то дарят вам на концертах?
Главный подарок – это улыбки и отличное настроение! А материальных презентов тысячи. У меня есть сувенирная хлебница «Ляпис Трубецкой», подаренная после концерта в тюрьме на улице Опанского, есть нунчаки от каратистов с Дальнего Востока. Дарили консервы из медвежатины, серебряные монеты, бейсбольные биты, выкидные

Do you have time to have some rest?
Well, rest is the most overlooked word, useless and dangerous substitution. To have some rest for me means to switch what I do for some other activity. Most of my songs I created when I was enjoying vacations with my family. Or I read many books I hadn't had time to read before. I learned and mastered news skills. By switching fields of learning and maintaining life balance you can convert any getaway into opportunity for self-development. To eat, drink and sunbathe alone is not what I would call a vacation. Yet, everyone is free to choose whatever they want.

Since many songs are written to tell something to someone, what is your answer to the "Why do you sing?" question?
Huh, many songs in the world are written just to mumble something to no one specific. If to think ideally, I'd say that a human being can drive their life by working hard. Happiness is not a lottery or just luck. It is the result of individual effort, supported by fun and optimistic mindset. Life is cool and everyone can find solution to any problem. Everything depends just on you. So, I'm for the rock with exalted and heroic pathos!

«Я играл концерт для трех человек и видел 150-тысячную толпу... Выступал с гипсом на ноге и на следующий день после вырезанного аппендицита. Но самый яркий и трепетный — это концерт Brutto в Гомеле. Когда мой сын Макар сидел на моей спине, а тысячи людей подпевали нашим песням! Вот это был реальный триумф радости!»

ножи и сотни картин. Декалитры алкоголя и очень много книг. Дарили кукол-«Михалков» и статуэтки в виде наших музыкантов. Фанаты Brutto дарят гири, эспандеры, веганские сладости и всякие брутальности в виде сувенирных молотков или кастетов.

Если признать тот факт, что песни пишут для того, чтобы кому-то что-то ясно и громко сказать, то как бы вы ответили на вопрос, зачем вы поете сегодня?
Ну, это не факт! Большинство песен в мире написаны для того, чтобы невнятно бормотать ни о чем и без определенного адресата. Но если по идеалу, то... человек с помощью труда и упорства всегда сможет добиться достойной жизни. Быть счастливым – это не лотерея и удача, это результат борьбы и воли к победе. Радость и оптимизм обязательны. Жизнь прекрасна, и выход есть из любой ситуации. А еще – ты и есть избранный. Именно от тебя зависит исход вечной борьбы! В общем, я за рок-н-ролл с возвышенным пафосом и героической патетикой!

Вы верите, что красота спасет мир?
Странная фраза. Не понимал ее никогда. Во-первых, мир прекрасен в своем несовершенстве. Во-вторых, мир сам спасет каждого из нас – только не надо сопротивляться. И еще: в доброте больше гармонии и любви, чем в красоте. Красота очень индивидуальна, а вот, например, милосердие всеобъемлюще. Мир вечен – а человечество еще в колыбели. Может, Илон Маск – новый мессия и именно он доведет дело Икара и Циолковского до первого шага?! Я, например, очень верю, что покорение космоса напрямую связано с миром на земле. Дадим всем оркам по Мордору в районе Эпсилон Эридана – пусть там бузят, а сами будем наслаждаться чистотой и благоуханием наших солнечных широт. *(Смеется.)* Щас все подумают, что я выпил. *(Смеется.)* ●

ЖИЗНЬ каждый из нас получает при рождении, но лишь немногим удается прожить ее так, чтобы имя стало бессмертным. Героев этой рубрики объединяет не только печать гениальности, но и происхождение. В многотомной истории человечества OnAir находит тех, чья линия жизни связана с Беларусью.

«ЯЗЫК НАДЕЖДЫ» ЛЮДВИКА ЗАМЕНГОФА

Ветхозаветная легенда гласит, что когда-то все люди говорили на одном языке. Но потом разгневали Бога своей гордыней и строительством Вавилонской башни до неба. Он разделил их языки, и люди перестали понимать друг друга. С тех пор человечество не раз предпринимало попытки реконструировать тот заветный, понятный всем язык. Было создано около 300 искусственных языков, но только один из них – «язык надежды», или эсперанто, приблизился к идеалу взаимопонимания. Около 2 млн человек владеют эсперанто, на нем создано более 30 тысяч литературных произведений, на весь мир ведут вещание на этом языке несколько крупных радиостанций (Радио Ватикана, Международное радио Китая и другие), все популярные компьютерные программы имеют эсперанто-версии (OpenOffice, браузер Mozilla Firefox и поисковик Google). В «Википедии» содержится около 190 тысяч статей на эсперанто. Человек, создавший этот язык взаимопонимания, – лингвист и гуманист Людвик Заменгоф – был признан исполнительным комитетом ЮНЕСКО «одной из наиболее выдающихся личностей за всю историю человечества». Тем значимее факт, что линия его жизни была связана с Беларусью, где в Гродно он прожил четыре года.

Настасья Костюкович

ВУНДЕРКИНД ИЗ СЕМЬИ ПОЛИГЛОТОВ

Сегодня, зная биографию Заменгофа, читаешь историю его появления на свет и понимаешь: ему просто суждено было стать великим лингвистом. Он родился в семье потомственных полиглотов: дед и отец были знатоками языков и блестящими учителями. Доподлинно не известно, откуда родом были Заменгофы, но сохранилась информация о том, что дед, Фабиан Заменгоф, прибыл в 1858 году в Белосток из Гродно: не исключено, что весь род шел из одного из белорусских местечек, где традиционно массово проживали евреи. Фабиан Заменгоф работал учителем иностранных языков в Белостоке и привил своему сыну эту фамильную страсть. Марк Заменгоф стал городской знаменитостью: кроме того, что он был потомственным учителем иностранных языков, так еще и автором популярных разговорников на пяти языках. А его «Учебник немецкого языка для русского юношества» выдержал 14 изданий.
В такой семье в декабре 1859 года появился на свет первенец, которого назвали Лазарь. По настоянию отца мальчику было дано и второе имя – Людвик, в честь голландского лингвиста Франсиса Лодовика, который в XVII веке предпринял первую попытку создания универсального алфавита для единого «философского» языка. Несомненно, историю этого лингвиста-пионера Лазарь Людовик Заменгоф знал с детства, и, по всей видимости, она произвела на него впечатление. Иначе как объяснить, что, будучи еще гимназистом, он предпринял первые попытки по созданию своего универсального и понятного всем языка?

EN

Ludwik Zamenhof and his language of hope

A legend from the Old Testament says that earlier all people spoke the same language. Then, embarrassed by their arrogance and desire to build the Tower of Babel, God confounded their speeches, and people could no longer understand each other. There were many efforts, over 300 attempts, applied to re-create the one language of the entire humanity. Only one was successful, Esperanto. Its author was Ludwik Zamenhof, a linguist and inventor, who is now recognized as one of the most prominent figures in human history, by UNESCO. Four years of his life he spent in Grodno, where he had his medical practice.

«Место, где я родился и провел детство, дало направление всей моей дальнейшей деятельности... В этом городе сильнее, чем где-либо еще, впечатлительная натура ощущает силу языкового разделения и убеждается на каждом шагу, что различие языков есть единственная или по крайней мере главная причина разобщения человеческой семьи на враждебные друг другу части».

ВАВИЛОНСКАЯ БАШНЯ

Не только семья и имя повлияли на судьбу будущего изобретателя эсперанто, но и место, где он родился и прожил первые 13 лет жизни. Белосток всегда был городом смешения культур. Основу его населения составляли евреи (в начале XX века Белосток был крупнейшим по плотности еврейского населения городом мира!), а рядом жили русские и белорусы, литовцы и украинцы, поляки, немцы, цыгане, татары. Этот город в глазах впечатлительного мальчика был живой иллюстрацией к легенде о Вавилонской башне: несмотря на пестрый котел культур, межнациональные стычки тут случались нередко. Еще в 10-летнем возрасте Лазарь Заменгоф придумал пьесу под названием «Вавилонская башня, или Белостокская трагедия в пяти действиях». Впоследствии Заменгоф писал: «Место, где я родился и провел детство, дало направление всей моей дальнейшей деятельности... В этом городе сильнее, чем где-либо еще, впечатлительная натура ощущает силу языкового разделения и убеждается на каждом шагу, что различие языков есть единственная или по крайней мере главная причина разобщения человеческой семьи на враждебные друг другу части. Воспитанный идеалистически и привыкший сознавать, что все люди — братья, я постоянно: на улице, во дворе — везде, на каждом шагу ощущал, что человек сам по себе как бы не существует, а есть только русские, поляки, немцы, евреи и другие. Это всегда мучило мою детскую душу (хотя у многих может вызвать улыбку эта „боль за весь мир")... Я повторял себе, что когда вырасту, то непременно уничтожу это зло».

ГОРЯТ ЛИ РУКОПИСИ?

Чтобы создать понятный всем язык, Заменгоф должен был сначала сам понять всех и выучить как можно больше языков. В 9 лет он знал все основные языки населения Белостока и начал изучать четыре иностранных (французский, итальянский, испанский, английский) плюс классические — греческий и латынь. В 1873 году, когда Лазарю было 14 лет, его семья переехала в Варшаву.
О том, что у него, похоже, получилось создать интернациональный язык, Лазарь сообщил родителям и друзьям на 19-м дне рождения, продемонстрировав первую рукопись будущего учебника универсального языка.
Семья по-разному восприняла новость. Мать восхитил гуманизм и нравственный порыв сына, а отец, оценив его лингвистические способности, высказал недоверие в необходимости дальнейшего занятия языком, полагая, что дальше забавы эта затея не обязана выходить.
Когда на следующий год Лазарь поступил на медицинский факультет Московского университета, перед отъездом отец потребовал сдать ему все рукописи по придуманному языку. Якобы это небезопасно (могут принять за конспиратора и создателя языка бунтарей и заговорщиков) и дома хранить их надежнее. Однако сразу после отъезда сына Марк Заменгоф сжег все бумаги... О предательстве отца Лазарь узнал лишь два года спустя, вернувшись в Варшаву.
Но рукописи не горят. Заменгоф по памяти восстановил сожженные труды и еще больше усовершенствовал язык. Он отметил в своих записях: «Уже исчезли тени того или иного языка, с которым я имел раньше дело. Новый язык приобрел свой собственный дух, свою жизнь, свое лицо, не зависящее ни от какого влияния. Речь течет сама по себе, гибко, грациозно и совершенно свободно, как будто это живой, родной язык».
Его универсальный язык набирал популярность среди друзей и знакомых, но четыре года Заменгоф безуспешно искал средства для публикации работы. По окончании Варшавского университета с дипломом лекаря, он отправился в Вену на стажировку к известным офтальмологам. И по возвращении открыл свою глазную клинику в Варшаве. Профессию врача он не оставит до конца жизни.
С 1901 года, когда родной брат Леон, тоже врач, сделал для своего кабинета вывеску «Доктор Л. Заменгоф», наш герой, чтобы избежать путаницы, впервые начнет подписываться двумя своими именами: Лазарь Людвик Заменгоф.

«Уже исчезли тени того или иного языка, с которым я имел раньше дело. Новый язык приобрел свой собственный дух, свою жизнь, свое лицо, не зависящее ни от какого влияния. Речь течет сама по себе, гибко, грациозно и совершенно свободно, как будто это живой, родной язык».

Ludwik Zamenhof was born in 1859, in Belostok, to a family of polyglots. He was named after Francis Lodwick, a Dutch linguist of the 17th century, who pioneered the concept of the universal alphabet for the philosophical language. Zamenhof started creating his own universal language at school. By the age of ten, he had already learnt 10 foreign languages. He lived in Belostok, a multicultural town, and that cultural diversity inspired him to come up with the idea of a universal language that would connect all people together. At his 19th birthday party, he presented the first draft of the future language textbook to his parents and friends.
His Internacia Lingvo textbook, signed with the Doctor Esperanto (Doctor of Hope) fictional name, was published on July 26, 1887 in Warsaw. This date is the official day of Esperanto birth. European languages, mostly Roman, became the foundation of Esperanto vocabulary. The genius of Zamenhof's approach was in the simplicity of grammar. All the rules are described on just 3-4 pages, and it will take you 10-15 times less to understand them.

«Своей невесте я объяснил суть моей идеи и планы на дальнейшую деятельность. И спросил ее, желает ли она связать со мной свою судьбу, – писал Заменгоф. – Она не только согласилась, но и предоставила в мое полное распоряжение все свои деньги, что дало мне возможность, после долгих и тщетных поисков издателя, наконец самому издать первые четыре мои брошюры на русском, польском, немецком и французском языках».

MI AMAS SIN («Я люблю тебя» – пер. с эсперанто)

В каждой великой истории стоит искать женщину.
В конце 1886 года Заменгоф познакомился в Варшаве с Кларой Зильберник, приехавшей сюда из Ковно (ныне Каунас. – *Ред.*). Это было роковое знакомство, определившее не только дальнейшую жизнь самого Людвика, но и придуманного им языка.
«Своей невесте я объяснил суть моей идеи и планы на дальнейшую деятельность. И спросил ее, желает ли она связать со мной свою судьбу, – писал Заменгоф. – Она не только согласилась, но и предоставила в мое полное распоряжение все свои деньги, что дало мне возможность, после долгих и тщетных поисков издателя, наконец самому издать первые четыре мои брошюры на русском, польском, немецком и французском языках».
Отец Клары – Александр Зильберник – жил в Ковно, где владел небольшим мыловаренным заводом, и был человеком зажиточным. Идея распространения универсального языка, придуманного зятем, пришлась ему по душе. И Зильберник сам предложил часть приданого невесты потратить на издание книги. Именно в его доме в Каунасе, где Заменгоф неоднократно бывал, сегодня находится Литовский союз эсперанто, а сама улица переименована в честь создателя эсперанто.
Первый учебник Internacia Lingvo, подписанный псевдонимом Доктор Эсперанто («Доктор надежды»), увидел свет в Варшаве 26 июля 1887 года. Эта дата считается днем рождения языка эсперанто. Через год Заменгоф издаст вторую брошюру, уже полностью на эсперанто, озаглавленную Dua Libro de l' Lingvo Internacia («Вторая книга международного языка»).
Основа лексики для нового языка была взята из европейских языков, в основном романских. Гениальность творения Заменгофа – в грамматике языка эсперанто: она умещается на 3-4 страницах. Поэтому на изучение эсперанто требуется в 10-15 раз меньше времени, чем на постижение любого другого языка. Лев Толстой, бывший членом петербургского общества «Эсперо», писал: «Легкость изучения его такова, что, получив эсперантскую грамматику, словарь и статьи, написанные на этом языке, я после не более двух часов занятий был в состоянии если не писать, то свободно читать на этом языке».

ГРОДНЕНСКИЙ ОФТАЛЬМОЛОГ

Все свободное от медицинской практики время Заменгоф посвящал переводам на эсперанто мировой художественной классики. Он перевел «Ревизора» Гоголя, «Гамлет» Шекспира, «Разбойников» Шиллера, труды Гете и Гейне, Мольера, Андерсена и Диккенса, резонно полагая, что «язык надежды» лучше всего распространять через шедевры. Чтобы иметь время и средства заниматься любимым детищем, Заменгоф с семьей в 1893 году переехал из Варшавы в Гродно, где, став единственным офтальмологом в городе, поначалу не испытывал недостатка в клиентах. Он поселился в квартире № 4 в доме по улице Полицейской (ныне Кирова), где и был открыт врачебный кабинет. Из сохранившихся данных переписи населения в 1897 году можно узнать, что на тот момент его семья состояла из четырех человек (жены и двух детей: сына Адама и дочери Софьи), а в качестве родного языка был указан русский.
Ко времени переезда Заменгофа в Гродно созданный им язык уже покорил часть мира. Учебник по эсперанто был переведен на десятки языков, а в Гродно был налажен выпуск журнала «Эсперантист». Сам Заменгоф редактировал его и писал статьи, готовил анкеты для читателей и организовывал подписку. Мечтая создать «Библиотеку мировой литературы» на эсперанто, он продолжал переводить на новый язык лучшие, по его мнению, произведения. Будучи знакомым с писательницей Элизой Ожешко, также жившей в Гродно, Заменгоф перевел на эсперанто ее знаменитую повесть «Марта».
Общественная активность и дальнейшая увлеченность эсперанто отнимали много времени, а доходы от врачебной практики Заменгофа не покрывали расходы. И семье пришлось вернуться в Варшаву.

Today, about 2 million people can speak Esperanto. Over 30 thousand literature pieces have been created in Esperanto. This is the language of several radio stations (Vatican radio, Chinese International radio, etc). Besides, all popular software applications like OpenOffice, Firefox, and Google, have been localized in Esperanto.
From 1907, eight times Zemenhof had been nominated for the Nobel Piece Prize. He would get it eventually, but in the April of 1917, he died at the age of 57, right in the middle of the First World War. His three children were killed during the WW2 – something what Ludwik Zamenhof, the humanist who dreamt about finding piece, could have hardly imagined...
...Well, the fatal "Tower of Babel" is still in place, but due to his efforts, people at least have the language of hope and a chance to understand each other.

ЯЗЫК НЕСБЫВШЕЙСЯ НАДЕЖДЫ

Но финансовые неурядицы не могли затмить славу изобретателя универсального для понимания всеми языка, набиравшего популярность. Заменгоф еще при жизни стал всемирно известной личностью. Он был приглашен в 1905 году в качестве почетного гостя на Первый Всемирный конгресс эсперанто во французский Булонь-сюр-Мер. (Съезд эсперантистов мира проводится ежегодно вот уже более ста лет.) Во Франции Заменгофу вручили высшую награду – орден Почетного легиона, а в 1914 году в Чехии ему был поставлен первый прижизненный памятник!

Японская религия оомото приписывает Заменгофу титул божества; его имя носит астероид, открытый в 1938 году, и сорт роз. Людвик Заменгоф дожил до того времени, когда в мире существовало около 2 тысяч союзов эсперантистов и было издано более 3 тысяч книг на этом языке. Будучи не только гениальным лингвистом, но и гуманистом, он, как Маленький принц Сент-Экзюпери, хотел привести свою планету в порядок и искренне надеялся застать при жизни «мир во всем мире». Ведь с самого начала создания эсперанто он возлагал на «язык надежды» свою надежду о братстве и мирном сосуществовании народов. А с идеей создания «Соединенных Штатов Европы» не расставался до конца жизни.

Начиная с 1907 года «за создание важнейшего из международных искусственных языков, способного внести вклад в сплочение народов» Заменгофа восемь раз выдвигали на Нобелевскую премию мира, причем с 1913 года и до смерти – ежегодно! И он, вероятно, стал бы ее лауреатом, если бы не ранняя кончина.

Ему было 57 лет. Не успев закончить свой последний труд, эссе «О Боге и о бессмертии», Лазарь Людвик Заменгоф умер 14 апреля 1917 года в уже занятой немецкими войсками Варшаве в разгар Первой мировой войны, трагизм и абсурдность которой он не мог перенести. Жена Клара пережила его на 7 лет. И в самых кошмарных снах они не могли бы представить, что в ходе следующей мировой войны, через четверть века, все трое их детей будут зверски убиты: сына Адама фашисты расстреляют в 1940-м, а Софью и Лидию замучают в концлагере «Треблинка» в 1942 году...

...«Вавилонская башня» все еще стоит, но благодаря гению Людвика Заменгофа у людей, по крайней мере, есть «язык надежды», а значит – шанс договориться. ●

ВДОХНУТЬ АПРЕЛЬ.
Близкие и далёкие планы SkyWay

Апрель это всегда радость. Ведь именно в апреле мы празднуем День Космонавтики.

Апрель всегда немного горький. Ведь именно в апреле мы вспоминаем Чернобыль.

Беларусь. Так сложилось, что нам довелось хлебнуть «радостей» техногенного мира как никому другому. И именно здесь проросла новая технология, которая может заменить традиционные дороги. Это – струнный транспорт SkyWay. Опытные образцы – юнибус и юнибайк – уже сегодня бороздят просторы НАД землёй в ЭкоТехноПарке. Струнный транспорт расположен на специальных эстакадах на «втором уровне» и в принципе не может попасть в аварию с наземным транспортным средством. Ещё вчера это казалось фантастикой.

Осознаём. Вдыхаем. Становится легче.

Струнный транспорт может стать одним из первых шагов в преодолении планетарных проблем. А вторым – ещё одна разработка Юницкого – общепланетарное транспортное средство SpaceWay, которое может прийти на смену традиционной космонавтике. На орбиту планируется вывести опоясывающую Землю конструкцию, которая избавит нас от необходимости постоянных полётов и утилизации. Сегодня это все ещё звучит фантастически, но давайте вспомним про вчера.

По инсайдерской информации в этом году на ЭкоФестивале впервые можно будет прокатиться на струнном транспорте. Праздник инноваций проходит в Марьиной Горке, где пятитысячный (так было в 2017-ом году) фест становится настоящим городским праздником. Напомним, что для граждан 80-ти стран мира в Беларуси введён пятидневный безвиз. Не исключено, что до лета этот период будет продлен до десяти дней, и вы сможете провести незабываемые каникулы в Беларуси. Бронируйте визиты заранее, ведь в будущем билеты на самолёт вполне могут стать музейными экспонатами.

INHALING APRIL.
Close and Distant Plans of SkyWay

April is always about happiness. In April that we celebrate the Cosmonautics Day.

April is always a bit bitter. After all, it is in April that we recall Chernobyl.

Belarus. It happened so that we had a chance to drink from the bitter cup of "joys" from the man-made world as nobody else had. In addition, it is right here that we have nurtured a new technology that can replace traditional roads. It is the Skyway string transport. The prototypes – unibus and unibike – are riding already today through the expanse ABOVE the ground at EcoTechnoPark. Skyway transport is located on special elevated overpasses at the "second level" and cannot get into an accident with a ground vehicle in principle. It seemed fantastic only yesterday.

We realize it, inhale it and we feel better.

SkyWay transport can be the first step in overcoming world problems. As well as the second one, another Yunitskiy's development – the General Planetary Vehicle SpaceWay that can replace the traditional space exploration. It is planned that the orbit will get a structure encircling the Earth, which will relieve us from the need in regular flights and waste disposal. Today it still sounds fantastic, but let's recall about yesterday.

According to insider information, it will be possible to have a ride in Skyway transport for the first time at the EcoFestival this year. The celebration of innovations takes place in the town of Maryina Gorka where a fest with five thousand participants (it was in 2017) becomes a real holiday for the town. As a reminder, a five-day visa-free regime has been introduced in Belarus for citizens of 80 countries of the world. It is possible that until the summer this period will be extended to ten days and you will be able to spend an unforgettable vacation in Belarus. Book your visits in advance, because in the future airplane tickets may well become Museum exhibits.

СпэйсУэй

Беларусь

Рабі нечаканае, рабі, як не бывае, рабі,
як не робіць ніхто, — і тады пераможаш.

Уладзімір Караткевіч

ПЕРЕВЕСТИ СТРЕЛКИ

За более чем 60 лет белорусский завод-легенда «Луч» выпустил не менее 1700 моделей часов, среди которых часы с белорусской вышиванкой, часы с одной стрелкой, античасы и даже часы с «Камасутрой». OnAir заглянул на фабрику, чтобы рассмотреть механизмы поближе.

Алиса Гелих

Фото: Алексей Мартынов

СТРЕЛКА: ОДНА ЗА ВСЕХ

Поход на часовой завод начинается с чашки самого дорогого кофе в Минске: копи ювак, который ферментируется в желудке заморского зверька мусанги, готовят в кофейне «1801», расположенной прямо в здании завода. Кофейня названа в честь самого популярного механизма «Луча». Механизм 1801 применяется на заводе с 1950-х годов, его создают и используют только в Минске. На основе 1801 в 2005 году «Луч» выпустил свои самые узнаваемые часы – с одной стрелкой, прототипом которых стали однострелочные часы на башне завода. Это не белорусское ноу-хау: карманные однострелочники носили еще в Средневековье. Одна стрелка – это особая философия восприятия времени. В старину не задумывались о его скоротечности, время шло неторопливо, поэтому наличие минутной и секундной стрелок не было столь важным. И только после изобретения

EN

Wind a Watch

For over 60 years, the Luch Minsk Watch Plant have produced over 1,700 models of watches. OnAir visited the watchmaker to get a closer look at the production.

THE TOUR TO THE FACTORY starts with a cup of the most expensive coffee. The 1801 café serves Kopi Luwak, produced from the coffee beans that prior to collection were digested by Indonesian civet cat. The name of the café actually symbolizes the model of the factory's most popular watch mechanism. It has been in production since 1950ies and it is used only in Minsk. In 2005, based on the model 1801, the Luch factory released their significant model

Одна стрелка – это особая философия восприятия времени. В старину не задумывались о его скоротечности, время шло неторопливо, поэтому наличие минутной и секундной стрелок не было столь важным.

в 1675 году Гюйгенсом системы баланс – спираль стало возможным добавить в часы минуты. Вместе с дизайном часов изменилось и отношение ко времени. Вдохновившись философией Средневековья, «Луч» вернул необычный тренд в моду. Часы, которые еще называют философскими, словно наводят своего владельца на мысль: «Властвуй над временем, а не подчиняйся ему».

Спасательный круг из Швейцарии

Во времена Советского Союза на заводе работало более 12 тысяч человек, корпусы предприятия занимали весь квартал от улицы Натуралистов до улицы Толбухина, а также от улицы Кедышко до проспекта Независимости. На заводе было собственное училище, где готовили часовщиков и сборщиков. Часы «Луч» носили по всему Союзу, а также за его пределами.

С развалом СССР белорусские часовщики потеряли рынки сбыта, и в 2006 году «Луч» едва не объявили банкротом. Однако в 2010-м завод заключил договор со швейцарской Franck Muller International B.V., получившей контрольный пакет акций предприятия. Благодаря инвестициям на «Луче» начали выпускать часы из нержавеющей стали и с «неубиваемыми» сапфировыми стеклами: этот материал имеет твердую девятку по так называемой шкале Мооса, уступая в прочности только алмазу. Благодаря швейцарцам белорусам удалось сохранить собственное производство механизма. Это дело престижа

with just one hand. Its design reminds of the clock mechanism that is installed on the roof of the Minsk headquarters. One hand is not a Belarusian know-how, such timepieces are known from the Medieval times. One hand is a special philosophy of time perception. Back in history, people didn't consider time as something transient, so minute and second hands were not required. Only in 1675, when Christiaan Huygens invented the balance sprint, it became possible to add minutes to timepieces. The Luch designers decided to reinterpret this old-fashion feature.

During the Soviet times, over 12 thousand people worked at the factory. It even had its college to train watchmaking specialists. The Luch watches were famous in many countries across the world. First years of independence were quite dramatic, and the factory lost its key markets. In 2010, the Franck Muller International, a Swiss watchmaker, bought the factory and started investing in it. For example, stainless steel and sapphire glass were added to the pro-

Белорусам удалось сохранить собственное производство механизма. Это дело престижа и повод для гордости. Часовые механизмы сегодня делают такие страны, как Швейцария, Япония, Германия, Китай, Россия. В этом ряду находится и Беларусь.

и повод для гордости. Часовые механизмы сегодня делают такие страны, как Швейцария, Япония, Германия, Китай, Россия. В этом ряду находится и Беларусь.
Все детали для механических часов (а их около ста в каждом часовом корпусе) изготавливают на предприятии, из-за рубежа привозят только рубиновые камни, которые служат опорами для осей колесиков и уменьшают изнашиваемость механизма. Собирают сложный «пазл» из миллиметровых деталек преимущественно женщины: считается, что им лучше дается такая кропотливая монотонная работа.
Еще одна современная «фишка» «Луча» – часы с алмазоподобным углеродным покрытием, которое используется во многих других областях, в частности, для изготовления сердечных клапанов, в авиации и «Формуле-1». Производством таких корпусов для часов в странах СНГ занимается только «Луч». Помимо механических, на заводе выпускают кварцевые часы. Главный их плюс – точность хода. Расхождение во времени в месяц может составлять до двадцати секунд, а у самых лучших часов такое отклонение может составить до пяти секунд за целый год. Однако механические часы имеют больший срок службы, при хорошем уходе они могут служить вечно. Это классика часового искусства, подчеркивающая статус владельца, поэтому механические часы дороже кварцевых.

duction cycle. This helped the factory to preserve their in-house production of clock mechanisms which is now quite a rare thing. Belarus joined the club of watchmakers from Switzerland, Japan, Germany, China and Russia who invest in the production of their own watch mechanisms.

THE LUCH FACTORY produces all the parts for mechanic mechanisms, about 100 pieces in each case. Only ruby stones are imported; they are applied to enhance the mechanism's durability. Mostly, women are involved in the mechanism assembly. It is considered that they perform this monotonous job better. Another significant feature of the Luch watches is the diamond-like carbon coating that is widely used in healthcare or aviation.

5 САМЫХ НЕОБЫЧНЫХ ЧАСОВ В ИСТОРИИ ЗАВОДА «ЛУЧ»

1 САМЫЕ БЕЛОРУССКИЕ

Часы с Ў. Лимитированная партия ко Дню белорусского языка – первые 200 штук из линейки белорусы раскупили за считаные часы. Еще один белорусский хит – коллекция «Вышыванка» с орнаментом на циферблате. Для украинской диаспоры «Луч» выпускал часы с буквой Ї.

2 САМЫЕ ОТКРОВЕННЫЕ

Часы с «Камасутрой». Модель разработали в 1990-х годах специально к открытию первого в городе секс-шопа «Интим». Вместо часовой и минутной стрелок – обнаженные мужчина и женщина, вместо цифр – позы из «Камасутры», в центре – надпись «Не теряй время зря». Выпуск прекратили, так как модель не пользовалась у белорусов популярностью.

3 САМЫЕ ДОРОГИЕ

Часы с турбийоном стоимостью от 120 тысяч долларов.. Состоят примерно из 1400 деталей, главной из которых является турбийон. Часы с турбийоном отличаются от обычных более высокой точностью: он компенсирует погрешности хода, вызываемые земным притяжением. Заказать такие часы можно только по предоплате в размере 45% стоимости. Затем нужно подождать от 6 до 12 месяцев, пока швейцарские часовщики соберут механизм, а в Минске «оденут» корпус и ремешок.

4 САМЫЕ МУЖЕСТВЕННЫЕ

Часы «Волот». Часы из нержавеющей стали с металлическим браслетом, посвященные защитникам белорусских земель: Константину Острожскому, Давыду Городенскому и Михаилу Глинскому.

5 АНТИЧАСЫ

Часы с зеркально отраженным циферблатом и обратным ходом стрелок. В XIX веке люди не могли определиться с направлением движения стрелок, а потому в ходу были две версии – привычная нам и с обратным ходом. В начале XX столетия обычное нашему глазу направление стрелок стало основным. Поэтому сегодня античасы не жизненная необходимость, а просто необычный аксессуар. ●

НЕжелтая подводная лодка

Евгений Суховерх

Своим позитивным сумасшествием Mad on Board готов заразить всех вокруг. Глядя на этот мотоцикл, можно подумать, что при его создании команда Юрия Шифа вдохновлялась знаменитым мультфильмом «Желтая подводная лодка» (Yellow Submarine) с участием еще более знаменитой «ливерпульской четверки» The Beatles, снятым Джорджем Даннингом в 1968 году. И пусть это не так, суть у Mad on Board похожая: не только позитивное сумасшествие на борту отдельно взятой субмарины, но и распространение его во всем близлежащем пространстве. Ну и заодно провозглашение: рок-н-ролл жив! ●

Фото: архив мотоателье

В Беларуси работает небольшая, но крутая студия по кастомайзингу мотоциклов – Shif Custom. За 15 лет работы ее основатель **Юрий Шиф** вместе с командой создал десятки уникальных кастом-байков, которые завоевали награды на самых престижных конкурсах мира. Нам интересно наблюдать за развитием мастерской, поэтому каждый месяц мы публикуем истории создания кастомов Шифа.

«МОЯ ОДЕЖДА ПОМОГАЕТ ЗАМЕДЛИТЬСЯ»

Осознанности в жизни учат искусство, йога, медитация, свободный танец. А еще – одежда. О силе белорусских трав, приглушенных тонах и путешествиях OnAir поговорил с создателем бренда Poet.ka, специалистом по экоокрашиванию, дизайнером одежды Екатериной Кабановой.

Алиса Гелих

EN

“My clothes help slow down”

Art, yoga, meditation, dance – all these teach the art of self-awareness. Clothes might help with that, too. OnAir talked with Ekaterina Kabanova, eco fashion designer and the founder of the Poet.ka brand, about the power of Belarusian herbs, plain colors and travelling.

Alisa Ghelikh

По образованию вы медик. И достаточно долгое время были в этой профессии. Но потом ушли из медицины в абсолютно параллельный мир – творчество, дизайн, создание одежды.
Не совсем параллельный. Я же не просто медик, а психотерапевт. С одной стороны, это врач, который выписывает лекарства, с другой – специалист, который работает с душой. Каждый день к психотерапевту приходят люди со своими сложными душевными историями, которые нужно распутать. Для меня психотерапия и создание одежды – смежные профессии. Я продолжаю работать с душой – душой растений, душой природы. К тому же моя первая специальность помогает выстраивать бизнес, общаться с клиентами.

И все-таки как случилось, что вы занялись созданием одежды и экоокрашиванием?
Проработав десять лет на кафедре медицинской психологии и психотерапии в Гродненском государственном медуниверситете, я поняла, что преподавание стало мне неинтересно. Стала прислушиваться к себе, искать, что дальше. Я всегда рисовала, покупала себе красивые вещи, дизайнерские украшения. И какой-то особой любовью любила все, что связано с народными ремеслами, корнями, тем, чем занимались наши предки. Пребывая в поисках, я окончила курсы стилистов и дизайнера одежды, но по-прежнему не находила себя в этих сферах. До тех пор пока не увидела в одном журнале статью об экоокрашивании. Прочитала – и внутри что-то екнуло. Знаете, так бывает, когда встречаете человека и влюбляетесь с первого взгляда.
Тем не менее получаться стало не сразу: понадобился год-полтора, чтобы научиться договариваться с травами. Окрашивание поддается, только когда ты полностью этим живешь. Поэтому постепенно оно стало моим образом жизни. Я готовлю настои практически каждый день: утром и вечером. На плите варится суп и рядом – ткани для платья! А в холодильнике всегда полно трав!

Какие материалы используете в работе?
Абсолютно все, что растут на моем участке или в лесу: кленовые листья, золотарник, папоротник, полынь, все лесные ягоды, ромашку. Мама снабжает меня лепестками георгин, роз и пионов. Молекулы растений не проникают в синтетические ткани, поэтому работаю только с натуральными: льном, шерстью, шелком, хлопком. Принципиально использую только белорусские дары природы. Да, сегодня можно заказать по интернету вытяжки любых, даже самых экзотических растений, но я этого не делаю. Например, цвет индиго получаю из ягод и красной капусты. Смешиваю синий и желтый – получаю зеленый. Иногда соединяю десять разных трав – словом, экспериментирую как могу! Кстати, никогда не получается повторить какой-то определенный цвет – поэтому все мои изделия в единичном экземпляре. Бывает сложно подобрать нитки для пошива одежды из таких тканей – слишком уж необычные расцветки!

Очень интересно, как выглядит рабочий процесс со стороны. Сразу представляется большой чан с травяным настоем...
Так и есть! Сын однажды сказал: «Мама, ты как ведьма, все время варишь зелье». Процесс этот медленный, медитативный. Вначале стираю ткани, чтобы смыть с них промышленную пропитку. Потом заливаю растения водой, настаиваю их ночь, а утром в готовом настое варю ткани. Для того чтобы получился принт, выкладываю листья, ягоды и коренья на ткань, заворачиваю в рулон и варю в травах. Окрашенная ткань стирается в специальном настое – чтобы сок растения закрепился и не исчез после первой стирки.

Кто ваша героиня?
Мы живем в эпоху минимализма: белая рубашка, черная юбка. Это не более чем веяние моды, но никак не отражение внутреннего мира и индивидуальности. Мне неинтересен минимализм. Моя одежда – это искусство. Она создана для женщины, которая смотрит на мир шире, чем ей диктуют со стороны. Моя героиня умеет миксовать минимализм с более оригинальными вещами. Это женщина, для которой важны любовь

и семья. Хотя клиенты бывают очень разными! Иногда пальто покупают совсем юные 20-летние девушки, а шарфики – дамы в возрасте. Размерного ряда у бренда нет – я всегда жду хозяйку для своего платья, оно уже создано для кого-то. И такой человек находится. Однажды мои вещи заказала тяжело больная девушка. Она написала мне из хосписа: «Я хочу подарить вашу одежду своим друзьям». Для меня это самый искренний комплимент тому, что я делаю.

Вы творите только для женщин?
Да, просто с точки бизнеса удобней и выгодней создавать одежду все-таки для женщин. Но очень часто на мои вещи обращают внимание именно мужчины. Они даже подсказывают своим спутницам: а вот посмотри на это платье! Мужчины чувствуют женственность, необычную энергию таких вещей.

Вы много путешествуете. Какие страны вдохновляют вас?
О, здесь могу рассказывать часами! Очень люблю Беларусь, причем в любое время года. Дубровское водохранилище, Браславские озера – мои места силы. Путешествуя по миру, я впитываю цвета стран и городов. Бывает, сделаешь новый шарфик, глянешь на него: о, так это же Марокко! Красные горы, глина. В свое время меня очень вдохновила Португалия: южный город Фаро, скалы, солнце,

What materials do you use?
Almost everything what I can find in nature; maple leaves, goldenrods, fern, sagebrush, all forest berries, chamomiles. It is impossible to apply them to synthetic fabric, that is why I use only natural materials, like linen, wool, cotton and silk. I use only Belarusian materials to produce dyes. I get indigo from berries and red cabbage. I mix natural blue and yellow to get green. It is almost impossible to reproduce one and the same color, so my items are unique every time.

It is interesting to know the entire process...
The process is slow and meditative. At first, I wash the cloth to remove factory post-processing layers. It takes me one night to get a floral extract, and in the morning I start boiling the fabric in this extract. To get a natural imprint, I put leaves, berries and roots on the fabric, roll it up and then boil. Then, the dyed fabric is washed in a special solution for the durability of the color.

океан. Люблю Индию – за ее мудрость и философию. Там живут самые расслабленные люди на планете. Что бы ни случилось – они улыбаются, принимая этот мир таким, какой он есть.

У вас очень литературное название бренда...
Я с шести лет пишу стихи. Окрашиванию растениями можно научиться, а писать стихи – нельзя. Это дар. В 2011 году у меня вышел сборник «Вопрос без ответа». Это был подарок мужа на свадьбу. Также мои стихи можно почитать в моем «Инстаграме».
Сама я не только пишу, но и очень люблю читать. В самолете могу прочитать целую книгу: этот как раз то самое время, чтобы замедлиться и насладиться прекрасным слогом, например, любимого мною Набокова. Читая его прозу, самой хочется писать, создавать, творить. Нежно люблю поэтессу Веру Павлову. Готова перечитывать Достоевского, Ницше, Сартра.

Платья Poet.ka ассоциируются с легкой светлой меланхолией. Ваша одежда отражает ваш внутренний мир, настроение, душу?
Конечно! Я приверженец восточной философии, для меня в жизни важно спокойствие. Хотя в нашем обществе почему-то принято считать, что если человек спокоен, то он грустен. Для меня спокойствие – это не значит лежать на диване. Прежде всего под спокойствием я подразумеваю неспешность в принятии решений. Не гнаться за чем-то, разбивая лоб, а жить вдумчиво, осознанно. Понимая, как живешь. Я счастлива жить такой жизнью: просыпаться утром, пить кофе, гулять по лесу, варить настои, создавать платья из цветов и трав. Моя одежда, ее приглушенные тона помогают замедлиться. ●

Can you say that your brand highlights your inner world, mood and soul?
For sure! I like the oriental philosophy; calmness is important in my life. Many people would think that if a person is calm, they are sad. For me to stay calm means to be thoughtful while making decisions, not to live in a constant hurry but to be conscious. I like wake up in the morning, sip coffee, walk in a forest, create herbal extracts and create dresses using flowers and herbs.

I know you like travelling. What places inspire you?
Oh, I can talk about travelling for hours. I do love Belarus, no matter of season. Lake Dubrovskoe, Braslav Lakes these are the places of my power. When I travel across the world, I draw inspirations from colors of cities and countries. One day I create, lets say, a scarf and think that it reminds me of Marocco. I was inspired by Portugal, with its southern towns, rocks, sun and ocean. I like India for its philosophy and wisdom. The most relaxed people live in India. No matter what happens, they keep smiling and accept this world as it is.

ВСЕ СВОБОДНЫ!

Фото: Ольга Качура; личный архив героини

Говорить о танце бессмысленно. Тем более если это танец свободы – практика осознанного движения, сравнимая с медитацией или йогой. Познавать мудрость танца нужно на личном опыте. Найти время, прийти в зал, отключить бесконечный поток мыслей, разрешить своему телу двигаться так, как оно хочет. И наблюдать за происходящими внутри себя чудесами. OnAir побывал на занятии по freedomDance и поговорил о свободном танце с сертифицированным преподавателем **Екатериной Фроловой.**

Алиса Гелих

«Если ты не будешь танцевать свой собственный танец, кто его тогда станцует?»

Габриэлла Рот

Если вы обратитесь к шаману с жалобами на депрессию, боль или уныние, он наверняка спросит: «Когда вы перестали танцевать? Когда последний раз пели? Когда истории перестали вас удивлять? Когда тишина перестала быть приятной?» Дело в том, что танец, пение, рассказывание историй и тишина – это четыре универсальных целительных бальзама для души. Сегодня мы пробуем танец от движения freedomDance – рожденный в моменте «здесь и сейчас», выстроенный не из специально разученных па, а сугубо из ощущений танцующего.

Танец свободы образовался из танца «5 ритмов», который в 1960-е годы разработала американка Габриэлла Рот. В 7 лет Габриэлла увидела сквозь окно зала балерину и буквально заболела танцами. Вначале она занималась дома, по учебникам, позже – с профессиональным хореографом. Когда Рот было 26 лет, доктора запретили ей танцевать из-за старой травмы колена. Габриэлла смирилась с диагнозом и погрузилась в глубокую депрессию. Она переехала в Калифорнию, где пришла в Институт Эсален – общину людей, увлекающихся психологией и эзотерикой. Однажды – вопреки прогнозам врачей – она обнаружила, что ее колено больше не болит. Габриэлла стала проводить танцевальные занятия для обитателей Эсалена, постепенно создавая собственную методику «5 ритмов». Она основала в Нью-Йорке экспериментальный театр 5RT, вместе со своей группой The Mirrors записала больше 20 альбомов музыки в жанре транс, создала свой центр The Moving и подготовила свыше 150 преподавателей метода «5 ритмов» по всему миру. Один из учеников Габриэллы – Алексей Никифоров – основал в России школу медитации в танце и развил направление осознанного танца freedomDance. В Минске дело Габриэллы продолжает Екатерина Фролова, на мастер-класс к которой мы и отправляемся.

ОТКРЫТИЕ СВОБОДЫ

Согласиться на двухчасовой танец в компании незнакомых людей не так просто, как может показаться. Но только вначале. Здесь все как в йоге, где самое сложное – это расстелить коврик. В случае с танцем – надеть свободную одежду и босыми ногами ступить на танцпол.

В зале, где мы танцуем, нет зеркал. Зеркала отвлекают от внутренних ощущений, они заставляют смотреть, думать, оценивать свой внешний вид, искать недостатки или, наоборот, любоваться собой – вместо того чтобы просто чувствовать. Перед началом занятия зал «опутывают» паутиной из маленьких фонариков и гасят свет: если сощурить глаза, лампочки напоминают лесных светлячков. Или огни приближающегося города с высоты заходящего на посадку самолета.

Танец начинается с Открытия, во время которого Екатерина предлагает сконцентрироваться на дыхании и ощущениях в теле. «Я, как фасилитатор, предлагаю обратить внимание на свои ноги, спину или плечи, – объясняет Катя после занятия. – Помогаю направить внимание на определенные зоны тела, чтобы затем добавить туда движение. Я не учу, как двигаться, в какую сторону повернуть голову или поднять руку. Я даю подсказку, а человек уже сам выстраивает свой танец».

В начале танца многие просто лежат на полу, дышат. Дыхание – один из самых эффективных способов научиться быть «здесь и сейчас». Оно помогает концентрироваться, держать внимание внутри, вернуться извне в свое тело. Плюс ко всему это невероятный ресурс, благодаря которому можно танцевать долго. На семинарах и ретритах по freedomDance танцуют по 2-3 дня или даже целую неделю. Конечно, с перерывами на сон и еду.

По мере развития музыки танцующие начинают «расти» вверх волшебными сталагмитами и раскрываться, подобно утренним цветам, – медленно, завораживающе, каждый в своем ритме. По настроению и тембру эта фаза сравнима с утром – пробуждением. Нежные мелодии ханга, переходящие в регги и мягкий даб, подпитывают атмосферу.

Мягкая фаза Открытия сменяется ритмичной Трансформацией. Из динамиков бьет быстрая энергичная музыка. Для танцующих не существует строгих правил: можно бегать, стоять, лежать, крутиться юлой, топать, кричать, молчать. Это время придумано танцем для того, чтобы сбросить с себя напряжение, выдохнуть и снова вдохнуть – но уже что-то абсолютно новое. Это время для новых движений, свежих эмоций и переживаний.

И наконец, Свобода – третий цикл, то, к чему постепенно движется весь танец. Это состояние полета, легкости, детской беззаботности. Ненужный эмоциональный балласт сброшен еще на стадии Трансформации: на месте тяжелого рюкзака за плечами растут крылья. Хочется взмахнуть ими и взлететь.

«Состояние, в котором люди приходят, и состояние, в котором уходят после танца, – это как небо и земля, – рассказывает Екатерина. – Танцевать приходят вечером – уставшие, напряженные люди, которые целый день учились, работали, стояли в пробках. Стресс, накопленный за день, неделю, год, собирается в теле, как в контейнере, тело становится сжатым, энергия не может двигаться свободно, возникают блоки, зажимы, боль. За два часа танца с телом происходят невероятные изменения. Оно оживает, становится гибким, расслабленным. Это новое состояние я бы назвала состоянием покоя, тишины, присутствия».

ТАНЦЕВАТЬ СВОЮ ЖИЗНЬ

После танца никто не спешит расходиться: все садятся в круг и делятся переживаниями. У каждого своя история танца, своя мотивация. «Я прихожу в пространство, где я могу танцевать так, как я хочу». «Это как дискотека, только все трезвые и никто не пристает». Кто-то проживает в танце свои детские травмы. Кто-то работает с застенчивостью. Кому-то может не нравиться музыка – и это еще один вызов: учиться быть в неудобной ситуации, которая чем-то не устраивает. Пространство танцевального зала – маленькая модель повседневности с десятком целей, трудностей и задач, которые нужно учиться решать. К тому же в танце можно позволить себе то, чего мы не разрешаем в обычной жизни. Нас с детства учат, что можно и что нельзя. Нас постоянно оценивают и сравнивают с другими. В танце свободы никто не дает оценок. Человек двигается так, как ему нужно, выстраивая свой индивидуальный танец, – проживает свою жизнь.

Главное, чему учит танец свободы, – это осознанность, возможность быть в моменте, быть в своем теле, не терять опоры под ногами, что бы ни происходило. Чтобы быть в моменте, нужно постоянно практиковать. И тогда практика станет жизнью: вы сможете заниматься повседневными делами, ходить на работу, путешествовать, общаться с людьми, но каждую секунду вы будете понимать, о чем говорите и что делаете, – будете осознавать ценность настоящего момента и ценность жизни в своем теле.

«Я никогда не танцевала профессионально, – рассказывает свою историю Катерина Фролова. – Однажды пришла попробовать contemporary dance – но мне это показалось сложным. Еще школьницей я любила танцевать в своей комнате в... кромешной темноте. И очень стеснялась этого! Переехав в Минск, открыла для себя ночные клубы и вечеринки, стала танцевать по ночам. На танцполе я поняла, что могу быть привлекательной, могу красиво двигаться. Более того, улучшилось мое самочувствие. Помню, в детстве мама часто таскала меня по врачам с шейным остеохондрозом, а после танцев у меня перестала болеть спина. Потом у меня появилась семья, дети, ночные клубы закончились. Но однажды я попала на занятие к преподавателю freedomDance Алексею Кузьмину. Танец свободы перевернул в моей голове всё представление о себе, о своем теле – о жизни в целом! Эффект от танца был сравним с медитацией. Я стала организовывать семинары: приглашала учителей из России, ездила на ретриты за рубеж и много-много танцевала. В итоге стала сертифицированным преподавателем, создала регулярный класс freedomDance в Минске, куда может прийти каждый желающий. Мы организовывали семейные классы для детей и родителей, и очень хотим, по примеру друзей из России, сделать занятия для пожилых людей, а также для людей на инвалидных колясках». ●

EN

Set Yourself Free

It’s useless to talk about the dance, especially if it is the freedomDance, the practice of free motion that might be compared to meditation or yoga. OnAir took a freedomDance class and then discussed it with certified tutor Ekaterina Frolova.

If you go to a shaman with the symptoms of depression, pains and melancholy, he will ask you a number of questions. When did you dance last time? When did you sing last time? When did various stories get you excited? When did the silence stopped being pleasant?

Dancing, singing, telling stories and the silence are four universal soul healers. Today we try a dancing practice by the FreedomDance movement. It is based not or repeatable actions but on the senses of a dancing person only.

The dance of freedom evolved from the 5 Rhythms dance, created in 1960ies by American dancer Gabrielle Roth. At the age of 7, she saw a performing ballet dancer and that changed her entire life. When Roth was 26, doctors warned she would not dance again because of the old knee trauma. Gabriella agreed and entered a depression. She moved to California and got in touch with the Esalen Institute, a group of people keen on psychology and alternative medicine. Once she found out she had no more knee pains. She started teaching dance art at the Esalen and finally came up with the five rhythms technique. Later, she established the 5RT experimental theater in New York and also trained over 150 tutors all over the world. Ekaterina Frolova teaches this technique in Minsk.

DISCOVER YOUR FREEDOM

There are no mirrors in the hall where we dance for two hours. They draw your mind away from inner impressions and feelings, and make you think about your external look.

The dance starts with the discovery stage. Participants need to focus on breathing and body reactions. This soft phase is then switched to a rhythmical “transformation”, accompanied by energetic music. This part of the dance aims to breath out all the body and mind tension and breathe in something new. The final phase of the dance is the “freedom” stage, when you dance freely as if you fly, and nothing else cares you.

“When people come and when people leave the class – these are two completely different conditions, says Ekaterina. The class is held in the evening so everyone comes at the end of the workday. Back from work or studies, they are tired and stressed. Our body is the container for stress that we collect every week, every year. Our body feels that pressure and reacts to it with pains and physical blockers that stop energy exchange. It takes just two hours to feel positive changes. People come back to life, their bodies become relaxed and peacefully free.”

Фото: Евгений Ерчак

НЕ ПАСТЬ ЛИЦОМ

Если ваш сосед справа без видимых причин корчит гримасы, не удивляйтесь – вероятно, он просто выполняет упражнения фейсфитнеса. О модной гимнастике для лица OnAir поговорил с основательницей школы красоты, инструктором по фейсфитнесу и ароматерапевтом Натальей Дичковской.

Алиса Гелих

Кто придумал фейсфитнес?
Есть несколько версий. По одной из них, комплекс упражнений для лица был разработан специально для Жаклин Кеннеди. По другой, самой романтической, – фейсфитнес придумал влюбленный в балерину хирург Рейнхольд Бенц. Немецкий врач обратил внимание на разницу между состоянием лица и тела танцовщицы и составил комплекс упражнений, которые помогали удерживать в тонусе мышцы лица. Популяризировала «кулуарный» метод в 1980-е американка Кэрол Маджио, автор книги «Аэробика для кожи и мышц лица». Именно с ее подачи фейсгимнастика вначале покорила Штаты, затем преодолела океан и распространилась по миру. Сегодня свои омолаживающие методики существуют и на Западе, и на Востоке. Однако сразу хочу предостеречь наших женщин от упражнений из восточных комплексов: у азиаток другое строение черепа, другой артикуляционный аппарат, очень хороший тургор кожи, и, в конце концов, у них свои, отличающиеся от наших, представления о красоте. Лица восточных людей стареют по так называемому мускулистому типу: долгое время выглядят молодо, а потом быстро покрываются морщинками. Словом, омоложение азиатов и европейцев должно проходить по-разному.

А зачем вообще тренировать лицо? Разве хорошего крема недостаточно?
Косметика работает на уровне кожи – эпидермиса и дермы, обеспечивая коже защиту, запуская синтез жизненно важных для ее здоровья белков. Но лицо – это, образно говоря, четырехслойный пирог. И кожа – всего лишь верхний слой. Под слоем дермы находится гиподерма – жировая ткань, которая с возрастом истончается. Далее – мышцы и, наконец, кости черепа. С последних, собственно, и начинается глубинный процесс старения. С возрастом уменьшается расстояние между позвонками, и человек теряет несколько сантиметров роста. Швы между костями черепа, а также и сам череп становятся меньше. Иными словами, пространство, на котором лежат наши мышцы, уменьшается. Мышцы в процессе старения играют первую скрипку. Мы знаем, что для хорошей формы надо тренировать спину, пресс, ягодицы. А вот про лицо забываем. А на нем, между прочим, целых 57 мышц! Мышцы лба, мышцы, сморщивающие брови, кольцевая мышца глаза, скуловые мышцы, мышцы улыбки, мышца носа. Все они тонкие, плоские и, в отличие от мышц тела, по крайней мере одним своим концом вплетены в кожу.

EN

Don't Lose Your Face

If you see someone making faces for no reason, do not get frustrated. Perhaps, they are just doing face-fitness exercises. OnAir talked to Natalia Dichkovskaya, a co-founder of a beauty school, a face-fitness and aromatherapy instructor, about trendy face-lifting gymnastics.

Who developed the face-fitness practice?
Well, the versions vary. One of them says that this special facial treatment was developed for Jacqueline Kennedy. Another version, I'd say the most romantic one, states that it was invented by German surgeon Reinhold Benz who fell in love with a ballerina. He noticed the difference between her body and face skin and created a set of manual exercises to keep the tonus of the face muscles. Today, this anti-aging practice has split into two sets, for western and eastern skin types. I would warn our women against the use of the eastern methods. Asian women have different form of scull and articulatory system, better skin turgor, and finally their beauty standards are different. Their skin aging process is of the so-called muscle type: their faces look young for quite a long time and then get covered with wrinkles very fast. That is why skin-rejuvenating techniques should be different for Europeans and Asians.

So why train face if I can use a good cream?
Cosmetics are good for skin, epidermis and derma, providing protection to the skin and enabling important proteins production. Yet our face is like a four-layer pie. The skin is just the first of these layers. Under the layer of derma there is hypoderm, an adipose tissue that gets thinner with aging. Then there are muscles and, finally, the skull bones. Deep aging process starts with face bones and muscles. A person growing older loses several centimeters of height because the distance between vertebrae gets smaller. Seams of the skull bones also get thinner and the skull gets smaller. In other words, the space where our muscles are located, gets smaller too. The muscles, in their turn, are the most important contributors to the aging process. We all know that we need to exercise our back, abs, buttocks to keep the body in good shape. But we forget about our face, while it consist of 57 muscles!
Those people practicing face-fitness can consciously control their mimics. The exercises help get rid of muscle tension, remove negative emotional masks and even work out some childhood traumas. This is much more than just gymnastics against wrinkles. This is a part of the body-oriented therapy.

Телеведущие и путешественники Денис Дудинский и Катерина Раецкая продемонстрировали базовые упражнения фейсфитнеса, которые можно делать в ожидании посадки или прямо в кресле самолета.

1

2

3

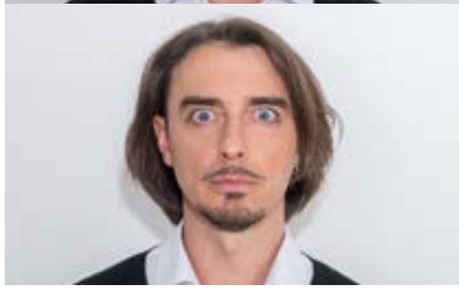
Некоторые из мышц в обычной жизни практически не задействованы. Вы удивитесь, но это мышцы щек – если вы не профессиональный трубач, щеки почти всегда «отдыхают». Попробуйте надуть десяток воздушных шариков: щеки будут пылать огнем от непривычного им перенапряжения.
Есть на лице и мышцы, которые, наоборот, постоянно напряжены, например кольцевая мышца рта. А все потому, что мы часто поджимаем губы – например, когда чем-то недовольны. Или когда слышим то, что противоречит нашим собственным мыслям и убеждениям. Поджимая губы и перенапрягая область рта, мы невольно притягиваем к кольцевой мышце рта скуловые и жевательные мышцы, тем самым создавая залом на коже – так образуются морщины. Перерастянутые или атоничные мышцы перестают держать кожу, овал «ползет» вниз – такое явление в косметологии называется «гравитационный птоз». Ослабевают мышцы в области глаз – появляются мешки под глазами. Стала дряблой челюстно-подъязычная мышца – получите второй подбородок!

А мы всё ищем правильный крем или волшебную процедуру в салоне красоты...
Все кремы и косметологические процедуры типа мезотерапии или пилингов работают на уровне кожи. Непосредственно с мышцами в косметологии работает только ботокс, но это крайне опасная и токсичная инъекция, которая может привести к жутким последствиям. Представьте себе парализованного больного, у которого в организме замедляются все жизненно важные процессы. Ботокс так же «парализует» работу мышц, замедляется нормальный лимфоток, нарушается микроциркуляция крови. А ведь именно через капилляры кожа получает питательные вещества. Начитавшись про ботокс, кто-то идет к косметологу за инъекцией гиалуроновой кислоты. А что такое гиалуроновая кислота? Это гигроскопичное вещество, притягивающее влагу. В результате такого укола «красоты» мы получим отекшее, одутловатое, но зато ровное и без морщин лицо.

4

5

6



7

1. «ВИЛОЧКИ»

Зачем: убираем мешки и синяки под глазами.

Техника: кладем пальцы во внутренние и внешние уголки глаза, немного растягиваем указательные пальцы в стороны: щуримся, как на солнце, нижним веком 15-20 раз.

2. «ПОСТУКИВАНИЯ»

Зачем: улучшаем кровообращение и запускаем омолаживающие процессы.

Техника: кончиками пальцев легонько простукиваем область под глазами – 30 секунд.

3. «РАСЧЕСКА ДЛЯ СКАЛЬПА»

Зачем: одно из лучших лифтинговых упражнений. Активизирует и укрепляет сухожильный шлем – мышцы, покрывающие череп и отвечающие за подтянутый овал лица.

Техника: запускаем пальцы в волосы и 30 секунд активно «прочесываем» ими кожу головы от периферии к макушке.

4. «ЛОБНОЕ БРЮШКО»

Зачем: тренируем мышцы лба, а именно самую крупную мышцу лобной области, и разглаживаем горизонтальные морщины над переносицей.

Техника: пальцами давим на брови, стараясь сдвинуть их вниз. При этом оказываем бровями сопротивление, поднимая их вверх 15-20 раз.

5. «ГОРЯЧИЕ УШИ»

Зачем: на мочках около 170 биологически активных точек, воздействуя на которые можно укрепить иммунитет, обеспечить себе прилив сил и оздоровить весь организм.

Техника: интенсивно трем мочки ушей – не менее 30 секунд, а лучше минуту!

6. «ЗОРКИЙ ГЛАЗ»

Зачем: укрепляем кольцевую мышцу глаза, убираем синяки под глазами, укрепляем зрение.

Техника: широко и быстро моргаем не менее 100 раз! Следите за тем, чтобы в процессе не морщился лоб. Если лоб напряжен, кладем на него руку и продолжаем моргать.

7. «ГОЛОВОКРУЖЕНИЕ»

Зачем: снимаем напряжение с плечевого пояса, улучшаем осанку, разминаем жировые отложения.

Техника: поднимаем плечи вверх и одновременно плавно делаем головой полукруг, сначала в одну сторону, потом в другую – всего 4-5 полукругов.

1

2

Лайфхак: возьмите обыкновенную винную пробку, установите ее между губ и спокойно продолжайте заниматься своими делами. Волшебная пробка поможет расслабить вечно напряженную кольцевую мышцу рта – в результате разглаживается носогубная складка. Только помните: губы не держат пробку, а расслабленно лежат на ней.

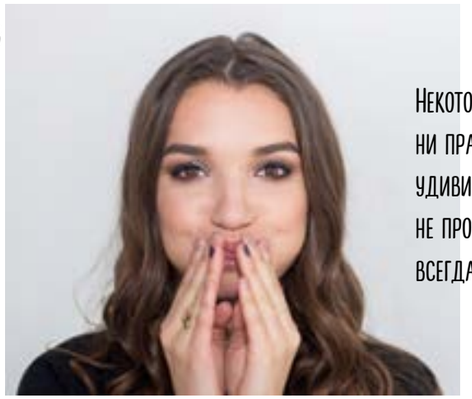
А жирная кожа, в которую ввели гиалуроновую кислоту, станет еще и более тяжелой, а значит, быстрее «поедет» вниз под своей тяжестью. Салоны красоты предлагают также массажи для лица. Это приятная и эффективная процедура, которая служит отличным дополнением, но никак не заменит ежедневную гимнастику для лица.

И здесь многие возразят: где найти время?
Самый простой комплекс занимает не больше десяти минут. Легонько похлопать себя по лицу или сделать самомассаж головы, потягивая себя за волосы, – что может быть проще? Это как часть утренней гигиены, наравне с чисткой зубов и принятием душа.
Более сложные комплексы нужно осваивать под контролем специалиста. Это уже серьезная работа, требующая регулярности и осознанного подхода. Зато после двух месяцев занятий видны значительные результаты, а тело, как говорят мои ученицы, начинает завидовать лицу.

Нужен ли фейсфитнес мужчинам?
Большинство мужчин игнорируют гимнастику для лица, боясь показаться женоподобными. Но тех, кто решился, уже не остановить! Мужчины, сжав зубы, идут напролом в продлении трудностей. Поэтому у большинства из них зажаты жевательные мышцы, их нужно расслаблять.

Мужчины каждый день справляются с десятками задач, им свойственно много думать, концентрироваться, принимать волевые решения. В результате область лба в напряжении, там образуются морщины, которые требуют коррекции.

А какие слабые места у женщин?
Женщин в первую очередь волнуют второй подбородок, носогубные морщины, «гусиные лапки» и морщины на лбу. Кстати, многие морщинки и заломы мы можем формировать на лице по незнанию или по невнимательности, даже не осознавая этого. Это вредные мимические привычки. Понаблюдайте за собой, когда разговариваете по телефону. Словите свой взгляд в зеркале заднего вида, когда едете в такси. Попросите ребенка сфотографировать себя, когда вы не замечаете этого, не позируете. Картинка будет не самой приятной: искаженное гиперактивной мимикой лицо, поджатые губы, сморщенный лоб, сощуренные глаза. Те, кто практикует фейсфитнес, умеют сознательно управлять своей мимикой. Тренировки помогают сбросить накопившееся напряжение, снять с лица негативные эмоциональные маски и даже проработать детские травмы. Так что это больше чем просто гимнастика от морщин. Это своего рода форма так называемой телесно-ориентированной терапии. ●



3

Некоторые из мышц в обычной жизни практически не задействованы. Вы удивитесь, но это мышцы щек – если вы не профессиональный трубач, щеки почти всегда «отдыхают».

4

5

1. «Рисуем» овал лица

Зачем: улучшаем лимфоток, подтягиваем овал лица, избавляемся от второго подбородка.

Техника: упираемся языком в небо, напрягая челюстно-подъязычную мышцу. Из этой позиции ладонями «распиливаем» второй подбородок, не растягивая кожу, двигаясь от одного угла челюсти к другому. Следите за тем, чтобы рот был расслаблен, губы не были напряжены.

2. «Потягуши»

Зачем: простое упражнение с огромным эффектом лифтинга.

Техника: энергично тянем сами себя за уши вверх 15-20 раз и назад 15-20 раз.

3. «Качаем щеки»

Зачем: профилактика впалых щек.

Техника: кладем указательные пальцы в носогубные складки; остальными пальцами плотно закрываем рот; надуваем щеки, пока не появится чувство жжения в области щечных мышц; по окончании легонько хлопаем себя по щекам.

4. «Правильные брови»

Зачем: устраняем отеки, избавляемся от нависания верхнего века.

Техника: активно щиплем себя за брови, двигаясь от переносицы к вискам.

5. «Похлопывания»

Зачем: усиливаем циркуляцию крови, в результате чего кожа получит дополнительное питание.

Техника: легонько прохлопайте ладонями щеки, лоб, подбородок (мышцы лица должны быть расслаблены).

BORK

Продуманное превосходство

УНП 192936296 ООО «БоркПремиум»

BORK

Продуманное превосходство

УНП 192936296 ООО «БоркПремиум»

БОГ В ДЕТАЛЯХ

Чем может удивить француз белорусов? Конечно, своей едой. А белорусы француза? «Не только драниками», – уверен шеф-повар ресторана Le Candille со звездой гида Мишлен Кзавье Бюрель. Он приехал в Минск, чтобы поработать с белорусскими заведениями, а также открыть что-то новое для себя. Француз познакомился с двумя командами минских поваров, представил гастрономический ужин в Bistro de Luxe и подготовил специальный сет с командой Pinky Bandinsky. А после рассказал OnAir, почему так важно обмениваться опытом, и заинтриговал возможностью проведения белорусского ужина в ресторане со звездой Мишлен.

Ольга Нехлебова

Фото: Евгения Никифорова; Le Mas Candille

О ТАРТАЛЕТКЕ И ТРУДОУСТРОЙСТВЕ

«Я получил базовое образование в профессиональном лицее в Монпелье, а потом работал в командах сильнейших шефов Франции, и даже с одним из лучших шефов мира – Аленом Дюкассом. В ресторан Le Candille я попал за 20 минут: именно столько времени понадобилось управляющему, чтобы заказать и попробовать приготовленную мной тарталетку со свежими овощами. Она ему угодила всем – и вкусом, и подачей, и прованской яркостью».

ОБ ИНСПЕКЦИЯХ МИШЛЕН И ВЕЧНОМ ТОНУСЕ

«По правилам и стандартам гида Мишлен заведения, отмеченные звездами, должны проверяться каждый год. Это может быть одна проверка, а может быть две и больше. Инспекции всегда тайные, и, хоть в кулуарах ресторанов есть разные приметы, как определить необычного посетителя, подстроиться и сделать что-то особенное именно для инспектора вряд ли получится. Сами гости такого ранга по желанию могут раскрыться в конце вечера, например, чтобы поговорить с шеф-поваром. Поэтому работа в заведении, где есть звезда Мишлен, – это стресс круглый год. Самое сложное время – январь-февраль, время ожидания публикации гида. А в течение года мысль об инспекторах висит словно дамоклов меч как над управляющим,

EN

Even Michelin stars yield to mom's cuisine

Is there anything special a Frenchman can surprise Belarusian people with? The French cuisine, of course. Is there anything a Belarusian can surprise a Frenchman with? "Not only with potato pancakes", says Xavier Burelle, the chef of the Le Candille, a Michelin-star restaurant. In Minsk, he got acquainted with two teams of cooks, hosted a dinner at the Bistro de Luxe and created a signature set with the team of the Pinky Bandinsky resto-bar. After that, he told OnAir why knowledge exchange is important.

Olga Nekhlebova

"I got basic education in a professional school in Montpellier and used to work in the teams of strongest cooks in France, even with Alain Ducasse, one of the world's best chefs. It took me just 20 minutes to get the job at Le Candille restaurant; its manager ordered and tasted my vegetable tart and recognized the taste and the Provence richness."

который должен проконтролировать все — вплоть до месторасположения сахарницы, так и над шеф-поваром. Ты не имеешь права на ошибку, потому что каждый твой гость может оказаться инспектором гида Мишлен, автоматически к каждому гостю у тебя особое отношение. Нужно понимать, что во всем мире заведений со звездами не более 500. Когда об этом думаешь, осознаешь, что ты в элитном дивизионе. Хотя на самом Лазурном берегу концентрация звездных ресторанов очень высокая. И пожалуй, самая высокая — именно в деревушке Мужен, где находится наш ресторан».

«САМАЯ ВКУСНАЯ ЕДА — У МАМЫ»

«Где самая вкусная еда? Я не был во всех странах мира, чтобы утверждать с точностью. Мое главное правило — я никогда не ищу за границей французскую кухню, выбирая местные, традиционные блюда. Во-первых, они дают возможность попробовать что-то новое и раскусить предпочтения этой страны; во-вторых, я сам могу чему-то научиться, открыть какой-то продукт. Но в какой бы стране мира я ни был, самая вкусная еда – у моей мамы. И так, пожалуй, скажет каждый второй повар-француз. К слову, гид Мишлен тоже демократизируется и становится ближе к местной кухне. Да, по-прежнему звезды получают заведения высокой кухни, но тарелками Мишлен могут отметить даже популярную лавку с уличной едой в Азии.

"You might ask where in the world the best food is. I haven't been to all the countries to figure out that right. My basic rule in not to search for the French cuisine across the world. I choose local and traditional food. No matter what country I visit, the best food is my mom's. This is what every second Frenchman will tell you. Also, I want to add that the Michelin guide becomes more democratic and closer to local cuisine."

"I wanted to surprise Belarusian people with the Provence-style dinner. Provence cuisine is closer to my mindset, it's healthy and light. It differs from traditional French cuisine, it is significant for olive oil, herbs, seasonal vegetables and fresh fish."

Я слежу за мировыми трендами в ресторанном мире, и они, бесспорно, задаются в крупных столицах и странах: США, Франции, Англии, Испании, Италии. Но споры об основном законодателе кулинарных мод продолжаются. Если рассматривать вопрос с точки зрения того, что базовая кулинарная школа была создана во Франции и по ней учились многие именитые шефы (и учились они у французов), то, конечно, роль Франции здесь велика, какими бы модными ни были другие кухни. Но в целом благодаря высокому интересу к еде везде появляются свои местные тенденции».

ВЕЧЕР В СТИЛЕ ПРОВАНС

«Белорусов мы решили удивлять гастрономическим вечером в стиле прованс — это та кухня, которая мне близка по духу. Она очень здоровая, нежирная. Блюда Прованса отличаются от классических французских: в них много оливкового масла, ароматные травы, сезонные овощи и свежевыловленная рыба. В этой кухне есть традиционные классические рецепты, но для вечера в Беларуси я представил их в авторской интерпретации. Приготовил необычную закуску в форме лимона, которая на самом деле фуа-гра. Это один из трендов в гастрономии: ты видишь одно, уже представляешь вкус, а на самом деле пробуешь — и твои рецепторы протестуют. Этого блюда нет в нашем французском ресторане, в Беларуси его премьера. После того как я вернусь, этот „лимон" обязательно появится и в нашей карте».

РЕЦЕПТЫ ФРАНЦУЗСКОГО ШЕФА ОСТАНУТСЯ В БЕЛАРУСИ

«Авторское право на блюда в мире существует. Конечно, не везде оно соблюдается, но оно есть. Даже традиционный провансальский рататуй, приготовленный в двух соседних заведениях, будет разным, что уж говорить про авторские прочтения классики. Но некоторые рецепты, которые мы приготовили с белорусской командой, останутся в меню минских заведений. У меня нет секретов — кухня не то место, где они должны храниться. Это одно из правил, которое я усвоил со времен работы с Аленом Дюкассом».

ОТНОШЕНИЕ К *#INSTAFOOD*

«Многие шеф-повара — мои коллеги во Франции — против того, чтобы люди снимали еду в ресторанах, потому что шеф видит блюдо в одном ключе, а фотография может быть сделана с расстановкой других акцентов. Я отношусь к этому спокойно и даже приветствую: клиент имеет право фотографировать то, что он ест. Более того, я слежу в социальных сетях за отзывами, стараюсь отвечать на комментарии, смотреть фото. Это возможность получить тот фидбэк, который люди не всегда дадут, когда дегустируют блюдо».

"Original dishes do have copyright. Even traditional Provencal ratatouille will be different at two neighbour restaurants, not saying about different interpretations of classics. Each kitchen has its significant cooking atmosphere. Some dishes we created with local Belarusian teams will stay in the menu of the Minsk restaurants."

"I worked with two teams in Minsk. The menu for the dinner, no matter if this is Belarus or, let's say, Russia, should use only local products. This is the basic requirement. While we search for them, I also experience some unique discoveries. For example, in Belarus I tasted a local analogue of the Roquefort cheese."

БЕЛОРУССКАЯ КУХНЯ И МЕСТНЫЕ ПРОДУКТЫ

«В Минске я поработал с двумя заведениями. На каждой кухне своя атмосфера. Когда ты у себя на кухне — это твоя организация работы, твоя манера; а когда ты работаешь в гостях, нужно иметь дело с другим шеф-поваром, адаптироваться к новому месту, к новой команде — и все это в очень короткие сроки.
И как бы то ни было, хозяин не ты. Второе значительное отличие — продукты. Они разные и по качеству, и по ассортименту. Но особых сложностей в плане продуктов в Беларуси не было, работа по их подбору велась заранее. Меню гастрономических вечеров и для Беларуси, и для России составляется с учетом того, что есть на рынке, — и это главное условие. И пока мы их ищем, происходят уникальные открытия и для меня самого. Например, здесь я попробовал местный аналог сыра рокфор и проработал его.
В целом у меня приятное впечатление о заведениях Минска, в которых я побывал. Естественно, пробовал драники — и это вкусно. За два дня успеваешь очень мало увидеть, но этим впечатлением, скорее всего, поделюсь с друзьями. Мне рассказывали, что прилагаются усилия, чтобы развивать направление выпечки хлеба — это очень правильное направление, особенно по меркам французских традиций. Мало времени, чтобы давать оценки, но мне показалось, что люди в Беларуси обаятельные».

НАПУТСТВИЕ ДЛЯ ФРАНЦУЗСКОЙ КОМАНДЫ

«Привезу из Беларуси напутствие своей команде: скажу, что нужно быть настолько же заинтересованными, как здесь, в Беларуси. Потому что ребята, с которыми мне удалось поработать в эти

дни, следили за каждым жестом, за каждым движением – я приятно удивлен и поражен. Было комфортно работать в четыре руки и делиться, потому что была видна ответная реакция. Я знаю, что и в России, и в Беларуси модно привозить иностранных поваров, но я уверен, что, зная вкусы горожан, здесь должны править местные шеф-повара – их нужно образовывать, давать возможность развиваться».

БОГ В ДЕТАЛЯХ

«Рецепт хорошего заведения? Вне зависимости от того, где ты находишься, хорошее заведение увидишь и оценишь сразу. Все важно: можно сделать великолепную кухню, но она не будет должным образом презентована клиенту, и тогда в этом нет смысла. Где-то говорят: „Дьявол в деталях". А по-французски наоборот: „Бог в деталях"».

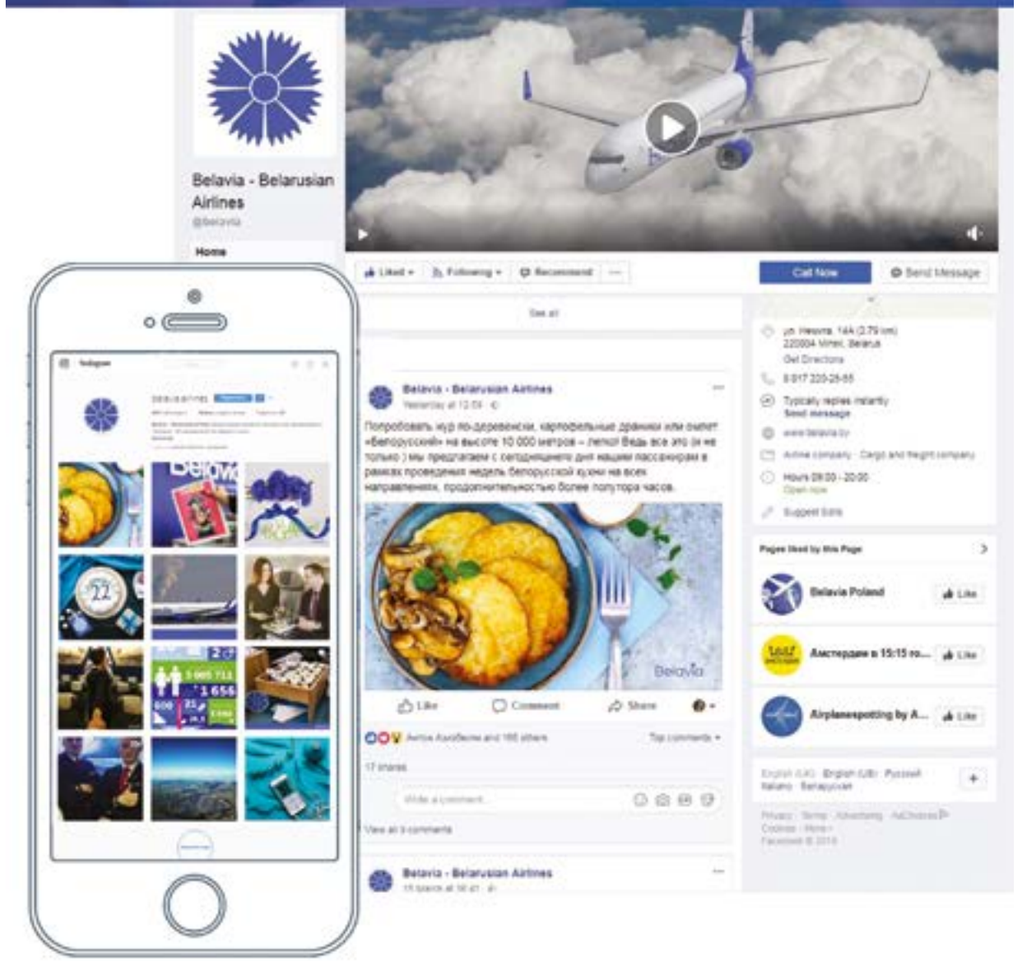
БЕЛОРУССКИЙ ВЕЧЕР ВО ФРАНЦИИ

«На самом деле это то, о чем мы практически договорились в Беларуси: я приехал учить белорусских шефов французской кухне и жду теперь команду поваров у себя. Обязательно сделаем в моем ресторане белорусский вечер. Уверен, гостей он удивит не меньше прованского». ●

"My overall impression of the Minsk restaurants is good. Of course, I tasted draniki, potato pancakes. This dish is indeed tasty. It is hardly possible to see everything just for two days, but I noticed that Belarusian people are charming."

"How to make a place to dine a really good place? No matter where you are, you will see a good place at once. Everything is important. You can have the best cuisine but if you fail to convert guest's visit into an exciting experience, there will be no sense. In some cultures, people say that the devil is in the details. French people like to say that god is in the details."

СЛЕДИТЕ ЗА НАМИ: FOLLOW US: Belavia



СЛЕДИТЕ ЗА НАМИ: www. belavia.by www.facebook.com/belavia
FOLLOW US: www.instagram.com/belavia.airlines www.issuu.com/Belavia_OnAir

Belavia

МЕЧТАЕШЬ О ФУТБОЛЕ?

С 26 И 27 АПРЕЛЯ 2018

Belavia.by

ДО **КАЗАНИ** И **РОСТОВА*** ТЕПЕРЬ ПАРУ ЧАСОВ!

ОАО "Авиакомпания "Белавиа", УНП 600390798

* В ЭТИХ ГОРОДАХ ПРОЙДЕТ **ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ФУТБОЛУ 2018**

Belavia
Belarusian Airlines

Belavia

Belarusian Airlines

ОАО «Авиакомпания «Белавиа» УНП 600390798

МЫ СОЕДИНЯЕМ

ОБШИРНАЯ СЕТЬ МАРШРУТОВ
УДОБНЫЕ СТЫКОВКИ
ПУНКТУАЛЬНОСТЬ
БЕЗОПАСНОСТЬ

РЕГУЛЯРНЫЕ РЕЙСЫ
ЧАРТЕРНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ
ПЕРЕВОЗКА ГРУЗОВ И ПОЧТЫ
УСЛУГИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

belavia.by
belavia
belavia.airlines
+(37517) 220 25 55

ПАРК ВОЗДУШНЫХ СУДОВ | AIR FLEET

BOEING 737800 (5)

189 мест экономического класса
189 seats of economy class

63 320 кг |kg
853 км/ч | km/h
5 425 км | km
12 500 метров | meters

BOEING 737300 (1)

148-149 мест бизнес– и экономического класса
148-149 seats of business and economy class

63 276 кг | kg
910 км/ч | km/h
4 400 км | km
11 300 метров | meters

CRJ-100/200 (4)

50 мест бизнес– и экономического класса
50 seats of business and economy class

23 995 кг | kg
768 км/ч | km/h
3 148 км | km
12 496 метров | meters

EMBRAER175 (3)

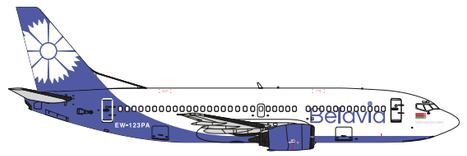
76 мест бизнес– и экономического класса
76 seats of business and economy class

38 790 кг |kg
870 км/ч | km/h
3 334 км | km
12 500 метров | meters

BOEING 737300 (6)

148-149 мест бизнес– и экономического класса
148-149 seats of business and economy class

63 276 кг | kg
910 км/ч | km/h
4 400 км | km
11 300 метров | meters



BOEING 737500 (6)

104-131 мест бизнес– и экономического класса
104-131 seats of business and economy class

52 300 кг | kg
912 км/ч | km/h
4 444 км | km
11 300 метров | meters

EMBRAER195LR (2)

107 мест бизнес– и экономического класса
107 seats of business and economy class

50 790 кг |kg
880 км/ч | km/h
3 900 км | km
12 500 метров | meters

	km*	
Абу-Даби | Abu Dhabi	3 949	5.45
Алматы | Almaty	3 714	4.40
Амстердам | Amsterdam	1 561	2.40
Астана | Astana	2 923	4.00
Ашхабад | Ashgabat	2 905	4.00
Баку | Baku	2 221	3.20
Барселона | Barcelona	2 379	3.45
Батуми | Batumi	1 696	3.05
Бейрут | Beirut	2 305	3.25
Белград | Belgrad	1 152	3.10
Берлин | Berlin	984	1.50
Брюссель (Шарлеруа) | Brussels (Charleroi)	1 649	2.45
Будапешт | Budapest	947	2.45
Варшава | Warsaw	511	1.10
Вена | Vienna	1 027	2.00
Вильнюс | Vilnius	197	0.35
Ганновер | Hannover	1 233	2.10

	km	
Гомель | Gomel	250	0.40
Ереван | Yerevan	1 960	3.10
Женева | Geneva	1 775	2.50
Калининград | Kaliningrad	496	1.00
Караганда | Karaganda	3 107	4.15
Киев (Борисполь) | Kiev (Borispol)	440	1.00
Киев (Жуляны) | Kiev (Zhuliany)	440	1.00
Костанай | Kostanay	2 331	3.20
Краснодар | Krasnodar	1270	2.30
Ларнака | Larnaca	2 157	3.25
Лондон | London	1 927	3.10
Львов | Lvov	533	1.20
Манчестер | Manchester	1 991	3.20
Милан | Milan	1 658	2.45
Москва | Moscow	659	1.20
Нижний Новгород | Nizhny Novgorod	1 038	1.55
Ницца | Nice	1 894	3.10

	km	
Одесса | Odessa	850	1.20
Павлодар | Pavlodar	3 229	4.25
Паланга | Palanga	502	1.10
Париж | Paris	1 841	3.00
Прага | Prague	1 033	1.45
Рига | Riga	425	1.00
Рим | Rome	1 780	2.55
Санкт-Петербург | St.Petersburg	673	1.15
Сочи | Sochi	1 451	2.45
Стамбул | Istanbul	1 436	2.30
Стокгольм | Stockholm	890	1.40
Тбилиси | Tbilisi	1 849	3.00
Тель-Авив | Tel Aviv	2 491	3.40
Франкфурт-на-Майне | Frankfurt am Main	1 399	2.40
Харьков | Kharkov	718	1.15
Хельсинки | Helsinki	740	1.20

КОНТАКТЫ
CONTACT DETAILS

Центральный офис | Head office
Минск, 220004, ул. Немига, 14а
14aNemiga str, 220004 Minsk
Sita: MSQIDB2
info@belavia.by
www.belavia.by

Информационно-справочная служба | Information office
T: +375 17 220 25 55
support@belavia.by

Чартерные перевозки | Charter operations
T: +375 17 220 27 06
F: +375 17 220 22 98
charter@belavia.by

Грузовые перевозки | Cargo
T/F: +375 17 220 25 24

Пассажирские перевозки | Passenger services
T: +375 17 220 28 38
F: +375 17 220 22 90
ticketoffice@belavia.by

Бюро розыска багажа | Lost and found office
T: +375 17 279 25 35
F: +375 17 279 13 91
lostfound@belavia.by

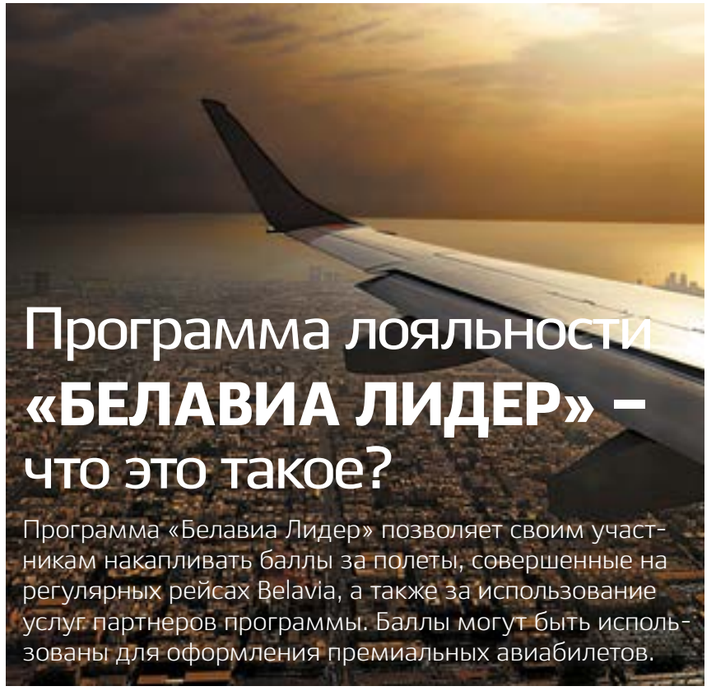
Реклама | Advertising
T: +375 17 328 68 06
reklama@belavia.by

Генеральное представительство в Национальном аэропорту «Минск» | General Representative Office at Minsk National Airport
T: +375 17 279 11 51
F: +375 17 279 11 55
MSQAPB2@belavia.by

Служба поддержки программы «Белавиа Лидер» | Belavia Leader support service
T/F: +375 17 220 20 80
E-mail: leader@belavia.by

● Действующие маршруты | Existing routes

* Ортодромическое расстояние между Национальным аэропортом «Минск» и аэропортом назначения (кратчайшее расстояние между аэропортами)



Программа лояльности «БЕЛАВИА ЛИДЕР» – что это такое?

Программа «Белавиа Лидер» позволяет своим участникам накапливать баллы за полеты, совершенные на регулярных рейсах Belavia, а также за использование услуг партнеров программы. Баллы могут быть использованы для оформления премиальных авиабилетов.

Как зарегистрироваться в программе?

Чтобы стать участником программы, необходимо заполнить регистрационную анкету в офисе по продаже авиабилетов Belavia или на сайте авиакомпании. После регистрации участнику присваивается номер, который необходимо сообщать при покупке авиабилетов или использовании услуг партнеров.

Как узнать, что накопленных баллов достаточно для оформления премии?

Программа «Белавиа Лидер» позволяет участникам самостоятельно контролировать состояние своего счета. Для этого у каждого участника есть персональный кабинет на сайте www.belavia.by/leader, доступ в который предоставляется по номеру участника и секретному паролю.

Участие организаций

Организации также имеют возможность стать участниками программы «Белавиа Лидер». Для этого необходимо направить письменное заявление на регистрацию корпорации в программу «Белавиа Лидер». Программа дает возможность зачислять на счет организации как полностью все баллы за полеты сотрудников, так и часть из них. Решение о том, в каком именно соотношении будут разделены баллы между счетом участника и счетом организации, организация принимает самостоятельно.

Элитные уровни

У участника программы «Белавиа Лидер» есть возможность повысить свой уровень участия до серебряного или золотого. Для этого необходимо:

– серебряный: пролет 30 полетных сегментов на регулярных рейсах Belavia, за которые участнику начисляются баллы, или набор 20 000 квалификационных баллов в течение одного календарного года (с 1 января по 31 декабря);

– золотой: пролет 60 полетных сегментов на регулярных рейсах Belavia, за которые участнику начисляются баллы, или набор 40 000 квалификационных баллов в течение одного календарного года (с 1 января по 31 декабря).

ПРИВИЛЕГИИ ЭЛИТНЫХ УЧАСТНИКОВ ПРИ ПОЛЕТАХ НА РЕГУЛЯРНЫХ РЕЙСАХ BELAVIA

Серебряный:
- приоритетный лист ожидания;
- возможность оформления премии на любое лицо за счет списания баллов со своего персонального счета;
- дополнительное начисление 25% баллов (кроме промо и групповых тарифов). Баллы являются неквалификационными;
- регистрация у стойки бизнес-класса;
- обслуживание участника в бизнес-зале аэропорта вылета независимо от класса обслуживания в билете;
- дополнительный провоз одного места багажа не более 23 кг.

Золотой:
- приоритетный лист ожидания;
- возможность оформления премии на любое лицо за счет списания баллов со своего персонального счета;
- дополнительное начисление 50% баллов (кроме промо и групповых тарифов). Баллы являются неквалификационными;
- регистрация у стойки бизнес-класса;
- обслуживание участника в бизнес-зале аэропорта вылета независимо от класса обслуживания в билете;
- первое изменение даты в авиабилете бесплатно (по авиабилетам, оформленным только на регулярные рейсы Belavia);
- максимальный тайм-лимит;
- дополнительный провоз одного места багажа не более 32 кг;
- повышение класса обслуживания на борту с экономического до бизнес-класса при наличии мест;
- серебряная карта для супруга/супруги.

С условиями предоставления привилегий можно ознакомиться на сайте **www.belavia.by.**

PRIVILEGES OF ELITE LEVELS, APPLIED ON BELAVIA'S REGULAR FLIGHTS.

Silver:
- priority waitlist;
- possibility of formulation of the award for any person by means of writing off points from the personal account;
- additionally awarding 25% of points (except promo and group fares). Points are nonqualifying;
- business class counter check-in;
- access to business lounge at the airport of departure irrespective of the ticket class.
- additional baggage piece up to 23 kg.

Gold:
- priority waitlist;
- possibility of formulation of the award for any person by means of writing off points from the personal account;
- additionally awarding 50% of points (except promo and group fares). Points are nonqualifying;
- business-class counter check-in;
- access to business lounge at the airport of departure irrespective of the ticket class.
- first change of the flight date is free (regular flights only);
- maximum time limit.
- additional baggage piece up to 32 kg;
- upgrade to business class on board, if free seats available;
- Belavia Leader Silver card for the spouse.

The terms of providing privileges are available on **www.belavia.by.**

What is **BELAVIA LEADER** Frequent-Flyer Program?

Belavia Leader loyalty program allows the members to earn reward points for choosing Belavia's regular flights, along with partner services. The points can be then spent to buy premium air tickets.

How to register for the program?

To become a program's member, you should fill in an application form at a Belavia's ticket office or on the airline's website. After registration, a member will get an ID number, which should be shown when buying tickets or using partner services.

How to know if the number of earned points is enough to get a reward?

Belavia Leader allows members to track the balance of the member account on their own. To track the balance, a member should sign in his personal account on www.belavia.by/leader, using their program's ID number and password.

Corporate Participation

Corporate members are also welcome to join the Belavia Leader program. To apply, a written application should be sent to Belavia. Earned points can be added to corporate account totally or partially. A company has a right to decide what number of points will be added to the personal or corporate account.

Elite Levels

Every member of the Belavia Leader program can update the membership level to Silver or Gold one.

– Silver: a member should have 30 flight segment on Belavia's regular flights (with points added to the account), or get 20 thousand qualifying points within 1 calendar year (from 1 January until 31 December);

– Gold: a member should have 60 flight segment on Belavia's regular flights (with points added to the account), or get 40 thousand qualifying points within 1 calendar year (from 1 January until 31 December).

ОАО «Авиакомпания «Белавиа» УНП 600390798

Альфа-Банк · HYUNDAI · SIXT · КОМФОРТ · БПС-СБЕРБАНК · TEZ TOUR · avis & budget group · MONT BLANC · travelling connect · 21vek.by · merlintour · MyDutyFree · АВТОПОМОЩЬ 116

КОМПЛЕКС УПРАЖНЕНИЙ | A SET OF EXERCISES

Чтобы по прилете чувствовать себя бодрым и отдохнувшим, необходимо во время полета выполнить ряд расслабляющих упражнений. Ведь долгое нахождение в однообразном сидячем положении сказывается на напряжении мышц и кровообращении. Делать упражнения лучше без усилий. Наибольший эффект будет достигнут, если повторять их каждые 30-40 минут полета.

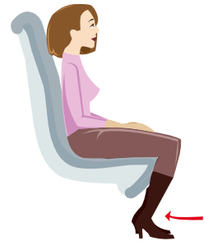
Staying at the same position for a long time influences muscle tension and blood circulation. If you don't want to feel exhausted after the flight it is important to do some relaxing exercises, completed without any effort. The exercises are more effective if they are repeated every 30-40 minutes of the flight.

СПИНА И ОСАНКА
Back and posture

Чтобы длительный перелет был наиболее комфортным, надо постараться занять естественное для себя положение. Лучше всего сидеть прямо, не сутулиться, при этом расслабить плечи.

Make yourself comfortable during long flights. Sit still with your shoulders relaxed and don't stoop.

ИКРЫ
Calves



От долгого сидения в одном положении в первую очередь устают икры ног. Чтобы избавиться от чувства напряженности, необходимо в сидячем положении поставить ноги на ширину плеч, слегка подвинуть их под кресло, а затем, не вставая с сиденья, приподняться на пальцах. Через 5 секунд можно опереться на пятку. Для каждой ноги это упражнение надо выполнить 5-10 раз.

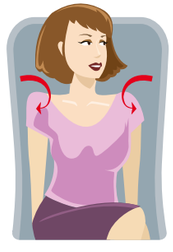
It is your calves that suffer greatly from staying in the same position. To reduce the tension, place your feet on the floor a little bit under your seat and stand on your tiptoe without getting up. Rest upon your heels after 5 seconds. Repeat the exercise 5-10 times for each leg.

СТУПНИ
Feet

Чтобы расслабить ступни, необходимо немного вытянуть ногу и сделать круговое движение стопой в обе стороны 5-10 раз. Также можно попробовать «написать» ступней в воздухе какое-либо слово.

To relax your feet stretch your legs and move your feet round both ways for 5-10 times. You can also try to "write" with your foot in the air any word you like.

ШЕЯ И ПЛЕЧИ
Neck and shoulders



Если во время полета «затекут» плечи, то наиболее простым способом избавиться от неприятного ощущения станет выполнение круговых вращений плечами вперед и назад попеременно. Кроме того, можно выполнить повороты головы вправо-влево, при этом максимально расслабив плечи.

If your shoulders become numb during the flight the best way to relax them is to do the following exercise. Make circles by your shoulders, moving them backwards and forwards. Turn your head the same way with your shoulders relaxed as much as possible.

ЗАПОЛНЕНИЕ МИГРАЦИОННОЙ КАРТЫ
COMPLETION OF THE MIGRATION CARD

Иностранные граждане при въезде в Республику Беларусь должны заполнить бланк миграционной карты в соответствии с образцом. В дальнейшем она понадобится при регистрации и выезде из Республики Беларусь. Бланк миграционной карты заполняется каждым иностранцем (в том числе родителями для детей) на основании документов, дающих право на въезд и пребывание в Республике Беларусь.

Заполнение бланка миграционной карты осуществляется на русском (белорусском) языке или буквами латинского алфавита в соответствии с данными, указанными в паспорте или ином документе, его заменяющем, предназначенном для выезда за границу. В случае возникновения вопросов экипаж воздушного судна окажет помощь в заполнении миграционной карты.

Миграционная карта предъявляется иностранными гражданами при въезде в Республику Беларусь в пункте пропуска через Государственную границу Республики Беларусь должностному лицу органов пограничной службы Республики Беларусь.

При выезде из Республики Беларусь иностранец обязан сдать часть «Б» миграционной карты при прохождении пограничного контроля в пункте пропуска через Государственную границу Республики Беларусь должностному лицу органов пограничной службы Республики Беларусь.

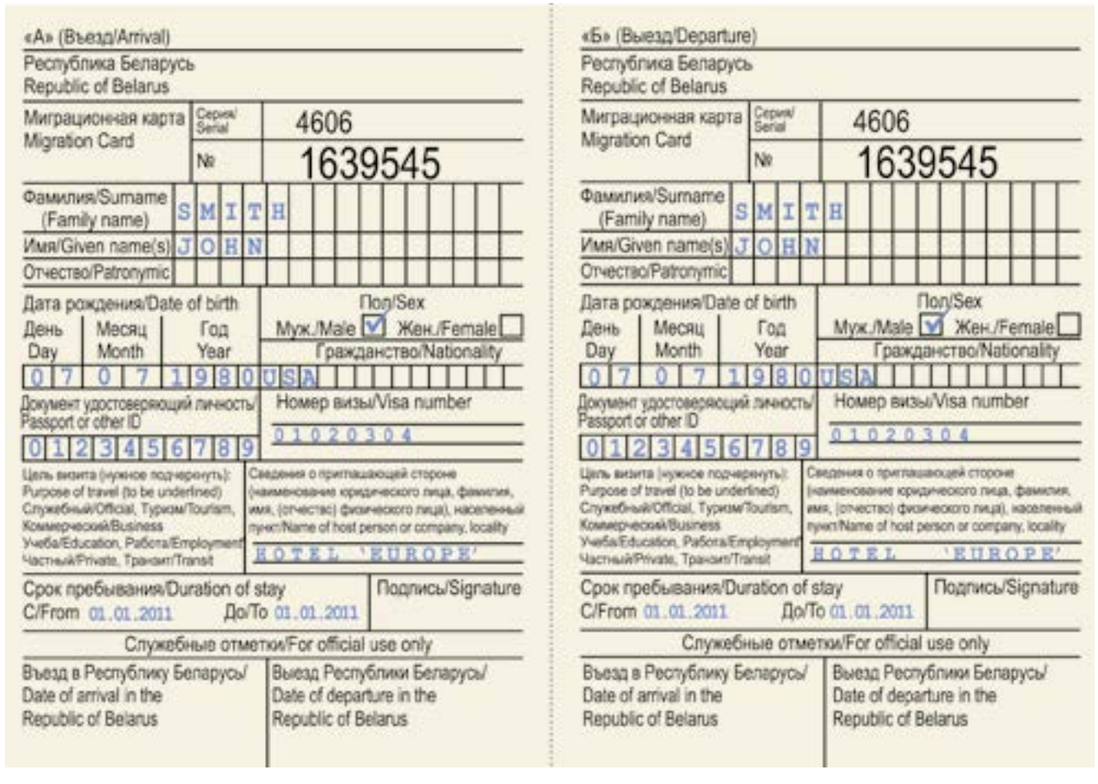
While passing arrival passport control procedure foreign nationals are requested to fill in the Migration Card according to the model. The Card will be necessary during the registration or departure from the Republic of Belarus.

The form is to be filled in by every foreigner (including children) according to the documents giving the right to enter and stay in the Republic of Belarus.

The form is to be filled in Russian (Belarusian) or Roman block letters according to your passport data or other travelling documents. If there are any problems flight attendants will assist you to fill in the form.

Foreign officials are requested to present the Migration card to the Border Control Officer of the RB while passing arrival passport procedure.

Foreign nationals are requested to submit part "B" of the Migration Card to the Border Control Officer of the Republic of Belarus while passing departure passport control procedure.



«А» (Въезд/Arrival)

Республика Беларусь
Republic of Belarus

Миграционная карта / Migration Card — Серия/Serial: 4606 — №: 1639545

Фамилия/Surname (Family name): SMITH
Имя/Given name(s): JOHN
Отчество/Patronymic:

Дата рождения/Date of birth: День/Day 07 — Месяц/Month 07 — Год/Year 1980
Пол/Sex: Муж./Male ☑ Жен./Female ☐
Гражданство/Nationality: USA

Документ удостоверяющий личность/Passport or other ID: 01234567 89
Номер визы/Visa number: 01020304

Цель визита (нужное подчеркнуть)/Purpose of travel (to be underlined): Служебный/Official, Туризм/Tourism, Коммерческий/Business, Учеба/Education, Работа/Employment, Частный/Private, Транзит/Transit

Сведения о приглашающей стороне (наименование юридического лица, фамилия, имя, (отчество) физического лица), населенный пункт/Name of host person or company, locality: HOTEL 'EUROPE'

Срок пребывания/Duration of stay: С/From 01.01.2011 До/To 01.01.2011

Подпись/Signature

Служебные отметки/For official use only

Въезд в Республику Беларусь/Date of arrival in the Republic of Belarus

Выезд Республики Беларусь/Date of departure in the Republic of Belarus

«Б» (Выезд/Departure)

Республика Беларусь
Republic of Belarus

Миграционная карта / Migration Card — Серия/Serial: 4606 — №: 1639545

Фамилия/Surname (Family name): SMITH
Имя/Given name(s): JOHN
Отчество/Patronymic:

Дата рождения/Date of birth: День/Day 07 — Месяц/Month 07 — Год/Year 1980
Пол/Sex: Муж./Male ☑ Жен./Female ☐
Гражданство/Nationality: USA

Документ удостоверяющий личность/Passport or other ID: 01234567 89
Номер визы/Visa number: 01020304

Цель визита (нужное подчеркнуть)/Purpose of travel (to be underlined): Служебный/Official, Туризм/Tourism, Коммерческий/Business, Учеба/Education, Работа/Employment, Частный/Private, Транзит/Transit

Сведения о приглашающей стороне (наименование юридического лица, фамилия, имя, (отчество) физического лица), населенный пункт/Name of host person or company, locality: HOTEL 'EUROPE'

Срок пребывания/Duration of stay: С/From 01.01.2011 До/To 01.01.2011

Подпись/Signature

Служебные отметки/For official use only

Въезд в Республику Беларусь/Date of arrival in the Republic of Belarus

Выезд Республики Беларусь/Date of departure in the Republic of Belarus

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА | AIRLINE AGENCIES

Австрия | Austria
Office 146, Office Park III, Vienna Airport
T: +43 1 700 736 334
F: +43 1 700 736 335
austria@belavia.by

Азербайджан | Azerbaijan
ООО «Veer Tours»
Баку, ул. А.Джалилова, 4/1,
T: +99 412 490 81 62
F: +99 412) 496 70 91
meridian-d@mail.ru

Армения | Armenia
Генеральный торговый агент «Белавиасервис»
Ереван, пр. Саят Нова, 35
T: +374 91 40 25 47
armenia@belavia.by

Великобритания | United Kingdom
5 Lower Grosvenor Place, London, SW1W 0EJ
T: +44 207 233 85 59
F: +44 207 834 02 25
england@belavia.by

Венгрия | Hungary
«1000 Út Utazási Iroda» / турфирма «1000 дорог»
1056 Budapest, Marcius 15 ter 1/228 sz.
T: +361 266 02 63, +36 70 949 78 15
F: +361 354 0874
belavia@1000ut.hu

Германия | Germany
Lurgiallee 6-8, 60439, Frankfurt am Main
T: +49 69 34 87 97 38
F: +49 69 34 87 97 36
germany@belavia.by

Ганновер, STS Avia - Abflughalle Terminal B, 30855, Flughafen Hannover - Langenhagen
T: +49 511 165 95 310
F: +49 511 165 95 319
hannover@belavia.by2

Грузия | Georgia
«Интекс», 380064, Тбилиси,
пр-т Давида Агмашенебели, 95а
Intex, 95a David Agmashenebeli ave, 380064 Tbilisi
T: +995 3 295 16 85, +995 3 291 17 91,
+995 3 295 38 15
F: +995 3 295 68 90
georgia@belavia.by

Кутаиси, Копитнари, аэропорт
T: +995 577 72 25 38
intex2002@rambler.ru, intexkut@rambler.ru

Батуми, аэропорт Батуми
T: +995 422 23 51 14, +995 558 96 63 05,
+995 593 23 31 91
intex2002@rambler.ru,intexbus@rambler.ru

Израиль | Israel
8 Frishman str., 63578, Tel-Aviv
T: +972 3 529 29 94, +972 3 529 29 95
F: +972 3 529 29 96
israel@belavia.by

Иран | Iran
Unit 9, 3th floor, No.438, eastern Ferdos blvd,
Sattari highway, Tehran 1481943978
T: +98 21 440 09 652, +98 21 440 09 653
iran@belavia.by

Испания | Spain
Барселона, генеральный торговый агент,
Аэропорт Эль-Прат, терминал 2, зал вылета
T: +34 93 1768546
spain@belavia.by

Италия | Italy
Via San Nicola da Tolentino, 18, 00187, Roma, Italy
T: +39 06 4201 2345, +39 06 4201 1769

Aeroporto Milano Malpensa,
Terminal 1, elevator 1, 3th Floor
T: +39 02 5858 2219, +39 02 4032 6032
milan@belavia.by

Airport Fiumicino (Leonardo Da Vinci), 00054 Fiumicino RM
T: +39 06 6595 7497
F: +39 06 4201 1693, (+39) 06 6595 5163
italy@belavia.by, roma@belavia.by

Казахстан | Kazakhstan
Алматы, ул. Фурманова 119, кв. 13
T: +7 727 321 22 55, +7 727 248 36 99
ala@concord.kz

ТОО «Concord Travel»
010000, Астана, пр. Женіс, 10, оф. 3,
T: +7 7172 32 02 41, +7 7172 32 04 95
F: +7 7172 32 04 95
E-mail: tse@concord.kz

100008, Караганда, пр. Бухар-Жырау, 66
ТОО «Concord Travel»
100008, Караганда, пр. Бухар-Жырау, 38, оф. 2
T: + 7 7212 42 52 24, + 7 7212 42 50 10 (20)
F: + 7 7212 42 50 10 (20)
info@concord.kz, kgf@concord.kz

ТОО «Concord Travel»
110000, Костанай, ул. Байтурсынова, 95, оф. 105
T: +7 7142 54 28 74
ksn@concord.kz

Агент ТОО «Амид»
140000, Павлодар, ул. Академика Чокина, 153/1
T: +7 7182 209 101, +7 7182 210 101
F: +7 7182 57 10 63
avia@amid.kz

Кипр | Cyprus
20 Amathoundos ave., Steria Complex,
Pearl House 5, Lemesos
T: +357 25 43 19 99
F: +357 25 31 38 97
cyprus@belavia.by

Латвия | Latvia
ООО «Софи Type»
Terbatas 73, Riga, Latvia
T: +371 673 20 314, +371 265 55 570,
+371 292 16 587
info@sofiture.lv, gsa.latvia@belavia.by

Ливан | Lebanon
Moussa Group Co. S.A.R.L., 3rd floor,
Airport Business center, Airport Road, Beirut
T: +961 1 45 21 05
F: +961 1 45 21 16
belavia_leb@yahoo.com

Литва | Lithuania
UAB BPC Travel, Konstitucijos pr. 12, Vilnius
T. +370 5 210 27 37, +370 610 40777
F. +370 5 210 27 38
BPCtravel.lt
g.aukstuolis@bpctravel.lt

Vilnius, Lithuania Rodūnios kelias 6, LT 02187
Vilnius International Airport
T: +370 5 252 50 10, +370 616 425 91
F: +370 5 252 55 40
ticketing@bgs.aero

Нидерланды | Netherlands
De Cuserstraat 93, 1081 CN Amsterdam
T: +31 207 997 757
F: +31 208 949 111
amsterdam@belavia.by.y

Польша | Poland
App. 111, 6a Ujazdowskie alley, 00 461 Warsaw
T: +48 2 262 838 87
F: +48 2 262 982 19
poland@belavia.by

Россия | Russia
Москва, 101000, Армянский пер., 6
6 Armyansky lane, 101000 Moscow
T: +7 495 623 10 84
F: +7 495 628 14 37
russia@belavia.by

«Трансэйр Сервис», Санкт-Петербург,
Аэропорт Пулково-1, касса №6, 3-й этаж
Transair Service, Ticket office 6, 3rd floor
Pulkovo 1 Airport
T: +7 812 331 82 73
airport@transair.ru

Центральный Пассажирский Терминал
2 этаж, блок 2118, оф. 2143
T: +7 812 327 37 04

Калининград, 236000, пл. Победы, 4-2а, оф. 303
Office 303, 4 2A, Pobedy sq, 236000 Kaliningrad
T: +7 401 271 66 40
F: +7 401 271 66 79
kaliningrad@belavia.by

Краснодар, ООО «Аэроальянс», 350015,
ул. Северная/Янковского, 400/170, оф. 504
T: +7 861 210 87 87
info@aero-alliance.ru

Новосибирск, ОАО «Аэропорт Толмачево»
ул. Октябрьская, 42, оф. 132
T: +7 383 218 03 33, +7 383 220 02 02
bilet@mavs.ru

ул. Челюскинцев, 3 (круглосуточно)
T: +7 383 221 60 16
zd@mavs.ru

ул. Геодезическая, 13
T: +7 383 315 36 26, +7 383 346 17 11
km@mavs.ru

здание аэропорта «Толмачево»
(круглосуточно)
T: +7 383 216 97 50, +7 383 216 97 51
ap@mavs.ru

Сочи, 354000, ул. Навагинская, 16
16 Navaginskaya str, 354000 Sochi
T: +7 862 290 19 67, +7 862 264 05 26,
+7 862 299 76 01, +7 862 299 76 10
F: +7 862 292 33 11
agentstvo@sochitavs.ru

Сербия | Serbia
«Fly Fly Travel» – Knez Mihailova 30, 2nd floor ,
11000, Belgrade, Serbia
T: 00 381 11 218 56 16
office@flyflytravel.com

Туркменистан | Turkmenistan
Ашхабад, ул. 2028 (Говшудова), 50/2, 4th этаж
T: + 99 321 39 31 48
ashgabat@belavia.by

Турция | Turkey
Агент «Adriyatik» – Mete Caddesi, 16/4
Taksim, ISTANBUL, posta kodu 34437, Turkey
T: +90 212 249 80 00
F: +90 212 249 62 72
bilet@adriyatik.com

Украина | Ukraine
Киев, ул. Антоновича, 33в, оф. 10,
БЦ «Maxim»
T: + 380 44 300 13 25 (24/23)
Ukraine@belavia.by

Финляндия | Finland
Генеральный торговый агент Airtouch Oy
Eerikinkatu 27, FI-00180, HELSINKI, FINLAND
T: +358 20 155 74 00
finland@belavia.byy

Франция | France
Belavia France, 118 Reaumur str, 75002 Paris
T: +33 1 448 892 00, F: +33 1 448 892 05
france@belavia.by

Чехия | Czech Republic
UL Revoluční, 13, 11000,
Praha 1, Czech Republic
T: +420 222 313 072
czech@belavia.by

Швеция | Sweden
ABC Flight Travel HB Kungsgatan 29, fl.9
111 56 Stockholm
T: +46 8 22 82 00
F:+46 8 22 11 03
sweden@belavia.by

Швейцария | Switzerland
Geneva
T.: +412 2 51 81 380
switzerland@belavia.by

ТАМОЖЕННЫЙ КОНТРОЛЬ | CUSTOMS CONTROL

В Национальном аэропорту «Минск» используется система двойного коридора, предусма-тривающая самостоятельный выбор лицом, следующим через границу, коридора «КРАСНОГО» (с письменным таможенным декларированием) или «ЗЕЛЕНОГО» коридора. Наличные денежные средства и дорожные чеки, общая сумма которых более эквивалента 10 000 долларов США, подлежат таможенному декларированию и перемещению через «КРАСНЫЙ» коридор!

Если Ваш багаж или его часть не доставлены одновременно с Вашим прибытием в аэропорт, необходимо заполнить в двух экземплярах таможенную декларацию, указав в ней наличие «несопровождаемого багажа» (неприбывшего, утерянного), и следовать через «КРАСНЫЙ» коридор.

ВНИМАНИЕ! При наличии сомнений в правильности выбора коридора следуйте через «КРАСНЫЙ»!

A dual-channel system is used at the National Airport "Minsk", allowing persons, going through customs frontier, to make an independent choice between the "RED" channel (with written customs declaration) and the "GREEN" channel. Cash money and traveler's cheques of total amount more then 10000 US dollars in equivalent are subject to customs declaration and are to be moved through "RED" channel!

If your luggage or its piece hasn't been delivered at the airport at the same time with your arrival, it is necessary to fill in a customs declaration in duplicate and specify the presence of "unaccompanied luggage" (non-delivered or lost luggage) and go through the "RED" channel.

ATTENTION! If you are not sure which channel to choose, you should go through the "RED" channel!

КРАСНЫЙ КОРИДОР
ТОВАРЫ ПОДЛЕЖАЩИЕ ПИСЬМЕННОМУ ДЕКЛАРИРОВАНИЮ

RED CHANNEL
GOODS TO DECLARE

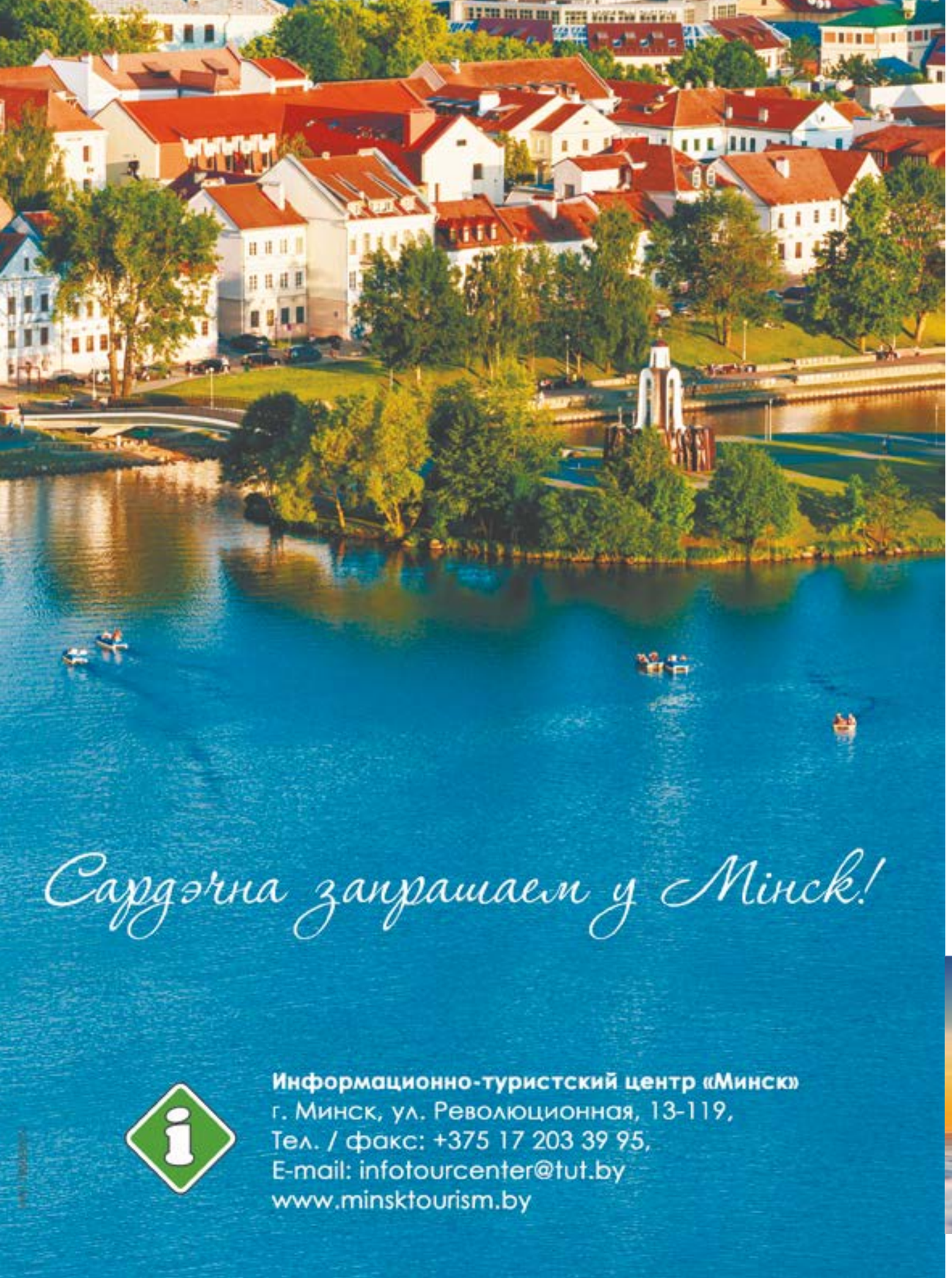
ТАМОЖЕННЫЙ КОНТРОЛЬ | CUSTOMS CONTROL

ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА ДЕКЛАРАЦИИ

ОБОРОТНАЯ СТОРОНА ДЕКЛАРАЦИИ

FACE OF DECLARATION

VERSO OF DECLARATION


Сардэчна запрашаем у Мінск!
Информационно-туристский центр «Минск»
г. Минск, ул. Революционная, 13-119,
Тел. / факс: +375 17 203 39 95,
E-mail: infotourcenter@tut.by
www.minsktourism.by

ОАО «9-я стоматологическая поликлиника»
OJSC «9th dental clinic»
Минск, ул. Захарова, 52 / 2
Minsk, Zakharova st, 52 / 2
T: (+375 17) 294 00 94
T: (+375 44) 794 00 94
www.stomatolog9.by
УНП 100251718, Лиц. №02200/21-00283 от 21.04.2014 г. до 09.06.2024 г.

БОНУС ТРЭВЕЛ
IATA
туристическое агентство
– Авиабилеты и ж/д билеты
– Новинки летнего сезона 2018
– Грузовые, авиаперевозки
– Отдых в Беларуси. Travel to Belarus
г. Минск, ул. Зыбицкая, 2-5, офис 31
+ 375 17 322 22 81, 322 37 32
+ 375 29 578 45 45, 691 41 42
e-mail: manager@bonus-travel.by
www.bonus-travel.by
Частное предприятие «Бонус Трэвел» УНП 190831901
Лицензия №15 от 29.12. 2008 ОАО «Франсабанк»

КРАСОТА | BEAUTY

Леди Гадива
Косметика класса люкс. Мастера парикмахерского искусства высокого класса.
Современный маникюр, педикюр. Визаж.
ул. Немига, 38
T: +375 29 670 12 46, +375 17 200 12 46
www.facebook.com/ladygadiva.by
ООО «Леди Гадива». УНП 190297170

Lady Gadiva
Luxury cosmetics. High class hairdressing masters.
Modern manicure, pedicure. Make-up.
Nemiga str. 38
P: +375 29 670 12 46, +375 17 200 12 46
www.facebook.com/ladygadiva.by
ООО «Леди Гадива». УНП 190297170

МУЗЕИ | MUSEUMS

Государственный литературный музей П. Бровки
ул. Карла Маркса, 30
T: +375 17 227 27 50

Государственный литературный музей Я. Коласа
ул. Академическая, 5
T: +375 17 284 06 65

Государственный литера-турный музей Я. Купалы
ул. Янки Купалы, 4
T: +375 17 227 79 43

Petrus Brovki Literary Museum
K. Marx st., 30
T: +375 17 227 27 50

Yakub Kolas Literary Museum
Academicheskaya st., 5
T: +375 17 284 06 65

Yanka Kupala Literary Museum
Yanki Kupaly st., 4
T: +375 17 227 79 43

ПРОДАЖА НЕДВИЖИМОСТИ | REAL ESTATE

Авангард Недвижимость
Выгодно продадим вашу квартиру или дом в Минске. Поможем быстро найти квартиру с чистой юридической историей.
www.avangard-n.by
T: +375445975551, +375297585614
ООО "Авангард Недвижимость" УНП 192638407

Avangard Nedvizhimost'
We shall sell your apartment or a house in Minsk with profit. Assistance in finding an apartment with clear legal past.
www.avangard-n.by
P: +375445975551, +375297585614
ООО "Авангард Недвижимость" УНП 192638407

ОТЕЛИ | HOTELS

Комплекс апартаментов «Комфорт»
Просторные сервисные апартаменты (апартотель) вблизи метро: ежедневная уборка, завтраки, бесплатный Wi-Fi.
T: +375 44 575 08 00, +375 17 328 15 87
www.comforthotel.by
ООО "Лада ОМС Энерго" УНП 191003943

"Comfort" apartment Complex
Apart-hotel with spacious apartments close to a metro station. Room cleaning, breakfast, free Wi-Fi included.
P: +375 44 575 08 00, +375 17 328 15 87
www.comforthotel.by
ООО "Лада ОМС Энерго" УНП 191003943

kauroflat.com
Современные апартаменты в самом центре Минска: ул. Ленина, 2, Козлова, 5, Немига, 14
Наши апартаменты расположены в самом центре Минска, рядом с метро и главными туристическими объектами города и оснащены полностью всем необходимым для комфортного проживания.
Трансфер из/в аэропорт. Регистрация иностранных гостей. Наши сотрудники говорят на русском, итальянском и английском языках.
Конкурентоспособные цены от 70 BYN за ночь, возможны скидки за длительное пребывание.
Apartments for rent in the center of Minsk: Lenina 2, Kozlova 5, Nemiga 14 str.
Our apartments located in the center of Minsk, close to Metro Stations and main touristic places and equipped with all necessary for comfortable living. On request we supply transfer from/to airport. Registration of foreign guests. Our staff speaks Russian, English and Italian.
Competitive prices starting from 70 BYN per night, discounts for long stay are possible.
ООО «KAURO» УНП 192555301
+375 29 6163445 (BY)
+39 328 6624953 (IT)
Email: tally@inbox.ru
airbnb.ru/rooms/13044088
airbnb.it/rooms/18882685
airbnb.it/rooms/23011064

ТРАСТАЭРОТУРС
ОПТИМАЛЬНЫЙ МАРШРУТ ПО МИНИМАЛЬНОЙ ЦЕНЕ
• АВИАБИЛЕТЫ
• КОРПОРАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
+375 44 569 55 55 24/7
transaerotours.by

ПОСОЛЬСТВА | EMBASSIES

Азербайджан
ул. Восточная, 133
T: +375 17 293 33 99

Армения
ул. Бумажкова, 50
T: +375 17 297 92 57

Болгария
пл. Свободы, 11
T: +375 17 306 65 58

Бразилия
ул. Энгельса, 34а/1, оф. 225
T: +375 17 321 22 65

Великобритания
ул. Карла Маркса, 37
T: +375 17 229 82 00

Венгрия
ул. Платонова, 16
T: +375 17 233 91 68

Венесуэла
ул. Куйбышева, 14
T: +375 17 284 50 99

Вьетнам
ул. Можайского, 3
T: +375 17 237 48 79

Германия
ул. Захарова, 26
T: +375 17 217 59 00
Визовый отдел:
пр-т Газеты «Правда», 11д
T: +375 17 217 59 50

Грузия
пл. Свободы, 4
T: +375 17 327 61 93

Израиль
Партизанский пр-т, 6а
T: +375 17 330 25 02

Индия
ул. Собинова, 63
T: +375 17 262 93 99

Иран
Старовиленский тракт, 41а
T: +375 17 385 60 00

Италия
ул. Раковская, 16б
T: +375 17 220 20 01

Azerbaijan
Vostochnaya st., 133
P: +375 17 293 33 99

Armenia
Bumazhkova st., 50
P: +375 17 297 92 57

Bulgaria
Svobody sq., 11
P: +375 17 306 65 58

Brazil
34A Engelsa st. 2, office 225
P: +375 17 321 22 65

Great Britain
K. Marksa st., 37
P: +375 17 229 82 00

Hungary
Platonova st., 1b
P: +375 233 91 68

Venezuela
Kuibysheva st., 14
P: +375 17 284 50 99

Vietnam
Mozhayskogo st., 3
P: +375 17 237 48 79

Germany
Zaharova st., 26
P: +375 17 217 59 00
Visa department: Gazety "Pravda" ave., 11d
P: +375 17 217 59 50

Georgia
Svobody sq., 4
P: +375 17 327 61 93

Israel
Partizansky ave., 6a
P: +375 17 330 25 02

India
Sobinova st., 63
P: +375 17 262 93 99

Iran
Starovilensky tract., 41a
P: +375 17 385 60 00

Italy
Rakovskaya st., 16b
P: +375 17 220 20 01

Казахстан
ул. Куйбышева, 12
T: +375 17 288 10 26

Китай
ул. Берестянская, 22
T: +375 17 285 36 82

Южная Корея
пр-т Победителей, 59
T: +375 17 306 01 47

Куба
ул. Краснозвездная, 13
T: +375 17 200 03 83

Кыргызстан
ул. Старовиленская, 57
T: +375 17 334 91 17

Латвия
ул. Дорошевича, 6а
T: +375 17 211 30 33

Ливия
ул. Белорусская, 4
T: +375 17 328 39 92

Литва
ул. Захарова, 68
T: +375 17 217 64 91

Мальта
ул. Захарова, 28
T: +375 17 284 33 69

Молдова
ул. Белорусская, 2
T: +375 17 289 11 17

ОАЭ
ул. Куйбышева, 12
T: +375 17 284 73 73

Палестина
ул. Олешева, 61
T: +375 17 237 10 87

Польша
ул. Румянцева 15
T: +375 17 213 41 14

Россия
ул. Нововиленская, 1а
T: +375 17 233 35 90

Kazakhstan
Kuibysheva st., 12
P: +375 17 288 10 26

China
Berestyanskaya st., 22
P: +375 17 285 36 82

South Korea
Pobediteley ave., 59
P: +375 17 306 01 47

Cuba
Krasnozvezdnaya st., 13
P: +375 17 200 03 83

Kyrgyzstan
Starovilenskaya st., 57
P: +375 17 334 91 17

Latvia
Doroshevicha st., 6a
P: +375 17 211 30 33

Libya
Belorusskaya st., 4
P: +375 17 328 39 92

Lithuania
Zaharova st., 68
P: +375 17 217 6491

Malta
Zaharova st., 26
P: +375 17 284 33 69

Moldova
Belorusskaya st., 2
P: +375 17 289 11 17

UAE
Kuibysheva st., 12
P: +375 17 284 73 73

Palestine
Olesheva st., 61
P: +375 17 237 10 87

Poland
Rumyantseva st., 15
P: +375 17 213 41 14

Russia
Novovilenskaya st., 1a
P: +375 17 233 35 90

Румыния
пер. Калининградский, 12
T: +375 17 292 74 99,
+375 17 292 73 83

Сербия
ул. Румянцева, 4
T: +375 17 284 29 90

Сирия
ул. Суворова, 2
T: +375 17 280 37 08

Словакия
ул. Володарского, 6
T: +375 17 285 29 99

США
ул. Старовиленская, 46
T: +375 17 210 12 83

Таджикистан
Ждановичи,
ул. Зеленая, 42
T: +375 17 549 01 83

Туркменистан
ул. Некрасова, 90
T: +375 17 335 24 51

Турция
ул. Володарского, 6
T: +375 17 327 13 83

Украина
ул. Старовиленская, 51
T: +375 17 283 19 89

Франция
пл. Свободы, 11
T: +375 17 229 18 00

Чехия
Музыкальный пер., 1/2
T: +375 17 226 52 44

Швеция
ул. Революционная, 15
T: +375 17 329 17 00

Япония
пр-т Победителей, 23/1,
комн. 815
T: +375 17 203 62 33

Эстония
ул. Платонова, 1Б
T: +375 17 217 70 61

Эквадор
пр. Победителей, 100,
оф. 501-510
(БЦ "Покровский")
T: +375 17 240 50 17

Romania
Kaliningradsky lane, 12
P: +375 17 292 74 99,
+375 17 292 73 83

Serbia
Rumyantseva st., 4
P: +375 17 284 29 90

Syria
Suvorova st., 2
P: +375 17 280 37 08

Slovakia
Volodarskogo st., 6
P: +375 17 285 29 99

The USA
Starovilenskaya st., 46
P: +375 17 210 12 83

Tadzhikistan
Zdanovichi,
Zelenaya st., 42
P: +375 17 549 01 83

Turkmenistan
Nekrasova st., 90
P: +375 17 335 24 51

Turkey
Volodarskogo st., 6
P: +375 17 327 13 83

Ukraine
Starovilenskaya st., 51
P: +375 17 283 19 89

France
Svobody sq., 11
P: +375 17 229 18 00

The Czech Republic
Muzikalny lane, 1/2
P: +375 17 226 52 44

Sweden
Revolutsionnaya st., 15
P: +375 17 329 17 00

Japan
Pobediteley ave., 23/1,
room 815
P: +375 17 203 62 33

Estonia
Platonov st., 1B
T: +375 17 217 70 61

Ecuador
Pobediteley ave, 100,
office 501-510
(TC "Pokrovsky")
P: +375 17 240 50 17

РЕСТОРАНЫ | RESTAURANTS

ГАЛЕРЕЯ-КАФЕ "АРТЕЛЬ" / ARTEL GALLERY CAFE
Минск, пр-т Независимости, 58, 1-6
Nezavisimosti Avenue, 58, 1-6, Minsk,
+375172760999

Современная художественная галерея в сочетании с уютным кафе авторской кухни. Попробуйте искусство у нас! / Modern art gallery combined with a cozy designer cuisine cafe. Come taste the Art!
ЧП "Марадом", УНП 190863767

ВРЕМЯ
НАЧАТЬ ДЕЛАТЬ
ХОРОШИЕ ДЕЛА!
Вдохновиться можно службой «Такси Пятница», которая, **начиная с 9 мая и навсегда,** сделала поездки для ветеранов Великой отечественной войны
БЕСПЛАТНЫМИ!

ЗОЛОТОЙ ГРЕБЕШОК / ZOLOTOI GREBESHOK
Минск, ул. Ленина, 3 / Minsk, Lenina street 3
+375 29 1060022
заказ тортов/ for cakes order:
+375 29 1051616 | Минск, пр-т Независимости, 37 / Minsk, Nezavisimosti avenue 37
+375 44 7239203 | www.grebeshok.by

Уютная французская кофейня с ароматным кофе и десертами ручной работы. Одно из самых романтичных заведений города. / Cozy French style coffee house with flavorous coffee and hand-made desserts. One of the most romantic cafes in the city.
ООО «Раковский Бровар» УНП 101287377
ООО «ТРАЙПЛ» УНП 100017108

КУХМИСТР / KUHMISTR
Минск, ул. Карла Маркса, 40 / Karl Marx str., 40, Minsk |
+375 17 327-48-48,
+375 29 119-49-00 |

www.rest-kuhmistr.relax.by

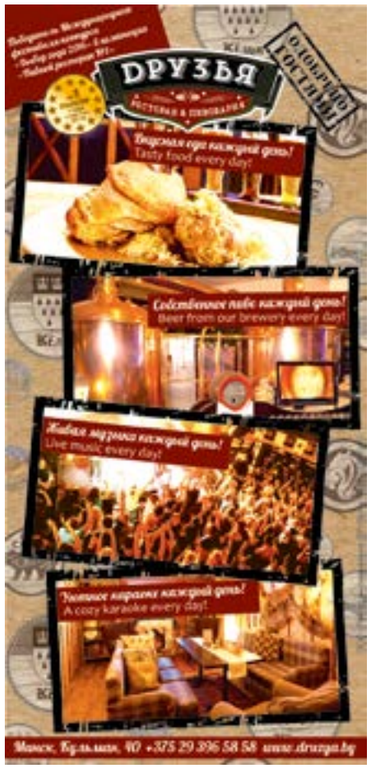
Вкусно поесть. Послушать белорусскую музыку. Познакомиться с культурой. Купить сувениры. Конечно, в "Кухмістре". / Have a tasty meal. Listen to Belarusian music. Meet the local culture. Buy souvenirs. Sure, you need "Kusmistr".
ООО "Верис Арт" УНП 191436010

РАКОВСКИЙ БРОВАР / RAKOVSKIJ BROVAR
Минск, ул. Витебская, 10 / Minsk,
Vitebskaya street 10, +375 44 733 93 39

Ресторан-пивоварня. Здесь можно попробовать живое пиво, национальную кухню и насладиться атмосферой исторического центра Минска. / Restaurant-brewery. Here you can taste live beer, national cuisine and enjoy the atmosphere of the historic center of Minsk.
ООО «Раковский Бровар» УНП: 101287377

У ФРАНЦЫСКА / U FRANZISKA
Минск, пр-т Независимости, 19 / Minsk, Nezavisimosti avenue 19 +375 29 664 09 34.

Национальная и историческая кухня в самом центре столицы. В этому году кафе исполняется 19 лет. / National cuisine in the historical heart of the city. The café is celebrating its 19 years this year.
ООО «Раковский Бровар» УНП 101287377



ТУРИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ | TOURIST INFORMATION

Туристический информационный центр
В центре можно получить информацию о достопримечательностях Беларуси, ее исторических памятниках, экскурсионных программах, культурных и спортивных мероприятиях.
пр. Победителей, 19
T: +375 17 226 99 00

Tourist Information Center
The center provides information about sights, historic heritage, tours, cultural and sports events in Belarus on offer. Russian- and English-speaking staff.
Pobediteley ave, 19
P: +375 17 226 99 00

Информационно-туристский центр «Минск»
Бесплатная информационно-справочная поддержка туристов на иностранных языках (английском, итальянском, немецком). Информация об объектах истории, культуры, спортивных, общественных, культурных событиях Минска, анонсы событий в театрах и музеях, кино и галереях.
ул. Революционная 13, оф. 119
T: +375 17 203 39 95

Minsk Information and Tourist Center
Free tourist information support in English, Italian, and German. Guides to historic monuments, cultural and sporting venues, cultural events in Minsk theaters, cinemas and galleries.
Revolutsionnaya st., 13, office 119
P: +375 17 203 39 95

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ | PUBLIC TRANSPORT

Метро
Минский метрополитен образован в 1984 году.
Количество вагонов метро – 361 единица; объем перевозок – около 800 тыс. человек в день.
Время работы: 05:30 – 00:40.
Средний интервал: 2,5 мин, 10 мин после 23:00.

Subway
Minsk underground was founded in 1984. The number of transit vehicles is 361. They transport near 800 thousand people daily. Hours of service: 05.30 a.m. — 00.40 p.m.
Average traffic intervals: 2.5 min, 10 min after 23.00.

Троллейбусы
Начиная с 1952 года в Минске образовано четыре троллейбусных парка, общая численность транспортной базы которых превышает 1050 единиц. Транспортная система города создана таким образом, что маршруты троллейбусов пролегают практически через весь Минск. Время работы: 05:30 — 01:00.

Trolleys
Founded in 1952, there are 4 trolley parks in Minsk, the total number of vehicles is more than 1050. Its network is well arranged so that trolleys run through the whole city.
Hours of service: 05.30 a.m.– 01.00 p.m.

Автобусы
Дата основания автобусного парка в Минске – 23 октября 1924 года. На сегодняшний день на этом виде транспорта можно добраться практически
в любую точку столицы. К услугам горожан — 1420 автобусов.
Время работы: 05:30 — 00:30.

Buses
Minsk bus fleet was founded on October 23, 1924. At present buses enable you to reach any place you need within the city. There are about 1420 buses at your disposal.
Hours of service: 05.30 a.m. — 00.30 p.m.

КАЗИНО | CASINO

Казино Royal
Амер. рулетка, покер, блэк джек. Игровые автоматы. 2 VIP-зала. Живая музыка. Авторская кухня.
пр. Независимости, 11
T:+375 29 111 33 33
www.royal.by
ООО «Дакарай», УНП 190617507
Лиц. №33120/140 от 14.05.2015 выд. МНСРБ

Casino Royal
AR, Poker, BJ, Slots. 2 VIP-halls. Live music. The original author's cuisine.
11, Nezavisimosti avn.
P: +375 29 111 33 33
www.royal.by
ООО «Дакарай», УНП 190617507
Лиц. №33120/140 от 14.05.2015 выд. МНСРБ

Казино XO клуб
Общий зал, новый слот зал, зал интеллектуальных игр, 3 VIP-зала, покер, блэк джек, рулетка, клубный покер, шоу-программы.
пр. Независимости, 56
T: +375 44 777 77 51, +375 17 331 47 77
www.casinoxo.by
Унитарное предприятие «Бизнес и Карнавал». УНП 490497433. Лиц. МНС РБ02110/253 от 01.10.2012 г. до 27.11.2022 г.

Casino-club XO
General hall, new slot hall, mind games' hall, 3 VIP halls, poker, blackjack, roulette, club poker, shows.
Nezavisimosti Ave., 56
P: +375 44 777 77 5, +375 17 331 47 77
www.casinoxo.by
Унитарное предприятие «Бизнес и Карнавал». УНП 490497433. Лиц. МНС РБ02110/253 от 01.10.2012 г. до 27.11.2022 г

YKазино
6 игровых столов, 36 игровых автоматов, покер, рулетка, блэк джек, трансфер, гостиница, шоу-программы. Круглосуточно.
пр-т Победителей, 19, г-ца Юбилейная
T.: +375 17 226-95-58, +375 29 692-95-58
ycasino.by
ООО "Юсат ", УНП 100367925, Лиц. №02110/24 выдана МинСиТ РБ от 25.11.2013 г. до 11.02.2024 г.

YCasino
6 game tables, 36 slot machines, poker, roulette, black jack, transfer, hotel, shows. 24/7
19 Pobediteley ave, hotel Yubileynaya
P.: +375 17 226-95-58, +375 29 692-95-58
ycasino.by
ООО "Юсат ", УНП 100367925, Лиц. №02110/24 выдана МинСиТ РБ от 25.11.2013 г. до 11.02.2024 г.

Казино Белая Вежа
13 игровых столов, 98 игровых автоматов. Ресторан. Трансфер. Кальян. 24 часа.
T: +375 29 684 69 22, +375 29 955 44 10
www.belaveja.by
ООО "Плюс", УНП 600018119
Лицензия №33120/154 от 29.10.2010 г. выдана МСиТ РБ.

Casino Bela Veja
13 gaming tables, 98 slot machines. Restaurant. Transfer. Hookah. Open 24/7
P.:+375 29 684 69 22, +375 29 955 44 10
www.belaveja.by
ООО "Плюс", УНП 600018119, Лицензия №33120/154 от 29.10.2010 г. выдана МСиТ РБ.

Казино Виктория Черри
3 рулетки, 9 карточных столов, 5 видов покера, Блэк Джек, Пунто Банко, Американская рулетка, 41 игровой автомат. Джанкет.
T.: +375 (29) 305 58 58, +375 (29) 325 58 58
www.victoria-cherry.by
ООО "Виктория Черри", УНП 192487279, лиц. №33120/651 выд. МНС РБ от 15.10.2015 до 15.10.2025

Casino Victoria Cherry
3 roulettes, 9 card tables, 5 poker games, blackjack, punto banco, American roulette, 41 slot machines. Junket.
P.: +375 (29) 305 58 58, +375 (29) 325 58 58
www.victoria-cherry.by
ООО "Виктория Черри", УНП 192487279, лиц. №33120/651 выд. МНС РБ от 15.10.2015 до 15.10.2025

Казино ОПЕРА
Рулетка, покер, клубный покер, блэк джек, пунто банко, игровые автоматы. 3 VIP-зала, живая музыка, бильярд, ресторан, бар.
Ул. Красноармейская, 36
T: +375 (17) 238 20 20, +375 (29) 898 53 38
www.operacasino.by
ООО «Гейминг групп ХО» УНП 192185693

Casino OPERA
Roulette, poker, poker club, blackjack, punto banco, slots. 3 VIP lounges, live music, billiards, restaurant, bar.
Krasnoarmeyskaya St., 36
P.: +375 (17) 238 20 20, +375 (29) 898 53 38
www.operacasino.by
ООО «Гейминг групп ХО» УНП 192185693

Казино « У Адмирала»
Американская рулетка, покер, блэк джек, игровые автоматы, VIP-зона, букмекерская контора, каждую пт.- сб. шоу программа.
г.Минск, пр-т Пушкина,39 , г-ца «Орбита»
T: +375 29 108 22 77
г.Гомель, ул.Советская,87, г-ца «Турист»
T: + 375 29 109 22 77
www.admiral.by
ООО "НОВО-ВР" УНП 100342363,
Лиц.№ 33120/76 МСиТ от 17.03.2009 г. по 17.03.2024 г.

Casino "U Admirala"
American roulette, poker, blackjack, slots, VIP lounge, betting shop, show program on Fridays and Saturdays.
Minsk, Orbita Hotel. Pushkina Ave., 39
+375 29 108 22 77
Gomel, Tourist Hotel. Sovetskaya St., 87
+ 375 29 109 22 77
www.admiral.by
ООО "НОВО-ВР" УНП 100342363,
Лиц.№ 33120/76 МСиТ от 17.03.2009 г. по 17.03.2024 г.

Казино Шангри Ла
VIP-казино. 15 игр. столов: американская рулетка, блэк джек, покер. 31 игр. автомат. Ресторан. Бильярд. Трансфер. 24 ч.
ул. Кирова, 8/3,
T: +375 17 321 20 22
ООО «Атенаис», УНП 190806910,
лиц. №02110/309, выд. МСиТ РБ, от 25.06.2009 №40 до 25.06.2024

Casino Shangri La
VIP-casino. 15 gaming tables: American roulette, blackjack, poker. 31 slot machines. Restaurant. Billiards. Transfer. 24 h.
Kirova st., 8, building 3,
P: +375 17 321 20 22
ООО «Атенаис», УНП 190806910,
лиц. №02110/309, выд. МСиТ РБ, от 25.06.2009 №40 до 25.06.2024

У САХАРНОГО КУБИКА ЖИЗНЬ ВОВСЕ НЕ СЛАДКАЯ: СТОИТ ПОПАСТЬ НА НЕГО ДАЖЕ КАПЕЛЬКЕ ВОДЫ, КАК ОН НАЧНЕТ ТАЯТЬ.

«Сахарная энциклопедия»

САХАРНЫЙ КУБИК

Текст и иллюстрация: Сергей Стельмашонок

НАЧАЛО

Море выбросило на необитаемый остров англичанина. Ничего у него с собой не было, только кубик сахара в маленьком пакетике. Сначала наш робинзон хотел сразу съесть сахар, но потом подумал, что кушать сахар без чая как-то безвкусно. А для чая нужен чайник. А еще стол, стул, дом, камин...

И англичанин начал строить дом. Было это не просто, но и не так уж сложно – на острове росли деревья с огромными листьями, из которых получились и стены, и крыша, и (если правильно их сложить) стол, стул, и даже кресло-качалка. При старании и камин получился из этих листьев.

И вот наконец-то англичанин сел за новый стол и придвинул к себе чайник с кипятком (заварка не требовалась, так как чайник тоже был сделан из листьев). Но лишь только собрался он насладиться чаем с кусочком сахара, как увидел в окно своего нового дома корабль, на всех парусах спешащий к нему на выручку. Тогда англичанин схватил кусочек сахара, положил его обратно в мешочек, а мешочек – в карман и поспешил на берег, где его уже ждали радостные спасатели.

ВАРИАНТ КОНЦОВКИ 1. ДУШЕВНАЯ

С тех пор наш англичанин всегда на всякий случай носил с собой этот кусочек сахара, словно талисман. А когда у него выросли внуки, которые стали капитанами космических кораблей, англичанин завещал им всегда держать в кармане кубик сахара: ведь никогда не знаешь, в какой момент он может пригодиться.

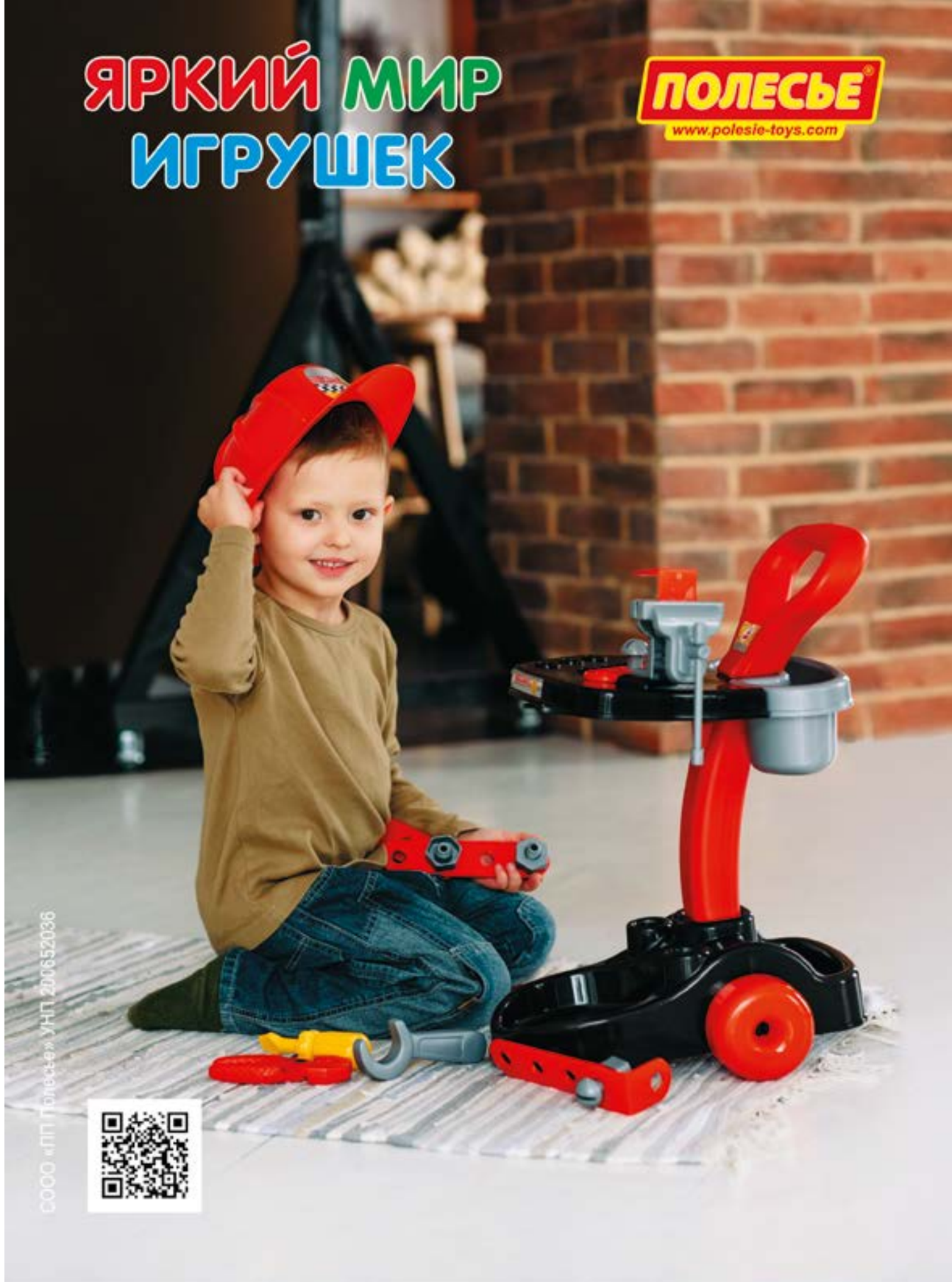
ВАРИАНТ КОНЦОВКИ 2. КИНОШНАЯ

«Ну все, мы наконец отсняли этот дубль!» – вздохнула суперзвезда кино. Софиты погасли, и специально нанятый «чайный мальчик» принес актеру прозрачную кружку ароматного чая. «А сахар? Опять забыл положить?!» – возмутился актер, достал из карманного пакетика кусочек сахара и бросил его в чай. Однако сахар не растворился, ведь это был реквизит из пенопласта.

ВАРИАНТ КОНЦОВКИ 3. СТРАШЕНЬКАЯ

«Куда собрался?» – раздался зловещий шепот, и англичанин с удивлением заглянул в свой карман. Тут он почувствовал, что у него слипаются руки и ноги, а наблюдавшие за ним в бинокль с корабля люди смущенно переглянулись. «Не знал, что сахар делает такие вещи...» – задумчиво пробормотал капитан.

- КОНЕЦ -



АД ПЕРАКЛАДЧЫЦЫ: «Я звярнулася менавіта да гэтага аўтара невыпадкова. Выдатны сатырык, драматург і сапраўдны наватар у справе літаратурнага слова Міхаіл Зошчанка ўжо на пачатку XX стагоддзя выкарыстоўваў у сваіх творах нязвыклыя для таго часу выразы (узяць тое ж слова "поколбасился"). Гэты пераклад – эксперымент з мэтай перадаць адметнасць і выключнасць яго стылю іншай мовай. Праверце, ці пазнаеце вы Зошчанку па-беларуску!»

АДЧАЙНЫЯ ЛЮДЗІ

Пераклад: Дар'я Юцкевіч

Гавораць, вярблюд месяц можа нічога не есці. Вось дык дзіўная жывёла! Ён, кажуць, пасмокча якую-небудзь траўку, панюхае каменьчык, і хопіць з яго, наеўся. Вось гэта прыстойная жывёла!
А цяпер, скажам, чалавек. Чалавеку штодня чаго-небудзь паесці трэба. Ён якой-небудзь травінкай не здаволіцца і камяні не будзе нюхаць. Яму зараз жа давай чагосьці такога вострага. Суп і на другое рыбу падавай. Вось што ён любіць.
І мала таго, што чалавек штодня харчуецца, дык яшчэ і касцюмы носіць, і выпівае, і ў лазню наведваецца.
Гэткія людзі – чыстае збядненне для дзяржавы! Вось тут і наладжвай рэжым эканоміі. Вось тут і скарачай разбухлыя штаты.
Для прыкладу, скароціш чалавека дзеля эканоміі, а ён і пасля скарачэння ўсё сваё – жарэ і касцюмы носіць. І адкуль ён толькі так умудраецца – проста дзіўна. Чыстае збядненне.
Вось з нашага двара Палька Яршоў пад рэжым эканоміі трапіў. Скарацілі хлопца. Ну, думаем, канец Пальку Яршову. І што ён цяпер рабіць будзе, калі рэжым эканоміі? Толькі бачым – не, не канец.

Выйшаў на двор адразу пасля скарачэння, гуляе, плюецца праз зубы.
– Гэта, кажа, я ведаў. Я, кажа, браткі, заўсёды пад лозунгі трапляю. Сёмы раз мяне скарачаюць. Як які лозунг аб'явяць – рэжым альбо барацьба за якасць, – дык усё, мне канец. Я да гэтага звыклы.
– Ну, кажам, звычка звычкай, а есці цяпер што будзеш?
– Так і ёсць, кажа, есці нешта трэба будзе. Не вярблюд жа.
Ну, думаем, усё, канец. На словах толькі храбрыцца, а сам сканае.
Толькі праходзіць месяц, і два. Не, не канае. Курыць, плюецца праз зубы і касцюмы носіць.
Ну, думаем, альбо ён, сабака такі, штодня дзяржбанкі рабуе, альбо грошы сам друкуе.
– Палька, кажам, адкрыйся, ачысці сваё сумленне. Як ты, валацуга, так жывеш?
А ён адказвае:
– Ды ведаеце, браткі, я на іншую службу паступіў.
Цяжкавата, думаем, з такімі адчайнымі людзьмі рэжым эканоміі праводзіць. Іх скарачаюць, а яны ўсё сваё – п'юць, жаруць і касцюмы носяць.
З вярблюдамі, пэўна, было б крыху лягчэй.

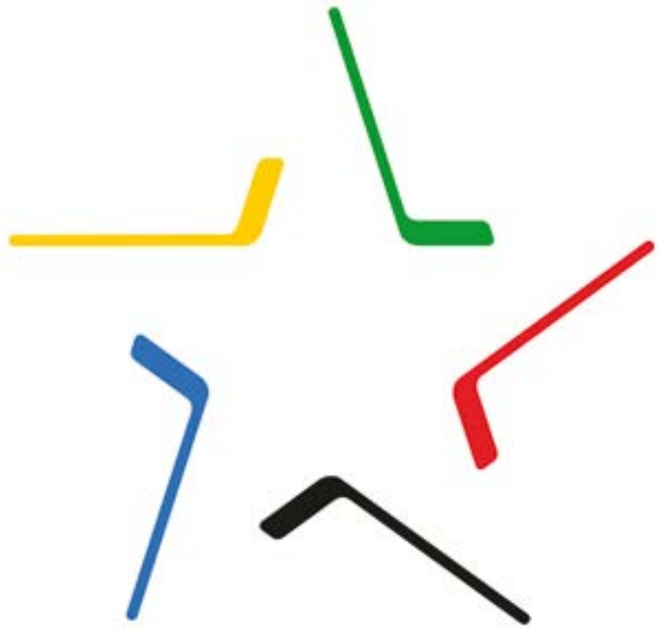
RU

ОТЧАЯННЫЕ ЛЮДИ

Говорят, верблюд месяц может ничего не жрать. Вот это дивное животное! Он, говорят, пососет какую-нибудь травку, понюхает камушек, и с него хватит, сыт по горло. Вот это благородное животное!
А теперь, скажем, человек. Человеку ежедневно чего-нибудь пожрать нужно. Он какой-нибудь там травинкой не прельстится и камней нюхать не станет. Ему вынь да положь чего-нибудь этакое острое. Суп и на второе рыбу де-воляй. Вот что он любит.
И мало того что человек ежедневно пищу жрет, а еще и костюмы носит, и пьет, и в баню ходит.
Ох, эти же люди – чистое разорение для государства! Вот тут и проводи режим экономии. Вот тут и сокращай разбухшие штаты.
Для примеру, человека ради экономии сократишь, а он и после сокращения все свое – жрет, а еще и костюмы носит. То есть откуда он так ухитряется – удивляться приходится. Чистое разорение.
Вот с нашего двора Палька Ершов под режим экономии попал. Сократили парня.
Ну, думаем, пропал Палька Ершов. Чего он теперь делать будет, раз режим экономии?
Только видим – нет, не пропал.
Вышел во двор сразу после сокращения, гуляет, плюется через зубы.
– Это, говорит, я знал. Я, говорит, ребятишки, завсегда под лозунги попадаю. Седьмой раз меня сокращают. Как какой лозунг объявят – режим или борьба за качество, – так мне всегда крышка. Я к этому привыкши.
– Ну, говорим, привычка привычкой, а хлебать-то чего теперь будешь?
– Да уж, говорит, жрать придется. Не верблюд.
Ну, думаем, пропал. На словах только хорохорится, а сам подохнет.
Только проходит месяц, и два. Нет, не дохнет. Курит, плюется через зубы и костюмы носит.
Ну, думаем, или он, собака, ежедневно госбанки грабит, или деньги сам печатает.
– Палька, говорим, откройся, ослобони свою совесть. Чем ты, говорим, бродяга, кормишься?
А он говорит:
– Да знаете, ребятишки, я на другую службу поступил.
Трудновато, думаем, с такими отчаянными людьми режим экономии проводить. Их сокращают, а они все свое – пьют, жрут и костюмы носят.
С верблюдами малость было бы полегче.

1926 ГОД

Работы **Владимира Цеслера** можно увидеть в Музее плаката в Колорадо и Японии, в Русском и Пушкинском музеях, в частных коллекциях в России, Украине, США, Израиле, Франции, Южной Корее. Белорусского художника любят называть хулиганом и провокатором, а он признается, что ценит хороший юмор. Каждый месяц OnAir отбирает творения Цеслера, которые наверняка поднимут вам настроение.



ICE HOCKEY WORLD CHAMPIONSHIP

Больше работ на www.tsesler.com

ООО Юсат УНП 100367925 Лицензия №02110/24, выдана МинСвиТ РБ от 25.11.2013 г, до 11.02.2024 г.

КАЗИНО

+375 29 692 95 58
+375 17 226 95 58
пр-т Победителей 19
г-ца Юбилейная
ycasino.by

казино
Шангри Ла

Harley-Davidson Минск

HARLEY-DAVIDSON ШОУ

250 000

км драйва

24 марта | 21 апреля | 19 мая

Минск, ул. Кирова, 8/3. Тел.: +375 17 321 20 22

www.shangrila.by

ШОУ-ПРОГРАММА / ЖИВОЙ ЗВУК

По итогам конкурса «Выбор года» победитель в номинации «Казино №1» 2013 г. 2014 г. 2015 г. 2016 г. 2017 г.

ООО «АТЕНАИС», г. Минск, ул. Кирова, 8/3 - 3, ком. 1/2, УНП 190808910 Зарег. Минюстом 14.08.2008 г. в ЕГР за №190808910. Лиц. №02110/309, рег. № 309, выд. решением Минспорта РБ от 25.06.2009 г. №40, действ. по 25.06.2024 г.